



# ESTA POR VERSE

por Steve O'Connell

—Bueno, se ha sabido de animales que han cavado en los lugares en que están enterrados sus amos o sus amas. Han sido comúnmente perros, lo admito, pero, ¿por qué no había de hacerlo un gato?

Littler escuchó por un momento el martilleo del mazo.

—Cuando recibimos el informe de que alguien se ha perdido, nuestro procedimiento de rutina es enviar circulares, por medio de la Oficina de Personas Perdidas. Y después esperamos. Después de una o dos semanas, la persona perdida regresa a casa, casi invariablemente. Comúnmente, cuando se queda sin dinero.

—Y entonces, ¿por qué no hicieron lo mismo en este caso, en nombre del cielo? Estoy seguro de que Emily regresará a casa en pocos días. Hasta donde sé, únicamente se llevó alrededor de cien dólares y sé que teme mortalmente trabajar para sostenerse.

Mostró los dientes levemente.

—Cuando tenemos una persona perdida, una persona que oye gritos y dos testigos de un entierro misterioso en un jardín a la luz de la Luna, reconocemos todos los síntomas de un crimen. No podemos esperar.

Y yo tampoco. Después de todo, el cadáver de Emily no se conservaría para siempre. Por eso maté al gato y me dejé ver enterrando la caja. Pero había acortado:

—Y así, toman inmediatamente sus palas y arruinan la propiedad de un hombre. Le prevengo que los demandará, si no son vultuosos a poner exactamente como estaban hasta el último ladrillo, piedra y porción de tierra.

Littler estaba imperturbable.

—Y además, estaba la mancha de sangre en la alfombra de su sala.

—Es mi propia sangre. Rompi un vaso accidentalmente y me corté la mano.

Le mostré nuevamente la herida, que empezaba a cicatrizar.

No se mostró impresionado.

—Una estrategia para explicar la mancha —dijo— Autoinfligida.

Tenia razón, por supuesto. Pero yo quería que estuviera la mancha sobre la alfombra, en caso de que otras circunstancias no fueran suficientes para provocar la búsqueda de la policía.

Vi a Fred Treiber inclinándose sobre la cerca que separaba nuestras propiedades, observando a los hombres de Littler y su devastación. Me levanté.

—Voy a hablar con esa criatura.

Littler me siguió al exterior. Caminé hasta la cerca, en medio de montones de tierra.

—A esto llamas ser buenos vecinos?

Fred Treiber tragó saliva.

—Albert, no intentaba causarte ningún daño. No creo que lo haya hecho realmente. Por eso maté al gato y me dejé ver enterrando la caja. Pero había acortado:

—No habrá más juegos de ajedrez entre nosotros en el futuro. —Me volví hacia Littler—. ¿Qué le hace pensar positivamente sobre la posibilidad de que dispare aquí de mi esposa?

Littler se sacó la pipa de su boca.

—Su coche. Usted lo llevó el viernes a las cinco y media a la estación de gasolina Eagle, de la calle Murray.

Hizo que lubricaran el automóvil y que cambiaran el aceite. El empleado puso la etiqueta de costumbre en el marco de la portezuela del vehículo, en la que indica cuál fue el trabajo efectuado, el kilometraje del vehículo y a la hora a la que fue hecho el servicio. Desde entonces, la distancia adicional registrada en el velocímetro es de un kilómetro y cuarto.

Y esa es la distancia exacta desde la estación de gasolina hasta su garage.

—Sonrió.

—En otras palabras, usted trajo su coche a casa, directamente. No trabajó los sábados y hoy es domingo. Su automóvil no se ha movido desde el viernes.

Yo había contado con que la policía descubriera esa etiqueta. Si no la hubieran notado, yo mismo habría tenido que llamarles la atención hacia ella, en alguna forma. Sonreí débilmente.

—No he pensado en la posibilidad de que la haya llevado a un terreno desocupado, cerca de aquí, a enterrarla?

Littler rio indulgentemente.

—El terreno desocupado más cercano está a más de cuatro cuadras de distancia. Difícilmente parece concebible que haya llevado el cadáver por las calles, aún de noche, a esa distancia.

Treiber apartó los ojos del grupo de hombres que estaban en mi jardín.

—Albert, ya que de cualquier modo están desenterrando tus dalias, ¿quieres cambiar unas pocas de tus Garden Pinks por alguna de mis Amber Golds?

Me volví sobre mis talones y caminé hacia la casa. La tarde avanzaba y la seguridad desapareció gradualmente de la cara de Littler, a medida que recibía los informes de sus hombres. La luz del día se desvaneció y a las seis y media, el mazo dejó de oírse en el sótano.

Un sargento apellidado Chilton entró a la cocina. Parecía fatigado, hambriento y frustrado y sus pantalones estaban manchados de arcilla.

—No hay nada aquí. Absolutamente nada.

Littler cerró sus dientes fuertemente sobre la caja de la pipa.

—¿Estás seguro? ¿Has buscado por todas partes?

—Apostaría mi vida —aseguró Chilton—. Si hubiera un cadáver en alguna parte, ya lo habríamos encontrado. Los hombres de afuera también han terminado.

Littler me miró furiosamente.

—Se que usted asesinó a su esposa. Lo siento.

Hay algo penoso en un hombre normalmente inteligente, cuando recurre al instinto. Sin embargo, en este caso tenía razón.

—Creo que esta noche comeré hígado —PASA A LA PAGINA 15).

—Teníamos nuestras diferencias, pero, ¿no sucede lo mismo en todos los matrimonios?

Sin embargo, el sargento estaba dotado de mayor información.

—De acuerdo con sus vecinos, usted y su mujer reñían casi constantemente.

Mis vecinos. Estaba refiriéndose indudablemente a Fred y a Wilma Treiber. Mi casa está en una esquina y la de ellos es la única casa vecina inmediata. Dudo que la voz de Emily haya podido llegar hasta el hogar de los Morrison, atravesando el jardín y el callejón. Sin embargo, era posible. Al aumentar de peso, Emily aumentó de volumen de voz.

—Los Treiber pudieron oírlos discutir casi todas las noches.

—Sólo cuando interrumpían sus gritos infernales para escuchar. Y no es cierto que nos hayan oído. Yo nunca levante la voz.

—La última vez que fue vista con vida su esposa fue el viernes, a las seis y media de la tarde, al entrar a esta casa.

Si, había regresado del supermercado, con alimentos congelados y helados. Era casi su única contribución al arte culinario. Yo me preparaba mi propio almuerzo, comía en la cafetería de la compañía y por las noches yo misma cocinaba mis propios alimentos o comía algo que requiriese solamente unos minutos de cocimiento.

—Fue la última vez que alguien la vio —corregí—. Pero la última vez que la vi yo fue cuando se retiró a dormir. Y en la mañana, cuando desperté descubrí que había hecho equipaje y partido.

Abajo, el hombre del mazo empezó a romper el piso de concreto. Hacía

—Yo me preocupé por eso, señor Warren —contestó el sargento de detección, Littler—. Todo volverá a dejarse en su condición exacta y original.

—Sí. Ya sea que hallemos algo o no.

Por supuesto, estaba refiriéndose al cadáver de mi esposa. Hasta entonces, él no había encontrado nada.

—Tendrá que hacer un buen trabajo de reparación, sargento. Sus hombres han excavado el jardín, prácticamente. El prado del frente parece un campo de batalla. Dirían que está desmenuzando mi casa, pieza por pieza y ahogando a sus hombres llevan un mazo al sótano.

—Estábamos en la cocina y Littler bebía su café. Todavía parecía lleno de confianza.

—El área total de los Estados Unidos es de 7.839.565 kilómetros cuadrados, incluyendo el agua.

Littler había memorizado indudablemente la cifra para una ocasión como ésta.

—¿Están incluidas en eso las Islas Hawái y Alaska? —pregunté acre.

—No se inmuto.

—Creo que podemos excluirlos. Como el área total de los Estados Unidos es de 7.839.565 kilómetros cuadrados, esto comprende montañas y valles, ciudades y tierras laborables, bosques y agua. Y sin embargo, cuando un hombre asesina a su esposa, la policía invariablemente dentro de los minutos de su propiedad.

—¿Es el lugar más seguro? —pensé. "Si alguien separa a su esposa en los bosques, algún niño explorador la descubrirá invariablemente, al cavar en busca de puntas de flecha". Littler sonrió.

—¿Qué extensión tiene su propiedad?

—Dámelo por cuarenta y seis metros cuadrados. Comprende que trabaje años para producir la tierra fértil en mi jardín. Sus hombres han cavado hasta el subsuelo y ahora veo porciones de tierra por todas partes.

—Basta estado allí dos horas y seguí pensando en la seguridad en el sótano.

—Tengo que tender que preocuparse de algo más que por la tierra fértil en su terreno, señor Warren.

—Observé el patio por la ventana de la cocina. Ocho o diez jornaleros de la ciudad estaban convirtiendo el área en una serie de trincheras, supervisadas por la policía. Littler lo vió.

—El sótano de su chimenea: removiremos las cenizas de su estufa.

—Tengo calefacción de aceite —serví un café—. No asesinó a mi esposa. Littler le puso azúcar al café.

—¿Cómo explica su ausencia?

—No trato de explicarla. Emily simplemente metió ropa en una maleta y se fue durante la noche. ¿No me habla de su ropa?

—¿Cómo pudo saber la que tenía?

—Littler miró la fotografía de mi esposa.

—Yo me preocupé por eso, señor Warren —contestó el sargento de detección, Littler—. Todo volverá a dejarse en su condición exacta y original.

—Sí. Ya sea que hallemos algo o no.

Por supuesto, estaba refiriéndose al cadáver de mi esposa. Hasta entonces, él no había encontrado nada.

—Tendrá que hacer un buen trabajo de reparación, sargento. Sus hombres han excavado el jardín, prácticamente. El prado del frente parece un campo de batalla. Dirían que está desmenuzando mi casa, pieza por pieza y ahogando a sus hombres llevan un mazo al sótano.

—Estábamos en la cocina y Littler bebía su café. Todavía parecía lleno de confianza.

—El área total de los Estados Unidos es de 7.839.565 kilómetros cuadrados, incluyendo el agua.

Littler había memorizado indudablemente la cifra para una ocasión como ésta.

—¿Están incluidas en eso las Islas Hawái y Alaska? —pregunté acre.

—No se inmuto.

—Creo que podemos excluirlos. Como el área total de los Estados Unidos es de 7.839.565 kilómetros cuadrados, esto comprende montañas y valles, ciudades y tierras laborables, bosques y agua. Y sin embargo, cuando un hombre asesina a su esposa, la policía invariablemente dentro de los minutos de su propiedad.

—¿Es el lugar más seguro? —pensé. "Si alguien separa a su esposa en los bosques, algún niño explorador la descubrirá invariablemente, al cavar en busca de puntas de flecha". Littler sonrió.

—¿Qué extensión tiene su propiedad?

—Dámelo por cuarenta y seis metros cuadrados. Comprende que trabaje años para producir la tierra fértil en mi jardín. Sus hombres han cavado hasta el subsuelo y ahora veo porciones de tierra por todas partes.

—Basta estado allí dos horas y seguí pensando en la seguridad en el sótano.

—Tengo que tender que preocuparse de algo más que por la tierra fértil en su terreno, señor Warren.

—Observé el patio por la ventana de la cocina. Ocho o diez jornaleros de la ciudad estaban convirtiendo el área en una serie de trincheras, supervisadas por la policía. Littler lo vió.

—El sótano de su chimenea: removiremos las cenizas de su estufa.

—Tengo calefacción de aceite —serví un café—. No asesinó a mi esposa. Littler le puso azúcar al café.

—¿Cómo explica su ausencia?

—No trato de explicarla. Emily simplemente metió ropa en una maleta y se fue durante la noche. ¿No me habla de su ropa?

—¿Cómo pudo saber la que tenía?

—Littler miró la fotografía de mi esposa.

—Yo me preocupé por eso, señor Warren —contestó el sargento de detección, Littler—. Todo volverá a dejarse en su condición exacta y original.

—Sí. Ya sea que hallemos algo o no.

Por supuesto, estaba refiriéndose al cadáver de mi esposa. Hasta entonces, él no había encontrado nada.

—Tendrá que hacer un buen trabajo de reparación, sargento. Sus hombres han excavado el jardín, prácticamente. El prado del frente parece un campo de batalla. Dirían que está desmenuzando mi casa, pieza por pieza y ahogando a sus hombres llevan un mazo al sótano.

—Estábamos en la cocina y Littler bebía su café. Todavía parecía lleno de confianza.

—El área total de los Estados Unidos es de 7.839.565 kilómetros cuadrados, incluyendo el agua.

Littler había memorizado indudablemente la cifra para una ocasión como ésta.

—¿Están incluidas en eso las Islas Hawái y Alaska? —pregunté acre.

—No se inmuto.

—Creo que podemos excluirlos. Como el área total de los Estados Unidos es de 7.839.565 kilómetros cuadrados, esto comprende montañas y valles, ciudades y tierras laborables, bosques y agua. Y sin embargo, cuando un hombre asesina a su esposa, la policía invariablemente dentro de los minutos de su propiedad.

—¿Es el lugar más seguro? —pensé. "Si alguien separa a su esposa en los bosques, algún niño explorador la descubrirá invariablemente, al cavar en busca de puntas de flecha". Littler sonrió.

—¿Qué extensión tiene su propiedad?

—Dámelo por cuarenta y seis metros cuadrados. Comprende que trabaje años para producir la tierra fértil en mi jardín. Sus hombres han cavado hasta el subsuelo y ahora veo porciones de tierra por todas partes.

—Basta estado allí dos horas y seguí pensando en la seguridad en el sótano.

—Tengo que tender que preocuparse de algo más que por la tierra fértil en su terreno, señor Warren.

—Observé el patio por la ventana de la cocina. Ocho o diez jornaleros de la ciudad estaban convirtiendo el área en una serie de trincheras, supervisadas por la policía. Littler lo vió.

—El sótano de su chimenea: removiremos las cenizas de su estufa.

—Tengo calefacción de aceite —serví un café—. No asesinó a mi esposa. Littler le puso azúcar al café.

—¿Cómo explica su ausencia?

—No trato de explicarla. Emily simplemente metió ropa en una maleta y se fue durante la noche. ¿No me habla de su ropa?

—¿Cómo pudo saber la que tenía?

—Littler miró la fotografía de mi esposa.

—Yo me preocupé por eso, señor Warren —contestó el sargento de detección, Littler—. Todo volverá a dejarse en su condición exacta y original.

—Sí. Ya sea que hallemos algo o no.

Por supuesto, estaba refiriéndose al cadáver de mi esposa. Hasta entonces, él no había encontrado nada.

—Tendrá que hacer un buen trabajo de reparación, sargento. Sus hombres han excavado el jardín, prácticamente. El prado del frente parece un campo de batalla. Dirían que está desmenuzando mi casa, pieza por pieza y ahogando a sus hombres llevan un mazo al sótano.

—Estábamos en la cocina y Littler bebía su café. Todavía parecía lleno de confianza.

—El área total de los Estados Unidos es de 7.839.565 kilómetros cuadrados, incluyendo el agua.

Littler había memorizado indudablemente la cifra para una ocasión como ésta.

—¿Están incluidas en eso las Islas Hawái y Alaska? —pregunté acre.

—No se inmuto.

—Creo que podemos excluirlos. Como el área total de los Estados Unidos es de 7.839.565 kilómetros cuadrados, esto comprende montañas y valles, ciudades y tierras laborables, bosques y agua. Y sin embargo, cuando un hombre asesina a su esposa, la policía invariablemente dentro de los minutos de su propiedad.

—¿Es el lugar más seguro? —pensé. "Si alguien separa a su esposa en los bosques, algún niño explorador la descubrirá invariablemente, al cavar en busca de puntas de flecha". Littler sonrió.

—¿Qué extensión tiene su propiedad?

—Dámelo por cuarenta y seis metros cuadrados. Comprende que trabaje años para producir la tierra fértil en mi jardín. Sus hombres han cavado hasta el subsuelo y ahora veo porciones de tierra por todas partes.

—Basta estado allí dos horas y seguí pensando en la seguridad en el sótano.

—Tengo que tender que preocuparse de algo más que por la tierra fértil en su terreno, señor Warren.

—Observé el patio por la ventana de la cocina. Ocho o diez jornaleros de la ciudad estaban convirtiendo el área en una serie de trincheras, supervisadas por la policía. Littler lo vió.

—El sótano de su chimenea: removiremos las cenizas de su estufa.

—Tengo calefacción de aceite —serví un café—. No asesinó a mi esposa. Littler le puso azúcar al café.

—¿Cómo explica su ausencia?

—No trato de explicarla. Emily simplemente metió ropa en una maleta y se fue durante la noche. ¿No me habla de su ropa?

—¿Cómo pudo saber la que tenía?

—Littler miró la fotografía de mi esposa.

—Yo me preocupé por eso, señor Warren —contestó el sargento de detección, Littler—. Todo volverá a dejarse en su condición exacta y original.

—Sí. Ya sea que hallemos algo o no.

Por supuesto, estaba refiriéndose al cadáver de mi esposa. Hasta entonces, él no había encontrado nada.

—Tendrá que hacer un buen trabajo de reparación, sargento. Sus hombres han excavado el jardín, prácticamente. El prado del frente parece un campo de batalla. Dirían que está desmenuzando mi casa, pieza por pieza y ahogando a sus hombres llevan un mazo al sótano.

—Estábamos en la cocina y Littler bebía su café. Todavía parecía lleno de confianza.

—El área total de los Estados Unidos es de 7.839.565 kilómetros cuadrados, incluyendo el agua.

Littler había memorizado indudablemente la cifra para una ocasión como ésta.

—¿Están incluidas en eso las Islas Hawái y Alaska? —pregunté acre.

—No se inmuto.

—Creo que podemos excluirlos. Como el área total de los Estados Unidos es de 7.839.565 kilómetros cuadrados, esto comprende montañas y valles, ciudades y tierras laborables, bosques y agua. Y sin embargo, cuando un hombre asesina a su esposa, la policía invariablemente dentro de los minutos de su propiedad.

—¿Es el lugar más seguro? —pensé. "Si alguien separa a su esposa en los bosques, algún niño explorador la descubrirá invariablemente, al cavar en busca de puntas de flecha". Littler sonrió.

—¿Qué extensión tiene su propiedad?

—Dámelo por cuarenta y seis metros cuadrados. Comprende que trabaje años para producir la tierra fértil en mi jardín. Sus hombres han cavado hasta el subsuelo y ahora veo porciones de tierra por todas partes.

—Basta estado allí dos horas y seguí pensando en la seguridad en el sótano.

—Tengo que tender que preocuparse de algo más que por la tierra fértil en su terreno, señor Warren.

—Observé el patio por la ventana de la cocina. Ocho o diez jornaleros de la ciudad estaban convirtiendo el área en una serie de trincheras, supervisadas por la policía. Littler lo vió.

—El sótano de su chimenea: removiremos las cenizas de su estufa.

—Tengo calefacción de aceite —serví un café—. No asesinó a mi esposa. Littler le puso azúcar al café.

—¿Cómo explica su ausencia?

—No trato de explicarla. Emily simplemente metió ropa en una maleta y se fue durante la noche. ¿No me habla de su ropa?

—¿Cómo pudo saber la que tenía?

—Littler miró la fotografía de mi esposa.

—Yo me preocupé por eso, señor Warren —contestó el sargento de detección, Littler—. Todo volverá a dejarse en su condición exacta y original.

—Sí. Ya sea que hallemos algo o no.

Por supuesto, estaba refiriéndose al cadáver de mi esposa. Hasta entonces, él no había encontrado nada.

—Tendrá que hacer un buen trabajo de reparación, sargento. Sus hombres han excavado el jardín, prácticamente. El prado del frente parece un campo de batalla. Dirían que está desmenuzando mi casa, pieza por pieza y ahogando a sus hombres llevan un mazo al sótano.

—Estábamos en la cocina y Littler bebía su café. Todavía parecía lleno de confianza.

—El área total de los Estados Unidos es de 7.839.565 kilómetros cuadrados, incluyendo el agua.

Littler había memorizado indudablemente la cifra para una ocasión como ésta.

—¿Están incluidas en eso las Islas Hawái y Alaska? —pregunté acre.

—No se inmuto.

—Creo que podemos excluirlos. Como el área total de los Estados Unidos es de 7.839.565 kilómetros cuadrados, esto comprende montañas y valles, ciudades y tierras laborables, bosques y agua. Y sin embargo, cuando un hombre asesina a su esposa, la policía invariablemente dentro de los minutos de su propiedad.

—¿Es el lugar más seguro? —pensé. "Si alguien separa a su esposa en los bosques, algún niño explorador la descubrirá invariablemente, al cavar en busca de puntas de flecha". Littler sonrió.

—¿Qué extensión tiene su propiedad?

—Dámelo por cuarenta y seis metros cuadrados. Comprende que trabaje años para producir la tierra fértil en mi jardín. Sus hombres han cavado hasta el subsuelo y ahora veo porciones de tierra por todas partes.

—Basta estado allí dos horas y seguí pensando en la seguridad en el sótano.

—Tengo que tender que preocuparse de algo más que por la tierra fértil en su terreno, señor Warren.

—Observé el patio por la ventana de la cocina. Ocho o diez jornaleros de la ciudad estaban convirtiendo el área en una serie de trincheras, supervisadas por la policía. Littler lo vió.

—El sótano de su chimenea: removiremos las cenizas de su estufa.

—Tengo calefacción de aceite —serví un café—. No asesinó a mi esposa. Littler le puso azúcar al café.

—¿Cómo explica su ausencia?

—No trato de explicarla. Emily simplemente metió ropa en una maleta y se fue durante la noche. ¿No me habla de su ropa?

—¿Cómo pudo saber la que tenía?

—Littler miró la fotografía de mi esposa.

—Yo me preocupé por eso, señor Warren —contestó el sargento de detección, Littler—. Todo volverá a dejarse en su condición exacta y original.

—Sí. Ya sea que hallemos algo o no.

Por supuesto, estaba refiriéndose al cadáver de mi esposa. Hasta entonces, él no había encontrado nada.

—Tendrá que hacer un buen trabajo de reparación, sargento. Sus hombres han excavado el jardín, prácticamente. El prado del frente parece un campo de batalla. Dirían que está desmenuzando mi casa, pieza por pieza y ahogando a sus hombres llevan un mazo al sótano.

—Estábamos en la cocina y Littler bebía su café. Todavía parecía lleno de confianza.

—El área total de los Estados Unidos es de 7.839.565 kilómetros cuadrados, incluyendo el agua.

Littler había memorizado indudablemente la cifra para una ocasión como ésta.

—¿Están incluidas en eso las Islas Hawái y Alaska? —pregunté acre.

—No se inmuto.

—Creo que podemos excluirlos. Como el área total de los Estados Unidos es de 7.839.565 kilómetros cuadrados, esto comprende montañas y valles, ciudades y tierras laborables, bosques y agua. Y sin embargo, cuando un hombre asesina a su esposa, la policía invariablemente dentro de los minutos de su propiedad.

—¿Es el lugar más seguro? —pensé. "Si alguien separa a su esposa en los bosques, algún niño explorador la descubrirá invariablemente, al cavar en busca de puntas de flecha". Littler sonrió.

—¿Qué extensión tiene su propiedad?



# Poetas Gallardos

por Julio BARRENECHEA

EN CIERTA ocasión, llegué hasta un grupo de genios poéticos, de esos que gustan el tiempo en hablar de poesía en vez de escribir, y que sobre la mesa de un café estaban levantando y destruyendo prestados. Los levantan y destruyen (siempre los ha habido), empujando todos sus juicios favorables, a base de hablar mal de la obra del poeta Carlos Casassus. Después de un rato, y cuando habían cambiado el tema, yo saqué de mi bolsillo un papel, y reservándome el nombre del autor, les leí los siguientes versos:

## EL DOLOR DE LOS BRONCES

En los viejos bronce  
el perfil del tiempo  
sueña mil encajes  
de fosforescencias,  
mientras el verdoso  
ropeaje sintético  
deja con las horas  
tantos días muertos...

Los bronce se quejan  
en las noches frías...  
Yo he sentido en ellas  
voces amarillas  
como miserables  
de viejas esquilas.

Terminada la lectura, los jóvenes genios celebraron en coro el poema, estimando que encerraba un misterio profundo, y que el lenguaje y la calidad de la imagen le daban nueva vida a su ritmo clásico. Esa es poesía dijo uno, y agregó despectivamente, "no como la de Casassus". Pues, mis amigos, les contesté, justamente el autor de este poema es Carlos Casassus.

Casassus siempre ha tenido que andar un poco contra la corriente. Hay quienes han considerado como de buen gusto atacarlo, o bien lo han atacado por gusto, con secreto reconocimiento y sin odio de fondo. Cuando era el poeta de la Escuela de Leyes, se hacían juegos con su propio nombre, y se decía: "Cuando Casassus recita, todos se van a su casa". Pero en la realidad no se iba nadie, y siempre las intervenciones públicas del poeta han merecido las más cerradas y sostenidas ovaciones. Además, él tiene una extraordinaria personalidad, y tiene un gran amigo y partidario suyo, que lo defiende y lo tiene a cubierto de todas las pequeñas, y que se llama Carlos Casassus. Tiene una plena y justificada conciencia de su valía poética, que además la hace extensiva a otras artes, como la plástica, la culinaria, la li-

Juegos Florales de Valparaíso, constituyó uno de los más afortunados avances de la poesía nueva, conserva todo su fresco sabor, con una plástica cubista y con la angustia del hombre entre los altos edificios y frente a esas calles que "se prolongan hasta la eternidad". Cuando fue leído por primera vez, el público lo rechazó, y muchos de los llamados compañeros se le acercaron contritos para manifestarle el pesar por el fracaso aparente, pero muy contenidos en la secreta intimidad. En cambio Casassus quedó verdaderamente feliz con la incompreensión del público, que le dio la seguridad sobre la gran calidad del poema, tal como lo reconoció sin regateos, el eminente crítico Valeri Larbeaux.

Pero Casassus no corta sus raíces con la tierra, y exprime gozoso el jugo del gran racimo nacional, cantando nuestra cueca y sus alrededores. Cuando él recita su "Embrujo de la cueca", baila, canta, toca y zapatea, llena el aire de arpas, pañuelos y viñetas, y hace que los corazones se desordenen, como la burbujeante chicha en los toneles.

Enfocado en su aspecto diario, Casassus, junto con el poeta venezolano Vicente Gerbasi, integran un dúo de vates seraficos con caras de meliflores. Si a ambos el diablo les presta su cara para que lo representaran en esta tierra, se equivocó lamentablemente, porque ambos, a pesar de las cejas arqueadas y las narices y los bigotes meliflores, son buenos como el pan, más adecuados para el horno que para el infierno. Los dos solo quieren escribir y leer sus poemas. Podrán andar sin plata, pero a ninguno de ellos les faltan sus tres o cuatro poemas, de reciente emisión en el bolsillo.

De Ecuador al norte, los poetas se vuelven muy recitadores. Otro venezolano, desgraciadamente desaparecido, el poeta Gonzalo Carnevali, que fue Embajador de su patria en Colombia, amaba tanto la recitación, que una mañana a las once, lo encontré en las puertas del antiguo Hotel Granada, frente al Parque Santander de Bogotá, y a esa hora, tan inadecuada, se me abrazó como a un poste y me dijo: "Julio, estoy que me recito. Hombre recítate, le contesté. Y se recitó tres sonetos.

Casassus está rodeado de sucesos extraños, producidos por él, o que a él le han ocurrido. Una noche encontró a un amigo caminando hacia el abismo, en el último milímetro de la esperanza, decidido ya a suicidarse. De acuerdo con los dictados de su ciega oculta, lo obligó a cambiar de firma, y fue como si un guardavías misterioso hubiera cambiado la vida del amigo, de repente, para conducirlo a la estación de la felicidad. En vísperas del asesinato del poeta José Santos Chocano, después de una visita del cantor de Oro de Indias, una voz de ultratumba, le dijo al oído a Casassus: "No lo volverás a ver". Y en Valparaíso, invitado a almorzar por un amigo alemán, debió compartir la mesa con un compatriota de su anfitrión. De pronto unos desconocidos fueron divididos a través de los vidrios de una ventana, y los dos alemanes se pararon de un salto y desaparecieron, dejando abandonado un maldito que Casassus condujo hasta su casa. Inquieto, salió en busca de los desaparecidos, muy preocupado por entregarles el olvidado maldito. Por fin los encontró, y cuando éstos supieron que el objeto se encontraba guardado, volaron con Casassus hasta el sitio señalado, abrieron trémulos de nerviosismo el maldito y ante los ojos asombrados del poeta, apareció una inmensa fuma de billetes de a quinientos dólares, cientos de millones de dólares. A él le dieron un billete, y salieron disparados y a perderse. El asombro de Casassus creció mucho más, cuando vió una fotografía muchos días después, constató que había estado almorzando con Martín Borman, el lugarteniente de Hitler, que andaba huyendo de los judíos, para no correr la suerte de Eichman.

Pero esto no es todo, un día salió publicada la muerte del poeta Carlos Casassus. La Universidad de Chile le envió una corona, con la respectiva tarjeta, y él como un hombre bien nacido, quiso ser también un hombre bien fenecido, y contestó muy amablemente el prematuro y fino homenaje universitario.

Como Casassus, Samuel Letelier, fue otro vale de guante en mano.

Samuel Letelier Maturana, el poeta, autor de "Los asesinos de la niña", sin ser el autor del asesinato, era de los Letelier de Talca, aunque por su muerte prematura, no alcanzó a disfrutar de las venturas de su apellido. Nacido en las márgenes del Pídicu, tenía esa prestancia de desafío y erguida, que da ese río, pariente del Sena y del Tamesis, a quienes crecen en sus orillas. Con un extraordinario parecido con don Marmaduke Grove, a cuyo lado estuvo muy incorporado en el golpe del cuatro de junio de 1932, debió frecuentemente agradecer ovaciones tributadas a su persona, al ser equivocado con el líder de los trabajadores. En un viaje de la patria, que hizo a una pequeña población del norte, fue identificado como don Marmaduke, y se organizó rápidamente una concentración y festejos en su honor. Samuel Letelier, gastó en vano palabras y argumentos para demostrar que él no era Grove. Las sencillas gentes del lugar lo atribuyeron todo a una demostración más la modestia de él, hasta que el supuesto Grove, estimó más conveniente aceptar la condición que forzosamente se le atribuía, y pronunció discursos, aceptó encargos, hizo promesas, rindió homenajes y se dejó fotografiar. Los nortinos estuvieron encantados, y no dejó de llamarles la atención lo pido de la araña que les resultó el homenajeado, que a cierta altura de los festejos, repartía falaces promesas matrimoniales entre las señoritas de la localidad. Algunos días después, salió publicada una fotografía del acontecimiento, y Grove, el auténtico, se preguntaba: "Pero por qué no me acuerdo de haber estado en este sitio? Además, tampoco se explicaba algunas cartas que comenzó a recibir, recordándole tanto promesas administrativas, como compromisos amorosos."

Samuel Letelier, como la insignie poeta uruguayo, era llamado el de América, porque en sus tarjetas de visita, como única dirección ponía, justamente, América. Este hecho, sumado al lugar de su nacimiento, dio origen a una canción del celebrado animador Manuel Barrenechea, cuyo estribillo dice: Samuel de Talca, Samuel de América.

También era llamado de otra manera menos dignificante, pero muy gráfica y comprensible. Debido a un mechin blanco, muy vistoso, que se le iba extendiendo paulatinamente en la parte posterior de la cabeza, se le había puesto, delicadamente, "El escupido".

Samuel era un poeta fino, con un serio sentido de la poesía nueva, pero era prácticamente inédito. No escribía, pero su espíritu y su sensibilidad permanecían en actitud poética. Obedecía a ese concepto, que tal vez sin proponérselo, y como de paso, expresó Juan Ramón Jiménez en una conferencia, al decir: "el poeta lo es 'escribiendo poemas o no', con lo cual daba a entender que podía existir el ser, que conteniendo la poesía en su interior, no la formula para el conocimiento exterior. De Samuel Letelier no conocimos sino su breve libro "Los asesinos de la niña", cuyo desquite daba una clara noticia de su rico veneno. En él había expresiones de ternura tan felices como: "Crece la palma en tu sitio para dar sombra a tus ojos. O imágenes certeras,

chea, cuyo estribillo dice: Samuel de Talca, Samuel de América."

También era llamado de otra manera menos dignificante, pero muy gráfica y comprensible. Debido a un mechin blanco, muy vistoso, que se le iba extendiendo paulatinamente en la parte posterior de la cabeza, se le había puesto, delicadamente, "El escupido".

Samuel era un poeta fino, con un serio sentido de la poesía nueva, pero era prácticamente inédito. No escribía, pero su espíritu y su sensibilidad permanecían en actitud poética. Obedecía a ese concepto, que tal vez sin proponérselo, y como de paso, expresó Juan Ramón Jiménez en una conferencia, al decir: "el poeta lo es 'escribiendo poemas o no', con lo cual daba a entender que podía existir el ser, que conteniendo la poesía en su interior, no la formula para el conocimiento exterior. De Samuel Letelier no conocimos sino su breve libro "Los asesinos de la niña", cuyo desquite daba una clara noticia de su rico veneno. En él había expresiones de ternura tan felices como: "Crece la palma en tu sitio para dar sombra a tus ojos. O imágenes certeras,

taba contento en el ambiente de Letelier Maturana, era ese magnífico escritor, de pensamiento noble y castigado lenguaje, de ese enlutado, pálido y elegante escritor, que, como Eugenio González Rojas, al cual, por vestir invariablemente de negro, mantenía con naturalidad, una sola una solemne actitud, Mariano Latorre lo veía, como ayudando siempre a conducir un ferreo.

Personalidades de la calidad espiritual de Eugenio González, hacían amable la tertulia de Samuel Letelier, el cual era una permanente actitud de don Juan, que no le disgustaba lucir y hacer mirar. Era inofensivamente espectacular, y su mayor satisfacción de actor sin compañía, consistía, en ir periódicamente a pasear su elegante desdén, galardo y negligente, por la sombrada plaza de la orgullosa ciudad natal.

Pero Samuel Letelier debió pagar a su donjuanism, una de las más extrañas contribuciones que se han cobrado en el sugestivo reino del héroe de Zorrilla. Una noche, oculta entre las sombras, como un copulio blanco en la umbría del bosque, una de sus abandonadas amantes, lo encontró, en plan de reconciliación, lo abrió la puerta del edificio de su departamento. Le salió al encuentro, echó los brazos al cuello, y Samuel, de él y en el área de peligro, cedió, entregando su boca a la febril voracidad de la amorosa anhelante. Y ¡Horror! ésta no iba en plan de reconciliación, sino de venganza.



El beso era sólo la suave lombra que se veía de espaldas para que Samuel, picaresco, como un tiburón, viniera un largo y sostenido mordisco, que continuó tenaz, implacable, hasta que la hechura hizo por la noche, con el labio inferior de Letelier Maturana entre los dientes.

Aquello fue un espanto, el espejo se devolvió a Samuel su imagen horriblemente desfigurada, y en medio de su terrible dolor, logró dar el aviso telefónico, y se le trasladó a una clínica, donde se le hizo la cirugía plástica correspondiente. El resultado de la operación fue que Samuel quedó presentando cierto aspecto de gracioso fruncimiento, pues de haber tenido sobresaliente el labio inferior, pasó a sobresalir el superior, en una boca que forzosamente debió reducirse, como las familias que se empobrecen.

Lo increíble es que en la clínica, apareció la hechura, a la cual él, noblemente, nunca quiso denunciar, y que muy arrepenida y pidiendo perdón, logró nuevamente producir la debilidad de Samuel, quien terminó por extenderle los brazos y permitir que ella se le acercara en forma peligrosa. Y cuando la aparente arrepentida, estuvo bien asegurada en su posición, se lanzó de nuevo, encarnalmente, sobre el labio superior de Samuel, siendo por fortuna rechazado, porque él no habría logrado empujarlo. La historia vuelta leyenda, contaba que aquellas espantosas visitas se repetían con frecuencia, y que en cada una de ellas, la víctima iba perdiendo un trozo de su cuerpo, hasta quedar reducido al tamaño de un enano.

Samuel Letelier Maturana tenía su destino trágico. Murió atropellado por el único auto que circulaba por la noche en Talca, mientras se encontraba tranquilamente conversando con su amigo y conterraneo, Antonio Rocco del Campo, en un pie afirmado bajo la acera. Tras la evocación de la faceta pintoresca de su vida, la verdad es que no podemos acostumbrarnos a su ausencia.



rica y aún, la de la defensa propia. "Nadie cocina como yo, estoy pintando mejor que nunca, tengo una poderosa voz de barítono, yo he pegado mucho, mi influencia sobre el sexo femenino es hipnótica. Todas estas y otras por el estilo, son alegres y desprevenidas frases de su trato íntimo y confidencial.

También ha dicho: Yo descubrí el mar en la poesía chilena. Y no le ha faltado razón, porque al mar lo ha cantado en la superficie, en el costado y en el fondo, en sus personajes reales y en sus aires fantásticos, en los continentes vivos y en los sumergidos. En alta mar, en los puertos, en los marineros, en la Atlántida. Ha sido un espía de tierra en el fondo del mar, capaz de sorprender los romances de las sirenas con los burros. Su poema "El Puerto", que en el tiempo en que fue laureado en los

Pues uno de esos afanosos poetas del trópico, fue hace años presentado a Casassus, en Huérfanos esquina de Ahumada, donde se reunía un grupo de escritores. Apenas se saludaron, se pusieron a recitar-se mutuamente. Al cabo de una hora, ya vencido, el otro que era colombiano, se retiró, y al despedirse, nos dijo de paso y con voz: "Salió bueno para recitar el turtito."

Y le halló cara de turtito, cuando Casassus lo que tiene es cara de judío, porque este descendiente del Marqués de Tréville, que siempre va tomado de la mano de un guante, como un niño llevado por un invisible hombre de cuero, tiene un parecido extraordinario con el Presidente del Banco Israelita, Manuel Litvak, quien viene a ser, así como Carlos Casassus, traducido de las letras literarias a las letras de cambio.

## ESTAMPAS HISTÓRICAS:

# Defensa de B. Aires Contra una Segunda Invasión Inglesa

(Enero a Julio de 1807)

por Aníbal BRAVO KENDRICK

COMO HEMOS contado ya en nuestra edición del 30 de junio, la guerra que en aquella época sostenía España contra Inglaterra, dio lugar a una expedición británica, en el río de la Plata, que contribuyó a preparar la independencia americana.

Los ingleses tenían el pensamiento de atacar de sorpresa alguna de las colonias españolas con la esperanza de hacer un rico botín y de fomentar una insurrección contra el gobierno hispano. El gobierno británico había despachado en 1805 una escuadra considerable para apoderarse de la colonia holandesa del cabo de Buena Esperanza, y luego los patriotas argentinos supieron que la escuadra inglesa se había apoderado sustituyendo de la colonia del Cabo en enero de 1806. Entonces fue cuando el virrey de Buenos Aires, marqués de Sobremonte, temeroso de que los ingleses fueran a atacar a Montevideo, se trasladó a esta ciudad con sus tropas, poniéndolas en pie de guerra. Como el virrey Sobremonte había abandonado la ciudad, trasladándose a Córdoba, con el propósito, sin duda, de reunir las fuerzas del virreinato y volver con ellas a rescatar la capital, se estimó que Liniers, vencedor de los ingleses el 12 de agosto (1806), y que puso término a la ocupación de Buenos Aires en la primera invasión, después de una dominación de cuarenta días, era, quizá, el único militar o a p a z de capitanear una empresa contra los invasores, y se le dio el mando de las tropas.

Mientras tanto, el gobierno británico, sabedor del desastre que habían sufrido sus soldados en Buenos Aires, había modificado, como dijimos anteriormente, sus planes, desistiendo de todo proyecto sobre Chile y dando órdenes para que todas sus tropas se reunieran en el río de la Plata. El general británico, Auchmuty, no queriendo per-

manecer ocioso mientras llegaban los nuevos refuerzos, marchó sobre Montevideo y tomó esta plaza por asalto el 23 de enero de 1807. Sobremonte, que no había podido embarazar las operaciones militares de los ingleses, se refugió a la Colonia y enseguida a Buenos Aires, en donde fue obligado a partir para España.

La situación del virreinato se complicaba extraordinariamente. Los ingleses, dueños de la banda septentrional del río, trataban de hacer simpática su dominación ofreciendo libertades comerciales y gobernando a los habitantes con gran suavidad y moderación. En abril de 1807 llegó a esa plaza el general Whitelocke con un regular cuerpo de tropas, para tomar el mando en jefe del ejército. En poco tiempo más, el ejército de su mando llegó a contar cerca de 12.000 hombres. La población de Buenos Aires, mientras tanto, conservaba su viril energía y se manifestaba dispuesta a rechazar a los invasores sin asustarse por los progresos de éstos ni por las fuerzas considerables que se reunían en Montevideo.

Por fin, Whitelocke, dejando para la defensa de esa plaza un cuerpo de 2.000 soldados, bien amunicionados y bien equipados, se embarcó con el resto de sus tropas, y el 28 de junio (1807) tomó tierra en el vecino puerto de la Ensenada, 72 kilómetros al sur de Buenos Aires, sin encontrar resistencia alguna. Enseguida se puso en marcha para la capital.

Liniers, entre tanto, había tomado algunas disposiciones militares, y creyendo que le sería posible batir al enemigo a campo raso, sacó de la ciudad cerca de siete mil soldados; en su mayor parte milicianos, y fue a esperar a los ingleses para impedirles el paso por un río de poca anchura que corre al sur de Buenos Aires. Las tropas de Whitelocke se burlaron de esta opera-



Un aspecto de Buenos Aires a principios del Siglo XIX

ción, flanqueando a Liniers y pasando el río una legua más arriba. Esta evasión causó cólera al ejército argentino impidiéndole penetrar a Buenos Aires. (Lo de julio). Hubo un momento en que la victoria de los ingleses parecía inevitable: los soldados argentinos volvieron a Buenos Aires en completo desorden. Liniers mismo, creyendo perdida la ciudad, se había alejado con alguna caballería para preparar la resistencia en otra parte.

En la noche, todo cambió de aspecto. Los ingleses habían cometido la falta de no atacar la ciudad de improviso, aprovechándose del desorden producido en el ejército de Liniers, y tomaron unas pocas horas para que cambiara la situación. Un alcalde de Buenos Aires, don Martín de Alzaga, español de nacimiento dotado de una energía extraordinaria, por la noche en vela preparando la defensa de la ciudad. Reconstruyó las tropas en la plaza y en las calles inmediatas, hizo en estas zancas profundas, como trincheras, distribuyó la artillería, y dio aviso de todo a Liniers para que viniera a hacerse cargo de la defensa. Los soldados fueron repartidos en las azoteas y balcones de las casas; y al amanecer del 2 de julio de 1807, Buenos Aires se encontraba ya en estado de defensa.

Después de inútiles negociaciones para obtener la rendición de la ciudad y de algunas escaramuzas de poca importancia, los ingleses se prepararon para dar el asalto formal, (4 de julio). Su ejército, dividido en ocho columnas, debía penetrar simultáneamente en la ciudad y marchar hacia el centro de ella, en donde operaría un movimiento de

conversión sobre la plaza central. El combate fue terrible desde el primer momento. Los ingleses desplegaron gran valor en el ataque, pero los defensores de la ciudad se batieron también heroicamente. Desde las azoteas y balcones y desde las barricadas que había preparado el alcalde Alzaga, hacían sobre los asaltantes un fuego tan terrible como bien dirigido; y cuando la noche puso término al combate, los ingleses habían perdido 1.330 hombres entre muertos y heridos y 1.200 prisioneros, de los cuales 129 eran oficiales de alguna graduación.

El combate se renovó en la mañana siguiente; pero los ingleses se batían, al decir de un historiador de nota, sólo para llenar un deber militar y no con la esperanza de vencer; los argentinos, por el contrario, estaban seguros de que bastaba un esfuerzo para derrotar al enemigo.

En efecto, el general inglés quiso capitular antes de mediodía. Un parlamento propuso a Liniers la suspensión del combate y la devolución de los prisioneros, quedando comprometido Whitelocke a evacuar Buenos Aires en el término de 48 horas. Al amanecer del 8 de julio, los ingleses se retiraron con todas sus tropas del río de la Plata antes de dos meses. La capitulación fue ratificada el 7 de julio; y los ingleses le dieron el más puntual cumplimiento.

Esta espléndida victoria, que al recordarla enorgullece a nuestros hermanos argentinos, fue muy aplaudida en todas las colonias americanas, y se hicieron en todas partes fiestas públicas para celebrar el triunfo.

## El "Index Translationum"

### UN REGISTRO MUNDIAL DE TRADUCCIONES

COMO cada año, la UNESCO ha publicado el nuevo volumen de su "Index Translationum", el decimocuarto de la serie, y que, en las 176 páginas de que consta, recoge y anota los títulos de 32.931 publicaciones aparecidas en setenta y cinco países durante el año de 1951. La edición de este año incluye diez y siete nuevos países, que no figuraban en la anterior, aumentando en más de 1.700 el número de referencias bibliográficas.

El "Index Translationum" ofrece un panorama tan completo como posible del movimiento de las ideas y las obras a través del mundo y el índice del interés cultural y científico de cada país y de cada región del orbe. La obra tiene como base las informaciones suministradas en forma de notas bibliográficas especializadas, responsables de las mismas. Las notas bibliográficas están reunidas bajo diez categorías, que corresponden a las categorías de la clasificación decimal universal, es decir: generalidades, filosofía, religión y teología, derecho, ciencias sociales, pedagogía, filología, ciencias exactas y naturales, ciencias aplicadas, artes, juegos y deportes, literatura, historia, geografía y biografía.

Curiosamente, la Biblia y las obras de Lenin, junto a las novelas policiales de Agatha Christie y otros maestros de la aventura detectivesca, forman de la suspensión dramática, comportan el mayor número de notas bibliográficas, como ha sido el caso en años anteriores. Sin embargo, conviene tener presente el hecho de que, como la Biblia, por ejemplo, sea el caso de una nueva edición de antiguas traducciones, así como en lo que se refiere a las obras de Lenin, lo mismo que a los libros de los grandes escritores rusos, de traducciones a las diversas lenguas de la URSS.

Del examen del "Index Translationum" se desprende el hecho de que el primer lugar mundial en el campo de las traducciones pertenece a la literatura: 17.688 obras o sea, más de la mitad de las que aparecen en el "Index", seguidas, en su orden, por el derecho, las ciencias sociales y la pedagogía (3.410); la historia, la geografía y la biografía (2.729); las ciencias aplicadas (2.580); la religión y la teología (2.181); y, en el extremo del cuadro estadístico, la filología y la lingüística (103).

Toca a Rabindranath Tagore el honor del mayor número de traducciones: 102 en el año de 1951, honor que se explica, junto a su mérito artístico, por el centenario de su nacimiento. Así hay que incluir en ese número de versiones las cuarenta y siete que se han publicado en las diferentes lenguas de la India.

Entre los escritores que tradicionalmente rebasan el número de traducciones anuales, Shakespeare y Dostoyevski han visto disminuir el número de sus obras. Heterogéneamente, Mark Twain, Pearl Buck y John Steinbeck, por el nuevo Premio Nobel, se cuentan entre los autores más traducidos. El inencontrable Tolstói sigue siendo el novelista que conoce la mayor popularidad en cierto sentido. La Biblia figura en la primera línea de las traducciones con un total de 246, y a continuación aparecen Lenin con 186 traducciones con 138 y Shakespeare con 98. En el ámbito de la lengua española se citan Cervantes, con 11 traducciones, y García Lorca también con 98. Por países, la URSS aparece en primer término con un total de 4.898 traducciones publicadas y a continuación vienen Alemania (la República Federal y Alemania Oriental) con 3.304 obras publicadas. Checoslovaquia, 1.897, Francia 1.681, España 1.513, Países Bajos 1.416, Estados Unidos 1.209.

Entre los países de habla española y portuguesa, España ocupa el primer lugar con 1.518 obras publicadas, seguida de Portugal con 799, México 447, Brasil 444 y Argentina 393 traducciones editadas.



# El Viaje de Kennedy a Europa

Un Replanteamiento de la Política Occidental

por A. C. SHAW

El recorrido del presidente de Estados Unidos, John Kennedy, por Europa, reviste una importancia que trasciende los límites de lo que ha dado en llamarse Alianza Occidental. Sería erróneo considerar esta alianza como un mero pacto de no agresión, o como un simple acuerdo de desarme mutuo. Es una mera asociación defensiva. Su vigor o debilidad dependerá de la decisión militar de los Estados Unidos de defender la seguridad e independencia de muchas naciones de América Latina, Asia y África.

El enfoque de cuestiones económicas pudiera determinar el desenvolvimiento y bienestar por lo menos de los tercios de la Humanidad. En muchos casos, hasta los Estados que han decidido tomar una postura neutralista pudieran beneficiarse de ella, ya que se encuentran indirectamente protegidos por dicha alianza.

Esta, sin embargo, ha entrado en un período en que se enfrenta a múltiples desafíos de varias direcciones. El desafío de Europa occidental es político y económico. Las relaciones entre Estados Unidos y los socios europeos occidentales requieren un reajuste. La tesis del mandatorio estadounidense de apoyo a la reconstrucción y reacción a la presión militar de la Unión Soviética, está tocando a su término.

La lira es parte de un debate internacional general en cuanto a que forma y contenido habrá de tener la alianza en un futuro cuando las presiones externas se hagan menos obvias y la amenaza castrense se convierta en amenaza política y económica. Hay al menos dos grandes problemas en el debate: el francés Charles de Gaulle, y el alemán Konrad Adenauer. Y ambos razonan con una riqueza de argumentos que ahonda en el análisis de la presente y futura situación del mundo.

En Alemania (del oeste), Gran Bretaña e Italia, Kennedy expuso a los europeos su concepto de la política estadounidense en la nueva etapa. Desde el punto de mira de Washington, esta política consiste en una fórmula clara. Se basa en dos ideas de largo alcance: la de una comunidad atlántica de la Norteamérica, y la de una comunidad atlántica de la Europa occidental que pudiera eventualmente abarcar otras zonas, revistiendo esta inclusión muchas formas, como lazos políticos, económicos y

culturales con América Latina, África y Asia; y la comprensión en el discurso del presidente en la Universidad Americana, sobre "La Estrategia de la paz", de desafiar a Rusia a que hiciera un nuevo esfuerzo para hallar una solución a los problemas del mundo por la Segunda Guerra Mundial.

Tal como la presentó Kennedy a los europeos, la política de los Estados Unidos contempla la presencia estadounidense en Europa, y su permanencia por el tiempo que sea necesario. Dicha presencia significa que Estados Unidos está dispuesto a arriesgar su propia seguridad para defender a Europa occidental "porque necesitamos vuestra libertad para proteger la nuestra". Ello implica una indefinida interdependencia entre Estados Unidos y una Europa unida — fuerzas que son iguales en la comunidad atlántica y en la cooperación política, militar y económica — para sustentar las obligaciones de la Alianza y ayudar a los países en desarrollo. Kennedy subrayó la solidaridad de Estados Unidos no sólo con Europa occidental, sino que señaló asimismo los cambios potenciales detrás del telón de hierro. Contempla el día en que la lógica división de Alemania y de Europa toda concluya, y que Europa oriental pueda realizar un esfuerzo por integrarse en una Europa coherente y devenir otro compañero en la comunidad atlántica.

La presentación de Kennedy de la política estadounidense a los europeos tuvo por objeto inmediato disminuir la tensión internacional surgida de la guerra fría, y allanar el camino a una futura reconciliación en un mundo de libertad, justicia y paz. Esta indudablemente grandiosa visión de una unidad casi universal requiere la colaboración entre las grandes potencias nucleares para preservar la especie humana.



JOHN KENNEDY  
Una política Pan-Occidental



CHARLES DE GAULLE  
Una política europea

En círculos diplomáticos de Washington, el viaje de Kennedy se considera una nueva, virtualmente sin precedentes, aventura en la diplomacia moderna. Como el líder de las naciones occidentales, Kennedy no vaciló en presentar sus criterios políticos directamente a la opinión pública europea, hasta cierto punto (cuando no un hecho duradero y no una inclinación voluble). Ha de pasar algún tiempo antes de que puedan interpretarse cabalmente los efectos reales del viaje de Kennedy y, sobre todo, determinar si afectó las opiniones de su principal interlocutor en el gran debate: De Gaulle.

La solución europea propuesta por el presidente francés es de menor alcance que la de Kennedy. De

Gaulle contempla el robustecimiento de la Europa continental de occidente — circunscrita ahora a los seis miembros del Mercado Común — que se ampliaría luego a toda Europa occidental, la cual se reconciliaría más tarde con Europa oriental, poniendo fin a la guerra fría. El líder galo no cree en la presencia permanente de los Estados Unidos en Europa ni en la disposición de futuros gobiernos europeos a arriesgar la seguridad de su país en defensa de Europa occidental. Por eso se esfuerza en establecer, a enorme costo, una fuerza nuclear disuasiva independiente, la cual, a su juicio, daría a Europa occidental más libertad en su defensa en caso de ataque soviético.

Como promotor de una Europa compuesta por naciones distintas, De Gaulle apoya asimismo el concepto de un Mercado Común continental bien definido. Se inclina también a dejar fuera de su entidad, por un período no especificado, a la Gran Bretaña, cuyas traiciones estima que tienen poco en común con las continentales. Algunas de sus ideas son exclusivamente suyas; otras son compartidas por Francia con otras naciones europeas.

Con excepción del problema de Europa oriental, el concepto de De Gaulle difiere en gran medida del de Kennedy: en vez de una amplia y laxa unión atlántica, prefiere una apretada unidad continental; en lugar del sistema defensivo del Atlántico, basado en un factor disuasivo estadounidense, prefiere una más independiente organización defensiva europea, aunque combinada con el pacto atlántico; en el campo económico, un mercado común exclusivo lo opone a la idea de Kennedy de una zona mundial de comercio libre para todos los países libres.

El gran debate comienza ahora. No sólo las firmes voluntades individuales, no sólo el sentimiento público a ambas orillas del Océano Atlántico y en otras partes del mundo intervendrán, sino que también las realidades políticas, económicas y militares moldearán la respuesta final. Con su viaje, Kennedy inclinó un tanto la balanza de su parte.

Mucho depende de la actitud de la Unión Soviética. El discurso de Kennedy acerca de "La estrategia de la paz" representa una nueva oferta a los soviéticos para rediscutir las principales cuestiones. Entre ellas se cuentan los problemas no resueltos de la Segunda Guerra Mundial, pero sobre todo el problema del desarme, y del desarme atómico en especial.

El próximo 15 de julio se iniciará en Moscú otra serie de negociaciones sobre desarme nuclear, debidamente inspeccionado. El resultado de estas conversaciones pudiera determinar muchas tendencias de la política exterior de Estados Unidos y Europa occidental. Hasta ahora los rusos han rechazado, bajo varios pretextos, la violación internacional de cualquier tratado sobre armas atómicas. Se espera en Washington que las negociaciones moscovitas produzcan al menos un buen efecto limitado.

Se han expresado por otra parte algunos criterios pesimistas. En su más reciente conferencia de prensa al finalizar la sesión especial de las Naciones Unidas, el secretario general U. Thant, expuso pensamientos llenos de pesimismo. De hecho, dijo, en la octava década de la humanidad presenciaremos la existencia de cuatro potencias nucleares: Estados Unidos, Europa Occidental, la Unión Soviética y China. La opinión del secretario parece sugerir que el gran debate durará más de lo que se espera, y que pronto incluirá nuevos elementos. En alto grado, la perspectiva de que el temor pesimista devenga la manifestación de una realidad, depende de la Unión Soviética.

Mientras Kennedy recorrió Europa, el primer ministro soviético Nikita Khrushchev se reúne con dirigentes comunistas de Europa del este (con la excepción de Rumania, que boicoteó la conferencia) en un intento por coordinar respaldo para Rusia, por anticipado, con vistas a las probablemente inútiles conversaciones con los chinos en Moscú.

## El Futuro de Macmillan

LA POLITICA BRITANICA ANTE EL "CASO PROFUMO"

por Theo GREGORY



HAROLD MACMILLAN

HAY RAZONES para creer que entre todos los dirigentes políticos del país, el Primer Ministro de la Gran Bretaña, Harold Macmillan, es quien conoce mejor el temperamento de los británicos. Su actitud ante el mundo ocasionado por la crisis de Profumo, se ha comparado con la de uno de sus antecesores, Stanley Baldwin, durante la crisis que culminó en la abdicación de Eduardo VIII, y su casamiento con la señora Simpson. Baldwin forzó la abdicación del rey, porque fue uno de los pocos líderes que se percataron de cuán alterada sentaba la nación por el amorío del monarca. Macmillan, por su parte, se movió sereno en medio del pánico que hizo presa en su Partido Conservador. El pasado junio, pues se percató de que el pueblo en general estaba menos alarmado por las relaciones entre el Ministro de la Guerra y la señorita Keeler, que los políticos de Westminster.

Tras haberse asegurado el apoyo de los sectores locales del partido en los distritos electorales, Macmillan tendría que reunir ahora la plena confianza de los parlamentarios conservadores, de quienes emana su poder como Primer Ministro. Por lo que el Parlamento, de la cual se estima que la confianza de la Cámara de los Comunes fue sólo un débil reflejo, parece por el escándalo de Profumo haber comenzado a recaptar la confianza de la jefatura del partido. Varios líderes del mismo les han evocado divisiones para el futuro del grupo. Las consecuencias de una división de este tipo son peligrosas, ya que los conservadores que entrarían en juego serían obligados a salir a Macmillan. La ominosa insinuación de que la Peña llamase al "vicio", a formar gobierno, es lo que muchos rebeldes conservadores y competidores a obedecer al partido. Por otra parte, los conservadores reaccionarían de un jefe. De haber

decidido sobre un sucesor conservador de Macmillan, las cosas habrían sido diferentes para el Primer Ministro y su Partido. Al presente, existen tres figuras principales además de Macmillan, quienes pudieran algún día sucederle en la jefatura del conservatismo. Ninguno se manifiesta dispuesto a recibir el poder de manos del Primer Ministro mientras éste desee permanecer en su puesto. Además, ninguno gana todavía plena confianza entre sus correligionarios. Se trata del actual Ministro de Hacienda, Maudling, considerado demasiado joven por algunos; el Viceprimer Ministro, Butler, considerado demasiado viejo por otros; y Lord Hailsham, de buena edad, pero considerado demasiado franco.

Significa esto que si Macmillan se mantiene es sólo porque el Partido Conservador es incapaz de encontrarle sustituto y porque tiene miedo de una mayor división y de una elección prematura? Como quiera que sea, los enemigos contesten a esa pregunta, su respuesta constituiría una interpretación incompleta de la conducta del Primer Ministro en las actuales contingencias.

Es natural que un dirigente político responsable se resista a renunciar a causa de una fea nube política, como la creada por el escándalo de Profumo. Más las nubes van y vienen, y desde un principio Macmillan declaró que esto sería pasajero. El escándalo, por nocivo y desagradable que sea, apunta observadores políticos, es, después de todo, de tono menor, comparado con las grandes cuestiones mundiales en que Gran Bretaña está envuelta. La visita del Presidente estadounidense, John Kennedy, aunque señalada desde antes de la crisis, reforzó la situación de Macmillan en sus tratos con la oposición y con la facción hostil de su propio partido — aseguran sus seguidores — así como cualquier medida de buen éxito en las conversaciones de Moscú, sobre "La estrategia de la paz", entre Estados Unidos, la Unión Soviética y el Reino Unido.

Lo que Macmillan necesita ahora es tiempo, para recuperar la confianza y consolidar su jefatura. El caso de Profumo seguirá latente por ahora, atendido por el juez Lord Denning, sobre cuyos apartamientos Christine Keeler recibía por turnos a Profumo y al Agregado Naval soviético, Ivanov, y por la investigación de Lord Denning, sobre las posibles filtraciones de informes secretos detrás del escándalo y acerca de otras personalidades posiblemente vinculadas con el mismo. Pero aún la más sensacional información periodística pierde interés tarde o temprano. La oposición comienza a darse cuenta de que el país pronto se mostrará aburrido, si no contrariado, por el constante sándwich en nos de detalles del sordido suceso y que mientras más duramente ataque al Primer Ministro, mayor respaldo contará este dentro de su partido.

Si la pesquisa sobre el posible ángulo de espionaje rinde resultados negativos, como espera el Gobierno, no es probable que se presente otra crisis política en Gran Bretaña en el actual período de sesiones del Parlamento. Macmillan se hallará de nuevo, entonces, en el firme ejercicio de la autoridad y será decisión suya permanecer en su puesto hasta que extingue el pleno período parlamentario actual, el año próximo, o acudir a la Reina a sugerirle un sucesor, que también lo sería en la jefatura de los conservadores. Si proveyera renunciar sin convocar a elecciones, tiene que recordarse para no convertirse en un Primer Ministro pelele hasta el término de su plazo. Su futuro definido es, pues, objeto de mera conjetura. Pero hay que tener en cuenta los deseos de la mayoría conservadora en el Parlamento, incluso los más fieles partidarios de Macmillan, que sea un nuevo y más joven líder, quien pueda mejorar y rejuvenecer la imagen del partido a tiempo para los comicios generales.





# "Arts de Masse et Grand Public"

por Jean BONIFACE (Les Editions Ouvrières, París, 1961)

ESTE PEQUEÑO y agudo libro de Jean Boniface, escrito con libertad e independencia, plantea diversos problemas de tipo cultural de nuestro tiempo, entre otros, el de la información en un mundo masivo. Son varios los sociólogos que analizan las consecuencias de la técnica en una sociedad cada vez más interdependiente en sus relaciones. El autor trabaja después de la guerra en el Ministerio de Información de Francia, y se hizo periodista para aplicar su experiencia en tan fecundo campo, con resultados novedosos y sorprendentes. Empieza por examinar los denominados "grupos de presión" y su lucha por ocultar noticias que comprometen sus intereses. Lo que puede resumir bien el pensamiento crítico de Boniface es la idea de que no existe una democracia genuina, sin una información correcta y extensa. A pesar de que los franceses devoraban por años quince kilos de papel impreso, por persona, lo cual representaba varios libros e innumerables diarios y revistas, no siempre saben lo que pasa a su alrededor. No significa, tampoco, que semejante acrecentamiento cultural, impuesto por la técnica y el vertiginoso desarrollo del cine y la televisión, sea, a menudo, cualitativo. Pero la cultura, en su sentido más vasto, es una realidad tangible que ocupa en la vida de un país gran espacio.

Hoy se puede localizar tan fantástico progreso por zonas y regiones lo que permite percibir las grandes líneas del avance, como las del estagnamiento. No deja de sorprender la afirmación de Boniface, cuando sostiene que en Francia existen zonas de subdesarrollo intelectual. El consumo entonces parece expresar diversos hechos ilustrativos: la naturaleza implacable de las contradicciones económicas, junto con las costumbres, las rutinas, las tradiciones y las aspiraciones nobles y remotas.

"Dime lo que consumes y te diré quien eres, y cuáles son tus servidumbres, tus deseos, tus placeres y tu ideal", agrega el perspicaz ensayista.

Hay otros hechos que, a través de las estadísticas, conducen a comprobaciones curiosas: el mapa de la cultura coincide con el de la economía. Las zonas de subdesarrollo cultural son las mismas de bajo desenvolvimiento económico. Existe otra certidumbre cuando se comprueba que la ruta de la cultura, no descendiente, sino que, al revés, sube, y los gastos también. Desde 1950, sobre la cifra de cien francos, se ha pasado de 12,9 a 14,50, incluyendo rubros parcos.

En ese mismo período las inversiones ascienden, y son un nuevo por ciento en la educación, un ciento cincuenta por ciento en la radio, la televisión y la fotografía; un ciento treinta y siete en los paseos, juegos, deportes y la música.



JEAN BONIFACE

gico que afecta al crecimiento de las necesidades en una sociedad de masas, como la que merece el análisis de Boniface. Se llega al instante en que la literatura pasa a constituir una profesión, lo que todavía no ocurre, sino con raras excepciones, en Hispanoamérica. La evolución del hombre de letras en Francia, desde el tiempo de los trovadores hasta el de los grandes editores modernos, presenta ángulos pintorescos. Ya en el siglo pasado el escritor no vivía de las subvenciones de los mecenas, sino de su propia pluma, aunque no todos los ejemplos son parecidos. Nerval y Verlaine se entregaron a una existencia bohemia y, a veces, borrascosa, mientras Julio Verne supo acomodarse a su ingenio a la marcha del tiempo, y podía emprender grandes paseos en su yate personal. El artista de estos días, por lo menos en Francia, tiene que buscar su publi-

co y hacer su carrera, lo mismo que en las armas o la diplomacia. Para ello debe atraer esa fracción de la inteligencia cada vez más creciente, capaz de asimilar la alusión y el humor que constituye frente a la masa oscura y bulliciosa un núcleo luminoso y lucido. El universo de las relaciones de los autores y el público ha merecido solo recientemente la atención de los estudiosos, lo que se ve en la obra de R. Escorial, obra traducida al castellano y publicada por la Editorial Ex Girsol, de Buenos Aires.

Boniface pasa revista, entre otras materias, a las luchas editoriales, con sus interiores secretos, y las pugnas por imponerse al mercado. Afirma que el libro se encuentra sometido ahora a las leyes de la jungla, como las planchas de hierro o los lingotes de cobre. Sus puntos de vista, con todo, no llegan a ser pesimistas, pues considera que "la cultura escrita es irremplazable, ya que el espectáculo y la audición jamás eliminarán el acto de la lectura que pone en acción los mecanismos cerebrales, sin cuyo juego un hombre es incompleto".

Después de consignar un extenso capítulo al cuarto poder, cuya historia es apasionante, el ensayista francés se desliza por el terreno escabroso de las potencias paralelas que reprimen o abogan la libertad de prensa; las agencias, la tutela política, la publicidad y los distribuidores. El mecanismo contemporáneo que mueve a los diarios es complejo y se aparta bastante de los modelos dominantes en el siglo XIX, cuando existían pocos avisadores y menos controles de los grupos de presión. Merecen citarse las preferencias del público francés, porque según ellas se encuadran los principales órganos de publicidad. En primer lugar, y por orden, prevalecen las noticias locales, las bandadas por el estilo de la "Profesor Nimbus", y los hechos diversos. Las mujeres se interesan por la moda y los varones por las informaciones políticas que solamente el treinta por ciento de las lectoras revisan con rapidez.

El séptimo arte es objeto de cuidadoso tratamiento en el libro de Boniface. En cierto modo se comprueba en esta parte el clima de crisis por que pasa el cinematógrafo francés. Las producciones franco-italianas y franco-alemanas aumentan con desmedro de los films nacionales. La exploración del público, en una sociedad de masas, constituye un testimonio notable de las rutinas y preferencias. Vuelve a hablar la sociología y expresa que nada recompensará el ambiente, el hechizo de las salas oscuras, donde se va a buscar, a la vez, la soledad y la presencia de una multitud. Este puede subrayarse en un instante en que el desenvolvimiento de la televisión parecía oponer un rival

Crónica  
Literaria  
por  
Ricardo  
Latcham



potoso al cine. Un ejemplo que se cita como prueba de avance cultural es la reacción provocada por Resnais cuando arribó a la fama con Hiroshima Mon Amour, y consiguió la aceptación casi unánime de los críticos y la acogida de grandes sectores del público. Se ha notado que en parte se debe a que el film constituye, por lo menos, una revolución. Las tradicionales coordenadas de tiempo y espacio, de causa y consecuencia, han sido desplazadas por un sondeo ambicioso que abarca el presente (bien o mal recordado), al pasado (imaginado), al futuro (imaginado). Una consecuencia de ese avance técnico imprevisto fue el suceso de El año pasado en Marienbad, luego de su primer premio en Venecia, en septiembre de 1961.

También toca Boniface el espino de la censura cinematográfica y resume su juicio al decir que el control del Estado sobre la prensa filmada (especialmente los noticiarios, es mucho más absoluto que el realizado en la prensa escrita. La rentabilidad, ley de bronce que guía a los amos actuales del cine, no basta para definir sus límites y posibilidades. La genuina riqueza de este arte no es la que cae dentro de los bolsillos de sus comanditarios, sino la que honra el patrimonio cultural de Francia, como pasa con los ejemplos citados. Son complejas las reflexiones y los planteamientos de Boniface en su útilísimo volumen. En último término constituye un alegato contra el monopolio y el monopolio en materias culturales.

tan característicos de los regímenes actuales, donde la imprenta totalitaria continúa operando desde la sombra. Siempre hay que recurrir a la libertad, pero adecuándola a la técnica y a la ciencia modernas, sin que constituyan una servidumbre. Una cultura integral, según Boniface, la instituirían varias directivas basadas en el humanismo y la fraternidad. O sea, abrir camino desde la injusticia a una repartición igualitaria, desde la entidad a la calidad y desde paternalismo a una auténtica y libre mayoría. Las contradicciones que exhibe la cultura en una sociedad de masas aparecen en tan luminosas páginas con toda crudeza y sin ocultar las dificultades que todavía se oponen al progreso democrático. El Estado sigue siendo, lo menos en Europa, el heredero de los antiguos mecenas, sin su apoyo las artes y las letras se hundirían. Pero también debe salir de su presente insensibilidad y liberarse de la regla capitalista de la rentabilidad que en este campo siempre resulta absurda. En todo caso, la solución de tantos problemas solo puede darla un régimen de libertad y en semejantes ideales radica la riqueza y valentía de lo que expone el pensamiento de Jean Boniface.

# "Cien Autores Contemporáneos"

ACOTACIONES A SU CUARTA EDICIÓN

por Gabriel RIQUELME SALDANA

COMO si fuera hoy, recordamos el año literario de 1940, porque nos trae aquellos primeros volúmenes en latido por la imprenta Ercilla, bajo el título de "CIENTOS AUTORES CONTEMPORÁNEOS".

Se dijo entonces que eran "dos gemelos que nacían en la ruta por los caminos de su patria, luego de América y pronto de Europa". En efecto, fue un buen augurio, esta presentación —en el rápido correr del tiempo—, que se convirtiera en elogiada y aplaudida realidad.

Fue cierto que en su primera edición, debida íntegramente a la talentosa Lenka Franulic, tallaron algunos nombres que en esa fecha aparecieron de primera magnitud, tales como Pablo Neruda, Mariano Azuela, y otros, entre los americanos. En cambio, la galería estaba muy completa en europeos y norteamericanos; por eso, posteriormente, se flexibilizó su criterio original para incluir y eliminar autores como un rasguño que se hacía necesario para estar a tono con las corrientes mutables y selectivas del pensamiento en el mundo de los libros.

Afortunadamente, en nuevas ediciones vimos la supresión de nombres que de modo repentino habían envejecido ante la indiferencia de la época, al punto de parecer "piezas de museo", como lo fue señalado en el prefacio de la cuarta edición, aparecida en 1952. En cambio, se agregaron autores sobre los cuales ya se proyectaba la "nueva luz". Estos sepiellos y nacimiento literario se restaron mérito alguno al acucioso estudio crítico, que parece ser el más fundamental de la obra. Al contrario, ella enaltecía su reputación hasta el punto de incluir, incluso, otras obras similares a aquellos aspectos esenciales de biografía del autor, crítica de sus obras y de su pensamiento y también de bibliografía.

Ha transcurrido casi un cuarto de siglo de esta publicación, tiempo relativamente breve para significar una permanencia literaria, pero muy importante si consideramos que este lapso corresponde a los últimos decenios de tantas incógnitas han sido. Desde esta premisa fijamos como ampliamos la lista de los "CIENTOS AUTORES CONTEMPORÁNEOS".

El Premio Nobel, como Gabriela Mistral, 1915; Hermann Hesse, 1946; Aníbal Guidé, 1947; William Faulkner, 1949; François Mauriac, 1952; Ernest Hemingway, 1954; Juan Ramón Jiménez, 1956; y John Steinbeck, recién el año pasado. Estas distinciones nos confirman, además, la absoluta prescindencia de premias o repudios —filosóficos e ideológicos— que se tuvo en consideración para realizar tan maciza labor cultural y literariamente educadora como contenida en la obra que comentamos.

Cabe agregar que todos celebran la acentuada objetividad y el criterio de sus tres primeras ediciones, especialmente, por la exaltación que se hace de todo aquello que hay de positivo en el alma humana, la búsqueda de la verdad y su proyección espiritual; y la actitud del escritor frente a la vida y frente a las contingencias del mundo que le rodea —sin pangs ni angustias—, pero, con la saludable lección de encontrarse a sí mismo y proyectarse a sus semejantes con su mensaje de ideal y hermandad.

Con el mismo sello editorial, Ercilla, apareció últimamente la cuarta edición de estos "CIENTOS AUTORES CONTEMPORÁNEOS", esta vez, con un apéndice de Hernán del Solar, en el cual se incluyen veinte nuevos escritores, que a su juicio, son dignos de la galería connotada que los anteriores. De este modo, los cien autores contemporáneos, siguiendo hábitos de moda, quedan "reestructurados" en "CIENTO VEINTE AUTORES CONTEMPORÁNEOS".

Lamentamos diferir de este apéndice. Salvo que se desee respetar la recopilación de la talentosa Lenka Franulic, parece mejor el sistema de introducir cambios en cada nueva edición en consideración a las perspectivas e influencias de los escritores respecto al tiempo que se vive.

Sin embargo, en honor al mérito, estimamos dignas las inclusiones de Albert Camus, Premio Nobel de 1957; Saint-John Perse, Nobel de 1960, y otros como Camilo José Cela, Alberto Moravia, Jorge Luis Borges. En cambio, no parece apresurada la inclusión de Francisco Sagán, los compatriotas Juan Santos González Vera, Manuel Rojas, y otros, cuyas influencias no son tan fuertes en la literatura universal, al contrario, están muy lejos, salvo, la posición filosófica de algunos, pero que, para el caso, muy poco o nada tiene que ver con la creatividad y dimensión del escritor.

De ahí que consideremos más profundo el vacío que deja sentir la ausencia de Boris Pasternak, cuya personalidad y tragedia es un gran ejemplo, tanto o más trascendente que su famoso "Doctor Zhivago", o su calidad de Premio Nobel de Literatura del año 1958.

Igualmente, es de lamentar la no inclusión de Ivo Andrić, el escritor yugoslavo que además de Premio Nobel de 1961, ha causado fuertes impactos en el mundo intelectual con sus obras "Un puente sobre el Drina", "Bosnia", y "La Señoría". De Henry Miller, el talentoso novelista norteamericano, autor de "Tropico de Cáncer" y "Tropico de Capricornio". Del extraordinario escritor griego Niko Kazantzaki, que ha conquistado justo renombre con sus obras "El Griego", "Cristo de nuevo crucificado" y "El gran poema de Ulises". De Lawrence Durrell, creador de una verdadera revolución en la técnica novelesca con su monumental "Cuarteto de Alejandría", de Miguel Sholokhov, incomparable ciclo novelesco titulado "El Don". De Joyce Cary, con el más digno sucesor de Dickens, y, por qué no mencionar el nombre de prestigioso crítico y ensayista mexicano Alfonso Reyes.

Por eso, modestamente, consideramos que el apéndice de esta cuarta edición de "CIENTOS AUTORES CONTEMPORÁNEOS", desmejora la clásica recopilación que nos dejara la talentosa y malograda Lenka Franulic. Tanto por las inclusiones como exclusiones injustificadas de que adolece.

Finalmente, cabe una pregunta, que es la misma que muchos miles de lectores se formulan a través del país: ¿Se puede, hoy día, leer en Chile el libro que están los libros? Indudablemente es un lujo y muy costoso. Cabe decir, entonces, que en Chile, se hace necesaria la conveniencia en aclarar los libros artículos de primera necesidad a fin de controlar sus precios. Por lo demás, evidentemente, son de primera necesidad, para el espíritu.

UN GUIA EN LA GRAN CIUDAD:

## Sergio Briceño Werner

por Gonzalo DRAGO

LA MAYORIA de la gente mira sin ver y escucha sin oír. Las preocupaciones íntimas, el vértigo de la vida moderna, la angustia económica, son algunos de los factores que hombres y mujeres viven afeitados a su pequeño mundo personal y no les queda tiempo para percibir los múltiples y maravillosos matices que ofrece la vida cotidiana a los que se interesan por penetrar en sus recintos.

Sergio Briceño Werner, escritor y periodista, nos ofrece en su libro "24 horas en la gran ciudad" (Empresa Periodística Hispano-Americana), un apretado, nervioso e interesante manejo de agudas observaciones e impresiones recogidas en el deambular por las calles y sitios públicos de Santiago.

El autor, como un lezardillo, nos conduce de la mano a través de la vida de una gran ciudad, desde las primeras horas. Veamos cómo nos introduce a ese mundo múltiple, complejo, rico en emociones y acontecimientos de toda clase: "El sol va extendiendo su luz y calor en abanico. La ciudad comienza a cobrar movimiento. Se descorren cortinas y se abren ventanas. Pasan carretones panaderos y automóviles. Médicos llegan a los hospitales". Este es el preámbulo a esta sinfonía de la vida cotidiana, que muchas veces hemos visto después de una larga travesía, con ojos cansados y defectuosa percepción mental.

Este es un libro escrito con buen humor por un hombre que podría ser filósofo. La ironía, el sarcasmo, la irritación están suavizados por una sonrisa escéptica que a veces se hace tierna y cariñosa para captar la presencia de los desvalidos. La sátira se hace presente para mostrarnos ciertas prácticas burocráticas y se hace regocijante cuando nos presenta a ese matrimonio extranjero que para venir a Chile se hizo vacunar contra la fiebre amarilla y la mordedura de serpientes venenosas. Ahí está el matrimonio, decepcionado, "con las caras largas, como niños privados de sus juguetes". Pensaban encontrarse con rugidos de leones, moños colgando de las palmeras, y encontraron una ciudad, Santiago, semejante a cualquier ciudad moderna del planeta. (Pág. 53).

Y en esa nerviosa y periodística tarea de mostrarnos la vida de una gran ciudad, no podía faltar la ternura. La presencia de la perrera en un barrio de arrabal ofrece al autor la oportunidad para darnos una página de sobria y humilde emoción. (Pág. 84). En un libro como éste, no podía faltar un comentario sobre las carreras de caballos, vicio tan chileno que nos caracteriza en el mundo hispanoamericano.

"24 horas en la gran ciudad" no es una novela. Tampoco es un libro de memorias. Ni es un ensayo. Se asemeja más a la crónica periodística, escrita con gran dosis de aguda observación y de simpatía hacia la vida que circula por las arterias de Santiago. Podría decirse que es un inmenso mosaico en el que caben todas las emociones, ternuras y dolores y que hacen exclamar al autor en un rasgo de auténtica emoción: "Te quiero; oh, ciudad, también tienes millones de cosas hermosas al igual que la humanidad".

Diremos, finalmente, que Sergio Briceño Werner pertenece a esa categoría de escritores que, como la salamandra, pueden cruzar sobre el fuego sin quemarse. Su sensibilidad y su emoción muchas veces se transmiten en una sonrisa, en una palabra amable o en páginas como las que terminamos de comentar.



J. W. GOETHE  
"En el principio fue la acción".

GRAN PARTE de la dificultad para apreciar y gozar el arte nuevo radica en la ausencia de un lenguaje que permita aprenderlo de modo pleno. Es imposible disfrutar cabalmente de lo que no se comprende. La obra de arte que no cae en lo que se ha venido entendiendo como tal, suscita en el espectador perplejidad, duda, desconfianza, sentimientos los menos adecuados para abandonarse a la abierta receptividad que exige el gozo del arte. El espectador no sabe si tomar la obra en serio o si el artista no lo toma en serio a él. Puesto en presencia de una composición de materiales heterogéneos, dice de inmediato: "Esto no es pintura". Y al decirlo está en la razón, esa composición no es pintura en el mismo sentido en que, por ejemplo, lo son un óleo o un gouache. Pero de aquí surge apresuradamente, una inferencia falsa: "Si no es pintura y me la presentan por tal, quiere decir que me están engañando". Lo que en verdad sucede es que no hay todavía una palabra clara, precisa, y sobre todo, vigente con el mismo grado de vigencia que la palabra "pintura", para designar esta composición nueva. Si la hubiera, el espectador diría tranquilizado: "Esto es tal cosa", y juzgarla en función de los valores que rieran los méritos y deméritos de la "tal cosa".

La trizadura entre el espectador y la obra comienza a producirse allí donde no hay un lenguaje adecuado para designar el objeto que se contempla. Falta de la palabra, el espectador carece de agarradero y el objeto se le escapa. Porque tener la palabra que nombra es comenzar a poseer el objeto nombrado. Tanto que el primitivo, a quien siempre es aconsejable acudir cuando se va en pos de las verdades, opta por franquear el

## El Lenguaje y el Arte Nuevo

por Ricardo GELCIC

abismo de un salto e identificar el objeto y la palabra. Tener la palabra, es para el primitivo, tener, al propio tiempo, el objeto. Por eso, se llama su nombre para que el enemigo no pueda causarle daño al conocerlo.

Pero, genéticamente, la palabra corre "aguera" al objeto que nombra. Goethe lo dejó dicho de modo claro: "En el principio fue la acción". Después, el lenguaje que designa la acción y los productos de la acción.

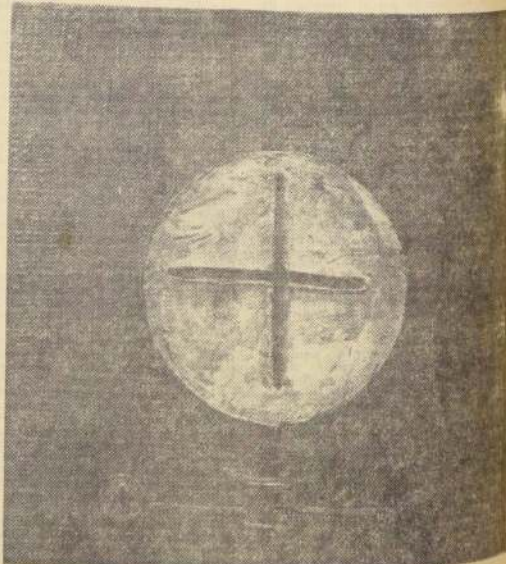
Y he aquí que el arte de hoy, en trance de activismo, está en formas nuevas con la incontinente prodigalidad del caos. De manera totalmente pre-conceptual, como ocurre en el auge del nacimiento de toda vida nueva, el arte de hoy crea formas en una zona de existencia que todavía no ha nacido a las palabras, que no ha sido cogida, detenida y fijada en las palabras.

El comentarista y el crítico saben de la enorme dificultad que implica escribir sobre el arte actual manejando un lenguaje impreciso, obligadamente metafórico, que exige, a veces, la neologización para trasponer adecuadamente el sistema expresivo de la imagen al nuevo medio del idioma.

Pero las inéptas audacias del arte nuevo y los esfuerzos del comentarista por hacerlo accesible no son unánimemente bien acogidos.

La perplejidad que al espectador desprende la causa la visión de objetos para los que no dispone de palabras que los nombren. Se convierte en los más cerrados a la captación del arte en una suerte de ofensiva agresiva. Paralelamente, la tentativa de hablar de estos objetos en un lenguaje que procure captar sus rasgos diferenciales, se aparta del arte tradicional, lo hunde en una confusión escandalizada que los cierra a la más elemental buena voluntad de entender.

Pero, ¿cómo designar correctamente las formas del arte nuevo? ¿Cómo hablar de ellas, rigurosamente, describiéndolas y analizarlas?



Cualquiera cosa que digamos, formulada en el marco de nuestros hábitos idiomáticos, incidirá inevitablemente en lo arbitrario. Pero concluiríamos de aquí que esas formas no existen o que su existir es fraudulento porque nuestras palabras usuales no se les acomodan? ¿O es que nunca debió volar un avión porque con anterioridad no se disponía del correspondiente sustantivo con que tranquilizar la desazón de algún académico rancioso?

Nuestra época rompe moldes y replantea situaciones. En ella se dice a brío y se gloria. En los planos, de la intuición al pensamiento, del arte a la filosofía, la situación está replanteada y se ven, consecuentemente, nuevos conceptos, esquemas relacionales nuevos.

Con ello se originan también nuevos problemas a los que nos vemos obligados a aceptar tranquilamente, como normales tareas del tiempo que corre.



# Acto de Confianza

por André MAUROIS

(Exclusivo para LA NACION, en Chile)



ANDRÉ MAUROIS

HAY POCOS seres absolutamente malos. La mayor parte serán malos o buenos según la manera como los tratéis. Muchos se han hecho malos o rebeldes, porque tenían el sentimiento de ser rechazados por la sociedad. "Nadie me quiere", dicen. Tratad de quererlos. Sé que no es fácil. Son desconfiados y reciben toda aproximación demasiado directa con una amarga ironía. Pero no es necesario que estas aproximaciones sean directas, ni siquiera que se demuestren.

Hay que tratarlos como si no fueran malos. Cuando era joven, fui sargento de sección. Tenía entre mis hombres, algunos malos soldados capaces de todo. Les confiaba la guardia de objetos preciosos, les encargaba de la disciplina del dormitorio, diciéndoles solamente: "Sé muy bien que con vosotros puedo estar tranquilo". Casi todos se mostraron dignos de esta confianza. Naturalmente, tuve también fracasos; pero muchos desgraciados fueron así recuperados.

Esto es también verdad en las relaciones de una madre con sus hijos. Algunos de ellos parecen perversos, es decir, resueltamente orientados hacia el mal. La causa de esta perversidad es frecuentemente una ternura rechazada (se han sentido mal recibidos, mal queridos y se han refugiado en la rebeldía). O bien los celos son la causa (han creído adivinar que otro hijo era más querido que ellos). El remedio no es un afecto ostentoso que sonará a falso, sino un tratamiento igual con una benevolencia explícita.

"Esto es lo que espero de ti. ¿Vas a hacer tus deberes con cuidado? Si hay algo que no comprendes, me lo preguntas. Cuando hayas acabado, júrame con tus hermanos y hermanas. Te encargo que vigiles que no se acerquen al fuego ni a la ventana. Cuento contigo para que todo marche bien." Después de lo cual es posible que todo no transcurra bien, pero es poco probable. Los pla-

ceres de la autoridad prevalecen frecuentemente sobre los de la maldad.

Esto es también verdad en lo que se refiere a la amistad. Se descubre que un amigo en que se tiene motivos para creer, os ha traicionado, ha repetido confidencias secretas o incluso ha inventado calumnias. Creéis que os querían, y habéis sido traicionados. La primera cuestión que os planteáis es ésta: ¿Por qué me ha hecho esto? ¿Qué le he hecho yo? Quizá simplemente porque habéis triunfado en la vida mejor que los otros; quizás porque lo habéis dejado ver demasiado. Es necesario hacerse perdonar el éxito con una benevolencia suplementaria, y no por condescendencia, una benevolencia en la igualdad.

Y, además, preguntados vosotros mismos si no sois culpables de haber hablado demasiado. No digamos tan fácilmente de los otros lo que no soportaríamos un momento que se dijera de nosotros. De todas maneras, no debéis romper bruscamente. Hay que buscar un terreno de confianza. "Se me han dicho tales cosas de usted; no creo que sea verdad. Pero quizá hablamos los dos demasiado. Debemos ser más prudentes en el porvenir." Esto no da resultado siempre, pero se puede salvar más de una amistad. Merece un esfuerzo. Siempre tiene uno demasiados enemigos.

Quedan, evidentemente, los irreversibles, aquellos y aquellas de los que sólo se pueden esperar disgustos y decepciones. En este caso, es necesario, cuando experiencias repetidas hayan mostrado que no son dignos de confianza, cesar de verlos. Vale más que mantener con ellos un estado de guerra fría. Las naciones no pueden ignorar la existencia de otras naciones hostiles. Los individuos no están en manera alguna obligados a recibir o encontrar seres de los que desconfían. Rodeados de verdaderos amigos, y solamente de ellos. Es delicioso vivir en confianza.

—Recuerdo perfectamente cuando empecé a escribir; tuve el anhelo de fiar algo, intenté escribir versos porque no me atreví a pintar. No fue hace mucho tiempo, no soy una escritora precoz ni escribí versos cuando niña. Fue en un día otoñal, en el balneario de Zapallar. Había un sol brillante, de fin de verano, en el mes de abril. Aquella sensación entre plástica y emocionante fue tan recia que me puse a escribir, como si obedeciera a un dictado, como si en ese momento me amparara un extraño poder. Después del timbaleante lo que había escrito y eran unos versos. Un mundo insospechable se abrió para mí, una veta de la que ya nunca más podría apartarme.

Es una declaración sincera, poco frecuente, cuando una escritora, una poetisa, habla de sí misma. Es probable que el inexpresado fervor, la angustia poética haya existido siempre en Francisca Ossandón y que bastó un inesperado estímulo, una tarde de fines de estilo, en Zapallar, para escribir su primer verso, el musitar de algo que una vez comenzado ya no tendrá fin.

## El Amigo Muerto

(IN MEMORIAM. LUIS JIMENEZ O.)

por Víctor FRANZANI

PERDIDO en catedrales de silencio me hundo en el dolor de tu partida, vislumbro así la noche consumida y al borde de tu muerte la presencia.

Ceniza o bruma —conjurado cielo— marchita voz o detenido aliento; sumido así la noche consumida, en la fuente inicial, tras duro anhelo.

No el helado crispón de los adioses, si coronas de paz para tu signo presentes las sabras donde reposas.

Por ello, con luz ensombrecida, me pierdo en catedrales de silencio, me hundo en el dolor de tu partida.

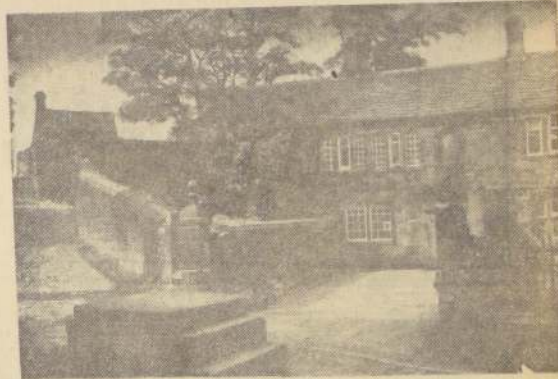
# Una Novela Inquietante

por Magdalena PETIT



EMILY BRONTË

cualquiera de sus aspectos. La psicología de los personajes, empezando con el tremendo Heathcliff, se armoniza con la de la heroína; se completa con la del hipocrita mozo Joe, oponiéndose a todos esos semilocos la sensata ama de llaves. Es



La casona de Ponder Hall fue el lugar que inspiró a Emily Brontë la ambientación de su novela "Cumbres Borrascosas".

## Escaparate de Libros

Por HERNAN DEL SOLAR

MAPOCHO. No 1. (Órgano de la Extensión Cultural de la Biblioteca Nacional).

EL TAMANO y la densidad de este Mapocho que echa a andar caudalosamente nos recuerdan de inmediato los muy característicos de los Anales de la Universidad de Chile, de este órgano de cultura recrean el que dejaron. Los dos escritores que dirigieron los últimos tiempos de los Anales —Guillermo Feliú Cruz y Juan Uribe Echeverría— dirigen ahora Mapocho y no se apartan del espíritu que mantuvieron en la primera de las publicaciones mencionadas. Quieren continuar una labor que, sin equivocarse, juzgan útil para el país. El público que posee curiosidad intelectual no es escaso entre nosotros. Necesita buena lectura. Y esta la encuentra en páginas que sirven de estímulo a su inteligencia, a su sensibilidad, a su afán de conocimientos. De aquí que no creamos desahucio el suponer que Mapocho tenga una amplia acogida. La selección de los trabajos que en este número se publican es de veras enconcomiable y permite pronosticar que, en los venideros, no habrá razón para que desmejore. No es una publicación hecha al azar, dispuesta a satisfacer compromisos. La presencia de una noción muy clara de cuáles temas son necesarios a nuestra cultura y de cómo deben desarrollarse para que no haya lector que se sienta ajeno, desorientado, aburrido. No es un periódico para especialistas ni para quien, sin preferencia alguna visible, desea revolotear, despreocupado, por páginas escritas que le ayuden a matar el tiempo, tal vez para defenderse de cómo le está matando.

Nos es imposible comentar cada uno de los trabajos de este número inicial. Muchos de ellos exigen, separadamente, mayor espacio del que disponemos. Basta indicar el sumario: Una comedia chilena de Lope de Vega, por Elena Martínez Chacón; La repetición creadora en Pascal, por Mario Ciudad; El velero en la botella, pieza en tres partes de Jorge Díaz; América en la historia universal, por Carlos Keller; Existencialismo teológico, por Enrique Castell; Raquel, poema de Enrique Lihn; El arte nuevo y la técnica dramática de Lope de Vega, por Giovanni Sinicropi; La rebelión de las manos, por Raimundo Chaigneau;

Vida y obra de Pablo de Rokha, por Fernando Lamberg; La formación musical de Debussy, por Vicente Solís Vial; La extensión cultural de la Biblioteca Nacional, por Armando González Rodríguez; Heine en el mundo hispánico, por Udo Rukser; Los ramos del domingo en Concepción, por Hugo K. Slevens; Festival Claude Debussy en la Biblioteca Nacional, por Ernesto Galliano; Guía de las noches de Lope, por Alfredo Lefebvre; Temáticas y problemas de los novelistas: Hesse y Poesía de Ayala, por Fernando Uriarte; La dura espina y el saba, por Armando Uribe Arce; El presente, tiempo de la acción, por Hector E. Herrera Cajas; notas bibliográficas y bibliografía chilena. Quien recorre con alguna atención este sumario advierte enseguida que la literatura, la filosofía, la historia, la sociología, la música, el folklore están interesantemente representados en este primer número de Mapocho. Podemos celebrar, pues, muy cordialmente su aparición.

DIEZ CONFERENCIAS. (Facultad de Filosofía y Educación de la Universidad de Concepción).

Este volumen de más de 300 páginas está destinado a señalar ante el país la importancia de los primeros diez años del Departamento de Castellano de la Universidad de Concepción. La actividad desarrollada en tan breve tiempo es ejemplar. Al Departamento le corresponde, desde luego, la honra de haber realizado brillantemente los encuentros de escritores que han grabado en América el nombre de una ciudad chilena que, alejada del centro, desahogada de representarnos en el exterior con tanta seguridad y firmeza como si se tratara de Santiago, engranaje su espíritu a través de un grupo de hombres cultísimos, activos, inteligentemente preocupados de todos los temas capitales de nuestros días.

Leemos en una nota preliminar, que firman Gonzalo Rojas Pizarro, director del Departamento, y Alfredo Lefebvre, secretario: "En el orden del método, no sólo nos han preocupado las tareas primordiales de la docencia —una docencia dinámica, centrada en la comprensión inmediata de los textos, con activa participación del universitario— sino también esos puntos de vista personales que, desde la cátedra, pueden proyectarse hacia el ámbito de la investigación. La tentativa de aproximarnos al hallazgo vivo de

impresionante, luego, la evocación del ambiente en que se mueven y que les imprime su especial carácter de embrujamiento en paisaje tempestuoso. En cuanto al "estilo", nos abren a magistrales las sugestivas evocaciones de esa ama de llaves que va reviviendolos la historia. Tiene su tono propio de mujer experimentada e imparcial, cuerda, como lo es la gente del pueblo, y mayormente una ingenua; sabrosa en sus comentarios juiciosos. Desfilan, así, ante nosotros, en 34 capítulos ágiles, esas vidas extrañas, misteriosas, que, al intrigar al nuevo arrendatario del señor Heathcliff, lo llevan a indagar quién es aquel hombre demoníaco.

Esta novela no se parece a ninguna otra, sin duda. Dentro de la naturalidad del estilo, una fuerza de pasión le imprime el arrastre que nos obliga a adentrarnos en aquellos acontecimientos subyugantes y seguir adelante sin saber bien si estamos leyendo o asistiendo realmente a ellos. Nace desde adentro, la obra, impulsada por la necesidad de contar una trágica existencia. ¿Cómo analizarla? ¿Puede analizarse la llama, el viento? ¿Y qué llamaradas de pasión, qué vendavales para tratar de apagarlas?

Si la novela nos parece única, inigualable, es tal vez porque también lo es su autora, la extraña, original, fuerte, activa y modesta, hurana y humana a un tiempo, apasionada, realista y visionaria, poderosamente imaginativa, Emily Brontë. Su propia vida daría para otra novela en muchos aspectos emparentada con sus "Cumbres Borrascosas": el Pastor, su padre, curioso personaje que debe haberle servido para el viejo Earnshaw y el hipocrita lector de Biblia. José, entreverandándose en sus recuerdos. Ella misma pudo reflejarse bastante en Catalina, y su hermano, el genial poeta y pintor fracasado, Patrick Brontë. Brontë, al ponerle al frente un típico original, le haría pensar en las fuertes personalidades que se frustran, que la vida frustra; y la creación de un Heathcliff, venido nadie sabe de donde, tomo cuerpo en su fantadía.

nuestra lengua y nuestra literatura nos ha permitido hasta hoy poner en marcha un estilo de comunicación entre escritor y público y esperamos, más adelante, estructurar un registro del habla nacional en sus diversos niveles culturales.

Este quehacer de investigación y el anhelo de comunicar, siquiera en parte, sus resultados, se reflejan debidamente en las diez conferencias de que consta el volumen que aquí recomendamos a cuantos se interesan por el destino espiritual de quienes hablamos en español. He aquí una simple mención de las conferencias: Los 10 años del Departamento de Castellano, por René Cárnovas; Problemas del egresado frente a la práctica, por Víctor Bahamonde; Vallejo, el poeta, por Jaime Giordano; Vigencia de Martín Rivas, por Gastón von dem Busche; La gramática española en la asignatura de castellano, por Sergio Echeverría; Un aspecto en la elaboración dramática de Lope, por Alfredo Lefebvre; Observaciones sobre los estudios clásicos, por Romano Vallebuena; El amor y el heroísmo en los personajes de Lope, por Luis Muñoz; Tres obras representativas de la novela hispanoamericana actual, por Juan Loveluck; Chile y América en los encuentros de escritores, por Gonzalo Rojas.

Obra, en suma, para profesores, estudiantes, todo lector abierto a la cultura.

DERROTADOS PERDIDOS, por Luis Uribe González (Editorial Orientación). — El libro obtuvo mención honoraria en su concurso de Unión de Escritores Americanos. Prologa Samuel Vargas. Sabemos a través del prólogo que el autor es liguero; que conoció a Víctor Domingo Silva, en su juventud (el cual le dijo: "Lea buenos autores. Le recomiendo a Marquina y Villaseca. Puede llegar a ser un buen poeta"); que ha publicado varios libros desde 1918; que es periodista. La obra se compone de 34 poemas breves. La métrica, cuidada. Los temas, muy diversos. El acento, sonoro. Dice el prólogo que Mariano Latorre comparó a Uribe con Pedro Antonio González, nacido hace 100 años y fallecido hace 80.

NOTA. En esta sección damos cuenta de todo libro chileno y extranjero que se nos envía.

## La Poesía de Francisca Ossandón

por Luis MERINO REYES

TIEMPO DE ESTAR", de Francisca Ossandón, es el tomo No 7 de la colección "El viento en la llama", que dirige Armando Morán, y que lleva en su portada una fotografía, en brusco contraste de luz y sombra, debida a Ernesto Barr.

El editor nos informa que Francisca Ossandón nació en Santiago de Chile, que hizo estudios secundarios y universitarios en esta misma ciudad y que empezó a darse a conocer como poetisa, en 1954, con su libro "Humo lento". En 1957, aparece su segundo trabajo poético "La mano abierta al rayo". Tres años después las Ediciones de Literatura Hispana de Caracas, Venezuela, le imprimen "El don obscuro".

Además, Francisca Ossandón, metuda, afable, con un modo de ser afectuoso y sencillo en que apenas se trasluzca una firme voluntad y una manía muy diáfana, obtuvo el año pasado el premio de la Dirección General de Correos, "la mejor carta en verso" y este galardón le significó unos pasajes de ida y vuelta a la ciudad de Miami.

El tiempo corre veloz y a pesar de que la poetisa Francisca Ossandón no tuvo prisa en disfrutar de su premio, nos parece tan inmediato su anuncio de que partiría a Miami, en compañía de su hija, y ahora ya la tenemos de regreso, incorporada de nuevo a la actividad literaria y con un libro de poesía, recién publicado, en sus manos.

Este breve tomo "Tiempo de estar" de Francisca Ossandón, contiene una muestra significativa de sus poemas, escritos con trazos breves, siempre dentro de un simbolismo que llega a convertirse en una clave, en un itinerario sensible que

el lector, sensible también, queremos decir con esto buen catador de la poesía, ha de seguir sin perderse. La mayoría de los poemas están escritos en metro corto y verso libre y a través de ellos, la autora insinúa la esencia de una expresión, de una cápsula que sólo el buen lector, como ya lo hemos dicho, puede reunir con integridad.

Hemos conversado con Francisca Ossandón, acerca de su último libro y de su poesía que empieza a diferenciarse en esta tierra de poetas; hemos recordado que ella es madre de familia y que se mantiene, sea como poetisa o como mujer, en el centro de su hogar y Francisca nos ha dicho:



# AUNQUE PAREZCA RARO

por **ELSIE HIX**

**¡TESORO ARTÍSTICO EN UN ESTABLO!**  
 ¡"LA ÚLTIMA CENA" - UNA DE LAS PINTURAS MÁS FAMOSAS EN EL MUNDO, ADORNÓ UNA VEZ LOS MUROS DE UN ESTABLO DE CABALLOS! EN 1796 UN DESTACAMENTO DE LA CABALLERÍA DE NAPOLEÓN, SE ESTABLECIÓ EN UN CONVENTO, AL LADO DEL FAMOSO FRESCO!  
 -MILÁN-

**¡PÚRPURA REAL, UN TINTE QUE SE OBTIENE DEL MOLUSCO PÚRPURA, ERA TAN ESCASO QUE DURANTE LA ÉPOCA DE JULIO CÉSAR, UNA LIBRA DE LANA TEÑIDA DE PÚRPURA COSTABA DOSCIENTOS DÓLARES!**

**EL ALCE SE PASA LA MITAD DEL DÍA DEBAJO DEL AGUA ALIMENTÁNDOSE DEL FONDO DEL LAGO. ¡SALE SOLO PARA RESPIRAR!**

**¡SI UN ÁTOMO FUERA AGRANDADO AL TAMAÑO DE UN TERRÓN DE AZÚCAR, QUE A LA VEZ SEA AGRANDADO EN LA MISMA PROPORCIÓN, EL TURRÓN TENDRÍA 243 METROS DE ALTO!**

**¡EN LA PRIMERA ÉPOCA DEL CRISTIANISMO, LOS CREYENTES SE IDENTIFICABAN ENTRE SÍ CON EL SÍMBOLO DE UN PESCADO!**

**EL GECO, UN LAGARTO, NO TIENE PÁRPADOS... ¡SUS OJOS ESTÁN CUBIERTOS POR UNA MEMBRANA TRANSPARENTE!**

**¡ALREDEDOR DE 274°C. BAJO CERO ES LO MÁS FRÍO QUE PUEDE BAJAR LA TEMPERATURA!**

**¡UN TIGRE SALVAJE ES MÁS FÁCIL DE ENTRENAR QUE UNO NACIDO EN CAUTIVIDAD!**

## Los Gobelinos

### Tarzan

Por **EDGAR RICE BURROUGHS**

**¿HAY OTRO BOLGANI QUE DESAFÍE A TARZAN, VUESTRO REY?**

**¡NO! TARMANGANI... HAS VENCIDO AL MÁS PODEROSO DE LOS NUESTROS!**

**AL SALIR LA LUNA EMPEZARON A SONAR LOS TAMBORES DE TIERRA.**

**TARZAN, OLVIDANDO TODO VESTIGIO DE LA CIVILIZACIÓN, ENCABEZÓ LA DANZA DEL DUM - DUM.**

**FUE ASÍ, UNA VEZ MÁS, QUE LORD GREYSTOKE SE TRANSFORMÓ EN EL REY DE LOS MONOS.**

**DURANTE MUCHOS DÍAS FUE JEFE DE LA TRIBU...**

**SU DESTREZA COMO CAZADOR CONSTITUÍA LA ADMIRACIÓN DE LOS ANTROPÓIDES...**

**...MIENTRAS ESTOS FACILITABAN LA TRANQUILIDAD DE ESPÍRITU REQUERIDA POR TARZAN.**




por Ramón XURIGUERA

A black and white portrait of a man with short, dark hair, wearing a suit jacket, white shirt, and patterned tie. He is looking slightly to the left. The image is grainy and appears to be a reproduction from a book.

Wassily Kandinsky

surativismo a su espíritu combativo, a las tentativas de "Phalanx" y sobre todo de "Blauer Reiter", fundados por él en Munich. Este último cenáculo no solamente agitó los medios artísticos de Alemania, sino que, con más o menos imperio, trasmitió su influencia a otros países. Como también fue recuando el orden de la penetración su profesorado en el "Bauhaus" de Weimar, al lado de su amigo y condiscípulo Paul Klee.

Hoy es fácil discernir, a la luz de esta brillante retrospectiva que presenta el Museo Nacional de Arte Moderno de París, como ciertos actos de Mondrian, de Matta, de Chagall y de Miro proceden o se relacionan con el lenguaje subjetivo de la obra de Kandinsky. El hecho de que, después de veinte años de su muerte, la obra de este pintor se manifieste tan variada y fresca predispone a aceptar que sus bases eran vivas y que continuaban seduciendo a despecho de la crisis que la pin-



Kandinsky. Composición.

Kandinsky escribía estas líneas en 1910. Fue la época en que conoció a Franz Marc, con quien organizó la primera exposición de "Blauer Reiter". Hasta 1944, a la edad de 67 años en que murió en París, se esforzó en dar sustancia plástica a este principio. Lo hizo huyendo cada vez más lejos del objeto. Luego, sustituyéndolo con signos. Poniendo en juego las manchas e incorporando las líneas accidentales geométricas que luego flexibilizó con resabios superlativos. Sin duda el aire de París no era ajeno a esta variación de perspectiva.

ONS

*Antecedentes de la Gesta Gremial  
de la Comuna de las Artes*

por Pablo GARRIDO

**E** L 27 DE SEPTIEMBRE DE 1796 el actor meca después de la toma de la Bastilla— el pintor actor Louis David, junto a un grupo de artistas plásticos, creaba la "Cofradía de los Pintores" que luchaba a muerte con la Academia Real de Pintura. La que Henri Laupatz titula de "hidra académica" tiene desde aquel momento, contados sus días. La Revolución francesa que se declara son muy otros David; sin embargo, también caerá inmolado en el destierro treinta y cinco años más tarde (1825) a la hora terrible de la caída de la Bastille.

En el siglo XIX, poco a poco, cuando el mundo de Occidente mira con respeto la fuerte abstracción ideológica que representa la jornada memororable del 14 de julio de 1793, Louis David, su acción y su obra son proclamadas, peyorativamente, de "pompiers". La inmolación — como todo sacrificio diplomático del hombre por el hombre —

información, que aquel brote de rebeldía hacia la Academia convalidaba, en el campo político, una denuncia que, a su vez, había sido profundamente amorosa. Implicaba la carta de liberación humana del esclavismo social del artista. Ya en su sesión de 27 de mayo de 1873, la Academia, en su sesión inaugural de la Comuna de la Artes, pedía que participaran de los beneficios de la gesta revolucionaria "los artistas de todas las escuelas, sin ninguna distinción de rango y de persona por cualquier consideración que fuere". Pero, no es esto todo. En la mañana del 19 de mayo de la misma Academia celebrada el 19 de septiembre de 1873, se tomaron seis resoluciones capitales, de la cual la quinta nos interesa mayormente, en este instante. La Biblioteca Nacional, el Museo Nacional de las Artes y las Ciencias, el Museo Nacional de las Ciencias de la Instrucción pública". Cuando ha pesado tal criterio en la posteridad es asunto que no nos compete, y que, en realidad, ya ha quedado muy bien estampado está, y bien junto al Ideal de Libertad, Igualdad y fraternidad.

Mucho antes que la Comuna de la Aíza en plena Edad Media, exactamente el año de 1321, los ministriles habían formado una corporación gran mester. **MINISTRILANDIE**, por decirlo así, con un estatuto que regulaba el oficio duro hasta que Luis XVI la abolió en 1773. Es decir, la organización de los ministriles duró casi cuatro y medio siglos. Se podría dudar, a priori, que los músicos y poetas presintieran, antes que los artistas plásticos, la revolución. Pero el mester gremial y sus beneficios. Pues músicos y poetas —aunque ministriles inferiores— eran los ministriles de la corte, los que en las fiestas reales, en las horas de solaz dieron a sus amos un buen partito ascarón de muchas veces. Hubo instantes, conviene aclararlo, en que el mester ministril fue el de animadores de fiestas, aun cuando no pocos rabeles y laudes fueron blandidos fuertemente sobre sus lechos de plumas, en ambientes de lujosas exigencias incesantes.

De su original condición de Jongleurs (juglares), donde el acicate de arte era de ampolia gana, venido de gaiteros, músicos, cantantes, bailarines, recitadores y el canto o acompañamiento instrumental, al servicio de los Troubadours (trovadores) y Trouveres (trovadores), los ministros constituyeron una suerte de "corte" de artistas profesionales entre los siglos XIII y XIV. Los municipios de Lille y Cambrey no tuvieron escuelas de ministros, y Arras y Amiens, como asimismo Valenciennes y otros, no tuvieron ministros, rescribiendo competencias que asonaban a nobles y plebeyos. La primitiva cofradía de San Julien de los Ministres, por ejemplo, acordó tener sus propios estatutos en Cambrey, que fue ratificado en el año 1407. Esto, indudablemente, era un impacto sociológico de enorme trascendencia, por lo que el asunto fuera tomado desde los círculos ministros por algunos días de muy alto sangre.

Nacidos al servicio de trovadores troveros, los ministriles no alcanzan como es de suponerlo, la glorificación que las castas dirigentes, como aquellos, se explican, porque había automáticamente una esclisión clasista.

Los trovadores florecieron en la Provenza, en el sur de Francia, desde fines del siglo XI al siglo XIII, en pie-



Ilustración de la obra "Nuova e curiosa scuola de balli theatrali" de Gregorio Lambranzi, que muestra la manera de bailar correctamente la "bourrée".

período gótico; generalmente los trovadores eran de extracción nobiliaria. Algunos de sus más conspicuos representantes fueron Guillaume de Poitiers (c. 1070-1127), Marcabru de Gasconie (pesebre que murió alrededor de 1150), Bernard de Ventadorn (c. 1150), Raimond de Miraval (desaparecido c. 1220), Bernard de Soria (Guaitier de Melhús), Guinart de Raguier (c. 1294), tendido, este último como "el postero de los trovadores".

El otro grupo de poetas músicos nobles, conocido como Trouveres (trovares), es levemente posterior a los trovadores, y su área de acción es el norte de Francia. Los trovares son un descendimiento de los

Violoncelista de la época del auge gremial de los grupos de cuerda trovadores. Entre sus más notables miembros figurarían Blondel de Neale (C. 1150-C. 1200), Thibaut IV, Rey de Navarra (1201-1253), Perrin d'Agen, el couter (fameus hacia 1250), Guigart de Beineune y el celebrado pleybeo Adenar de la Halle (C. 1230-1283).

El repertorio de trovadores y troveros —del cual son sus agnados el claretor, la balada, el lai, le rondeau y virelais. Su canto era monódico, es decir, a una sola voz. Y eventualmente llevaba un leve acompañamiento instrumental, como el de su indole profana, aun cuando algunos trovadores

res optaron por expresiones religiosas, dado el hecho de que recibían su instrucción en los conventos y monasterios; se dio el caso de que uno de los más famosos trovadores, el monje Folquet de Marsella, llegara posteriormente a ser Obispo de Toulouse.

En la actualidad se conservan unos dos mil quinientos poemas y doscientas cincuenta melodías de trovadores, y alrededor de cuatro mil poemas y más de cuatrocientos cánciones de trovadores. Su simúl hermano fue el de los bien reputados Minnesänger, que los bien reputados varones, como Wolfram von der Vogelweide y Wolfram von Eschenbach.

-o-o-

Mientras trovadores y troveros alcanzaban renombre y honores, los minnesätrles perseveraban en un pespuntuante gremialismo, de cuyo mundo. Quizás por ello mismo, el ejercicio profesional de la poesía y el ejercicio "profesional" de la danza y de la danza.

Hacia 1658, el presuntuoso Rey de los Ministros logró subordinar a los violinistas, que por entonces ya presuntuaban un favor que, un siglo más tarde, sería fácil y hegemónico. La "menestrade" los obligó a estudiar no menos de cuatro años, antes de poder "ejercer profesionalmente". Hacia 1681 pretendió doblegar también a los danzarines cuya Academia había sido creada por Luis XIV, pero sus ilusiones gremiales

Corrieron sus buenos treinta años más, y la "Menestrandle", observando el enorme auge que tomaba el clave, como animismo el favor que se prodigaba a los compositores, quisieron atraerlos nuevamente fracasaron, y un edicto de 1695 les privó del gratuito tutelaje que deseaban abrogarse de tan eminentes sectores musicales.

No cejan, empero, y, por el año de 1706, los Maestros de danza conquistaron para sí el privilegio de ser los únicos instructores en instrumentos como la clave, laúd, diversos tipos de violas, guitarra, flautas. La gasta gremial ha cobrado, a estas alturas, un carácter más persistente. La historia no escrita de estas luchas formaría un volumen más bien pintoresco, sino dramático en las ideas sociales.

El anhelo de libertarse de la regencia de la corporación de "Menestrandine" hace eco, por fin, en el año XVI, que en un tanto de furia, otra vez, Rodolfo de Habsburgo, el "Rey de la Iglesia", de la profesión musical queda huérfano a libre — como gustéis tomarlo. Pero ¡atención! Diecisiete años más tarde, el "Gran Maestro" de la "Menestrandine" dice: "¿Qué trajo la revolución? Algo más que "La Marsellesa", lo que ya es bastante decir. Pero, esto habrá de ocuparse en otra ocasión. En la "Menestrandine" hay que puntualizar: ¿qué rol la Revolución Francesa hizo aquí por la gesta gremial de los artistas; hubo antecedentes magníficos, aparte de los que ya he mencionado, pero los vanados y e los que tendremos que decir, también, algunas curules.

## LA ACTUALIDAD PLASTICA:

ISABEL PONS

por Ricardo BINDIS

**E**N EL CENTRO Brasileño de Cultura ha estado exponiendo por estos días la excelente grabadora Isabel Pons, ganadora en la última Bienal de Sao Paulo, del primer premio en grabados para artistas nacionales. Se trata de una artista de gran calidad de oficio, de notable seguridad manual y muy ponderable imaginación plástica. Ubicada con autoridad en el campo de la vanguardia plástica, ha sabido apropiarse de un lenguaje polémico, de recia textura expresiva, pero sin que se pierda la nobleza de la pulcritud técnica. Podría pensarse en algunas ocasiones que el azar interviene en sus exasperadas texturas, pero siempre hay concentración, reflexión de estudiosa. Lo extraordinario reside justamente allí. Lo que parece hallazgo fortuito, no es tal, está condicionado por una mente alerta a la técnica, a las posibilidades del oficio que se conoce hasta en sus últimas posibilidades. Fiel al lenguaje de la espontaneidad, de las investigaciones de lo que ofrecen los materiales, pero rigurosísima en el bien hacer plástico, ofrece el feliz encuentro de la técnica en función de lo arriesgado y altamente imaginativo.

Cuando la visitamos en su taller de la maravillosa avenida Atlántida, de Río de Janeiro, ya triunfadora en la Bienal Internacional, fue muy comunicativa para relatar con lujo de detalles su intrincado proceso de creación artística. Aparte de su gran cultura, de los movimientos artísticos universales, de su arriesgado amor por las formas expresivas que vienen de Cataluña —es catalana de nacimiento—, confesaba que no podía evitar el cuidar la técnica, los medios para expresarse. Explicaba con paciencia y personalidad su oficio típicamente de grabadora, y que

había sido criticado de acercarse a lo pictórico, y que hacía un falso grabado. Nada más lejos de la verdad. Se trataba simplemente de permanentes investigaciones que demostraban su marcada vocación artística.

Estamos, pues, en presencia de cartones de segura ejecución, y que siempre son diferentes en el planteamiento técnico, llevados por la mano inquieta y disciplinada de Isabel Pons. Pero, qué enérgico tratamiento de las formas, qué idioma más intenso en el acento de la expresividad, qué personajes más extraños y alejados del esteticismo clasicista. Hay aquí, no cabe duda, cargada emoción de típica expresionista y lealtad a los principios de un arte regido por lo dramático y emotivo. En el grabado estas cualidades parecen acentuarse por los contrastes de las tintas oscuras o los pocos colores, por el vigor de las formas y las líneas. Habría que agregar, para definir y exaltar más profundamente a la exponente de la calle Alameda, su marcada originalidad, su personalidad plástica.

Ha sido ésta la más importante muestra de grabado que ha programado el Centro Brasileño de Cultura, que tan activa participación ha tenido en la divulgación de los valores artísticos de la patria de Portinari. Esta exhibición, con el marcado documento de una plástica tan alejada de las "cosas bellas", entendidas en el sentido tradicional, tan arriesgada en presentar el lenguaje de lo expresivo, de la fuerza de lo vigente, nos ha demostrado la hondad artística de una obra madura, como la de Isabel Pons, y las enormes posibilidades del arte de nuestros días, cuando se tienen el oficio y la claridad mental de la artista brasileña.

Gran Mezquita de la Meca, cuna de Mahoma. Templo de la Caaba con la piedra negra que, según la leyenda, el patriarca Abraham recibió de manos del Arcángel Gabriel.— Arabia.

**D**ESPUES de la muerte de Mahoma los fieles, desearon mantener la pureza del Corán, recopilación anterior posesía del desierto en la creencia que esas fuentes no habían sido contaminadas. Este movimiento impulsó la formación de la literatura islámica. No es de extrañar que las traducciones del griego al árabe, efectuadas por el Califa Al-Ma'mun en el año 830 de la era cristiana, fuesen muy perfeccionadas. A

ellos debe Occidente la conservación en profundidad y pureza del pensamiento helénico. Tal vez el más inspirado de los poetas de esa época es Al-Mutanabbi, que murió cerca del año mil. Los líneas de sus poemas —aparte cada uno— contienen tanta belleza y sabiduría como cuando se recitan conjuntamente.

Horacio Serrano.





## En Santiago Cayó Esta Semana el Escudo por el Mejor Dibujo



LUZ MARIA REYES VALDIVIESO, con domicilio en la Avenida Lyon N.º 2304, de Santiago, ganó esta semana el escudo de premio por haber coloreado mejor que otros cientos de pequeños artistas colaboradores, el grabado de Adduard. Hay que continuar su trabajo permanente, niños y no desmayar. Busquen las acuarelas, gouaches o simples lápices de colores, y a remitir coloreado el dibujo que aparece en la página 15 de este Suplemento. El domingo próximo daremos cuenta de cuál fue el dibujo premiado de la semana. El sobre debe ser remitido únicamente a "CONCURSO DIBUJO PARA COLOREAR".





# Los Ricos y los Pobres

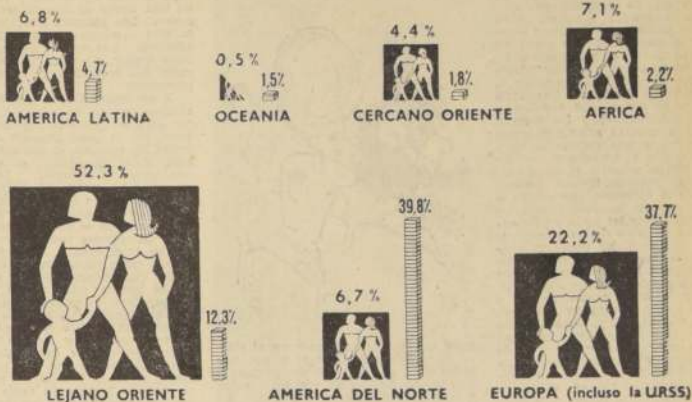


Una nube de zancudos puede desangrar totalmente a una persona en hora y tres cuartos. Defiéndase con los nuevos repelentes.

LA COMPARACION de las rentas nacionales permite formarse una idea de la distribución de la riqueza en el mundo y muestra que la mayor parte de la humanidad es muy pobre relativamente. Al Lejano Oriente, donde se concentra el 52,3 por ciento de la población del globo, solo le corresponde el 12,3 por ciento de la renta mundial. A África, continente en que vive el 7,1 por ciento de la población del mundo, le corresponde el 2,2 por ciento de la renta total. A América Latina le corresponde el 6,8 y el 4,7 por ciento, respectivamente. En cambio, Oceanía, continente sólo habitado por el 0,5 por ciento de la población del mundo, dispone del 1,5 por ciento del total de la renta mundial. Huelga decir que América del Norte y Europa son las regiones más ricas de la tierra: América del Norte, con el 6,7 por ciento del total de la población, cuenta con el 39,8 por ciento de la renta total, y Europa, por su parte, con el 22,2 por ciento de la población, cuenta con el 37,7 por ciento de la renta mundial.

Si los países pobres pudieran aumentar sus ingresos, podrían comprar más bienes y servicios a los países técnicamente desarrollados, con el fin de ayudar a su propio desenvolvimiento. Sin embargo, a causa del acelerado crecimiento demográfico, tienden a ser cada vez más pobres, mientras los ricos son cada vez más ricos. El problema sólo puede abordarse de un modo eficaz en la esfera internacional, lo cual significa que los países técnicamente avanzados deben suministrar maquinaria, equipo y bienes de otras clases, combinados con asesoramiento y asistencia técnica, para ayudar a los subdesarrollados a ponerse en marcha por cuenta propia. Estos países no pueden resolver el problema por sí solos. Se trata de una tarea larga y de inmensa

## DISTRIBUCION REGIONAL DE LA POBLACION Y LA RENTA



magnitud, pero que afecta a toda la humanidad.

Este tema fue uno de los más apasionadamente discutidos en el Congreso Mundial de la Alimentación, organizado por la NU y la FAO en la ciudad de Washington. En efecto, no se trata precisamente de que la tierra no pueda producir los alimentos que faltan a los desu-

tridos, sino que éstos últimos no tienen dinero para comprar la comida que escasea en sus hogares. Desde el 4 al 18 de junio muchos participantes en el Congreso señalaron, como una de las tareas básicas para terminar con el hambre, la necesidad de elevar el poder comprador de los desnutridos, permitiéndoles así romper el círculo vicioso de pobreza-hambre-baja producción-pobreza.

## La Semana Científica

por el doctor Fernando CASASBELLAS  
Vicepresidente de la Sociedad Científica de Chile.

### DESANGRAN Y ENVENENAN

EN LA sangre de usted, la señora zancudo está condenada a no tener descendientes. Si no, en un momento, a lo menos, una comida de sangre caliente no podría depositar huevos. Desde una chance y su peso aumentará el doble.

Nunca dejan de ser molestos; pero cuando los zancudos atacan en serio, pueden volver loco a un hombre. En algunas regiones de Canadá, las cosas están tan mal, que una vez se conjeturó en el antebrazo de un campesino 200 picaduras de zancudo por minuto. A este ritmo, demora una hora y tres cuartos chaparale toda la sangre de una persona desnuda.

La hembra del mosquito, o zancudo como también se le llama, la causante del mal, pues los machos no chupan sangre para extraerla. En su sustitución en una dieta más bien líquida, de jugos y néctar de plantas. Su único vicio es la persecución de las hembras, aunque su vida amorosa dura escasamente 15 segundos. Los mosquitos viven en casi todas partes, desde las glacières que cubren ambos polos de la Tierra, hasta las profundidades superiores a mil metros, dentro de las minas de oro en la India. Los zancudos fósiles del período geológico Oligoceno (30 millones de años atrás), difieren sólo "ligeramente" de los hallados en la actualidad en Chile, a cinco mil metros de altura.

De las 2.384 especies hasta ahora identificadas, únicamente tres géneros: Anopheles, Aedes y Culex, realizan la misma operación de chupar sangre a personas y animales. Pues la mayoría de mosquitos, incluyendo las hembras, viven principalmente de néctar. Una parte del clan de los Aedes, incluso, puede reproducirse sin alimentarse, pues la energía para la reproducción de los huevos fue acumulada en el período larvario; sin embargo, casi todos los mosquitos deben chupar sangre, a lo menos cada cierto número de generaciones; de otra manera, la línea se extingue por falta de vitalidad.

Cuando una señora mosquito tiene la fortuna de nutrirse con globulinas rojas, reposa durante varios días, transformando el alimento de sangre a huevos. Entre 50 y 300, según la clase de mosquito. La mayoría de estos insectos clava su aguijón a través de las plumas de los pájaros o del pelaje de los mamíferos; pero pocos pueden resistir el delicado y desnudo cutis de los seres humanos.

Los huevos son depositados sobre aguas estancadas, y en una semana o dos nacen las larvas, que se sumergen de cabeza, respirando a través del snorkel de la cola. Nunca se las encuentra en aguas agitadas porque las olas las ahogan. Si se pulveriza petróleo, mueren de asfixia, por obstrucción de los tubos respiratorios. Si hay bastante materia orgánica en el agua, los zancudos, un centímetro al menos, crecen durante 15 días, produciendo millones de zancudos, naciendo 15 generaciones durante una sola estación. La temperatura del agua juega gran papel en el desarrollo de las larvas. El descubrimiento ha sido hecho por John Kinnman, estudiante en la Universidad de Illinois. Si el agua es tibia (entre 20 y 25 grados centígrados), las larvas cambian piel varias veces por semana y se transforman en pupas con enorme cabeza, que dan vueltas violentas en el agua, buscando la superficie. Al cabo de dos días la piel se rompe y los mosquitos adultos, que nacen ahogarse cuando se les mojan las alas.

La mayoría de las especies se alejan del sitio donde nacieron, aunque en largas distancias. Los machos viven entre algunas horas a pocos días. Pero las hembras son firmes, y resisten un mes o más. Si el invierno es frío, la hembra se transforma en pupa, y la comida se transforma en grasa.

que les permite vivir durmiendo hasta la primavera. Entonces comienzan sus cacerías, vampirizando al amanecer o durante el crepúsculo, con ese zumbido desagradable causado por las "250 vibraciones por segundo" de sus alas. Unas cuantas variedades, que viven en el interior de la Antártida, no producen ningún ruido al volar.

Y como descubren a sus presas? Pues, mediante "quemoreceptores" ultrasensibles que localizan olores animales y sus ondas de calor. El bixido de carbono que expelemos al respirar, les sirve como señal de ataque.

Ciertas personas "disgustan" a los zancudos, por emitir un repelente natural a través de la piel o de la respiración. Por lo demás, prefieren niños y rubios, y cutis delgado más que ojerosos. La gente gorda transpira mucho, y los zancudos se encantan con la piel seca. Otro factor son los plátanos, que cargan nuestra sangre con serotonina y norepinefrina, deleite de todo zancudo.

Sus pies combinan las cualidades de suela de crepe, zapatos de golf y gancho cuélgar-carné. Se deslizan por nuestra piel buscando un punto delicado y (zas!), clavan su proboscis, notable boca que contiene 4 heurísticas: 2 alfileres, un par de cuchillos y dos jeringas, diminutamente alojados dentro del tubo que forman sus labios.

Perforando un vaso capilar humano, una jeringa inyecta saliva anestésica, para adormecer momentáneamente la picadura con un anticoagulante que mantiene líquida la sangre de la víctima. La otra jeringa chupa el sabroso líquido rojo mediante una bombita alojada en la cabeza del insecto.

Toda la operación dura alrededor de un minuto, si usted la tolera. Después de la comida, su saliva venenosa siempre produce picazón. Afortunadamente para nosotros, existen actualmente excelentes repelentes. Dos de los mejores son la dietil toluamida y el etil hexanediol. Los conservacionistas se oponen al drenaje de los pantanos y a las pulverizaciones de petróleo, por acabar con las raras áreas "naturales" que restan en la Tierra, y prefieren el empleo de los peces que se comen a los mosquitos. El uso de insecticidas, desarrolla resistencia y mata a insectos destructores de zancudos.

El método más promisorio, consiste en irradiar los machos y solitarios así estériles para que no fecunden a las hembras. Otros dos complejos quemoreceptores (Tepa y afolato), esterilizan asimismo a los machos, y ninguna hembra deposita huevos fecundados. Otros investigadores están ensayando una pildora repelente que sale por el aliento y la piel, alejando a los voraces mosquitos.

### EXPERIMENTOS CON DROGAS DEFORMANTES

Un investigador médico canadiense insiste en que las drogas que causan deformidades en los animales, deben ensayarse asimismo en seres humanos. Es el profesor F. C. Fraser, de "McGill University", quien piensa que las mujeres que van a tener abortos, por motivos de salud o terapéuticos, deben ingerir esas drogas sospechosas. El examen del feto extirpado, demostraría si las drogas son teratogénicas —productoras de monstruos— en los seres humanos. Su reciente descubrimiento de que los salicilatos y la aspirina son teratogénicos, en laudaz, promovió la sugerencia. En realidad hay muchas drogas que no dañan a los seres humanos y sí a los ratones. Estas incluyen antibióticos como la penicilina, algunos tranquilizadores, medicamentos para diabéticos, y otros. El profesor Fraser sugiere una ley obligando a los médicos a informar los resultados de toda nueva droga. Además, los hijos de madres que ingirieron drogas deben ser cuidadosamente examinados.

## Toynbee y el Hambre

Indispensables, como son los alimentos. Mientras la batalla entre los políticos y los técnicos no se decida en favor de estos últimos, el problema se agudizará. Más adelante dijo: "Tenemos que ganar esta batalla, pues es la única posibilidad que se nos presenta para mantener controlada el hambre, durante el duro período de transición que tenemos por delante. En este período de reajuste (el de la formación de una unión mundial alimentaria), viviremos bajo la constante amenaza de la hambruna. Solamente educar a los hombres y mujeres, para que acepten voluntariamente el control de la natalidad, va a necesitar varias generaciones."

"Durante este período transitorio", declaró el profesor Toynbee, "debemos aplicar sistemas científicos; pero la ciencia puede fracasar si los políticos tuercen sus recomendaciones. Si la superficie de este planeta", agregó el historiador, "continúa dividida en más de cien territorios, cada uno de los cuales mantiene su libertad para producir y distribuir alimentos, aunque su política

al respecto sea egoísta y de cortos alcances, la humanidad se encontrará ante un callejón sin salida". El profesor británico dijo también que la humanidad tiene tendencia a bailar "en el borde de los precipicios", y aunque ha tenido la buena suerte de poder planear el desarrollo de sus cosechas y la multiplicación de su ganado, no ha sabido controlar su propia expansión y se permite reproducirse en una forma que los hombres se la prohíben hasta a los conejos. Por esta razón estamos siendo castigados y ahora bailamos al borde de la hambruna.

Terminó el profesor Toynbee reconociendo que la obra de la FAO era "un antídoto contra el pesimismo"; pero que debemos conseguir estabilizar la población de la tierra en una cifra que nos permita destinar gran parte de nuestro tiempo al estudio y el desarrollo de la mente, y no a mantenerse vivos a un nivel peligrosamente bajo. "Tenemos que transformar nuestra existencia en un asunto mucho más civilizado", fueron sus palabras de despedida.



ARNOLD TOYNBEE

### HOMBRES DE CIENCIA:

## Howard Carter



mación sobre la civilización del Nilo, de la cual Tutankamón fue por corto tiempo el "rey-niño".

Su momia estaba encerrada en un sarcófago de oro macizo, el que a su vez estaba encerrado en dos envases exteriores de madera. Los 3 sarcófagos estaban dentro de un sarcófago enorme de cuarzo, oculto por 4 capas de granito esculpido. La cabeza y los hombros del faraón estaban cubiertos con una especie de máscara de oro con incrustaciones en esmalte; del cuello le pendía un collar también de oro y esmalte, y de oro y esmalte era también la faja en torno a la cintura.

La tumba en sí constaba de cuatro recintos llenos de antiguas camas, sillas, copas y platos de alabastro, instrumentos musicales, símbolos religiosos, armas y multitud de atributos en joyas y de oro de la realeza egipcia.

La persistencia de Carter en la búsqueda de la tumba escondida de Tutankamón dio por resultado uno de los más grandes descubrimientos arqueológicos de la Historia. Había estado buscando la tumba desde el año 1907 y sus cavadores habían llegado varias veces a sólo metros de distancia de la escalera enterrada que conducía a la cámara mortuaria, muchos metros por debajo de las arenas del desierto.

Después de encontrar la escalera: Carter —oriundo de Norfolk, Inglaterra— cablegrafió a su patrón, el Conde de Carnarvon; y esperó la llegada de éste a Egipto antes de proseguir con las excavaciones y de abrir la tumba sellada.

Carnarvon se detuvo detrás de Carter cuando el arqueólogo miró por vez primera dentro de la tumba.

—¿Hay algo allá abajo? —le preguntó Lord Carnarvon.

—Aquí hay maravillas —le respondió Carter.

En una de las paredes de la cripta el arqueólogo encontró esculpida una advertencia. Se tradujo así: "La muerte llegará en alas veloces para aquel que toque la tumba del Faraón".

Cuando Lord Carnarvon murió al año siguiente —de la infección de una picada de mosquito— la "maldición" del faraón se hizo noticia universal y leyenda. De los veinte europeos que entraron en la tumba, varios murieron prematura y repentinamente, más la mayoría murió al cabo de un número normal de años. El mismo Carter tenía 66 años al morir y John Kinnman, el último en entrar en la tumba, murió en California a los 84 años de edad en 1961. Era el último sobreviviente.

Los tesoros sacados de la tumba de Tutankamón se encuentran hoy en el Museo de El Cairo.

EN LA MAÑANA del 4 de noviembre de 1922, Howard Carter (1873-1939) se quedó absorto en lo alto de una escalera de dieciséis peldaños en el Valle de los Reyes, región en la cual muchos de los viejos faraones egipcios habían ocultado sus tumbas.

La mayoría de estas tumbas habían sido abiertas en los 30 siglos anteriores, por bandidos y exploradores que se llevaron su contenido, pero la tumba que encontró Carter estaba aún cerrada. Era la de Tutankamón, que había reinado en Egipto 3.200 años antes. Su descubrimiento hizo de Carter el arqueólogo más famoso del mundo.

La tumba de Tutankamón fue la primera en ser encontrada intacta. Su contenido dio a los egiptólogos abundante infor-



De "Después de Usted, Señora..."

En el Cine

## En los Espectáculos

por Brunella GASPERINI

PARA MUCHAS señoras llegar tarde al teatro es una costumbre, cuando no un premeditado pretexto para atraer la atención hacia su afeitada belleza y su flamante sombrero. Da la casualidad que gente va al teatro para ver el espectáculo, no nuestro sombrero. Por elegantes y fascinantes que seamos, llegando tarde al teatro cometemos siempre una falta grosera y todo menos que fascina, contra los espectadores y los actores. Para llegar a nuestro asiento debemos molestar quizá a una docena de personas, las cuales al levantarse impedirán, a su vez, la visual a la docena de los que están sentados detrás. Además perturbamos la ejecución (en música o prosa), distrayendo la atención del espectador y cubriendo las voces de los actores con los crujidos de los sillones, el rumor de los pasos, los permisos, gracias, de nada, disculpe. Es demasiado, por un sombrero. Pero sé muy bien que a cualquiera puede ocurrirle algún incidente que le haga perder tiempo y tenga que llegar, contra su voluntad, cuando el espectáculo ya comenzó. En tal caso, al no poder llegar hasta su asiento sin molestar a una legión de gente, lo hará; con la máxima discreción y humildad. Si el asiento, en cambio, se encuentra justo en el centro de la fila, deberá resignarse a permanecer de pie, junto a la puerta hasta el próximo intervalo. Si la culpa del retraso no es suya, tampoco es de los demás espectadores.

## NO MOVERSE ANTES DE QUE TERMINE

Están, además, aquellos que, para evitar la fila y acelerar la operación salida, tienen la costumbre de levantarse unos minutos antes de que termine el espectáculo y se trasladan al guardarropa, de donde vuelven cargados con todos los abrigos y demás accesorios externos de los amigos; generalmente,



dada la dificultad del paso, en el viaje de retorno pierden por lo menos una bufanda, y cuando quieren recoger la bufanda se les cae un par de guantes, y de este modo con el ir y volver, los extravíos, las búsquedas y la recuperación, toda una fila de personas pierde la escena principal. Una de dos: o se conservan los sobretodos consigo desde el principio, o se resigna a hacer fila ante el guardarropa, como todos, después del espectáculo.

## APLAUSOS, SILBIDOS, COMENTARIOS

Algunos de los sagrados textos de urbanidad sostienen que una señora no debe aplaudir en el teatro, y si permanecer estática e inmóvil como una deidad, o como una deficiente, confiando al inteligentísimo compañero la ta-

rea de aprobar o desaprobar. Es una regla que no me agrada y no la acepto. Una mujer es una mujer y no una momia. Los aplausos son siempre permitidos mientras sean solamente aplausos. Las manos hay que usarlas como manos, no como raquetas de sacudir. Sin sacudidas, ni tamborileos, ni pantalitos.

Y se sobreentiende que una mujer, aunque no sea una momia, no silba. No silba en privado, y menos en público; por lo tanto tampoco silba en el teatro. Es cuestión de estética y de medida. Para desaprobar, se enlía absortamente de aplaudir. Los silbidos (cuando son silbidos, no sirenas) sólo se les permite a los hombres, y únicamente en los estrados. En las reposiciones, cuando se dio el juicio sobre la obra, los silbidos van únicamente contra los intérpretes. Y los intérpretes salvo raras excepciones cumplen lo mejor que pueden; pueden ser más o menos buenos, estar más o menos en forma, pero ensañarse con ellos es una cosa inútil y a menudo malvada. Recordemos el caso de aquel tenor (o barítono, no estoy segura) que una noche, después de haber sido silbado porque no estaba con voz, volvió a escena y se maló. Ustedes me podrán decir que ese hombre no debía tener todas las ruiditas en su lugar, y yo estaría tentada de darle la razón, pero queda el hecho de que mortificó de manera violentamente a un intérprete (con o sin ruiditas), no es solamente indicio de insensibilidad, sino también de mal gusto.

En cuanto a los comentarios hablados, desde luego de los comentarios audibles, durante el espectáculo no son nunca admitidos; ni en los estrados ni en las reposiciones. Hay todas las consideraciones que se quieren al final del espectáculo, o en los intervalos, sin molestar a los espectadores, a quienes poco les importan nuestros juicios.

En el cine ya se sabe que las cosas no son tan rígidas como en el teatro; los horarios, en muchos casos, son continuados, por lo que uno puede entrar y salir cuando le da gusto y gustar. Pero el espectador bien educado no elige para su entrada, una escena culminante (haciendo perder besos esenciales o esenciales pistolazos a las personas que deben levantarse y a las de las filas de atrás), o una escena demasiado oscura (avanzando a tientas, tropiezo, mortificando, atropellando, confundiendo las rodillas de alguna señora anciana con una butaca desocupada), y elige su sitio y lo ocupa sin pesadumbres, sin cambios de ruta, sin hacer ruido, manteniendo la cabeza baja y rindiendo disculpas humildemente a todas las personas que obligó a levantarse. Lo mismo hará en el momento de salir, poniéndose de acuerdo con la mujer, el amigo o la madre para eliminar los "vayamons", "no, esperemos", "dejéme ver esta escena", "pero no, vayamons", "pero no, quedémonos", con sus correspondientes levantarse y sentarse. Además hay que cumplir la operación vestirse en el pasillo, no dentro de la fila (la butaca bien cruzada, el sobretodo perfectamente abrochado, los guantes correctamente enlaidados, el sombrero con la debida inclinación), con gran júbilo de los que están detrás.

## VICIOS DIVERSOS

Podría también decirles que con la excusa de que el cine es un espectáculo más popular que el teatro, hay mucha gente que en la sala cinematográfica se conduce como si estuviera en su casa. Lo cual está muy mal. Hay algunos que tiran cenizas y colillas encendidas a la diestra, sin preocuparse lo más mínimo si ensucian o queman algo o a alguien. Hay otros que se inclinan bruscamente hacia uno u otro lado para hablar con los amigos, de modo que al fin, en lugar de presenciar una película, a uno le parece estar viendo una partida de pómpom. Esta la señora que tiene en el sombrero una pluma grande como una encina y que lo trata a uno de paludismo al le pide humildemente que se lo quite. Esta el señor que, convencido probablemente de que se encuentra en una platea de analfabetos, lee en voz alta todas las leyendas, los títulos, los carteles y los letreros que aparecen en la pantalla. Esta la señora que lo sabe todo porque vio la película o porque leyó el libro o porque una amiga se lo contó, y se cree en el deber de anticipar los sucesos con sus "Atención, que enseguida el le da un bofetón", y "Ahora vas a ver que ella le pega un tiro" y "Pero después él le hace..." Y después ella le hace... y también: "No, qué va ser ese el as-



no! Es aquel de barba, que parece tan bueno." Esta el entendido que ensarta a todos los circunstantes complicados términos técnicos, completando con su voz diadística el diálogo y el comentario sonoro; y está la señora que no puede ver aparecer al malo sin gritar y la jovencita, a menudo no muy alta, que se estasia con la varonil presencia del protagonista. (¡Qué cosa! Por Dios, que sueño de hombre! Miralo, Gabi, eso es un brumido...?) y el jovencito que, ansioso por mostrarse muy macho ante los amigos y los vecinos, saluda los atributos anatómicos de la protagonista con avisos silbidos y comentarios que no se pueden repetir en estas castas líneas, y está la muchacha que no entiende nada y necesita largas, delirantes, agotadoras explicaciones del padre o del novio, para no hablar de la alegre comitiva cuyos integrantes se llaman y se pasan chistes y ruiditas de un extremo al otro de la fila.

Tendría mucho más que decir (mi amarrura cinematográfica es infinita), pero me limitaré a presentarles unas pocas y sencillas aplicaciones. No silben las películas documentales e informativas. Se que suelen ser pesadas, tanto unas como otras, pero, en primer lugar, lo que es pesado para nosotros puede ser entretenido para los demás, y siempre puede haber algún señor que se desespera por conocer todo lo relativo a la fabricación del jabón, al folklórico o a la exportación de la miel; en segundo lugar, aunque silben, el operador seguirá lo mismo con la proyección, y el fastidio de la documental se agregará a la molestia de los silbidos. Último consejo: Informarse sobre el género de la película que van a ver.

Todos los días dan ahora, hasta el título, las aclaraciones esenciales, y no acabo de entender por qué la gente que prefiere, por ejemplo, la zona psicológica o las comedias, roadas, va a ver los westerns, y por qué la gente que prefiere los musicales va a ver las películas. Tal vez por dar el gusto de burlar continuamente y decir: "¡Qué cules!" "¡Qué horror!" "¡Qué cules!" "No me agrada." Es que tal vez se lo dan los espectadores bien educados.

Finalmente, ya sabemos que toda medalla tiene su reverso; representado en este caso por los intolerantes. Son ellos, acometen a la gente por cualquier comentario, por la menor falta, cualquier silbido, la mínima "pluma del sombrero". Especialmente cuando el asla está repleta, estos superintendentes, superdelicados, superintendentes, suelen ser causa de mayores desórdenes que los provocados por los actores y los ignorantes mal educados de quienes hablamos más arriba. Lo mismo que el que padece de una tos insoportable o un ciliario reafecto, y que haría mejor quedándose en casa con las bebidas y la aspirina en lugar de ir al cine a diseminar microbios, lo mismo, así como también el que, con una moderna, por supuesto, (la de la gar de ir a deteriorarse más en el cine, haría mejor en acostarse temprano y dormir, tal vez con la ayuda de un buen sedativo, diez horas seguidas. Se curaría más rápido.

(Cortesía de Librería Hachette S.A. de Buenos Aires, y de Rizzoli Editore de Milan.)



CINE POLEMICO:

## "La Conquista del Oeste"

El Cinerama, una regresión fílmica

Por Miguel BUNUEL



PROBABLEMENTE SIN el surgimiento de la TV no hubiera nacido el cinerama. Pero a la vista del mismo, este no es el camino más indicado para retener al espectador cinematográfico, porque lejos de ser un avance es una regresión.

En el cinerama todo es colorido. La pantalla, que apenas abarca la mirada (146.0 lateral y 55.0 vertical). La música y los ruidos, que si rugen todos los altavoces de la sala a un tiempo forman un cacofónico. Y, sobre todo, los medios empleados (solo el equipo de rodaje vale más de 3.000.000 de dólares). Claro que todo esto son minucias a la hora de los ingresos (al parecer, y hasta la fecha, el cinerama ha proporcionado más de 120.000.000 de dólares).

Pero los resultados, prescindiendo del colosalismo, son parejos al cine de física recreativa, es decir, a los primeros momentos del cine. La diferencia estriba en que las películas de Lumière, "El regador regado", por ejemplo, no tenían pretensiones, mientras que a los promotores del cinerama le sobran estas, y el regador regado pretenden que sea el propio espectador, ya que, según el "slogan" de los lanzadores del sistema, el público debe de ser espectador para convertirse en participante físico de lo que sucede en el inmenso triptico (triplico, no pantalla). Y cierto que lo es en cuando (hasta que se lo propongan los que manejan la pesada cámara con triple objetivo), el espectador siente vértigo por el movimiento brusco que se le imprime a la cámara, ayudado, como es obvio, por el sonido a pleno rendimiento de todos los altavoces repartidos por la sala. Pero esto es una sensación de montaña rusa de feria, que nada tiene que ver con el arte o el cine estético. Si es esta la única sensación distinta del cinerama (no tan distinta, pues en una montaña rusa de feria se puede sentir mejor), éste no vale la pena.

Al igual que en los tiempos del cine de barraca, que nada tenía que ver con el arte, el cinerama ha filmado, en esencia, lo mismo que antes. Desde el primer título, "Esto es cinerama", y siguientes, de carácter más o menos documental. Estas películas llamaban la atención simplemente porque en la pantalla había movimiento. Y nada se diga cuando las patas de un caballo o las ruedas de un tren pasan por encima de la cámara. Los espectadores se agachaban para no ser atropellados. Pues el cinerama es esto mismo, solo que en grandes dimensiones visuales y sonoras, barnizado con las lacer habituales del cine industrial o comercial por encima de todo. En una palabra, con el cinerama se inventa de nuevo la polvora.

Por eso, después de unos cuantos títulos de cinerama documental o de viajes, en parte exóticos y en mayor parte propagandísticos de una nación (USA), al iniciar el cinerama con argumento se ha recurrido a un tema tópico-histórico-propagandístico, architrillado: el "western" en su aspecto más externo y espectacular.

Tanto es así, que diríase que "La conquista del Oeste" está hecha con trozos de viejas películas. Así que veremos las marchas a las tierras vírgenes del Oeste, el montañero o explorador que tiene comercio de pieles con los indios, el desenso por el río (Ohio) en balsas con la consiguiente orquestación cinerámica en el naufragio, la fiebre del oro (California), la gran caravana atacada por los pieles rojas (segunda orquestación cinerámica), la guerra de Secesión (como esta parte la ha dirigido John Ford no hay orquestación cinerámica que valga, y la cosa queda en un cinerama), y la construcción del ferrocarril que unirá el Atlántico y el Pacífico, hasta con cierta intinidad, una estampida de búfalos provocada por los indios (tercera orquestación cinerámica), y, finalmente, la clásica lucha entre buenos y malos y la cuarta orquestación cinerámica a cargo del bueno en un peligro y un tren que se va destrozando y que al fin descarrilla en un retorcimiento de hierros y maderas. Y eso será todo. Amén de que veremos una vez más los escenarios clásicos del "western": inmensas llanuras, anchurosos ríos y las Montañas Rocosas.

Los directores, John Ford (acción de la guerra civil), Henry Hathaway (escenas del río, de la caravana y de la lucha de los buenos y malos), y George Marshall (construcción del ferrocarril y estampida de búfalos), veteranos en el género "western", han hecho lo que han podido con la gigantesca cámara. El más sobre de los tres ha sido Ford, que, hasta cierto punto, ha fundido el triptico en una sola superficie y Henry Hathaway y George Marshall han tenido que luchar a brazo partido con el diestro triptico, procurando tapar las junturas del mismo con alguna vertical (árbol, esquina, cortina, etcétera); y procurando que los actores no se manezcan en el hueco que les toca. La acción, pues, transcurre en uno u otro campo del triptico, con el consiguiente espacio muerto. Es algo que no tiene solución. Y la mirada tiene que posarse ora en un espacio, ora en otro. Y los primeros planos se obtienen solamente cuando algo (agua, maderos, manada de búfalos, etc.), barre el triptico por breves momentos. El primer plano sostenido es algo imposible. La intinidad, la sencillez, el objeto mínimo, al parecer, también.

La acción (son tres generaciones) se acumula en un rompecabezas. Este se compone un poco gracias a la voz en "off", sin la cual, hasta el momento, no hay cinerama posible.





PREMIOS NACIONALES DE LITERATURA

# Daniel de la Vega

(1953)

EN 1918 SE REALIZÓ una encuesta para saber quién era el poeta más popular de nuestros días. El resultado fue inobjetable: Daniel de la Vega obtuvo, por cuantía mayor, la distinción. Y la distinción de memoria. Esto vale la pena recordarlo, porque siempre ha habido poetas que le sobaban las manos y el lomo a la popularidad, y a veces el tiempo para ponerla en ella. De la Vega la ponía en ella con amor que los años no han disminuido. Su vocación ha sido fuerte desde un comienzo, con una fortaleza que rehuye lisonjas y ensoñaciones en sí misma satisfacción. Alzado de banquetes, corrillos y bombos, ayer y hoy es el mismo: un hombre cordial sin algarazas, entregado a su vida y su trabajo con una dignidad que no se exhibe.

Nació en Qulpué el 30 de junio de 1918, hijo de Daniel de la Vega y Agustina Uribe. Estudió sus humanidades en el Instituto Alemán de Valparaíso. Adolescente apasionado vivía sintiendo todo con ardiente entusiasmo: el mundo de la naturaleza y el de sus sueños. A los 18 años se hallaba en la capital; leía libros y escribía incansablemente. Ferrer y escribía la dedicatoria un afectuoso saludo en sus "Confesiones" y así leemos: "Viva Daniel de la Vega una época de lirica embriagadora. Pocos escritores he conocido con amor más grande por la profesión. Amaba la crilla de papel en que se escribía. Lo embriagaba el ambiente literario, las charlas de camaradería, las interminables discusiones en el cuarto de escritor bohemio, las visitas a los talleres de escultores y a los talleres de músicos, las frenéticas, las acrobacias de pensamiento". El poeta no ha olvidado esos días, que a menudo recuerda en sus crónicas inimitables. Escribe en una de ellas: "La alegría y la fiesta de los Estudiantes, fueron posibles porque aun no se habían desbordado las pasiones políticas. La izquierda y la derecha aún no habían dividido el mundo en dos fuerzas irreconciliables. Todavía había mucha gente neutral, mucho hombre que sólo se divertía por su trabajo, o por su deporte, o por su arte, o por su fiesta. Además, la vida era más fácil entonces. No se luchaba por el dinero con tanta ferocidad como ahora, y se podía vivir en una forma más despreocupada y juvenil. El joven no era cobarde". El hecho es que había tiempo para amar la

vida y ponerle mala cara al resentimiento, impidiéndole arrellanarse en el espíritu. "Daniel de la Vega — escribe Santiván en la obra mencionada — se entregó a su vocación de artista con entusiasmo irrisistible. Los versos brotaban de su pluma como cascadas irrefrenadas. Su producción se esparció en revistas, diarios y libros. Rápidamente crecía su popularidad".

Un día murió su padre y tuvo que ganarse la vida, afrontar responsabilidades, tratar de que el trabajo no le apartara de cuanto le era verdaderamente grato. Encontró en el periodismo lo que necesitaba para subsistir, sin alejarse de sus intimas predilecciones. No fue fácil en un principio. Ahora evoca esos esfuerzos y vicisitudes, en alguna crónica, con una sonrisa que los hace parecer más llevaderos que en esas horas asediadas por la inseguridad y la amargura. Pero el escritor poseía, además de inquestionable talento, un corazón animoso, una voluntad de hombre que no ignora como es de ineludible que cada cual forje su destino. La quiebra del diario "La Mañana", por ejemplo, rudo golpe para su ambición de abrirse camino, fue más bien un acicate. Trabajó con mayor confianza que nunca. Al cabo de un tiempo dirigía la revista "Zig Zag", colaboraba en "El Mercurio", comenzaba su ininterumpida labor en "Las Últimas Noticias".

La multiplicidad de su valiosa producción en la novela, el cuento, el teatro, la fina crónica periodística — fue afirmando cada vez más su renombre. En 1952 obtuvo el Premio Atenea. En 1953, mientras se hallaba en España desempeñando el cargo de Agregado Cultural en nuestra Embajada en Madrid, recibió la noticia de que se le otorgaba el Premio Nacional de Literatura.

ra. En 1962 se le distinguió con el Premio Nacional de Periodismo.

## LA OBRA

Pocos escritores han producido, entre nosotros, tan abundantemente. Lleva publicadas unas 40 obras y es posible que tenga casi otras tantas entre sus papeles. Pero lo que es sobremodo notable no atañe sólo al número — ya de por sí respetable — sino a la ininterumpida calidad, que en prosa y en verso es notoria para quien la observa sin prejuicio. Porque ocurre que se tiende siempre a menospreciar al autor que escribe mucho. No se le estudia a conciencia; se le condena de antemano. Suele creerse que la escasez es virtud literaria. Daniel de la Vega es copioso, desmiente el inquebrantable convencimiento de que lo poco es siempre lo mejor, escribe con vida que se desenvuelve sin esfuerzo — y son incontables las páginas suyas que podrían reunirse en una antología de larga perduración.

En toda su obra en prosa está el poeta que con naturalidad, belleza y decoro expresa su conocimiento del hombre, su convivencia con las cosas humildes y con las que, aparentemente, más importan, su sentido de que el amor y la solidaridad son virtudes necesarias para aclarar la vida. En sus versos se imponen, con una música muy propia, estas sabias características de su espíritu: De un poema a una crónica suele no haber otra diferencia que la formal, un pequeño cambio de perspectiva para enfocar el mundo y la aventura humana, sin que el poema pierda nunca su intimidad lírica, ni la crónica tienda a huir de la buena prosa que la sustenta, ni — sobre todo — sin que el mundo ni la aventura humana se desvanescan por traición de las palabras.

Vamos a enumerar a continuación sus principales obras, ajustándonos ordenadamente a los diversos géneros que ha abordado. Comenzamos por la poesía, pues sus primeros libros son de versos: "Los momentos" (1918); "Las montañas ardientes" (1919); "Romancero" (1934); "La Quintrala", poemas dramáticos, (1936); "Reino de angustias" (1939); "Mansión desvanecida" (1942); "Cantares de piedra", una buena antología (1950). Subrayamos que esta bibliografía no es completa, ya que no es una tarea semejante la que nos proponemos. Sin embargo, podemos añadir algunos títulos que merecen atención porque sirven para advertir más cabalmente el desarrollo de su poesía: "La música que pasa" (1915); "Los horizontes" (1922).

En la novela predominan los títulos siguientes: "La luna enemiga" (1920); "Cain, Abel y una mujer" (1933). En el cuento "La muchedumbre ahora es triste" (1935); "Marta Lerroux y otras amigas" (1935); "El amor eterno dura tres meses" (1938); "La sonrisa con lágrimas" (1941); "La comarca que turna" (1943).

En el teatro han sido numerosas sus obras, tanto en la comedia como en la revista. Su primera obra de este género fue recibida con entusiasmo y tiene una introducción en verso cuyas fáciles estrofas corrieron de boca en boca. Nos referimos a "El bardo inconcluso" (1913); y vienen en seguida: "El camino propio" (1915); "Cielito" (1919); "El rival" (1919); "Frustración" (1920); "Fantasía" (1923); "Carcaj" (1929); "Gente solitaria" (1932); "El ideal" (1932); "La luna de papel de estaño" (1932); y "La Universidad de ojos perdidos" (1949).

En la crónica, género en que es un maestro personalísimo, han apareci-



do en volumen: "Las instantáneas" (1927) y "Confesiones imperdonables" (1963). Este libro publicado hace muy poco, consta de más de 30 crónicas de gran delicadeza, buen humor, observaciones precisas de hechos y personas que se graban indeleblemente en la memoria del lector.

La crítica ha acogido siempre con merecida cordialidad cada nueva obra de Daniel de la Vega; pero no se deliente a valorarla con la conciencia que podría exigirse. La razón podría ser que su naturaleza sentimental, su ternura contenida, su generosidad para recibir la vida como viene, sin sermonear con el índice levantado y la voz gruesa cuando se vuelve complicada y tur-

bia, no son cosa que la moda actual celebre sin encomadas reservas. Y sucede que Daniel de la Vega no ha tenido por las modas sucesivas ninguna preocupación. Le interesa ser el que es realmente, sin intentar mostrarse como otros lo querían para aplaudirle. El público le acompaña, no obstante, con una adhesión que no han cambiado los años que con sus valientes variaban las preferencias literarias. De la Vega es para sus lectores, siempre renovados, de ayer, de hoy y de siempre. Esto no ocurre sino raras veces. La crítica terminará por averiguar de este hecho de veras significativo.

Gastón Colina.

## Poemas de Daniel de la Vega

### Los Momentos Eternos

SEÑOR, Señor, confieso mi pecado: mi corazón doliente, de ideales, todavía, Señor, está apegado a los últimos bienes terrenales.

Todavía, Señor, amo las cosas y amo el misterio que el placer encierra; todavía, Señor, corto las rosas y siento la tristeza de la tierra!

Tengo, Señor, sobre la cuesta brava, donde el camino muere, una casona, que ante mi tiene una actitud esbelta; y yo la quiero como a una persona!

Tengo un viejo parrón, que cuando llega el otoño, romántico y sonoro, con una dulcedumbre fiel me entreteje sus sencillas y humildes hojas de oro.

Y las miro caer, y en la desierta quietud de mi jardín, solo y lejano, yo las recibo con el alma abierta, abierta así como una mano...

Tengo, Señor, un huerto rumoroso, lleno de hojas caídas, en donde es dulce mi reposo como las frutas encendidas.

En su silencio nada falta; yo a su sombra me entrego, y en las tardes de sol leo en voz alta los versos puros de un poeta griego.

Un ancho caño de agua jovialmente se derrama y resuena, como entregándose a la carne ardiente de la tierra morena.

El agua se derrama en ondas intranquilas, refrescando todo este panorama que casi no me cabe en las pupilas.

Hay un ambiente lírico de idilio, el aire es puro y grave. Yo siento las sandalias de Virgilio hollando el musgo fresco y suave.

Maestro, ¿dónde estás? Con un miedo de placer me atrevo a preguntar, y el viento loco corre mansamente, y tras las parras se presiente el mar.

El paisaje es tan lírico y tan hondo que parece alumbrar toda mi vida, y con su luz puedo mirar al fondo de mi verdad florida.

¿De mi verdad florida! Si es tan pura, es tan breve y tan dulce su latido, que tiembla de humildad y de ternura como un recién nacido.

Verdad florida y alta, que es pero, pero que es mi tesoro, con la casa risueña, con el huerto que sueña y con el parrón de oro.

Y yo los quiero como a fraternales seres, Señor, que tú me has entregado. Son mis últimos bienes terrenales. Señor, Señor, confieso mi pecado...

### El Pequeño Universo

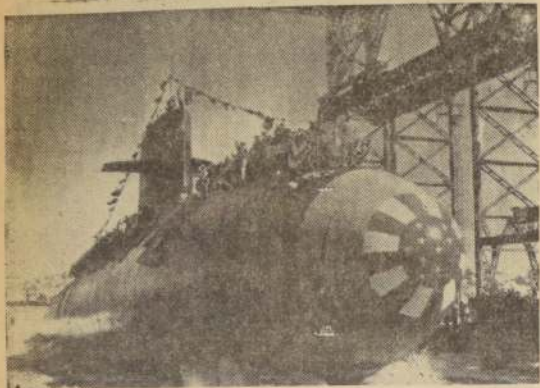
¿VIAJAR? ¿Y para qué? El que anhela viajar nunca verá la tierra, ni los cielos, ni el mar... Será un ciego, mendigo de verdad. Su mirada pasará por las cosas sin saber nunca nada.

Yo sé que entre las cuatro paredes de mi huerto tengo encerradas todas las verdades del mundo; el pasado brumoso y el porvenir incierto. Mi huerto es un pequeño universo profundo.

Yo siendo las más altas leyes del universo en la hoja que cae y en el agua que juega... La santa vida todas sus verdades me entrega y yo no le doy nada más que mi pobre verso... Ni la gloria, ni el oro, ni la carne, ni el mundo. Mi huerto es un pequeño universo profundo.







Los gigantes submarinos movidos por energía atómica como el Theodore Roosevelt...

Siete de la mañana en la rada de Pearl Harbour. El sol está aún en la raya del horizonte y, afuera, el Pacífico hace por una vez honor a su nombre. Es el 23 de julio de 1938. Un navío enfila la salida del puerto a reducida velocidad. Es un submarino. En sus entrañas lleva un reactor nuclear que transmite calor a unos depósitos de agua para que ésta se encargue de mover las turbinas.

En la torre del submarino se distingue la silueta de su comandante, William R. Anderson. Los marineros que contemplan desde los muelles y desde otros buques la salida del submarino conocen su nombre, porque el navío que manda es el primer sumergible atómico de la Armada de los Estados Unidos. Unos minutos después, el submarino se ha perdido en el horizonte. Nadie sabe cuál será su punto de destino. Naturalmente, es un secreto militar, uno más en la carrera del "Nautilus".

EL PRIMER secreto emplea unos años antes, en Arco, en pleno desierto de Idaho, a 1.500 kilómetros de las playas más cercanas. Desmontado en enormes piezas, un buen día, arriba a Arco, el casco de un viejo submarino que había hecho sus primeras armas en la segunda guerra mundial. Hay un estanco artificial, de ochocientos toneladas, esperando a ese casco. Y un reactor nuclear que se instalará en sus entrañas y con el que empezará a experimentarse la aplicación de la energía atómica a la navegación. Se trabaja de firme. Un grupo de hombres obsesionados por la idea de proporcionar nuevas armas a América, que se debate en la guerra fría, han empezado a imaginar lo que será el "Nautilus". El 14 de junio de 1952, Harry S.

Truman asistía, en Groton, a la botadura del "Nautilus". Después prosiguieron aceleradamente los trabajos, las pruebas, el entrenamiento de la tripulación. Cuando aquella mañana de verano el navío zarpó de Pearl Harbour era una perfecta máquina entrenada para la misión que se le había confiado. Y la misión no era fácil: llegar al Polo Norte bajo las aguas y pasar de esta manera al Atlántico; el "Nautilus" supo cumplirlo, entrando treinta y cinco horas después de haber pasado por el Polo a la altura de las islas Spitzberg.

#### EL POLO YA NO ES TIERRA DE NADIE

Desde esa zona hasta Leningrado hay 1.380 millas, 1.420 hasta Moscú y sólo 400 hasta Murmansk.

La guerra de los cerebros electrónicos:

## Arsenales Atómicos

EN EL FONDO DE LOS OCEANOS

por W. ALONSO

el estratégico puerto septentrional soviético que en la segunda guerra mundial fue una de las "puertas" (la otra se hallaba en el golfo Pérsico) por donde la Unión Soviética pudo recibir ayuda de sus aliados occidentales.

Desde aquel momento, los hielos del Polo dejaron de ser una "no man's land" entre los dos colosos. Hasta entonces, si bien el aire estaba bien vigilado, había esperanzas de seguridad del lado del mar. El "Nautilus" y los submarinos atómicos que le siguieron demostraron que sería posible llegar hasta los mismos flancos del mundo soviético. ¿Con torpedos? Si, naturalmente, con torpedos que aniquilaran convoyes enteros en caso de una contienda mundial y, lo que es más importante aún, pudieran dirigirse contra la poderosa flota submarina soviética, pesadilla de los almirantes norteamericanos.

¿Solo con torpedos? No. En un submarino atómico hay espacio para mas armas, y éstas no pueden ser naturalmente más que cohetes. En submarinos atómicos y en sumergibles convencionales se intentó la experiencia con los primeros cohetes de que dispuso la Armada. Era algo ingenioso, pero demasiado complicado. El submarino había de emerger (si se hallaba en zona polar tenía que buscar un agujero en los hielos, lo que constituía una

grave dificultad suplementaria), y una vez sobre las aguas salía apresuradamente un par de hombres que desembalsaban rápidamente un largo tubo del que sacaban el cohete, casi prehistórico, provisto de unas cortas alas. Se producía el disparo, y casi con la misma rapidez, el submarino se ocultaba de nuevo bajo las olas.

#### LA REVOLUCION TECNICA

En resumen, algo muy peligroso. Una eficaz barrera antisubmarina (helicópteros, aviones, barcos de superficie), daría pronto buena cuenta de esos navíos, atómicos o convencionales, que para asestar sus golpes necesitaban abandonar las grandes profundidades. Si el peligro estaba en salir a la superficie, ¿por qué no emplear un cohete que pudiera ser disparado desde abajo? La respuesta a esta pregunta se llama Polaris; está siendo construido en serie, y es responsable de la pérdida de sueño del Estado Mayor soviético.

El "Corriere della Sera" ha enfático recientemente la transformación técnica en la estrategia militar de los dos bloques, a la luz de los progresos en la construcción de nuevas armas. "Después de las terribles jornadas de Hiroshima y Nagasaki —señala—, el predominio mundial de los Estados Unidos se basó en la posesión de la bomba atómica, estrechamente unida al desarrollo de una aviación estratégica de bombardeo: se puede afirmar que así se señaló una clara supremacía del arma aérea sobre las demás. Son conocidos los episodios de la larga lucha entre la aviación y la marina en los Estados Unidos, el por su prevalencia en el campo nacional; esta lucha se hizo más ávida cuando dejó de existir el monopolio atómico, y sustancialmente se resolvió a favor de la aviación, que todavía dispone del único medio de lanzamiento de los explosivos nucleares. Los presupuestos de la marina fueron reducidos en favor de los de la aviación, pero no tanto como para impedir la realización de gigantescos programas de potenciación de los cuales los portaviones de propulsión atómica son el elemento más evidente. La Marina logró además obtener la autorización para estudiar la posibilidad de contar con submarinos nucleares que debían revelar —como en la actualidad se revelan—, una especie de "Caballo de Troya", para volver a ganar la delantera en su pugna con la aviación."

Incontables eones han de pasar hasta que nuevo soles emerjan y nazcan estos regazos de mundos, pues a una inmensidad en el espacio, debemos también hermanar una inmensidad en el tiempo. Con seguridad podemos puntualizar que estos regazos de mundos, pertenecen a "nuestra Galaxia", a ese conjunto que podemos dominar "a ojo desnudo" en una noche serena cualquiera, y que tiene por esencia esa pálida banda de plata que llamamos la "Vía Láctea".

La mayoría de estas nebulosas irregulares no distan mucho de nosotros, astronómicamente hablando; en término medio de 300 a 1.000 años luz y se mueven dentro de nuestra Galaxia a una velocidad media de 10 kilómetros por segundo.

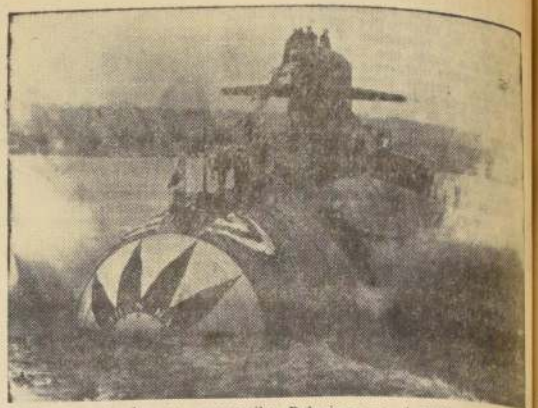
**NEBULOSAS OSCURAS.** — También existen en estado "no luminoso", es decir, oscuro, estas masas irregulares, de gases en el espacio cósmico. Si exploramos con instrumentos de gran luminosidad, la multiforme estructura de nuestra Vía Láctea, tropezamos con inusitada frecuencia con regiones casi desprovistas de estrellas, con verdaderos vacíos estelares. Cual negras cavernas resaltan de la irrisante vecindad, produciendo la impresión que una nube oscura nos tapa aquí la visión sobre la miríada de soles que constituyen el fondo.

Las modernas investigaciones han comprobado que se trata en realidad de nebulosas oscuras, y que su frecuencia y extensión en el Universo es mucho mayor de lo que al comienzo de su comprobación pudo creerse. Grandes extensiones del cielo deben su aparente pobreza estelar a extensas masas de nebulosas oscuras, que no obstruyen la visión de los soles que quedan tras ellas.

Estudiando la "densidad estelar", y la distancia de las más débiles estrellas columbrables sobre estas masas oscuras, se ha podido, en muchos casos, puntualizar, con más o menos aproximación, su ubicación y sus contornos.

Del estudio de esas maravillosas fotografías, obtenidas con esos poderosísimos instrumentos modernos, se han derivado, además, dos hechos: en numerosos casos estas concentraciones de gases luminosos están rodeadas de regiones de marcada pobreza estelar. La rutilante nebulosa parece únicamente constituir el centro de las masas existentes, ella está rodeada de masas oscuras, o también, delgados filamentos luminosos limitan regiones de muy diferente densidad estelar: aquí evidentemente los delgados filamentos luminosos visibles, constituyen únicamente la capa frontal de una densa nube de materia cósmica oscura.

**NEBULOSAS PLANETARIAS.** — La segunda variedad de nebulosa la constituyen las llamadas "nebulosas planetarias". Este nombre totalmente inapropiado se debe a la semejanza de su aspecto en un instrumento visual, al disco luminoso que presentan los planetas. También éstas son nebulosas gaseosas como las primeras, pero la materia constituyente no está aquí bizarramente desordena-



... al ser equipados con proyectiles Polaris como el Nathan Hale, se convirtieron en la más poderosa arma disuasiva de los Estados Unidos.

La crisis de Cuba ha contribuido poderosamente a poner de relieve la debilidad de los grandes proyectiles intercontinentales como definitiva arma "disuasoria". Esos proyectiles exigen bases costosas y vulnerables que pueden ser ventajosamente sustituidas por esas bases mucho más baratas y también más seguras que son los submarinos atómicos equipados con proyectiles de alcance intermedio.

#### EL RONRONEO DEL SUBMARINO

El "Polaris" brota del casco de un submarino atómico cuando este se haya sumergido. ¿A qué profundidad? Es un secreto militar, como también lo es la profundidad máxima que puede lograr este tipo de navíos para evitar los ataques que le lleguen desde la superficie. Una vez que ha alcanzado ésta, se eleva en la atmósfera, la remonta y alcanza su objetivo situado a muchos centenares de kilómetros de su punto de lanzamiento. Resulta difícil creer que, a no ser por una casualidad que les permitiera asistir al lanzamiento de un "Polaris", pudieran los soviéticos advertir de dónde había partido éste con la precisión suficiente para aniquilar al submarino que lo lanzó.

Este navío, además, no precisa moverse. Con sus turbinas inmóviles, descansando en aguas profundas, puede esperar sus nuevas oportunidades una y otra vez, seguro, terriblemente seguro de su fuerza y de su eficiencia.

"En los viajes submarinos —dijo una vez James F. Calvert, comandante del "Skate"— aprendimos a vivir contando con averías frecuentes y alteraciones, pero un submarino atómico funciona sin desatarse, un día tras otro, sin novedades."

Esa sensación de seguridad se ha quebrado definitivamente desde que en Washington se supo que los 129 hombres que componían la dotación del "Thresher" habían dejado de existir. El "Thresher" no llevaba "Polaris", solo torpedos, porque pertenecía a la categoría de navíos caza-submarinos, pero probablemente las causas que han determinado su hundimiento, podrían también haberse producido en un navío portador de "Polaris". Se ha mencionado la posibilidad de que una falla en el sistema de inmersión hubiera llevado al "Thresher" a zonas situadas por debajo del límite tolerable de profundidad, en cuyo caso, la presión de las aguas habrían quebrado instantáneamente su casco. Pudo haberse producido una explosión... una falla mecánica. No

será fácil averiguarlo y, en cualquier caso, parece muy improbable que se conozcan alguna vez de averiguadas, las verdaderas causas del desastre. Con su muerte, los hombres del "Thresher" han demostrado que el arma suprema de los Estados Unidos no es infalible. Quizá por ello se vuelve a hablar ahora de un proyecto que semanas atrás se filtró hasta las primeras páginas de los diarios norteamericanos.

#### ORCA

Ese proyecto es el Proyecto Orca, algo más eficaz que el "Polaris", y sin submarinos atómicos. Su realización exigiría el lanzamiento de diversos puntos del océano, maridos naturalmente en secreto, de unas grandes cápsulas de acero que descenderían suavemente hasta alcanzar el fondo. Cada una de esas cápsulas contendría un proyector intercontinental, cuyo cerebro electrónico habría recibido las órdenes oportunas para que, al entrar en funcionamiento, pudiera guiar el proyectil hacia su objetivo.

Un día cualquiera, si estallara la tercera guerra mundial, una emisora también secreta empezaría a funcionar en Washington enviando a espacio unas órdenes en clave. Los receptores de que dispusieran las cápsulas recibirían los órdenes, accionarían las baterías electrónicas y las cápsulas se abrirían para dar paso a los cohetes en su camino hacia la atmósfera.

Una continua amenaza sobre la humanidad. Nadie puede mantener los efectos de uno de esos proyectiles si por avería o por dificultades de transmisión su receptor había considerado como "orden" un simple mensaje de radio que no le dirigiera a él; si espontáneamente empezaba a funcionar el cerebro electrónico del proyectil; si una estación en el fondo del mar altera su funcionamiento. Estos proyectos y realizaciones confirman la realidad de una evolución técnica.

"La fuerza militar —concluye el artículo citado— se encuentra en un cambio de carácter técnico que desbarata los equilibrios internos de las diferentes fuerzas armadas, impone una transformación que modifica las relaciones económicas, sociales, laborales y compleja de las instalaciones y de los medios. No es un hecho nuevo, porque en el curso de la Historia se han verificado menudos transformaciones semejantes; pero conviene señalar que es un hecho que se verifica tras un espacio de tiempo muy limitado con respecto a las anteriores revoluciones técnicas en el sector militar."

#### EL MUNDO DE LAS ESTRELLAS:

## Las Nebulosas

por Federico BIEREGEL

LA MODERNA astronomía nos revela el cielo, no sólo como una acumulación de infinitos soles semejantes al nuestro, sino que, como un Universo, multiforme y fantástico, lleno de variados organismos nebulares de las más bizarras estructuras y formas.

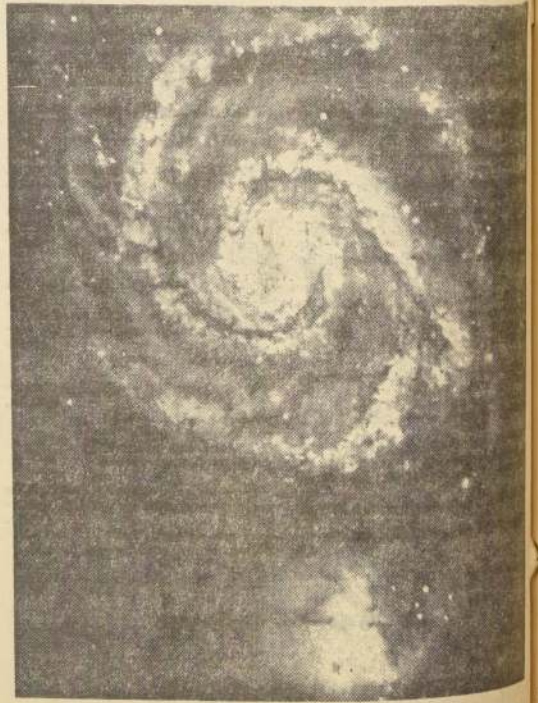
"Nebulosa" llama el astrónomo, siguiendo una antigua acepción de este término, todas esas estructuras luminosas, vagas e informes que en tan grandes cantidades aparecen en el campo de sus telescopios, y que constituyen hoy uno de los más interesantes campos de sus investigaciones. Hasta tiempos recientes eran escasos los conocimientos sobre su distribución, en la bóveda celeste, sobre su construcción interna y sobre su importancia en el conjunto del Universo.

Su débil luminosidad, que con escasas excepciones es propia a todas ellas, ha sido un gran impedimento para su estudio e investigación. Solo la fotografía reveló, posteriormente, toda su maravillosa estructura, de la cual no se tenía nociones. Mientras con la ayuda de los más grandes instrumentos visuales y venciendo ingentes dificultades, se columbran alrededor de diez mil nebulosas, nos revela la placa fotográfica con su prolongada exposición, decenas de millones.

Diversas regiones del cielo, aparecen en las placas tomadas, cubiertas de estas nebulosas; en superficies del cielo no mayores a la de la luna llena, se revelan centenares de estos maravillosos organismos.

**NEBULOSAS IRREGULARES.** — Bajo este nombre genérico se agrupan por lo común tres clases de objetos celestes, que por ningún concepto son similares. La primera clase son las nebulosas gaseosas, muy extensas y esencialmente irregulares. Las encontramos, con destacada frecuencia, cubriendo apreciables superficies del cielo, en los bordes de la Vía Láctea. El espectrógrafo nos revela con seguridad, que aquí tenemos a la vista masas de gases luminosos, sobre todo hidrógeno y helio, y también el misterioso nebuloso. Cubren a veces, cual nubes-cirrus, largas regiones del espacio con su finísima malla; en otros casos, se presentan como macizas nubes luminosas, ya compactas, ya desmembradas por misteriosas fuerzas en ráudos torbellinos, cual los cúmulos de nuestra atmósfera, después de los vendavales de la tempestad.

Aquí enfrentamos, sin duda, la materia prima de la creación, impulsada por las fuerzas que condicionan el devenir de su existencia.



Aspecto de una nebulosa observada por un telescopio de gran ampliación.

da, sino que se presenta en forma de disco, de una luz verdosa, pálido fosforescente. Dan la impresión de que en ellas ya están actuando fuerzas ordenadoras, que les imprimen forma y rotación en sus dos ejemplares típicos: las discoidales y las anulares.

Los gases están en ellas ordenados por densidad y toda la enorme estructura se halla en movimiento de rotación, como las enormes investigaciones lo han probado. Situadas a mayores distancias que las nebulosas irregulares, a un promedio de mil años luz, se trasladan a una velocidad media de 40 kilómetros por segundo, a largo de trayectorias que toda vía constituyen una incógnita para la astronomía.



EL 14 DE JULIO:

# Los Ochenta y Tres Años de la Fiesta Nacional Francesa

por Alex ROUDENE

LA GRAN multitud estaba aque-  
lla mañana en Longchamp,  
donde desfilaron las tropas. El  
mariscal Canrobert estaba a  
caballo con su uniforme de gala.  
Las banderas azul-blanco-rojo flota-  
ban bajo el sol de julio. Los clar-  
ines, las trompetas, los tambores ha-  
cían un ruido marcial, entusiasman-  
do a los parisenses.  
Después el regreso hacia la ciu-  
dad, por las bellas alamedas verdes  
del bosque de Boulogne, acompaña-  
do por las músicas militares, esas  
marchas en las que brilla el acero  
de las armas bruñidas con cariño,  
donde brota la simfonía de los  
tambores vivos de los uniformes de  
la Belle Époque.

## LOS CAMBIOS DEL 14 DE JULIO

Nació en 1789, con la toma de la  
Bastilla, todo el mundo sabe esto.  
Pero todo el mundo puede creer que  
ese año —hace 171 años— el  
14 de julio ha sido casi sin inter-  
vención nuestra, fiesta nacional.  
Desde 1789 a nuestros días, todos

los regímenes, salvo la Restaura-  
ción (de 1814 a 1830) y Vichy (de  
1940 a 1944), han aceptado la Re-  
volución. Sin embargo, nuestra fiesta  
nacional y popular solo data de  
1880.

Evidentemente, el Campo de  
Marte, de París, fue teatro de una  
fiesta maravillosa, única en la his-  
toria de Francia, en la que todos  
fraternizaron, en la que todos com-  
memoraron el primer aniversario de  
la toma de la Bastilla: fue la Fie-  
sta de la Federación, del 14 de julio  
de 1790. Pero este entusiasmo frater-  
nal no tuvo consecuencias. No  
obstante, se celebró aun tres ve-  
ces este 14 de julio, y aun  
que considerado como una de las  
innumerables festividades revolu-  
cionarias y nacionales de esa épo-  
ca, cayó en desuso, en olvido.

Napoleón fundó el Imperio, y  
después la gran jornada de Fran-  
cia fue su aniversario, el 15 de  
agosto, la "San Napoleón", como se  
decía entonces.

La Restauración restableció el  
25 de agosto —la San Luis— y en  
cuanto a Luis Felipe, el Rey Ciu-

dadano, se creó que iba a vender  
el 14 de julio su puesto. Pero no  
fue así. Su reino dio lugar a que  
se festejara, durante tres días, ca-  
da año, las "Tres Gloriosas", las  
jornadas del 27, 28 y 29 de julio,  
las de la Revolución de 1830. La  
Segunda República conmemoró  
más bien el 24 de febrero en que  
nació, y cayó poco a poco en el  
Regimen Presidencial, que condujo,  
de manera natural al Segundo  
Imperio. Se repuso la tradición na-  
poleónica del 15 de agosto, de la  
de "San Napoleón".

El Imperio se derrumbó en Se-  
dán, el 4 de septiembre de 1870; se  
proclamó la III República.

Tuvo comienzos mal asegurados;  
dio una Constitución solo al cabo  
de cinco años. No tenía Fiesta Na-  
cional. Fue entonces cuando en  
1880, Gambetta creyó que era ne-  
cesario crear una: Es nuestro 14  
de julio.

## AMNISTIA Y FIESTA NACIONAL

El Gobierno se sentía un poco  
desbordado por su izquierda, y el

"Fiesta del 14 de Julio". Grabado del Museo Carna valet que muestra una celebración del día nacional de Francia durante la "belle époque".

pueblo de los barrios parisenses  
reclamaba, cada vez con más in-  
sistencia, la amnistía y la vuelta  
de los proscritos de la Comuna del  
71.

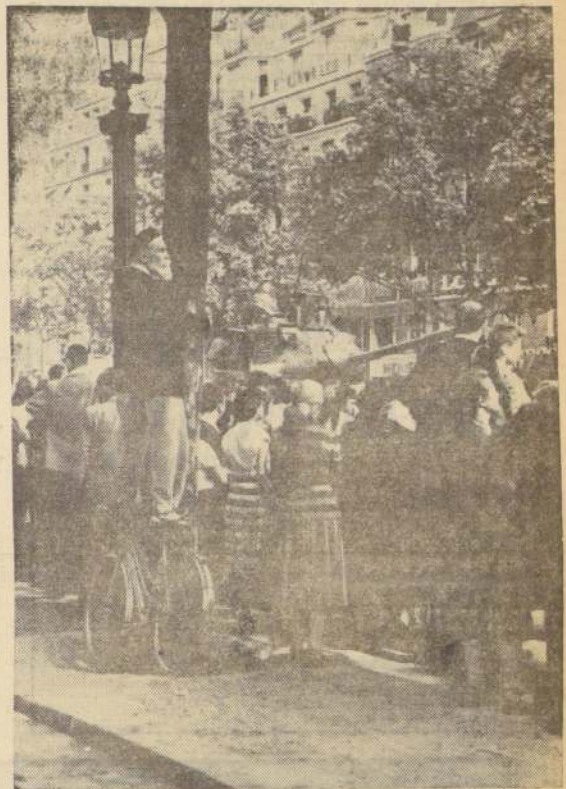
Un incidente dio mucho que pen-  
sar a Jules Ferry y Gambetta. Un  
puesto de consejero municipal se  
encontraba vacante en Belleville.  
Belleville era, desde hacía quince  
años, el feudo de Gambetta. A pe-  
sar de ello, el candidato patroci-  
nado por el gran tribuno fue de-  
rrotado por un ilustre desconoci-  
do: Trinquet. Pero este Trinquet  
estaba entonces deportado en el  
penal de Cayena.

Gambetta comprendió que era  
necesario acabar con las secuelas  
de la represión contra los comu-  
nalistas. Había todavía ochocien-  
tos condenados, en Guyana y Nue-  
va Caledonia; había otros que vi-  
vían exiliados en el extranjero, co-  
mo Jules Vallés o Henri Rochefort.  
La elección de Trinquet tu-  
vo lugar el 17 de junio de 1880;  
dos días después, el 19, Freycinet,  
Presidente del Consejo, propuso a  
la Cámara una amnistía total, in-  
mediata por Gambetta, que añadió  
con habilidad: "Lo que será nece-  
sario aceptar mañana, haciendo vo-  
sotros mismos hoy". Victor Hugo  
había hecho ya el mismo razona-  
miento, pero mucho antes. La Cá-  
mara votó la amnistía, el Senado  
también.

La amnistía era sólo negativa.  
Era necesario añadir algo positivo:  
fue la Fiesta Nacional. Pero ¿cuál  
fecha elegir? Vais a responder, el  
14 de julio, claro está. No com-  
pletamente, puesto que se vació  
entre dos conmemoraciones: la de  
la toma de la Bastilla y la de la  
abolición de los privilegios, la fa-  
mosa noche del 4 de agosto de  
1879. Finalmente, se impuso el 14  
de julio.

## ROCHEFORT VUELVE COMO TRIUNFADOR

Los amnistiados volvían poco a  
poco, esperados y festejados por sus  
parientes, sus amigos, sus partidarios.



Celebración del 14 de julio en nuestros días. La multitud presencia el desfile militar por los Campos Elíseos.

El 13 de julio, cuando la capital se  
preparaba para celebrar la nueva  
Fiesta Nacional con entusiasmo y  
alegría, un rumor circuló en la ciu-  
dad: el periodista, el polemista, el  
libelista Henri Rochefort regresaba.  
Iba a llegar a la estación de Lyon  
al final de la tarde, en el tren pro-  
cedente de Ginebra, donde aguarda-  
ba la amnistía. Traía en su cartera  
el proyecto de un nuevo periódico;  
había grandes pugnas en perspec-  
tiva. Un gentío inmenso, prodigioso,  
cuyo número y entusiasmo delirante  
sorprendió a los amigos de Ro-  
chefort y a los funcionarios polí-  
ciales, se reunió en los alrededores  
de la estación. Ovocaciones sin fin lo  
recibieron. Finalmente, logró subir  
en un símon. Pero el coche partió  
rodeado de una ola humana, y fue  
así, como un vencedor prestigioso,  
como el periodista y su símon llega-  
ron a los barrios del centro, en un  
record de lentitud y aclamaciones.

Para los parisenses, Rochefort era  
verdaderamente un vencedor: el  
vencedor de Handiguet. ¿Cuál sería  
su próxima víctima? Se sabía, lle-  
vando pronto el diario que anuncia-  
ba: "L'Intransigeant".

## UNA EXCELENTE Y ALEGRE JORNADA

Al día siguiente, Monsieur Henri  
de Rochefort, Marqués de Lucan y ex  
comunista, se mostró muy poco a  
la multitud del 14 de julio. Pero la  
multitud tenía otros objetos de dis-  
tracción y de aplausos. Ante todo,  
la revista de Longchamp, después,  
siguiendo a Gambetta y su calesita,  
el pueblo de París se trasladó a la  
Plaza de la República, donde estaba  
la maqueta de la estatua de Dabou,  
que no estaba aún terminada, esa  
estatua que hoy día manda la per-  
spectiva de tres distritos parisenses.  
Gambetta saludó a la República con  
un gran sombrero.

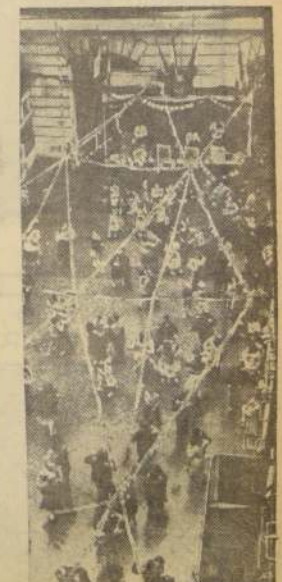
Toda la jornada se cantó, danzó,  
se festejó en la ciudad empavada.  
El Tricolor, el se puede decir así, es  
el color del día y de la noche.  
Es incluso el color de algunas ropas  
de mujeres, cuando no se juntan  
tres —una en azul, otra en blanco y  
otra en rojo, dándose la mano— pa-  
ra reconstituir nuestra bandera, con  
gran satisfacción de los paseantes  
de los bulevares.

La noche de julio es todavía más  
bella con su cielo azul oscuro, en  
el que estallan los ramos de los seis  
fuegos artificiales: el más bello es  
el tirado desde lo alto del Arco de  
Triunfo de la Estrella. Las luces sur-

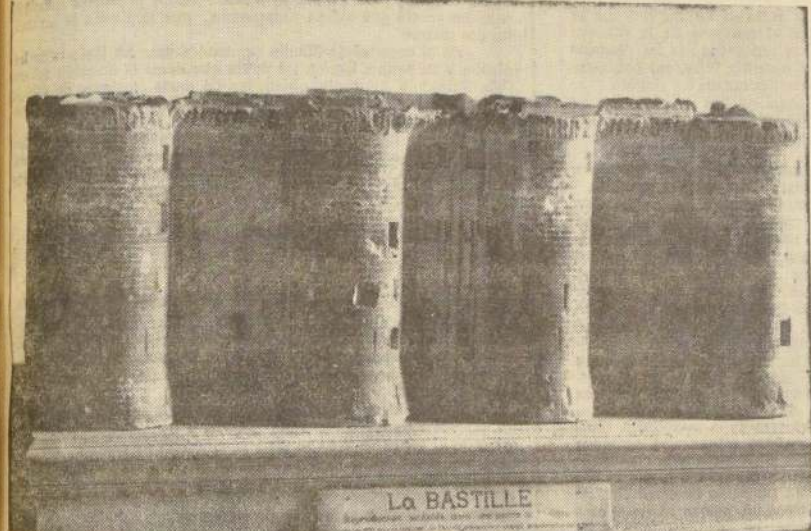
gen del pedestal monumental de la  
República de Dabou; fuegos de bengala  
y lluvia de oro hacen una au-  
reola a la joven República, aureola  
que se transforma, finalmente, en el  
estallido de un sol radiante de vein-  
te mil cohetes.

Incluso en los rincones tranquilos,  
petardos y farolillos recuerdan a los  
enamorado que es el 14 de julio.  
Gambetta completó la obra de su  
jornada recibiendo en sus salones  
de la Presidencia de la Cámara, en  
el Quai d'Orsay, a todos los repre-  
sentantes más significados del Ejér-  
cito.

Este 14 de julio de 1880 terminó,  
como había comenzado, por el Ejér-  
cito. Era normal: la derrota de  
1870 no se había olvidado todavía.



Baile popular en el "Quartier des Halles", en París, con motivo del aniversario de la toma de La Bastilla.



Reproducción de la Bastilla, esculpida en una piedra del edificio original.

# El Rebelde Visionario

Jean Jacques Rousseau, un Precursor de la Revolución Francesa

por Bárbara BRAY

EL 28 DE JUNIO DE 1712 nació en Ginebra  
Juan Jacobo Rousseau, ciudadano de ascendencia  
francesa. Nueve días después moría su ma-  
dre. "Mi nacimiento", debía decir luego, "fue la pri-  
mera de mis desgracias". Byron lo llamó "apóstol  
de la aflicción", añadiendo que "echaba un encan-  
tamiento por sobre el fuego de las pasiones, y que  
de la desgracia sabía arrancar una elocuencia abruma-  
dora".

En una de las observaciones que hiciera a Bos-  
well, su confidente y biógrafo famosísimo, el doc-  
tor Johnson se mostró más severo para calificarlo  
"Rousseau es un mal sujeto. Firmaría su sentencia  
de destierro antes que la de cualquiera de los ban-  
didos que hayan salido estos últimos años del tri-  
bunal del Old Bailey".

¿Fue Rousseau tan malo como todo eso? Muchos  
lo creyeron así mientras vivía; muchos lo siguen  
creyendo aún. Lo positivo es que, considerado como  
individuo, no se puede decir que haya sido señala-  
damente bueno, ni mucho menos. El mismo confiesa  
que mentiras y sus hurtos de adolescente, y bien  
después de que envió a sus cinco hijos al asilo, poco  
después de haber dado lo que él creía buenas razo-  
nes para hacerlo así. Fue un hombre siempre  
dilectivo y pagado de sí mismo, y concurrió a pre-  
sentar una manía de persecución tan grande, que  
al morir no le quedaba casi ningún amigo sobre  
la tierra.

Pero en opinión de sus contemporáneos, su ver-  
dadero delito no fue de orden personal; su verda-  
dero delito fue el de ser uno de esos raros seres  
verdaderamente originales que tienen la audacia y  
el mal gusto de cambiar el curso de la historia.  
Rousseau trazó un plan de Revolución Francesa.  
Sus ideas figuraron en la Constitución de los Estados  
Unidos de América, sus principios sobre educación  
informan indirectamente las enseñanzas impartidas  
en casi todas las aulas del mundo, y su influencia  
en el mundo de la literatura no se ha agotado to-  
davía.

Al surgir en el escenario europeo, encontró un  
continente listo para una serie de cambios radi-  
cales. Francia, particularmente, era como un barril  
de pólvora a la espera de la chispa correspondiente.  
Un día del verano de 1789, cuando todavía era  
un crítico desconocido, salió de París donde había  
acabado por instalarse, a visitar a su amigo Diderot,  
el responsable literario de la famosa "Enciclopedia",  
que se hallaba preso en el castillo de Vincennes, por  
sus ideas figuraron en la Constitución de los Estados  
Unidos de América, sus principios sobre educación  
informan indirectamente las enseñanzas impartidas  
en casi todas las aulas del mundo, y su influencia  
en el mundo de la literatura no se ha agotado to-  
davía.

La impresión que ese anuncio hiciera a Rousseau  
fue tal que, al llegar a Vincennes, su agitación ra-  
yaba en delirio. Diderot, que se dio cuenta clara-  
mente, lo estimuló a que formulara sus ideas  
en que así lo hizo, dice Rousseau, "quede arrui-  
nado".  
Manteniendo el punto de vista en ese entonces  
preñado de que el culto de las artes y de las  
ciencias engendra siempre la corrupción moral,  
Rousseau ganó el primer premio del concurso.  
De vez en cuando, en una serie de contro-  
versias que atrajeron cada vez más sobre él la aten-  
ción popular. Así fue como, en el curso de los años,



Rousseau. Grabado de la época.

se desarrollaron sus ideas políticas, culminando en  
1862 las obras de este género, debidas a su pluma,  
con el famoso "Contrato social".

"El hombre nace libre, pero por todas partes  
se le encuentra encadenado". Estas palabras, con que  
se inicia el capítulo I de su libro "Contrato social",  
en todo el mundo, la convicción fundamental de  
Rousseau, tan evidente en la de "Contrato social" co-  
mo en todas sus obras, es la de que el hombre es esen-  
cialmente bueno, y que la sociedad, con todo su  
artificio, tiene que corromperlo forzosamente. En los  
comienzos de la sociedad civilizada, imagina el fi-  
lósofo, hubo algún acto de asociación política, acto  
indeseable pero necesario a la supervivencia del hom-  
bre, y es este acto el que ha conducido al descontento  
actual. ¿Qué forma verdaderamente oporante de con-  
trato social podría encontrarse?

Según Rousseau, el hombre debería rendir vo-  
luntariamente su soberanía en favor del Estado, en-  
tidad política que actúa valiéndose de leyes. Ahora  
bien, estas leyes deben expresar la voluntad so-  
berana y colectiva del pueblo por medio de un sistema  
de representación libre de influencias o corrupción.  
Los objetivos de toda legislación deben ser siem-  
pre la libertad y la igualdad.  
En su "Contrato Social" la crítica implícita del  
estado de cosas en Francia era, naturalmente, tre-  
menda, y esta crítica constituyó uno de los elemen-  
tos más poderosos que, actuando sobre la mente de  
los revolucionarios, los llevó en última instancia a la  
destrucción del orden establecido.



EL CREPUSCULO vespertino había empezado a extender su manto de sombra sobre la campiña. Los animalitos que poblaban los árboles, las cuevas y las casitas de palma de Monte Fresco, terminada su cena, se habían sentado por grupos, como de costumbre, a orillas del río, y allí comentaban las incidencias de la jornada. Los cocuyos, diseminados acá y allá, proyectaban la luz de sus farolitos, mientras los grillos, frotando sus alas, dejaban oír su "canto".

De pronto, Tío Conejo, al que todos apreciaban y respetaban por sus atinados consejos, reclamó atención.

—Quiero hablarles —dijo— de una idea que se me ha ocurrido y que no dudo les agradará. Necesitamos de alguien, joven y fuerte, que nos gobierne y nos proteja. Debemos elegir uno que mire por los intereses comunes, que defienda a los débiles y ampare a los desvalidos.

—Muy bien dicho, cacareó Tía Gallina, interrumpiendo la peroración de Tío Conejo.

Tía Gallina, medrosa por naturaleza, sabía siempre armarse al sol que más calienta. Por esto, después de dedicar una aduladora sonrisa a Tío Tigre, continuó:

—Creo que nuestro rey debe ser Tío Tigre. Es el más fuerte de los animales de todo Monte Fresco. Además —añadió, bajando el tono de su voz, aunque no tanto como para que no fuera oído por el interesado—, todos conocemos su carácter. Si no lo elegimos, puede disgustarse y entonces, ¡ay de nosotros! Terminaremos entre sus fauces.

Algunos de los asistentes, los más medrosos, manifestaron su conformidad con la proposición de Tía Gallina. Pero otros, con toda valentía, se opusieron a la candidatura del sanguinario felino y propusieron otras dos: la de Tío Burro, cuya seriedad y amor al trabajo eran conocidos de todos, y la de Tío Mono,

## CUENTO INFANTIL

## El Candidato Tío Tigre

por F. PEREZ ARTEAGA

cuyas gracias lo habían hecho popularísimo en toda la comarca.

Como los animales no lograban ponerse de acuerdo y ya se hacía tarde, Tío Tigre propuso que se fueran todos a dormir y que, al día siguiente, en una nueva reunión, se designara al que habría de ser rey. La proposición de Tío Tigre fue aceptada.

Al día siguiente, Tío Burro y Tío Mono, emocionados, en espera de que se celebrara la elección del nuevo rey, contestaban a los saludos de sus numerosos admiradores. Tío Tigre, que, por el contrario, y como de costumbre, tramaba maldades, se había encontrado en el camino con su compinche Tío Zorro y, después de saludarlo, le preguntó:

—¿No es verdad, Tío Zorro, que yo soy el más fuerte y astuto de todos los animales?

—Tiene usted razón, Tío Tigre —respondió el ladino ladrón de gallinas—. De eso no hay duda.

Entonces, el rey debe ser yo y, por encima de todo y contra todos, lo seré. Y al que se oponga... —y enseñó los dientes, en un gesto que por lo expresivo decía más que todas las palabras.

Tío Cachicamo, que estaba en su cueva disponiéndose para asistir a la elección, oyó las palabras de Tío Tigre y, apenas los dos sanguinarios

compadres se marcharon, salió corriendo en busca de Tío Conejo. Este, cuando oyó lo que le dijo Tío Cachicamo sobre las siniestras intenciones de Tío Tigre, llamó a Tío Loro, que en la rama de un árbol cercano alisaba su plumaje para la ceremonia que había de celebrarse.

—Eso no debe ser —dijo, cuando Tío Conejo le hubo comunicado lo que pretendía Tío Tigre—. Pero, ¿cómo evitarlo?

—¿Cómo? —respondió Tío Conejo—. De un modo muy sencillo. Verá usted... —y, acercándose a su parlanchino amigo, le dijo unas palabras al oído.

Tío Loro mientras escuchaba, contento por lo que le decía su amigo, asentía con movimientos de cabeza.

—Así que ya sabe usted lo que tiene que hacer —terminó, Tío Conejo en voz alta—. Y enseguida, sin perder tiempo.

Tío Loro mientras escuchaba, contra la orden dos veces y emprendió vuelo para cumplir la importante misión.

A las diez de la mañana todos los animales estaban reunidos en el sitio donde acostumbraban a tomar las decisiones importantes: una explanada al pie de Monte Fresco, bajo la copa de un frondoso tamarindo.

El primero en tomar la palabra fue Tío Conejo, quien, después de reclamar silencio, habló así:

—Compañeros y amigos: Estamos reunidos aquí para realizar el acto más trascendental en la historia de nuestra comunidad: elegir al que ha de ser nuestro rey. Cada uno emitirá su voto con plena libertad, sin ser coaccionado por nada ni por nadie. Se presentan como candidatos tres miembros de esta comunidad, bien conocidos de todos: Tío Mono, Tío Tigre y Tío Burro. Así que ¡votar! Primero los que quieran por rey a Tío Mono, que levanten una pata.

Por sobre las cabezas de los reunidos se elevaron varias extremidades, las cuales fueron contadas, una a una, por Tío Conejo.

Veinte votos para Tío Mono —dijo el presidente de la asamblea—, y añadió a continuación:

—Ahora, levanten la pata los que crean que nuestro soberano debe ser Tío Tigre.

Por segunda vez, las extremidades de varios de los miembros de la reunión —los más medrosos y que no podían disimular el pánico que

el candidato propuesto les inspiraba— se alzaron por encima del grupo. Tío Conejo procedió nuevamente al recuento, cuyo resultado anunció en voz alta.

—Cuarenta votos para Tío Tigre. Este manifestó con un rugido la satisfacción que le produjo la mayoría obtenida sobre Tío Mono.

—Por último —dijo Tío Conejo—, que den su voto los partidarios de Tío Burro.

Los amigos de éste alzaron la mano. Tío Conejo empezó a contar: "uno, dos, tres..." El resultado era un empate con Tío Tigre, y así debía comunicarlo a la reunión. Pero, antes que Tío Conejo llegara a decir nada, Tía Gallina, que se había abstenido de manifestar su opinión, esta vez tuvo un rasgo de valor y alzó la pata. Con su voto decisivo, Tío Burro alcanzaba la mayoría necesaria para ser elegido rey.

Tío Conejo no pudo ocultar el contento que le producía la victoria de Tío Burro y, con voz embargada por la emoción, anunció:

—Amigos, es para mí un honor comunicarles que Tío Burro ha resultado elegido rey por mayoría de votos.

Las voces de alegría con que se acogió el resultado de la votación fueron apagadas por los furiosos rugidos de Tío Tigre, que había dado por descontada su victoria.

—Aquí no hay más rey que yo —gritó indignado—, y a quien no le guste que me lo diga!

Y adoptó una actitud desafiante, enseñando sus temibles colmillos.

Pero Tío Conejo, que contaba con esta reacción del despedido felino, hizo una seña a Tío Loro, y éste sacó una taparita (1) que llevaba oculta y la entregó a su amigo. Cuando Tío Conejo tuvo en su poder la taparita, se subió de un salto a un montículo, y desde allí dijo a Tío Tigre:

—Hasta aquí han llegado tus abusos, miserable, pero ya se han terminado para siempre. Tío Burro ha sido elegido rey de Monte Fresco por el voto de la mayoría, y, como tal, mañana mismo será coronado en una gran fiesta a la que asistirán todos los animales, que se darán un suculento banquete. Es decir, todos no, porque tú no estarás presente, ya que eres indigno de pertenecer a nuestra comunidad.

Tío Conejo interrumpió su perorata al ver que Tío Tigre, sacando a relucir sus colmillos y prorrumpiendo en feroces rugidos, se disponía a dar un salto hasta él para devorarlo. Pero no llegó a consumar sus propósitos. Tío Conejo tomó la taparita y la golpeó contra una piedra, dejándola luego en el suelo, para emprender veloz carrera hasta el mas próximo refugio. No tardó en dar resultado su treta. Más de ochocientas abejas que había dentro de la taparita salieron de ella, furiosas, al sentirse maltratadas, y se lanzaron en masa sobre Tío Tigre, y no dejaron en todo su cuerpo un centímetro libre de sus temibles picaduras. Tío Tigre, indefenso contra la nube de los atacantes, saltó con intenciones de huir, pero los finos aguijones de los insectos siguieron haciendo presa de él, y la fiera se revolcaba en el suelo, a fin de verse libre de ellos. Pero las enfermedades abejas no soltaban su presa, y

sólo cuando se hubieron consumado volvieran a su taparita y emprendían hasta perderse de vista, con el po hinchado como un sapo y con rugidos de dolor, mientras los demás animales reían a carcajadas gozosos por la derrota sufrida su enemigo.

Tío Tigre no volvió nunca más a Monte Fresco. El nuevo rey, Tío Burro, agradecido a las abejas por valiosa ayuda que habían prestado a sus súbditos, las nombró "Abejas y las encargó de la defensa del orden público en su reino y especialmente del amparo de los animales más débiles, que ya habían visto temor de ser víctimas de los desafueros y atropellos de Tío Tigre.

(1) Taparita, fruto del taparito americano que seco y machacado se usa principalmente por campesinos para llevar agua y frutos.

## Esfuerzos Juveniles

## Triunfo de la Voluntad

EL PRIMERO y el segundo premio de un concurso de cartones organizado por la Universidad de Iloilo, en Filipinas, han sido concedidos a un joven artista de talento, Romeo Goler. Hasta aquí el hecho no tiene nada de extraordinario, mas acontece que el artista premiado carece de... manos.

Hace seis años el joven Goler pensaba dedicarse al estudio de las ciencias, pero un día, al mezclar varios productos químicos para un cohete que estaba preparando, una explosión le arrancó las dos manos.

En el hospital de Manila comenzó a usar un lápiz entre los dientes y su pericia llegó a tal punto que llamó la atención del artista Fernando Amrosolo, quien decidió darle lecciones de dibujo y pintura. En la actualidad, el joven mutilado ha reanudado sus estudios de química.

Pero el hecho es que el jurado encargado de distribuir los premios quedó sorprendido cuando vino a saber que su elegido era un mutilado de las dos manos. Uno de los carteles se refiere a la cha de las Naciones Unidas en favor de la paz mundial.

## Inventor Sueco de 18 Años

EL INVENTO de un joven sueco de 18 años, Anders Bråm, natural de Estocolmo, acaba de obtener un premio en un concurso de jóvenes investigadores científicos, celebrado en la ciudad de Alburquerque, en los Estados Unidos, y al mismo tiempo un diploma honorífico de la Comisión de Energía Atómica de Estados Unidos.

Cuatrocientos once inventos, procedentes en su mayoría de los propios Estados Unidos, del Canadá y de México, fueron presentados al concurso y entre ellos la máquina de calcular inventada por el joven sueco (que puede resolver ecuaciones diferenciales de segundo grado), obtuvo el cuarto lugar. La máquina de Bråm cuyo costo es de unas quinientas coronas suecas, o sea, de unos dólares, ha obtenido ya un premio en Suecia.

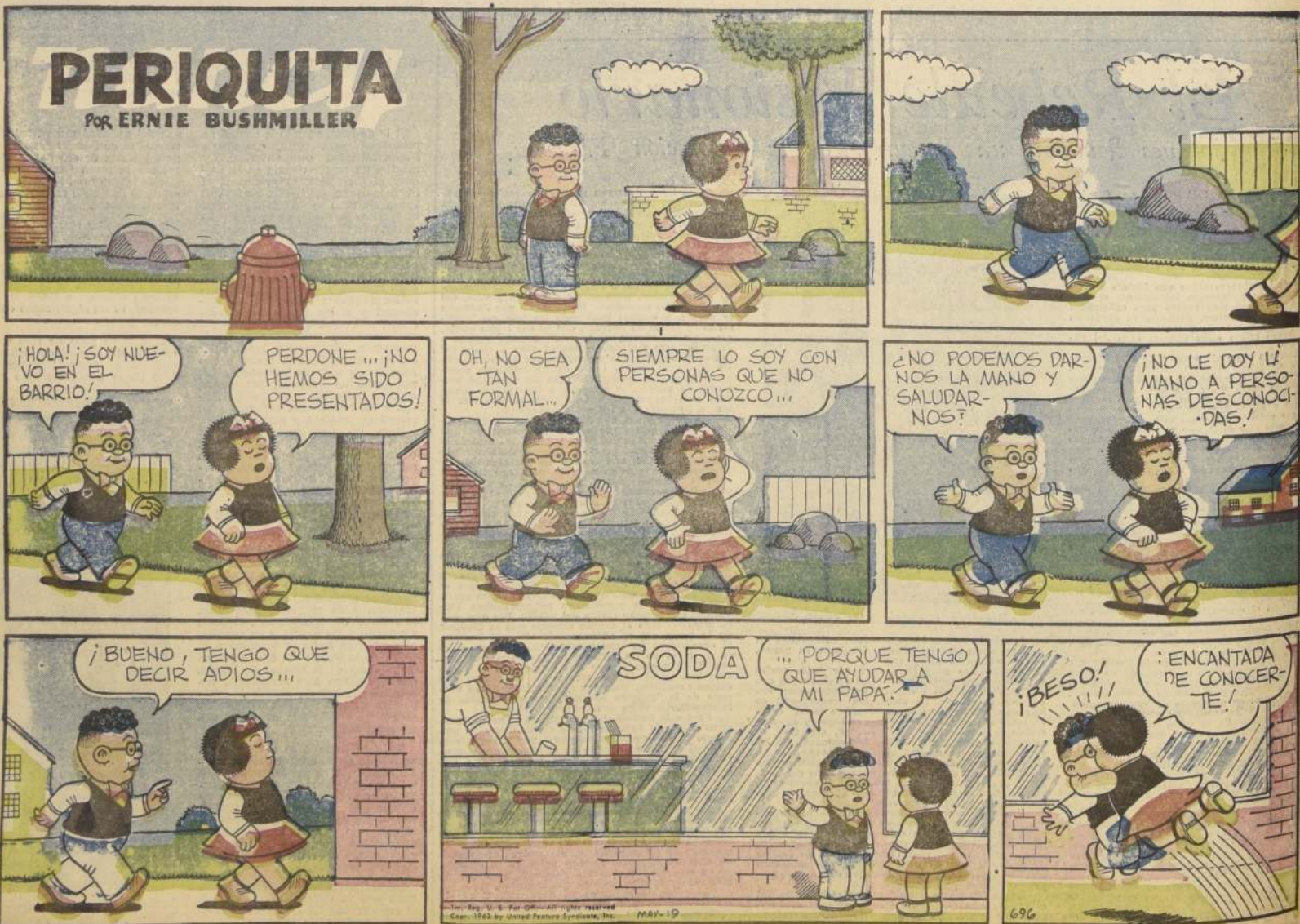
## "Ausencia del Santo Padre"

por Antonieta PARDO G.

Angelo Giuseppe  
Príncipe de nuestra iglesia,  
que sin descanso, trabajaste  
por la libertad, por la justicia  
y la paz de todos los pueblos.

¡Pronto serás recordado!  
y como ejemplo dejaste  
tu bondad, tu fe  
y tu dolorosa agonía  
que con resignación sufriste.

Y mientras el mundo llora tu ausencia,  
Jesús te recibe como al siervo predilecto.  
Que canten los coros celestiales  
¡porque el alma del Príncipe Giuseppe  
va entrando al reino de los cielos!





# ASI ES LA VIDA

FRED PORNEHER



"YO NO DITE QUE ERAS EL TONTO PERFECTO... NO HAY NADIE PERFECTO."



"SI ERES TAN BUEN ENTRENADOR, DIME COMO PUEDO AGERRARME AL ADVERSARIO SIN QUE ME DERRIBE."



"LA UNICA VEZ QUE PUEDO VER ES CUANDO ESTORNUDO."



"ESTA ES LA HORA DE RECREO DE ESTA OFICINA."



"ESPERA... SIEMPRE ME GUSTA TRATAR DE Adivinar QUIEN ES EL QUE ME LLAMA."



"LOS APARATOS MODERNOS LE DEJAN TIEMPO PARA PENSAR EN NUESTROS POSAS EN QUE DEBEN MANTENERNOS OCUPADOS."



"LOS APARATOS MODERNOS LE DEJAN TIEMPO PARA PENSAR EN NUESTROS POSAS EN QUE DEBEN MANTENERNOS OCUPADOS."

Está por...

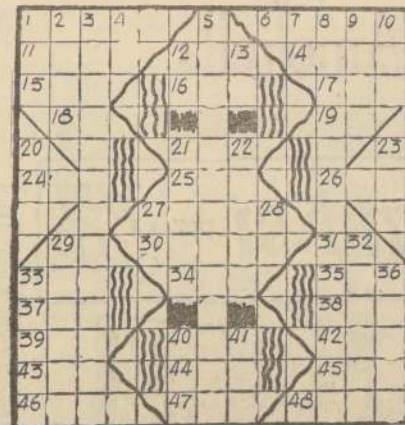
(DE LA PRIMERA PAGINA)

## PALABRAS CRUZADAS

HORIZONTALES:

- 1.-Fallecia.
- 6.-Rica, abundante.

- 11.-Adverbio latino que significa lo mismo.
- 12.-Uno de los tipos del champaña.
- 14.-Nombre de una consorte, pl.
- 15.-44.
- 16.-Voz de mando que emplean los niños al montar una supuesta cabalgadura.
- 17.-Prefijo que significa tres.
- 18.-Negación.
- 19.-Nombre del Sol entre los antiguos egipcios.
- 21.-2005.
- 24.-Archipiélago malayo.
- 25.-Arbol del Brasil, de hermosa flor.
- 26.-Prónimo personal.
- 27.-Fetidez del aliento.
- 29.-Signo que representa la relación aproximada entre la circunferencia y el diámetro del círculo.
- 30.-Sal por trivial.
- 31.-49.
- 33.-Embarcación.
- 34.-Su Seguro Servidor.
- 35.-Nombre de varón.
- 37.-Rio de Francia, afluente del Rodano.
- 38.-Nombre de una consonante.
- 39.-Atrevida de Luisa.
- 40.-Argolla.
- 42.-Prefijo griego que significa nuevo.
- 43.-Prep. inseparable que reñe el significado de una palabra.
- 44.-Nombre de una vocal, pl.
- 45.-Apocope de tanto.
- 46.-Nombre de una consorte, pl.
- 47.-Nombre de mujer.
- 48.-Mueble donde se sirven los alimentos.



VERTICALES:

- 1.-1049.
- 2.-Dios mit. escandinavo, principio de la clocuencia.
- 3.-Alborotador, promotor del cambio violento del Gobierno.
- 4.-4.
- 5.-Obtuvieron una compensación.
- 7.-Nombre de una consorte.
- 8.-Que no transige.
- 9.-Mezcla dos licores.
- 10.-De esta materia.
- 12.-Afirmación.
- 13.-Prep. insep. que significa con.
- 20.-Tranquilidad, sosiego.
- 21.-Hembras del mico.
- 22.-Conductos de la sangre.
- 23.-Empica.
- 27.-Ola, el río más largo de Siberia.
- 28.-Contracción de preposición y artículo.
- 29.-Territorios.
- 33.-Trazos o rayas rectas.
- 35.-Tarjeta pintada o impresa que sirve para jugar.
- 36.-La hembra del rey de la selva.
- 40.-Asociación de Autores Argentinos.
- 41.-La hembra del oso.

RESULTADO DEL PUZZLE ANTERIOR



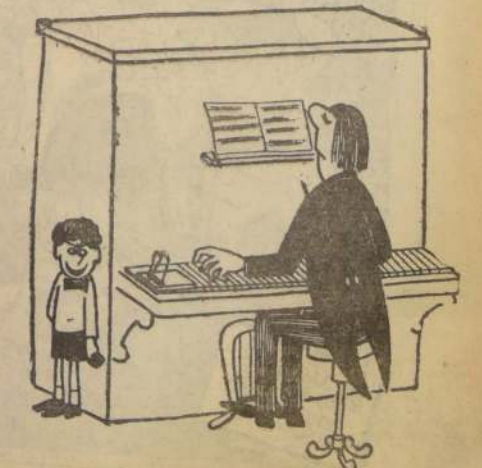
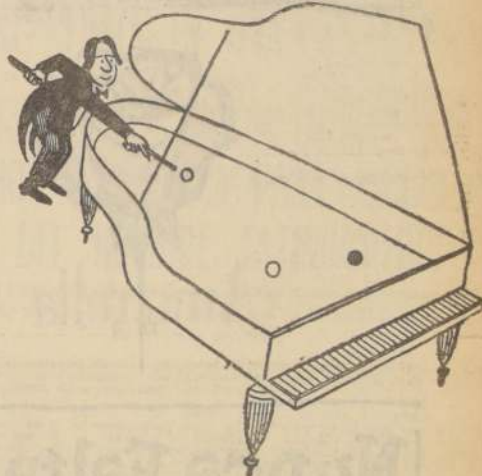
### Para Pintar y Ganar un Escudo

Lápices de colores, témpera o acuarelas servirán para ejercitar las dotes de artista de nuestros pequeños lectores y darle color a esta escena que ilustró para ellos nuestro dibujante Adduard. El que mejor pinte este dibujo obtendrá un escudo de premio.

El dibujo, ya pintado, debe enviarse antes del próximo domingo a la casilla 81-D Santiago; o depositarse en el buzón colocado en el hall de LA NACION. También deben llenarse los siguientes datos:

NOMBRE .....

DIRECCION .....





# FASCINADORAS



Amorella



Amorella



Amorella

## Nunca Falta Alguien Así por JIMMY HATLO.





# OPTIMISMO EN OCCIDENTE:

# PROSCRIPCION ATOMICA EN EL AGUA Y EL AIRE

KENNEDY, MACMILLAN Y KHRUSHCHEV BUSCARAN ACUERDO NUCLEAR EN REUNION QUE COMENZARA MAÑANA EN MOSCU.



HAROLD MACMILLAN

JOHN F. KENNEDY

NIKITA KHRUSHCHEV

## A 53 aumentó el número de las víctimas del "Ciudad de Asunción"

Se mantiene el patrullaje buscando a probables sobrevivientes.

BUENOS AIRES, 13 (UPI).— El número de muertos del hundimiento del vapor "Ciudad de Asunción" se elevó hoy a 53, de los cuales solamente uno estaba por identificar, según se cree que aumentará porque no se conoce la suerte de otros viajeros que se desmayaron.

A los 47 muertos, cuya identidad se dio ayer, se agregan los nombres de Elsa Vial, de Oliva, Victoria Godrich de Portela, Carmen Torres de Pérez, Alejo Pablo Valia y Manuel Perera López.

En la mañana hubo una conferencia de prensa ofrecida por el Director de Policía para la Navegación de la Prefectura Nacional Marítima, Roberto Insua, quien dijo que el número de salvamento con la nave siniestrada continúa superando las necesidades de una emergencia y achacó las consecuencias catastróficas registradas al "pánico y a la natural inexperiencia, que determinaron que los aparatos flotantes fueran arrojados al agua por los pasajeros, con la intención de que flotaran a su alrededor en el momento del abandono de la nave, en caso de que así se ordenara".

El juez federal que instruye las actuaciones en La Plata, doctor Alberto García Pinar, prosigue las tareas destinadas a reunir antecedentes que lleven al esclarecimiento de las reales causas del naufragio.

El ministro anunció que el lunes iniciará de nuevo la instrucción de las actuaciones que se prolongará aproximadamente un mes. Se informó asimismo que el doctor García dispuso el levantamiento de las comunicaciones que pesaban sobre el práctico del buque, Manuel Velilla, el "baqueano" Luis Perone y el capitán Avito Fernández. Sin embargo, en lo que a este último se refiere, solamente puede ser visitado por sus familiares, habiendo sido ya todos los intentos de los periodistas por entrevistarlo.

Durante el día de hoy siguieron cumpliendo la tensa labor de patrullaje en la zona del hundimiento, por la Agrupación Naval del Plata, la fragata Sarandí, el patrullero Sanaviron, el rastreador Murature y el remolcador Capitán Rey como así también lanchas de la prefectura.

Además de la búsqueda de otras posibles víctimas, las naves están atentas a cualquier movimiento que pueda observarse en el Ciudad de Asunción, semihundido en el estuario y han efectuado varios reconocimientos en un amplio radio, para determinar la veracidad de la versión que señalaba que en una balsa que navegaba a la deriva se hallaban 40 personas a salvo. Pero nada efectivo al respecto se obtuvo en estos patrullajes.

MOSCU, 13 (UPI).— La Unión Soviética dejó hoy listo el escenario para el inicio, el próximo lunes, de las conversaciones con occidente sobre proscripción de ensayos nucleares, emitiendo una serie de declaraciones, en apariencia optimistas, sobre sus perspectivas.

Observadores occidentales dijeron que las observaciones aparecidas en dos diarios, y transmitidas por Radio Moscú, indican la posibilidad de que los rusos estén dispuestos a entenderse rápidamente con Estados Unidos y Gran Bretaña.

Pero señalan que tales declaraciones subrayan que el futuro tratado no incluirá los ensayos bajo tierra.

W. Averell Harriman, que ostenta la representación personal del Presidente de Estados Unidos, John F. Kennedy, y Lord Hailsham, Ministro de Ciencias de Gran Bretaña, llegarán a Moscú en avión mañana para comenzar las deliberaciones con los representantes soviéticos, aún no designados.

En fuentes diplomáticas de Londres se expresó que Harriman y Hailsham tienen órdenes de tratar de concertar un amplio tratado de proscripción de todos los ensayos nucleares, con adecuados controles respecto de los experimentos bajo tierra, o si los soviéticos no acceden, un acuerdo inmediato parcial que abarque los ensayos atmosféricos, en el espacio sideral y bajo el agua.

El diario "Rusia Soviética" dice hoy que "ahora no hay obstáculos" opuestos a la concertación del acuerdo de proscripción.

"La propuesta soviética para poner término a los ensayos en la atmósfera, el espacio y bajo el agua, elimina del temario el problema de las inspecciones sobre el terreno y allana el camino para llegar al acuerdo", dice el referido diario, refiriéndose a un discurso que pronunció el Primer Ministro Khrushchev el 2 de julio último en Berlín oriental.

Por su parte, "Pravda"—órgano del Partido Comunista— publica un mensaje en que se desea a Khrushchev "éxito completo" en las conversaciones. Procede de John Bernal, británico, que preside (PASA A LA PAGINA 32)

## Primer Encuentro de Armadores



Sesenta y cinco delegados concurren al Primer Encuentro de Armadores de Latinoamérica que se inició ayer en Viña del Mar. En el grabado, durante la sesión inaugural, el Ministro de Economía y Comercio, Luis Escobar Cerda, y otros miembros de la mesa directiva.

## 65 DELEGADOS DE TODAS LAS COMPAÑÍAS NAVIERAS DE AMERICA SE REUNEN EN VIÑA

Ayer se inauguró el Primer Encuentro de Armadores de Latinoamérica.

VALPARAISO.— Con la asistencia de Ministros de Economía, Fomento y Reconstrucción, Luis Escobar Cerda, de la palabra el Ministro de Economía, Fomento y Reconstrucción, Luis Escobar Cerda, destacando la importancia del Encuentro de Armadores de Latinoamérica, que se inició ayer en Viña del Mar.

El siguiente es el texto del discurso que pronunció el Ministro de Economía y Comercio, Luis Escobar Cerda, en la sesión inaugural del Mar:

"Señoras y señores: Cumplido, con especial agrado, la honrosa misión que me ha confiado Su Excelencia, el Presidente de la República, don Jorge Alessandri Rodríguez, de presentar a ustedes, a nombre del Gobierno de Chile, el más cordial saludo y a aquellos que vienen de países hermanos nuestra fraternal bienvenida, junto con nuestros mejores votos por el éxito de este importante torneo.

Confiamos que aquí encontrarán el ambiente que haga grata vuestra estadía y la inspiración necesaria para que las deliberaciones y acuerdos tengan el sello constructivo que debe caracterizar el pensamiento y la acción de aquellos que están decididos a utilizar, en beneficio de sus pueblos, los elementos que la naturaleza y la ciencia ha puesto al alcance del hombre.

Como bien lo saben ustedes, los medios de transporte tienen una importancia fundamental en el desarrollo del intercambio comercial. Entre nosotros esta importancia se centraliza principalmente en el transporte marítimo, porque más del 90 por ciento del comercio interlatinoamericano se realiza por mar.

Por este motivo, si este Encuentro de Armadores de América Latina se hubiera efectuado hace algunos años, es indudable que ya entonces habría tenido señalada trascendencia. Pero el hecho de que ocurra ahora, cuando los países latinoamericanos han iniciado un vigoroso movimiento integracionista, hace que esta cita que os ha congregado en Viña del Mar pueda tener una influencia decisiva, no sólo para la expansión del comercio intrarregional, sino que aún para el destino de la integración económica de América Latina.

PROGRESO ECONOMICO

El Gobierno de Chile formula votos muy fervientes por que en las discusiones de este torneo esté siempre presente esta alta responsabilidad que pesa sobre Uds. y porque vuestra palabra y acción puedan contribuir a hacer realidad los anhelos de progreso económico y justicia social, cuya consecución, desde la Carta de Punta del Este, ha adquirido el carácter de un compromiso continental.

Para mi Gobierno es especialmente grato que este Encuentro, que se realiza bajo el alto patrocinio de la Asociación Latinoamericana de Libre Comercio y al cual concurren representantes de todos los Armadores de la ALALC, tenga por escenario a nuestro país, porque la integración económica de América Latina constituye un objetivo muy definido de nuestra política exterior y de nuestro política económica.

MERCADO COMUN

Chile tiene la convicción de que, en la presente etapa de la evolución del mundo, no podemos obtener un acelerado ritmo de crecimiento económico dentro del marco rígido de (PASA A LA PAGINA 18)

## MIENTRAS SUBSISTAN AMENAZAS S. E. NO CONSIDERARA PROBLEMA LECHERO

Por su alta investidura, el Jefe del Estado no puede tener actitud de los productores, dice la Secretaría General de Gobierno.

El Presidente de la República no considera el problema lechero mientras subsistan las amenazas de los interesados, las que el Jefe del Estado no puede tolerar en razón de su alta investidura. Así lo afirmó la Secretaría General de Gobierno en la siguiente declaración entregada ayer, añadiendo que el Primer Encuentro haya suspendido una audiencia con los productores de leche.

La Sociedad Nacional de Agricultores, el Consorcio de Sociedades Agrícolas del Sur y la Junta Nacional de Productores de Leche han publicado una inserción en la prensa sobre el problema lechero en la cual se hace una afirmación inexacta.

El Presidente de la República no ha suspendido, como se afirma en esa declaración, ninguna audiencia para tratar este problema porque no es un problema político.

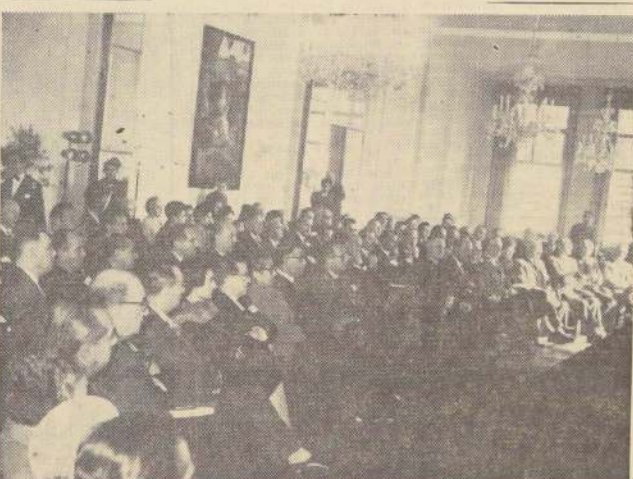
(PASA A LA PAGINA 18)

## Mañana serán enfermeras



La Escuela de Enfermería del Servicio Nacional de Salud está iniciando una activa labor de divulgación de los conocimientos de su profesión. Con tal objeto se ha constituido un Consejo especial con orientadores profesionales de los liceos de la capital. El objetivo es preparar enfermeras profesionales capacitadas para realizar este tipo de trabajo en hospitales, consultorios y otras instituciones y servicios similares. En el grabado una alumna de una liceo de Santiago, durante las clases desarrolladas en la Escuela de Enfermería del Servicio Nacional de Salud.

## Delegados al Encuentro de Armadores



El grabado muestra parte de los asistentes al Primer Encuentro de Armadores de Latinoamérica que se realiza en Viña del Mar. El torneo se está efectuando en los salones del Hotel O'Higgins de Viña del Mar y será clausurado el lunes, 65 delegados concurren a las deliberaciones.

## DOS CIVILES INTEGRAN LA JUNTA QUE GOBIERNA EN EL ECUADOR

Militares anuncian que se volverá muy pronto a la constitucionalidad.

QUITO, 13 (UPI).— (Por Carlos J. Villar Borda).— La Junta Militar que asumió el poder hace dos días, designó hoy sus dos primeros Ministros civiles y anunció que tiene la "absoluta seguridad" de que se podrá retornar al orden constitucional mucho antes de lo que se había pensado.

La Junta pensó hoy la Cartera de Relaciones Exteriores a Neftalí Ponce Miranda, y la de Previsión Social y Trabajo a Franklin Tello Mercado. Ponce Miranda es considerado alta autoridad del servicio exterior ecuatoriano, desempeñaba actualmente las funciones de Embajador en Estados Unidos y fue Ministro de Relaciones Exteriores durante los cuatro años en que ejerció la Primera Magistratura del ex Presidente Galo Plaza Jasso.

Versos no confirmados dicen también que el abogado de Guayaquil Miguel Roca Osorio, que llegó hoy a Quito, se le ha ofrecido la Cartera de Educación.

La Junta, presidida por el capitán de navío Ramón Castro Jijón, había designado ayer tres Ministros militares: los condeños Luis Agustín Mora Bowen, en Interior; Aurelio Naranjo, en Defensa; y Segundo Moroch, en Obras Públicas. Quedan vacantes, en consecuencia, las Carteras de Educación, Economía, Tesoro y Producción.

La Junta también dio a conocer un comunicado en el que dice que da "el ambiente favorable y apoyo irrestricto de todos los sectores de la ciudadanía para la obra restauradora de la patria en que está empeñado, el actual Gobierno, el cual aboga seguridad de que se podrá retornar al orden constitucional mucho antes de lo que se había pensado, cumpliendo así el anhelo de volver pronto los miembros de la Junta a sus actividades profesionales".

El anuncio, sin embargo, no determina plazo para ese periodo de transición ni indica si ha de prolongarse más allá del primer domingo de junio de 1964, cuando debían efectuarse las próximas elecciones presidenciales.

Otro comunicado de la Junta ordena la suspensión de todos los actos deportivos programados para mañana y recuerda que están prohibidas las manifestaciones públicas de toda índole, por lo que las infracciones serán severamente castigadas.

También se mantienen la quenda desde las nueve de la noche hasta las seis de la mañana, la prohibición de venta de bebidas alcohólicas y otras energéticas medidas que son con secuencia de la ley marcial decretada por el nuevo régimen, pero la normalidad retorna rápidamente a esta capital.

Desde ayer el Palacio Presidencial volvió a tener su aspecto acostumbrado, sin el refuerzo de la guardia armada y hoy se levantó la censura que había sido impuesta a los despachos periodísticos destinados al exterior.

La Junta, sin embargo, continúa su campaña contra las fuerzas izquierdistas y sigue incautándose de propaganda comunista y procastista en todo el Ecuador.

Se ignora el total de arrestos practicados desde el movimiento del jueves último, pero se (PASA A LA PAGINA 18)

El siguiente es el texto del discurso que pronunció el Ministro de Economía y Comercio, Luis Escobar Cerda, en la sesión inaugural del Mar:

"Señoras y señores: Cumplido, con especial agrado, la honrosa misión que me ha confiado Su Excelencia, el Presidente de la República, don Jorge Alessandri Rodríguez, de presentar a ustedes, a nombre del Gobierno de Chile, el más cordial saludo y a aquellos que vienen de países hermanos nuestra fraternal bienvenida, junto con nuestros mejores votos por el éxito de este importante torneo.

Confiamos que aquí encontrarán el ambiente que haga grata vuestra estadía y la inspiración necesaria para que las deliberaciones y acuerdos tengan el sello constructivo que debe caracterizar el pensamiento y la acción de aquellos que están decididos a utilizar, en beneficio de sus pueblos, los elementos que la naturaleza y la ciencia ha puesto al alcance del hombre.

Como bien lo saben ustedes, los medios de transporte tienen una importancia fundamental en el desarrollo del intercambio comercial. Entre nosotros esta importancia se centraliza principalmente en el transporte marítimo, porque más del 90 por ciento del comercio interlatinoamericano se realiza por mar.

Por este motivo, si este Encuentro de Armadores de América Latina se hubiera efectuado hace algunos años, es indudable que ya entonces habría tenido señalada trascendencia. Pero el hecho de que ocurra ahora, cuando los países latinoamericanos han iniciado un vigoroso movimiento integracionista, hace que esta cita que os ha congregado en Viña del Mar pueda tener una influencia decisiva, no sólo para la expansión del comercio intrarregional, sino que aún para el destino de la integración económica de América Latina.

PROGRESO ECONOMICO

El Gobierno de Chile formula votos muy fervientes por que en las discusiones de este torneo esté siempre presente esta alta responsabilidad que pesa sobre Uds. y porque vuestra palabra y acción puedan contribuir a hacer realidad los anhelos de progreso económico y justicia social, cuya consecución, desde la Carta de Punta del Este, ha adquirido el carácter de un compromiso continental.

Para mi Gobierno es especialmente grato que este Encuentro, que se realiza bajo el alto patrocinio de la Asociación Latinoamericana de Libre Comercio y al cual concurren representantes de todos los Armadores de la ALALC, tenga por escenario a nuestro país, porque la integración económica de América Latina constituye un objetivo muy definido de nuestra política exterior y de nuestro política económica.

MERCADO COMUN

Chile tiene la convicción de que, en la presente etapa de la evolución del mundo, no podemos obtener un acelerado ritmo de crecimiento económico dentro del marco rígido de (PASA A LA PAGINA 18)

## Enfermita de 6 años viaja a USA



El doctor Fernando Torres Kay, especialista en cirugía infantil y ortopedia en el Hospital de Niños "Arriarán", viajó a Estados Unidos, junto con su pequeña hija, María Eugenia Torres Mancinelli, de 6 años de edad, quien será sometida a una intervención quirúrgica en el servicio de Cirugía Cardiovascular del Hospital de la Universidad de Minnesota, por el doctor C. Walton Lillehei, que visitó Chile en mayo recién pasado y se interesó por el caso de esta pequeña, que sufre una cardiopatía congénita, consistente en una comunicación interventricular. El doctor Lillehei estuvo en Chile dictando conferencias de su especialidad—prevención de las enfermedades cardíacas—. El doctor Torres contó, para materializar este viaje, con la cooperación de la Braden Copper.



## LA ACTIVIDAD ECONOMICA:

## Medidas para asegurar abastecimiento de leche

Se recurrirá a los stocks que posee la ECA.

El Subsecretario de Economía, Carlos Greve, declaró ayer, después de una reunión efectuada con funcionarios del Ministerio, que se estaban adoptando todas las medidas para mantener el normal abastecimiento de leche en todo el país.

Greve señaló que esas medidas consistirán fundamentalmente en distribuir el stock de leche en polvo y condensada que mantiene la ECA (Empresa de Comercio Agrícola), y que corresponden a saldos de sobreproducción del presente año en dicho artículo.

Agregó que esas medidas se adoptarían en consideración a la determinación que tomarán en el curso de la próxima semana los productores de leche de todo el país, en orden a no continuar entregando el producto a las plantas industrializadoras.

## SERVICIOS POSTERGADOS

El Ministerio de Hacienda, Luis Mackenna, informó ayer que sería enviado, a más tardar el lunes próximo, al Presidente de la República el proyecto de ley que reajusta las remuneraciones de los llamados "servicios postergados", proyecto que actualmente se encuentra en sus manos.

## PROPUESTAS PUBLICAS

Propuestas públicas destinadas a la pavimentación de 3.650 metros cuadrados de ciudad de hornos, abrió ayer la Dirección de Pavimentación Urbana para favorecer a la comuna de La Cumbre.

## INSPECCION DE CARBON

La Dirección de Industria y Comercio impartió órdenes especiales al personal inspectivo de su dependencia para que intensifique el control de los precios de venta de carbón y bebidas analcohólicas.

Estas nuevas instrucciones se impartieron teniendo en consideración, las numerosas

denuncias que se han recibido de ventas de carbón blanco y de espino, a precios superiores a los oficiales, especialmente en los barrios populares. En cuanto al cobro excesivo en el expendio de bebidas analcohólicas, se efectuó estricto control en los diversos sectores de la ciudad.

## Al Congreso reajuste para los Servicios postergados

Será enviado el próximo martes, según lo anunció el Ministro de Hacienda.

El martes próximo será enviado al Congreso Nacional el proyecto de ley que reajusta las rentas a los personales de los Servicios llamados "Postergados".

Así lo declaró ayer el Ministro de Hacienda, Luis Mackenna, durante una entrevista que le concedió a los dirigentes de la Asociación de Profesores y Empleados de la Universidad de Chile.

Por su parte, los dirigentes de la Asociación Nacional de Empleados Fiscales (ANEF), Azarias Herrera, Ovidio Iturrar y Alvaro Villanueva, se entrevistaron con los presidentes

de los partidos políticos que forman el Frente Democrático, a quienes pidieron su apoyo a esta iniciativa.

Tanto Raúl Rettig, radical; Francisco Bulnes, conservador, y Sergio Sepúlveda, liberal, se comprometieron a solicitar al Ministro de Hacienda que se produzca una nueva postergación en el envío del proyecto al Congreso Nacional.

## Cesión de terrenos para construir escuelas públicas

Terrenos para la construcción de locales escolares en Osorno y Llanquihue, destinó el Ministerio de Tierras y Colonización, mediante decretos firmados por el Presidente de la República.

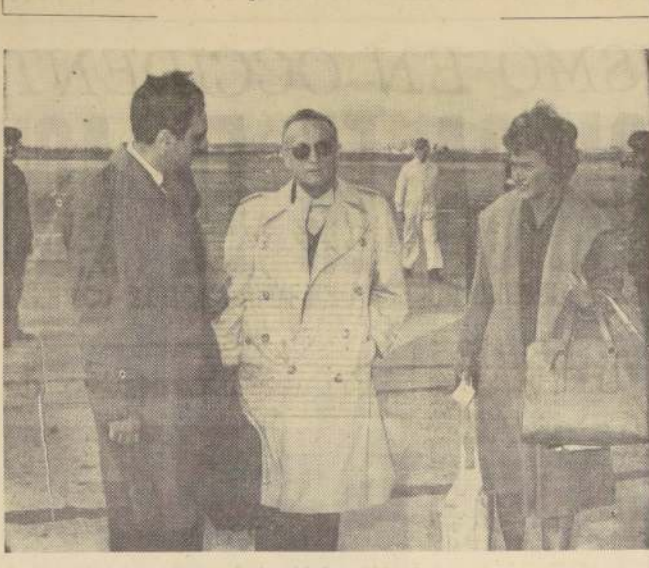
Uno de ellos, de una superficie de 1.90 hectáreas y ubicado en Hueyusa, de la comuna de Purránque, departamento de Río Bueno, en Osorno, se destinará a la construcción de una escuela pública.

Para el funcionamiento de la Escuela Fiscal No 35, de Cochamó, Llanquihue, se destinaron cuatro hectáreas.



Arribó a Santiago procedente de Milán, vía Alitalia, el señor Alcega Gallera, quien fue recibido en Los Cerrillos por el señor Juan Matteucci, Director de la Orquesta Filarmónica de Chile, y por el Relatorado Público de Alitalia, señor Marcelo Arretz. El señor Gallera viene a dirigir la Orquesta Filarmónica y el Coro Filarmónico Municipal.

## Actividades de periodista sindical de USA



Con visitas a las sedes de la Confederación Marítima de Chile, COMACH, y a la Federación Sindical de Viña del Mar, además de cooperativas y proyectos de viviendas, prosiguieron las actividades en Chile del periodista norteamericano Víctor Riesel, especializado en asuntos sindicales norteamericanos y cuyos comentarios se publican en 300 periódicos de su país y se transmiten por una extensa cadena radial. Víctor Riesel llegó el viernes a Chile acompañado de su hermana Yvette, también periodista, y ayer se dirigió a Valparaíso. Mañana se reunirá en la sede de la Confederación Nacional del Trabajo con representantes de esa organización y de la ORIT. Luego, asistirá a un almuerzo en el Instituto Chileno-Norteamericano de Cultura, en el que hablará sobre "La situación y tendencias actuales del sindicalismo norteamericano". EN EL GRABADO, a la llegada a Los Cerrillos, son esperados por el funcionario de prensa de la Embajada de Estados Unidos, Benjamin Martin.

## INTEGRACION ECONOMICA... (De la Pág. 17)

nuestras actuales fronteras aduaneras. Por ello la formación de un mercado común, que rompa la actual estrechez de nuestros mercados nacionales y nos conduzca a la integración económica de los países latinoamericanos, debe ser, a nuestro juicio, un elemento esencial de cualquier política destinada a promover en América Latina un desarrollo económico y social sobre bases sanas y de propia sustentación.

Por sus claros objetivos de mejorar el nivel de vida de nuestros pueblos, a través del desarrollo económico que deberá producir la integración y complementación de las economías de la región, la Zona de Libre Comercio, y el Mercado Común Latinoamericano, mañana, se sitúan dentro del marco de las grandes reformas destinadas a modificar profundamente la estructura de nuestros países, a fin de que el progreso y la justicia sean realidad a través de los canales de las instituciones democráticas y de que todos participen de los frutos del desarrollo.

Con la mira puesta en estos objetivos, Chile fue un entusiasta promotor de los estudios que condujeron en 1960, a la suscripción del Tratado de Montevideo, que instituyó la Asociación Latinoamericana de Libre Comercio, y estableció la Zona de Libre Comercio.

## AMPLIACION DEL MERCADO

En lo que se refiere al sector de los transportes, en particular, observamos un gran vacío en el Tratado de Montevideo, pues este instrumento no contiene ninguna alusión específica al respecto, a pesar de que en sus informes sobre la formación del mercado regional, la CEPAL había manifestado la conveniencia de que las bases y normas generales relativas al Mercado Común fueran aplicables también a los servicios de transportes, considerando, naturalmente, las modalidades particulares que tendría su aplicación a este sector. Por otra parte, al como parece ser, las actividades y transacciones del transporte internacional no difieren, en principio y en esencia, del intercambio relacionado con otras actividades, resulta difícil pensar en una Zona de Libre Comercio o en un Mercado Común, en que los transportes y otros servicios pudiesen estar regidos por principios básicos divergentes.

La cabal comprensión de lo anterior, así como la importancia que tiene este sector para el desarrollo económico de la región, indujo a los Presidentes Goulart y Alessandri a incluir el tema del establecimiento de una política común en materia de transportes, entre aquellas materias que, a su juicio, deberían ser tratadas en la próxima reunión de Ministros de Relaciones Exteriores de los países miembros de la ALALC.

## PARTICIPACION DE LOS ARMADORES

Creemos que los armadores de América Latina no podrán permanecer al margen del impulso integracionista, que parece ser el motor que mueve hoy a los más importantes sectores de la producción en el continente, si no quieren perder las auspiciosas perspectivas que les ofrece este nuevo concepto de la cooperación internacional.

Pero pensamos, también, que no sería posible pedirles que participen plenamente de los beneficios de la integración económica de América Latina, en forma que los factores que en cada país determinan los costos y los precios, se regulen por unos mismos principios básicos, a fin de asegurar condiciones que establezcan una sana y leal competencia que mejore la productividad y disminuya los costos de producción, en beneficio de la masa consumidora.

Creemos que sólo cuando hayamos conseguido que estos principios adquieran el carácter de compromisos políticos entre las Partes Contratantes del Tratado, logremos que todos los sectores de la producción, del comercio y de las fuerzas del trabajo de nuestros países, se transformen en verdaderos aliados de la causa de la integración económica que será la senda por la cual marcharemos hacia un efectivo mejoramiento del nivel de vida del hombre latinoamericano.

De igual manera, creemos que una política común en materia de transportes, debida tener presente que los objetivos de complementación e integración económica, que perseguimos, rigen también para este sector. Naturalmente que, en la aplicación de este principio, la mayor responsabilidad será de "Uds. Por ello, la definición de conceptos tan delicados e importantes como el de la nacionalidad de las naves o de la reserva de la carga, deberían inspirarse en esta nueva "mentalidad integracionista", consagrada en la Carta de Punta del Este, en la cual se reconoció que "fomento y la coordinación de los sistemas de transporte y comunicaciones son formas efectivas de acelerar el proceso de integración y es conveniente... promover el establecimiento de empresas multinacionales latinoamericanas de transporte".

## NAVE ZONAL

Nos parece, si, que una política inspirada en estos principios, debería procurar que a partir de la aplicación de las normas que definen la "nave nacional" se pudiera llegar gradualmente a una definición de "nave zonal", a través de una legislación que garantice en cada país el carácter efectivamente "nacional" de las empresas y los capitales que eventualmente podrían integrarse.

No ignoran Uds. que para la mayor parte de nuestros países constituye una meta esencial de política económica, el fomento y el desarrollo de la Marina Mercante y en consecuencia el establecimiento de un adecuado y eficiente sistema de transportes. El programa de trabajos que tenemos delante de nosotros es extenso y yo diría que todo él converge hacia la consecución de aquella meta, por las nuevas rutas que nos abre la integración económica.

Me atrevo a pensar que por este camino la meta es más accesible, aunque sé que el recorrido está surcado de dificultades. América confía en que sabrá vencerlas para que el mar, que constituye el elemento natural que nos une, sea una vuestro voluntad y a vuestra acción en el noble esfuerzo de obtener mejores días para nuestros pueblos.

Cuando en la noche sentimos caer la lluvia y escuchar el viento, qué bien podremos dormir si sabemos que con la fracción y colchón que mandamos al HOGAR DE CRISTO, dormiremos abrigados uno más necesitado.

## EN LA MONEDA:

## Ejecutivos de UNICEF se reunirán en Chile

LA FECHA DE LA REUNION FUE FIJADA PARA NOVIEMBRE

Sobre la reunión que celebrarán en noviembre en Santiago los ejecutivos de UNICEF, conversaron ayer con el Subsecretario subrogante de Relaciones Exteriores, Fernando Orrego, el Director Regional de UNICEF, Anibal Valdés. Los representantes de dicho organismo de las Naciones Unidas, durante su permanencia en Chile, se impondrán personalmente de las inversiones hechas por el país en favor de la salud pública, considerando las necesidades futuras. El señor Valdés, quien viajó a Chile anteriormente en el mes de mayo, y luego en el mes de junio, se impondrá personalmente de la situación de Chile a la reunión de noviembre.

Un plan de recuperación industrial para Valdivia expusieron a S. E. Un plan de recuperación industrial para Valdivia expusieron al Presidente de la República el senador Sergio Sepúlveda, la diputada Inés Enríquez y un grupo de regidores de esa comuna, encabezados por el alcalde Jorge Sabal. Al término de la entrevista que sostuvieron ayer con el Primer Mandatario, los parlamentarios dijeron que habían conversado sobre la urgencia de robustecer el desarrollo industrial de la región especialmente en el aspecto pesquero y maderero. Agregaron los parlamentarios que el Jefe de Estado se mostró interesado en la aplicación de un plan.

Signen estudios sobre nuevas industrias en Arica. Una nueva reunión con el Ministro del Interior, Dr. Sotelo del Río, sostuvo el Gobernador de Arica, Antonio Encina, para sentir con la Junta de Adelanto de la ciudad, sobre la instalación de nuevas industrias pesqueras al sur de esa ciudad. En esta semana el Gobernador Encina y miembros de la Junta de Adelanto serán recibidos en audiencia por el Presidente de la República.

Saludos en Día Nacional de Francia. Una nota de saludo del Departamento de Relaciones Exteriores, en nombre del Subsecretario de Relaciones Exteriores, Fernando Orrego, al Embajador de Francia en Chile, el señor Maurice Aubyneau, con motivo de celebrarse hoy el Día Nacional de Francia.

De cualquier manera, los indicios parecen ser que el año próximo, a la vez que se designa al nuevo jefe de la República, se designará al nuevo jefe de la Administración Pública, en la persona del señor Carlos Valdovinoso.

Por otra parte, los integrantes de la Junta de Gobierno, el señor Marcos Gandara Echeverría, quien es el actual jefe de la Administración Pública, y el señor Carlos Valdovinoso, quien es el actual jefe de la Administración Pública, se encuentran en un momento de transición.

Entre estas medidas figuran decretos estableciendo precios máximos para la venta de algunos productos básicos de primera necesidad y regulaciones para el comercio exterior de algunos productos básicos de primera necesidad.

La mayoría intermedia de los observadores se inclina a pensar que la política económica de la Junta de Gobierno, que se anuncia, será una política de equilibrio y de orden, que permita a la economía chilena salir de la crisis y avanzar hacia el desarrollo.

De cualquier manera, los indicios parecen ser que el año próximo, a la vez que se designa al nuevo jefe de la República, se designará al nuevo jefe de la Administración Pública, en la persona del señor Carlos Valdovinoso.

Entre estas medidas figuran decretos estableciendo precios máximos para la venta de algunos productos básicos de primera necesidad y regulaciones para el comercio exterior de algunos productos básicos de primera necesidad.

La mayoría intermedia de los observadores se inclina a pensar que la política económica de la Junta de Gobierno, que se anuncia, será una política de equilibrio y de orden, que permita a la economía chilena salir de la crisis y avanzar hacia el desarrollo.

Entre estas medidas figuran decretos estableciendo precios máximos para la venta de algunos productos básicos de primera necesidad y regulaciones para el comercio exterior de algunos productos básicos de primera necesidad.

La mayoría intermedia de los observadores se inclina a pensar que la política económica de la Junta de Gobierno, que se anuncia, será una política de equilibrio y de orden, que permita a la economía chilena salir de la crisis y avanzar hacia el desarrollo.

Entre estas medidas figuran decretos estableciendo precios máximos para la venta de algunos productos básicos de primera necesidad y regulaciones para el comercio exterior de algunos productos básicos de primera necesidad.

La mayoría intermedia de los observadores se inclina a pensar que la política económica de la Junta de Gobierno, que se anuncia, será una política de equilibrio y de orden, que permita a la economía chilena salir de la crisis y avanzar hacia el desarrollo.

Entre estas medidas figuran decretos estableciendo precios máximos para la venta de algunos productos básicos de primera necesidad y regulaciones para el comercio exterior de algunos productos básicos de primera necesidad.

La mayoría intermedia de los observadores se inclina a pensar que la política económica de la Junta de Gobierno, que se anuncia, será una política de equilibrio y de orden, que permita a la economía chilena salir de la crisis y avanzar hacia el desarrollo.

Entre estas medidas figuran decretos estableciendo precios máximos para la venta de algunos productos básicos de primera necesidad y regulaciones para el comercio exterior de algunos productos básicos de primera necesidad.

La mayoría intermedia de los observadores se inclina a pensar que la política económica de la Junta de Gobierno, que se anuncia, será una política de equilibrio y de orden, que permita a la economía chilena salir de la crisis y avanzar hacia el desarrollo.

Entre estas medidas figuran decretos estableciendo precios máximos para la venta de algunos productos básicos de primera necesidad y regulaciones para el comercio exterior de algunos productos básicos de primera necesidad.

La mayoría intermedia de los observadores se inclina a pensar que la política económica de la Junta de Gobierno, que se anuncia, será una política de equilibrio y de orden, que permita a la economía chilena salir de la crisis y avanzar hacia el desarrollo.

Entre estas medidas figuran decretos estableciendo precios máximos para la venta de algunos productos básicos de primera necesidad y regulaciones para el comercio exterior de algunos productos básicos de primera necesidad.

La mayoría intermedia de los observadores se inclina a pensar que la política económica de la Junta de Gobierno, que se anuncia, será una política de equilibrio y de orden, que permita a la economía chilena salir de la crisis y avanzar hacia el desarrollo.

Entre estas medidas figuran decretos estableciendo precios máximos para la venta de algunos productos básicos de primera necesidad y regulaciones para el comercio exterior de algunos productos básicos de primera necesidad.

La mayoría intermedia de los observadores se inclina a pensar que la política económica de la Junta de Gobierno, que se anuncia, será una política de equilibrio y de orden, que permita a la economía chilena salir de la crisis y avanzar hacia el desarrollo.

Entre estas medidas figuran decretos estableciendo precios máximos para la venta de algunos productos básicos de primera necesidad y regulaciones para el comercio exterior de algunos productos básicos de primera necesidad.

La mayoría intermedia de los observadores se inclina a pensar que la política económica de la Junta de Gobierno, que se anuncia, será una política de equilibrio y de orden, que permita a la economía chilena salir de la crisis y avanzar hacia el desarrollo.

Entre estas medidas figuran decretos estableciendo precios máximos para la venta de algunos productos básicos de primera necesidad y regulaciones para el comercio exterior de algunos productos básicos de primera necesidad.

La mayoría intermedia de los observadores se inclina a pensar que la política económica de la Junta de Gobierno, que se anuncia, será una política de equilibrio y de orden, que permita a la economía chilena salir de la crisis y avanzar hacia el desarrollo.

Entre estas medidas figuran decretos estableciendo precios máximos para la venta de algunos productos básicos de primera necesidad y regulaciones para el comercio exterior de algunos productos básicos de primera necesidad.

La mayoría intermedia de los observadores se inclina a pensar que la política económica de la Junta de Gobierno, que se anuncia, será una política de equilibrio y de orden, que permita a la economía chilena salir de la crisis y avanzar hacia el desarrollo.

Entre estas medidas figuran decretos estableciendo precios máximos para la venta de algunos productos básicos de primera necesidad y regulaciones para el comercio exterior de algunos productos básicos de primera necesidad.

La mayoría intermedia de los observadores se inclina a pensar que la política económica de la Junta de Gobierno, que se anuncia, será una política de equilibrio y de orden, que permita a la economía chilena salir de la crisis y avanzar hacia el desarrollo.

Entre estas medidas figuran decretos estableciendo precios máximos para la venta de algunos productos básicos de primera necesidad y regulaciones para el comercio exterior de algunos productos básicos de primera necesidad.

La mayoría intermedia de los observadores se inclina a pensar que la política económica de la Junta de Gobierno, que se anuncia, será una política de equilibrio y de orden, que permita a la economía chilena salir de la crisis y avanzar hacia el desarrollo.

Entre estas medidas figuran decretos estableciendo precios máximos para la venta de algunos productos básicos de primera necesidad y regulaciones para el comercio exterior de algunos productos básicos de primera necesidad.

## TELEVISION

CANAL 9 - U. de Chile

Suspende sus transmisiones por reparaciones técnicas y ajustes de programación.

## TELEVISORES GELOSO

GRAN PANTALLA RECTANGULAR DE 23"

VISION TOTAL

GARANTIA y SERVICIO TECNICO • ENTREGA INMEDIATA

DISTRIBUIDOR AUTORIZADO

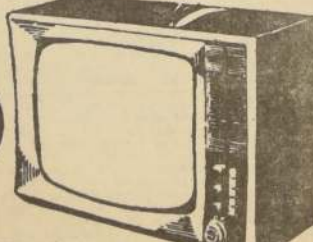
TELEMUNDI

MAC-IVEN 191-CAS. 2749 FONO 51776

DISTRIBUIDORES GENERALES

Bonacic y Caro Ltda.

M. AUXILIADORA 937 PARAD. 6% G. AV.



## TELEVISION

CANAL 13 U. Católica

18.00 Característica, Cine, Show del Tío Alejandro.

19.00 Titeres Shyt, Telecine.

20.00 Cine, Gustavo Aguirre y el Depo.

20.50 Show del Canal 13, Cine.

22.00 Telecine de los Domingos: "Los peligros de la buena literatura", de Gabriela Roepke.

## 10 MIL...

(DE LA PAGINA)

con las firmas de los Presidentes de la República y del Subsecretario de Relaciones Exteriores, Fernando Orrego, en la ceremonia de inauguración, en la que participó el señor Carlos Valdovinoso.

El dominio de los medios de comunicación por parte de las familias favorecidas por el gobierno, a través de la compra de la Viviente Abasco, en las cercanías de la ciudad de Valparaíso, ha sido una de las más polémicas.

Tras una sesión de la Comisión de Asesoría Técnica de la Junta de Gobierno, se preparó el informe que será presentado en la próxima reunión de la Junta de Gobierno, en la que se discutirá el informe de la Comisión de Asesoría Técnica.

El informe de la Comisión de Asesoría Técnica, que será presentado en la próxima reunión de la Junta de Gobierno, en la que se discutirá el informe de la Comisión de Asesoría Técnica.



## EMBAJADOR CHILENO EN PARAGUAY FELICITADO POR SU ACTUACION

Comunicación le envió el Comité "Patria y Soberanía".

Al dejar cumplido este honoroso cometido, cabe formular sinceros votos, porque continúe la patriótica labor que realiza la Embajada que usted dignamente preside, destinada a robustecer las cordiales relaciones que felizmente existen entre el Paraguay y nuestro país.

Saludan muy atentamente a usted sus amigos, y a su familia, los señores: Enrique Cordovez M., Capitán de Navío (R), presidente, Enrique Gallardo Nieto, Vicepresidente, Sergio Onofre Jarpa, Secretario General, Asunción, 11 de julio de 1963. Señor Capitán de Navío (R) Enrique Cordovez M., Presidente del Comité "Patria y Soberanía", Santiago de Chile.

Distinguido señor Presidente: Con verdadera emoción doy respuesta a su carta de fecha 1.º del mes en curso, y que firmo además de usted los señores Enrique Gallardo Nieto y Sergio Onofre Jarpa, vicepresidente y secretario general del Comité "Patria y Soberanía".

Agradezco profundamente los generosos conceptos en que se refieren a mi labor como representante de Chile en esta hospitalaria tierra paraguaya, y sólo puedo expresar que todo lo que yo pueda realizar, dentro de mis posibilidades, ha estado y estará siempre inspirado por el profundo sentido del cumplimiento de mi deber de chileno, sin reparar en esfuerzos ni sacrificios.

Por ello, y junto con reiterar al Comité "Patria y Soberanía" mis expresiones de gratitud, deseo manifestarle que seguiré trabajando con tesón y entusiasmo para contribuir al fortalecimiento de la situación internacional de nuestra querida Patria.

Ofrezco a usted la seguridad de mi mayor respeto y consideración, y le ruego que se sirva considerarme a sus gratas órdenes.

Jaime Egaña Baraona, Embajador.

## Cardenal Raúl Silva Henríquez llega mañana

Mañana al mediodía llegará a Santiago, vía Panamá, el Cardenal y Arzobispo de Santiago, Monseñor Raúl Silva Henríquez, quien regresará al país luego de haber concurrido al Concilio que eligió al Papa Paulo VI y a los funerales del Papa Juan XXIII.

El Cardenal en su viaje de regreso a Chile, visitó Estados Unidos en su calidad de Presidente Internacional de Caritas, entrevistándose con altos directivos de "Catholic Relief Service", organismo católico norteamericano de ayuda al exterior.

En el aeropuerto de Los Cerillos será esperado por altos dignatarios de la Iglesia Católica chilena, miembros del Cuerpo Diplomático y representantes del Gobierno.

## Entrega de premios efectuó Museo de Arte Contemporáneo

Recientemente se reunió el jurado de admisión del Museo de Arte Contemporáneo, compuesto por Gregorio de la Fuente, Marcelo Bonifaz, Camilo Mori, Nemesio Antez, Ximena Cristi, Sergio Mallol y un representante de la C.R.A.V. Oboyo, el primer premio al pintor José Balmes, de \$ 1.000; el segundo premio, de \$ 500, al pintor Reinaldo Villaseñor, y con cinco premios de estímulo los siguientes pintores: Montecino, Eduardo Bonatti, Eduardo Ossandón, Gracia Barrios y Aída Poblete.

El miércoles, a las 19 horas, se inaugurará en el mismo Museo la exposición "Refinería de Artur de Viña del Mar".

El miércoles, a las 19 horas, la Cinética y el Instituto de Extensión de Artes Plásticas presentará los siguientes films:

1. VASIL KANDINSKI. — Esta película comenta la vida y la obra del pintor Vasili Kandinski.
2. ANTE DE NUESTRO TIEMPO. — Una visión a la pintura y escultura después de 1945, con las más características obras modernas.
3. ARMITAGE. — Vemos en este film al escultor Kenneth Armitage trabajando y hablando sobre su obra.
4. FIGURA RECLINADA. — La escultura de Henry Moore para el edificio de la UNESCO en París.

## Inspeccionarán las obras públicas en región de Coquimbo

El jefe de la Oficina Relaciónadora de la Dirección de Arquitectura viajó a la provincia de Coquimbo, con el objeto de inspeccionar los diversos trabajos que allí realiza la Dirección mencionada.

Entre los sitios que recorrerá se encuentran los terrenos en que se levantará un grupo de casas para el personal técnico que construye el embalse de La Paloma, al interior de Ovalle. También inspeccionará los trabajos que se realizan en las ciudades de Coquimbo y La Serena.



EN EL GRABADO APARECEN, arriba, de izquierda a derecha, el Director General de la OIT, David Morse; el Subdirector General de la Oficina Internacional del Trabajo, Jeff Rens; el presidente de la 47a. Conferencia, Dreyer; la Directora, Ana Figueroa. En primer plano, el senador Isaura Torres, haciendo uso de la palabra.

## CHILE RESPETA LA SINDICALIZACION CAMPESINA, PERO NO LA DEMAGOGICA

Recientemente se efectuó en Ginebra la Cuadragésima Séptima Reunión de la Conferencia Internacional del Trabajo, bajo los auspicios de la Oficina Internacional del Trabajo (OIT). Como delegado gubernamental de Chile asistió a ella el senador radical Isaura Torres Cereceda, quien se refirió a la sindicalización agrícola en Chile.

Manifiesto, al respecto, que la situación de Chile frente al problema de la sindicalización, no se puede juzgar sin considerar el radical Isaura Torres Cereceda, quien se refirió a la sindicalización agrícola en Chile.

Manifiesto, al respecto, que la situación de Chile frente al problema de la sindicalización, no se puede juzgar sin considerar el radical Isaura Torres Cereceda, quien se refirió a la sindicalización agrícola en Chile.

Manifiesto, al respecto, que la situación de Chile frente al problema de la sindicalización, no se puede juzgar sin considerar el radical Isaura Torres Cereceda, quien se refirió a la sindicalización agrícola en Chile.

## Cooperativas Pesqueras eliminan intermediarios

Productos pueden llegar más baratos al público y pescadores percibir mayores ingresos.

El éxito logrado por la Cooperativa Pesquera San Antonio Ltda., la que en poco más de un mes de funcionamiento está comercializando, a precios efectivamente remunerativos para sus socios, más del sesenta por ciento de la captura de peces que hacen todos sus miembros, ha inducido a los sindicatos de pescadores de Cartagena, El Quisco, y Algarrobo, que suman más de un centenar a integrarse a este organismo cooperativo como única solución a sus problemas de la falta de un poder comprador estable para los productos que extraen a diario del mar.

En reciente visita a las caletas pesqueras del sector comprendido entre San Antonio y Algarrobo, efectuado por el jefe de la Sección Cooperativas Pesqueras del Departamento de Pesca y Caza, inspector San Humberto, Raggi, el técnico pesquero Moisés Ulloa, estos funcionarios conversaron con los dirigentes sindicales de los pescadores y a través de ellos conocieron los problemas que afectan al comercio, instruyéndolos sobre las medidas que son convenientes aplicar tendientes a solucionarlas. Una de estas soluciones es el ingreso de estos sindicatos a la Cooperativa San Antonio Ltda., organismo creado no hace mucho por su gerencia y con asistencia técnica, jurídica y administrativa del Departamento de Pesca y Caza del Ministerio de Agricultura.

## Nueva directiva de Constructores Civiles de Chile

Ayer se constituyó la nueva mesa directiva del Colegio de Constructores Civiles de Chile, siendo electo presidente, Guillermo Godoy Cornejo; vicepresidente, Armando Díaz Loyola; secretario general, Francisco Grossling Freudenburg; y tesorero, Carlos Hidalgo.

Esta elección se efectuó después de integrarse al consejo, los nuevos constructores, electos en todo el país, para reemplazar a igual número, cuyo período había vencido.

## Buque escuela "Esmeralda" llega a Guayaquil

Ayer se esperaba en el puerto de Guayaquil, Ecuador, el buque escuela "Esmeralda" de la Armada Nacional en su viaje de regreso a Valparaíso.

Pese a los anuncios hechos en sentido contrario, ayer se tuvo conocimiento que la nave chilena visitaría el Ecuador, de acuerdo con el programa establecido.

El buque escuela continúa así, su cruce de instrucción por diversas costas del continente latinoamericano, llevando a bordo a grumetes y guardiamarinas.

## Ejército de Salvación inauguró sala-cuna en Población San Gregorio

El Ejército de Salvación inauguró ayer una nueva Sala-Cuna en la Guardería Infantil que mantiene la institución en San Gregorio.

Hicieron uso de la palabra durante el acto el Médico Jefe del Área Sur del Servicio Nacional de Salud, doctor Víctor Sierra; y el Jefe del Programa Infantil de la Población, doctor Arturo Baeza, en representación de los amigos de la institución las señoras Peggy Becker y Anneliese de Wolf, y el Jefe del Ejército de Salvación en Chile, teniente-comisionado Ray Gearing.

El señor Gearing explicó los fines de la obra: ayudar a las familias de modestos recursos a elevarse en su condición económica y moral. Destacó que sus beneficios alcanzan a todos los que recurran a la institución, sin distinción de creencias religiosas ni políticas. Por último, hizo la oración de dedicación y entregó la nueva Sala-Cuna al servicio de la comunidad.

## HOY DIA DOMINGO DIA DE USAR DOLLY PEN

Renuevos **WILLYS Jeep**

**Siempre**

EL MEJOR SURTIDO  
LA MEJOR ATENCION  
LOS MEJORES PRECIOS

**CARLOS COPETTA G. e Hijos Ltda.**

AYDA, BULNES 182 FON. 68907 - SANTIAGO

## Universitarios cuentan con su propia Oficina de Empleo

Busca colocación a estudiantes, egresados y profesionales de los diferentes planteles de Santiago.

A fin de facilitar la colocación a estudiantes, egresados y profesionales, la Universidad de Chile creó la Oficina de Colocación Universitaria, que atiende a los universitarios de los diversos planteles de Santiago. Funciona en Amunátegui 436, y sus servicios son gratuitos.

La Oficina acaba de dar a conocer su reglamento, cuyas disposiciones señalan que el interesado debe concurrir personalmente a inscribirse y someterse a una entrevista y a las pruebas de carácter técnico y psicológico que la Oficina determine. Los datos que se obtengan serán confidenciales. La Oficina controlará al recomendado hasta seis meses después de la fecha de su colocación.

El personal está integrado por un jefe, un entrevistador-colocador, un relacionador, un investigador del Mercado del Empleo, un psicólogo y un oficial de relaciones públicas. Se agrupan en tres secciones: Colocación, Relaciones Públicas y Estudios de Mercado.

La Oficina depende del Departamento de Administración Social del Instituto de Ciencias Políticas y Administrativas de la Universidad de Chile. A través del Centro de Estudios del Empleo y la Mano de Obra mantiene contacto con dicho Instituto y con los demás organismos que se preocupan de los recursos humanos.

Además de las investigaciones sectoriales y generalizadas sobre los problemas ocupacionales del elemento universitario, es misión de la oficina proporcionar información para seminarios, conferencias y

APRENDA A CONducIR

AUTO-TAXI-CAMION

INST. SAN CRISTOBAL

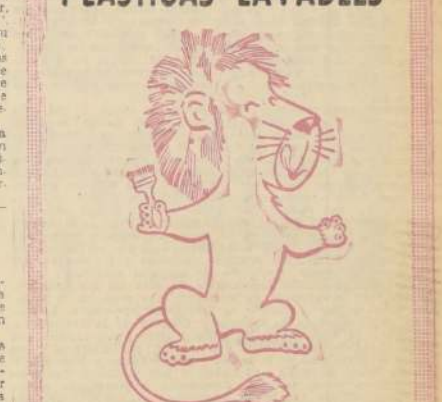
MAC-IVER 728

## VIGAS TT, CANAL Y H

VENDEMOS TODA CLASE DE PERFILES: TT, CANAL Y H DE 3" A 15" HASTA 10 MTS DE LARGO; FIERRO T. REDONDO NUEVO Y USADO; ROBLE, ALAMO Y TODA CLASE DE MATERIALES DE CONSTRUCCION. RIELES 7-20-30 Y 40 KILOS, POR METRO.

**NATANIEL N° 1653 — FON. 55677**

## LATEX MAGNIFICAS PINTURAS PLASTICAS LAVABLES



MAS RENDIMIENTO  
MAS CALIDAD  
MAS ECONOMIA

## Distribuidores Santiago:

- ALMACEN DE PINTURAS COLON  
Testinos N° 790.
- FERRETERIA SAN MIGUEL  
Gran Avenida N° 2632.
- JULIO LIGUSTO  
Bascuñán N° 76.
- FELIPE MARTINEZ LEON  
Plaza Lo Castillo.
- FERRETERIA ESMERALDA  
San Diego N° 1498.
- FELIPE OLMOS PIAZA  
San Pablo N° 1256.
- JOHN SEAL TERRAZA  
San Pablo N° 1296.
- ALFONSO ABELEIDA VALIENTE  
Santa Rosa N° 3699.
- HERIBERTO VARGAS E HIJOS  
Gran Avenida N° 3632.
- GREGORIO RIQUELME ORTIZ  
Teniente Yávar N° 1623.
- ORLANDO MARIN DE GENARO  
Gran Avenida N° 2583.
- JESUS PEREZ MORENO  
Gran Avenida N° 6370.
- JUAN VASQUEZ BURGOS  
Independencia N° 3791.
- GUILLERMO HERRERO  
Avenida Bernardo O'Higgins N° 47.
- FERRETERIA SANTIAGO  
Testinos N° 240.

## BLANCA BOZAN

AVENIDA LARRAIN 5845

FABRICADO POR IND. DE ACEITES FAISAN LTDA.

**LIQUIDAMOS...**

**la LIQUIDACION Saldos DE TEJIDOS DE LANA**

Poleras E° 1.50

Chalecos E° 2.50

Chombas lana merino E° 3.50

Sweaters Caballeros E° 4.50

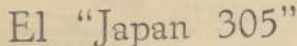
Paletos gruesos lana merino E° 9

LOTES PARA COMERCIANTES

Fábrica **THE NEW YORK JERSEY** Sotomayor 9



14 de Julio



---

ucas, a Poenish. Beutell y al toque de las ocho o de la ga. ¡Hurra!

provincia obtendría muy fácilmente 530 mil votos, "porque en las últimas elecciones mu-

pero que es como para poner- planteada.

alba tuvo una "gaffe", que al parecer pasó casi inadvertida; pero que es como para poner-

This image shows a blank, aged, cream-colored page, likely an endpaper or flyleaf of a book. The paper has a slightly textured appearance with some minor creases and discoloration, characteristic of old paper. The left edge of the page is bound, and the overall tone is a warm, off-white or light beige.







## RODADO DE ROCA Y NIEVE SEPULTO UN AUTOMOVIL AYER EN EL VOLCAN

No hubo desgracias personales que lamentar.

Un rodado de rocas, tierra y nieve, dejó totalmente sepultado un automóvil que se encontraba estacionado en la ruta que une a Puente Alto con el lugar cordillerano denominado "El Volcán", pero no hubo desgracias personales.

El alud se produjo a consecuencia del ablandamiento del terreno con las últimas lluvias.

Personeros de la Dirección de Vialidad del Ministerio de Obras Públicas, anunciaron que el rodado dejó interrumpido el tránsito entre ambas localidades, al destruir el camino en una extensión aproximada a los doscientos metros.

## SIETE BOMBEROS LESIONADOS EN INCENDIO DE FABRICA DE ACEITE

Pérdidas evaluadas en varios millones de pesos y siete bomberos gravemente lesionados fue el saldo de un violento incendio que se declaró en la madrugada de ayer en la fábrica de aceites y pinturas ubicada en calle Estrella Póster 82, de la comuna de San Miguel.

El siniestro se originó a raíz del recalentamiento de uno de los hornos de la industria, según declaraciones reveladas por obreros a la policía.

Al sitio del siniestro concurrieron los voluntarios de las cuatro Compañías de Bomberos de esa comuna, resultando lesionados siete de ellos y otros con principios de asfixia. Sus nombres son: Fernando Vladimir Acevedo, de la Primera Compañía; y Ernesto Satriani Alcázar, Boris Pinkas Paschen, Armando Pedro Marchant Lazo, Manuel Meneses Aguilera, Jaime Aravena Sastry y Dante Serantoni Hidalgo, todos de la Segunda Compañía.

Los heridos fueron atendidos por médicos de la Posta de la Asistencia Pública del Hospital Barros Luco.

### ATACARON A FUNCIONARIOS POLICIALES.

Tres individuos, fichados como moneros y cogrotes, atacaron en la madrugada de ayer a funcionarios de Investigaciones con armas cortantes, en los instantes en que procedían a sus detenciones en el interior de una casita en la Población Roosevelt, de Santiago.

Ellos son Carlos Cáceres, Marcos González y Julio Fajardo Valdivia.

### REPENTINO INCENDIO DE UN CAMION

Un camión que transporta diversas mercaderías se incendió casi totalmente mientras corría a gran velocidad por el Camino Longitudinal, cerca de Ovalle, al mediodía de ayer.

### UN STATION WAGON VOLCO ESPECTACULARMENTE

A las 22 horas de antelación volcó en forma espectacular un Station-Wagon, que corría a gran velocidad en demanda de la ciudad de La Serena, gobernado por el menor de edad, Gonzalo Varela, de 15 años de edad, y sin documentos para manejar.

A consecuencia del accidente resultaron gravemente lesionados sus acompañantes: Lidia Bravo, 25 años, soltera; Humberto Galleguillos y Franklin Daza. Todos quedaron internados en el Hospital de La Serena.



**SUSOA. HOMENAJE AL ALCALDE.** Con asistencia del senador por Santiago, Angel Faivovich; del diputado por el Segundo Distrito, Hernán Leigh; de la Consejera de la OMBU, Aura González; del Subsecretario de Educación, de representantes de la directiva de la J. R.; del ex presidente de la Asamblea, Oscar Peluchoneaux; de los viejos tercios del radicalismo, César Echeverría, Julio Olivares, Carlos Poves y más de cuarenta asambleístas, se efectuó ayer el homenaje al Alcalde de Susoa Raúl Cabezas, en los salones del Club Radical de esta comuna, ofrecido por la Asamblea de Susoa, que lleva el nombre del ex presidente Juan Antonio Ríos. Ofreció la manifestación su presidente, el ex diputado por Atacama Carlos Melel Nazar, habiendo a continuación, el senador Faivovich, el representante de la J. R. Alcides Leal, el festejado y el diputado Leigh. EN EL GRABADO, el senador por Santiago, Angel Faivovich, haciendo uso de la palabra. A su lado el Alcalde Raúl Cabezas, el ex diputado Melel, el diputado Leigh y el Subsecretario de Educación, Horacio Oñate.



**ALBERTO CRUTOFONI**, doctor especialista en cáncer llegó ayer a Santiago. Viene de Cali, Colombia, donde asistió al Congreso Mundial del Cáncer, efectuado allí. Posteriormente ese facultativo fue invitado por el Gobierno del Perú para que dicte un ciclo de conferencias y cursos en la Universidad de San Marcos, además de charlas en la Sociedad de Cancerología de Lima.

## Será totalmente modernizado el Mercado "Presidente Ríos"

La Dirección de Industria y Comercio accedió a petición del Sindicato de Comerciantes respectivo.

Será modernizado íntegramente en un futuro próximo el Mercado "Presidente Ríos", de la capital, según es así como lo decide la Dirección de Industria y Comercio, organismo que depende del Ministerio de Economía, Fomento y Reconstrucción.

Las autoridades llevarán a efecto esta labor accediendo a una petición que le formulara en tal sentido el directorio del Sindicato Profesional de Comerciantes de este centro comercial que preside Oscar López Sandoval.

El dirigente dijo que así se verán cristalizadas las aspiraciones de los comerciantes en orden a desarrollar sus actividades con mayor comodidad e higiene, tanto en beneficio propio como en el de la población consumidora que concurre en gran cantidad a hacer sus adquisiciones de artículos de primera necesidad a este mercado.

Agregó que el señor Björn Koch, Director de Industria y Comercio, designó una Comisión para que estudie los planes del nuevo mercado modelo. Esta está integrada por el ingeniero de la Dirección, Enrique Solari; el subadministrador del Mercado, Gastón Méndez Peñi, y el secretario general de la Dirección de Industria y Comercio, Arturo Soto.

Para la realización de la obra se destinará la suma de cincuenta millones de pesos, agregó el señor López.

## 30 DELEGADOS EXTRANJEROS ASISTEN A PRIMERAS JORNADAS SISMOLOGICAS

Se inician mañana en el Salón de Honor de la Universidad de Chile.

En el Salón de Honor de la Universidad de Chile serán inauguradas mañana lunes las "Primeras Jornadas Chilenas de Sismología e Ingeniería Antisísmica".

El acto inaugural tendrá lugar a las 11 horas con un programa que incluye una presentación del Coro del Instituto de Educación Física, que dirige Mario Baeza y discursos de Rodrigo Flores, presidente del Comité Organizador de estas jornadas; y del Decano de la Facultad de Ciencias Físicas y Matemáticas de la Universidad de Chile, Carlos Mori.

En estas jornadas participarán, además, treinta delegados extranjeros, los que ya están llegando a nuestro país, procedentes de Japón, Italia, Nueva Zelanda, Estados Unidos y de otros países latinoamericanos. También se están recibiendo colaboraciones científicas de otras naciones del mundo.

La sede oficial del torneo será el Hotel Crillon, de esta capital. En este establecimiento se ha habilitado una sala espaciosa.

Para el próximo jueves se ha anunciado la inauguración de una exposición, en la Biblioteca Nacional, de vistas fotográficas de los terremotos acaecidos en mayo de 1960 en el sur chileno y sobre trabajos sismológicos realizados en diversas partes del mundo entero.

## EN UNA NUEVA REUNION SE BUSCARA SOLUCION A LA HUELGA DEL CARBON

Ministro Gálvez recibirá mañana a dirigentes sindicales y gerentes de las Compañías Lota y Schwager.

En un nuevo intento por evitar la paralización de la industria del carbón, el Ministro del Trabajo, Hugo Gálvez, se reunirá nuevamente, a las 16 horas de mañana, con los dirigentes sindicales y los gerentes de las Compañías Carboníferas de Lota y Schwager.

Los dirigentes sindicales, que viajaron ayer a Concepción, regresarán a Santiago al mediodía de mañana, para reanudar las negociaciones directas, con la mediación del Ministro Gálvez.

Los dieciséis mil obreros de esta industria presentaron un pleito de carácter económico-social, en cuyo punto principal se establece un reajuste de salarios de un 64 por ciento.

Los empresarios ofrecieron reajustar estos salarios en un cuarenta por ciento, lo que, en principio, no fue aceptado por los asambleístas.

Es probable que mañana el Ministro Gálvez ofrezca una fórmula de arreglo, cuyas bases para la solución equidistantes entre las posiciones patronal y laboral existentes hasta la fecha.

Los obreros de esta industria votaron favorablemente la huelga legal, hace una semana, con la debida autorización de la Junta Especial de Conciliación de Concepción, al no tener éxito en sus gestiones de avenimiento.

La huelga, de no solucionarse antes el conflicto, se iniciará el próximo miércoles.

### AVISO

**"ASFINCO"**  
(ASOCIACION FINANCIADORA COMERCIAL)

Advierte a sus clientes y, en general, al comercio chileno y argentino, que ha terminado definitivamente sus relaciones de negocios y de toda especie con la firma Promociones IMPACTO Latinoamericana S.R.L., cuyo Gerente es don Alberto Sproviero, y formada por los señores Carlos Alberto Cepparo, Fermín Gregorio Gracia y Nélida María Simón de Sproviero, de Mendoza (Rep. Argentina).

**POR "ASFINCO" EL GERENTE**

## 71 AÑOS DE BRILLANTE LABOR CUMPLE EL LICEO DE APLICACION

Centro de Padres y Apoderados ha preparado un interesante programa que cumplirá hoy.

Con una serie de actos programados para hoy, serán celebrados el 71.º aniversario del Liceo de Aplicación. Hoy, a las 10.30 de la mañana, en el local del Liceo, el escritor Meza Puentes, dará una charla sobre la historia del establecimiento, y la señora Elisa Díaz de Castillo, leerá un interesante trabajo que ha escrito sobre la vida del establecimiento.

El primer curso del que pasaría a ser más tarde el Liceo de Aplicación comenzó a funcionar el 28 de marzo de 1892, con 16 alumnos. Por decreto de 28 de diciembre de 1895, fue clasificado como Liceo de primera clase, cuando tenía tres cursos de preparatoria y tres de humanidades. La primera rectoría fue ocupada por el doctor Rodolfo Lenz,

## Eficaz colaboración militar en los recientes temporales

Como es habitual, y cada vez que las circunstancias lo han requerido, personal del Ejército ha colaborado desinteresadamente en labores de bien común en todo el territorio nacional. En esta oportunidad y debido al reciente temporal que azotó gran parte del territorio, las diversas guararnías militares dispusieron el concurso de personal militar para concurrir en ayuda de poblaciones inundadas, depeje de vías, etc.

En Quilicura, personal del Regimiento de Ingenieros N.º 2, evacuaron a 150 personas asiladas por la inundación del río Aconcagua, las que fueron ubicadas en locales apropiados. En Valparaíso, los Regimientos Maipo y Corcorcos, trabajaron activamente en el despeje del camino entre Valparaíso y Viña, interrumpido debido a derrumbes que afectaron la vía; además, y en coordinación con la Dirección de Vialidad, se evacuó la biblioteca del Liceo N.º 3 de Playa Ancha y se despejaron los cauces y salidas de agua.

En Santiago, el Regimiento Ferrocarrilero de Puente Alto, trabajó activamente en el despeje de las vías de acceso a la localidad, mientras que los Regimientos Buin, Tacna y Maturana y Escuela de Infantería, destacaron personal que concurre en ayuda de las Poblaciones José María Caro y Lo Valderr.

Debido a la intensa nevada, y a pedido de los afectados, personal del Regimiento Ingenieros "Membrillar", efectuó las siguientes actividades de bien común en el Campamento de Sewell, despeje de las vías principales de acceso a paltos y ferrocarril; además fueron descubiertos, para así

facilitar su posible empleo, los grifos y válvulas contra incendio, como asimismo, se trabajó en el despeje de calles y escaleras de emergencia de acceso al hospital y a la escuela de la localidad.

Al acto concurrirá el presidente de dicho organismo el ex Ministro de Estado, Eduardo Gómez Díaz; el director ejecutivo Jorge Rodríguez Merino y otros jefes de Departamentos.

Este tipo de reuniones tienen como objetivo fundamental, conocer en el terreno mismo los problemas que surgen respecto a la promoción de construcciones habitacionales, y buscar las soluciones más adecuadas.

Por otra parte, el presidente de la Caja Central de Ahorro y Prestamos, Eduardo Gómez Díaz, se entrevistará mañana con el Intendente de Talca, para solicitar su apoyo en la construcción de viviendas en esa ciudad. Otro tanto hará el Intendente de la provincia de Linares, Sebastián Baeza.

Además, para el próximo miércoles está anunciada la inauguración de un Seminario de Abogados de las Asociaciones de Ahorro y Prestamos, en Concepción. En esta oportunidad se estudiarán los aspectos legales que inciden en el desarrollo de la construcción de viviendas a través de estos organismos.



Manifestación comida ofrecida en los comedores del Club de la Unión a don Fernando Hurtado Dvordsky, con motivo de recibir su título de abogado. Asistieron las siguientes personas: Don Carlos Hurtado Mendoza, señora Anita Dvordsky de Hurtado, señor Valentín Schustermann y señora Sara Dvordsky de Schustermann, señor José Hurtado y señora Nelly de Schustermann, señora Rudy Vastelmann de Hurtado, señora Yolanda Hurtado Dvordsky, el señor Heriberto Osman y otros.

## Pepsi-Cola agasajó a sus colaboradores y personal vendedor, al cumplir cinco años en el favor del público chileno

Numerosos empleados recibieron valiosos distintivos por 5 años de servicios. Se dio a conocer en detalles la promoción gigante que se iniciará mañana. Cordial entendimiento entre empresarios y colaboradores en la afirmación de un mercado como el nuestro.



El señor Edmundo Villalobos, administrador de CCU, Planta Ebner, en el momento de recibir su distintivo de 5 años con Pepsi-Cola.

Seguendo su programa de festejos del quinto aniversario que cumple en Chile, Pepsi-Cola agasajó el viernes último a su personal de vendedores y colaboradores en los comedores del Restaurante Santiago. Más de 300 asistentes colmaron las mesas del extenso local, y presidieron altos personal de Pepsi-Cola, CCU, Sindicato Profesional de Distribuidores Vendedores, e invitados especiales.

SE ANUNCIA LA PROMOCION GIGANTE

Según estaba preparado para esta oportunidad, a continuación se hizo una soñolosa exposición de cada uno de los detalles de la gran promoción

**EL DESFILE DE MAÑANA**  
Mañana, si el tiempo lo permite, entre 10 y 13 horas, tendrá lugar un llamativo y original desfile por nuestra capital, anunciando el comienzo de la promoción gigante. El desfile partirá desde las instalaciones de CCU en Renca y llegará hasta las principales calles de nuestra ciudad. Mañana, también, quedará inaugurado el Salón de Exhibición de Premios, en Estado 135, edificio Sack-Financpro, donde habrá permanente atención al público que concurrirá a efectuar el canje de sus tarjetas premiadas, sin perjuicio de que los interesados puedan hacerlo en botillerías y almacenes de barrio, en caso de premios menores.

### MUNICIPALIDAD DE SANTIAGO

- Dirección de Pavimentación -

## AVISO AL PUBLICO

DEBIDO A LAS INTENSAS LLUVIAS SE HAN PRODUCIDO HOYOS EN LOS PAVIMENTOS ANTIGUOS DE DIVERSAS CALLES DE LA CIUDAD.

ANTE ESTA SITUACION, LA DIRECCION DE PAVIMENTACION DE SANTIAGO COMUNICA AL PUBLICO QUE DE INMEDIATO SE HAN INICIADO LOS TRABAJOS DE REPARACION DE ESTAS CALZADAS, LOS QUE SE ESTAN EJECUTANDO EN FORMA INTENSIVA Y SE CONTINUARAN A MEDIDA QUE LAS CONDICIONES CLIMATICAS LO PERMITAN.

PEDIMOS DISCULPAS AL VECINDARIO POR LAS MOLESTIAS QUE ESTO LE OCASIONA.

**DIRECTOR DE PAVIMENTACION DE SANTIAGO**



# MARINA MERCANTE DE CHILE



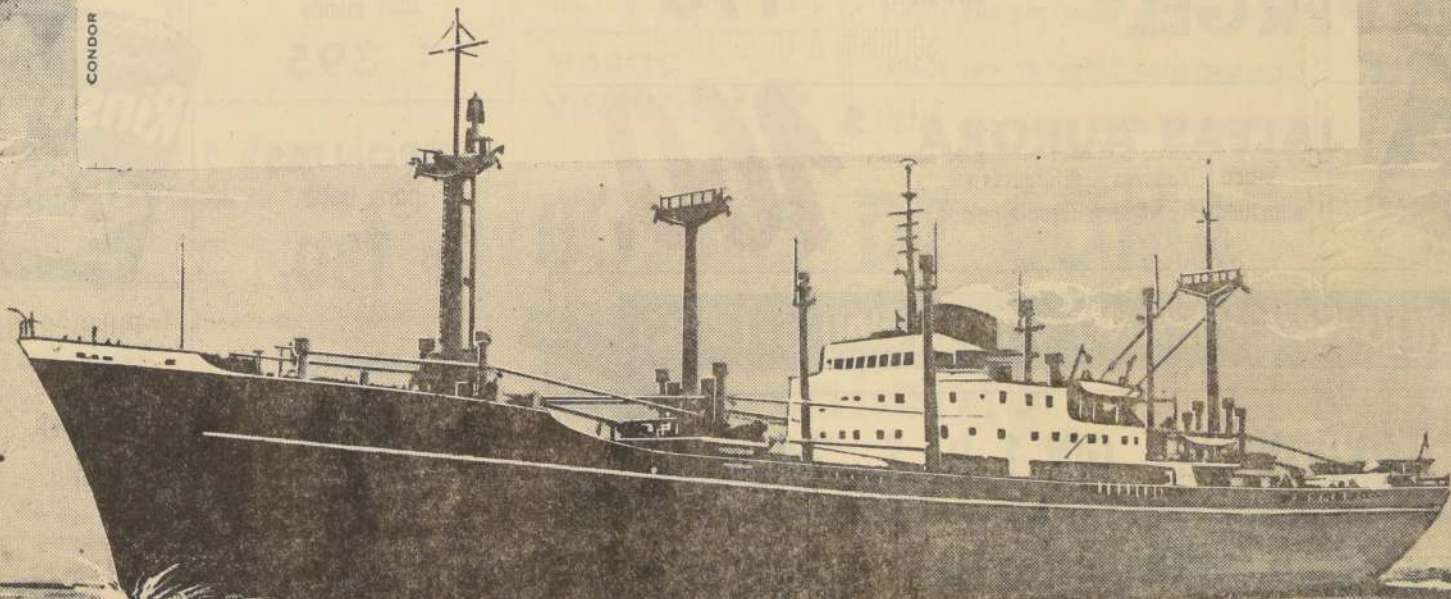
LA UNICA CUYAS LINEAS REGULARES TOCAN EN LOS PUERTOS PRINCIPALES DE TODOS LOS PAISES DE LA ALALC.

Una moderna flota de setenta barcos carboneros, petroleros, metaleros, gaseeros, ganaderos, frigoríficos, cargueros y mixtos, de bandera chilena, trabajando al servicio del intercambio mercantil y de la unidad continental.

## ASOCIACION NACIONAL DE ARMADORES (ANA)

en el Primer Encuentro de Armadores Latinoamericanos. VIÑA DEL MAR, julio de 1963.

CONDOR 87883



"EL MAR - UNA TRADICION Y UN DESTINO: MARINA MERCANTE DE CHILE"





Aniversario

**41 años**

**Supermercado  
GIGANTE  
y Cristalerías  
YAÑEZ**

**FRANKLIN y A. PRAT**

14 Secciones diferentes: Abarrotes, Botillería, Plásticos, Cristalería, Menaje, Calzado, Librería, Artículos eléctricos, Juguetería, Confites, Perfumería, Lubricantes, Polla, Lotería y Cigarrillos

*Fideos Carozzi y  
Lucchetti*

\$

**280.**

paquete

1/2kg.

tallerines, spaghetti, finos, dedalitos, quifaros, corbatitas, mariposas, canastillos, cabello de angel, etc...



**COCOA RAFF  
\$ 480**

**ACEITE "OLE"**  
1 lt. \$ **1.690**

**SOPAS  
IPAL**

de pollo, de carne, de espinacas, de espárragos, de camarones...

\$ **370**

**ATUN en aceite**  
"El Colorado" tarro grande \$ **550.-**

**NECTAR**  
"EL VERGEL" Damasco, durazno, ciruela... \$ **190** c/u.



**JALEAS AURORA**  
cinco sabores diferentes:  
piña, limón, frambuesa, naranja, guinda \$ **160.** c/u.

**VERMOUTH CINZANO y MARTINI \$ 1.280**

con envase

**LONDON DRY GIN-1 lt. \$ 2450**

**COÑAC** 1 lt.- oferta especial \$ **1.600**

**VINO "STA. EMILIA"**  
reservado, botella \$ **300.**



Aniversario

**41 años**



**ARROZ** \$ **2**  
saquitos de 5

**AZUCAR FLO** \$ **65**  
**HARINA SELE** \$ **1.3**  
saquitos

**JABON**  
de tocador ROCOCO  
\$ **190.-**

**JABON LUX**  
en 5 colores diferentes

**360.-**

**PASTA DENTAL  
ODONTINE**  
tubo grande  
\$ **395**

**ESPONJAS**  
para baño  
\$ **180**

**JABON KENT**  
\$ **330**  
**SHAMPOO KENT**  
\$ **120**

**QUITA MANCHAS,**  
lubricante  
doméstico  
\$ **350**

**TE GEISHA**  
paquete 1/8 \$ **190**

**MAGO pads.**  
\$ **180**  
4 esponjas con jabón  
y detergente

**SALSITAL EL**  
Grde. \$



**PULIDOR  
TRICOLOR**  
\$ **100**  
el pqte.

**GRINGO**  
LIB  
\$ **120**  
MONA

**BA**  
NU  
cap  
\$





NUESTRAS OFERTAS SON PERMANENTES

**VAR SOL** solvente,  
para uso domestico,  
lata 5 lts.

**\$ 1.990**

**TAZAS PLASTICAS**  
para té con platillo, variados  
colores, irrompibles:

**\$ 550**

**SARTENES**  
de fierro  
**\$ 290**

**CUCHARONES**  
de aluminio  
**\$ 240**

**VASOS PLASTICOS**  
en colores  
**\$ 80**

**BOTELLONES**  
de vidrio 5 lts.  
**\$ 380**

**TETERAS**  
enlozadas 4½ lts.  
**\$ 5.600**

**AMPOLLETAS**

25 Wts.

\$

**370.**

40 Wts.

\$ 420

**SORTEO**

"LA VIDA COLOR DE LOZA"

Por toda compra de LOZA, de un plato a un juego,  
exija el CUPON que le dará derecho a participar en

el **SORTEO MENSUAL**

de 1 VAJILLA VIRGINIA (124 piezas)  
para 12 PERSONAS.

1 JUEGO de TE TRADICIONAL (17 piezas)  
para 6 PERSONAS

**\$ 190.**

TAZAS para té, sin platillo

PLATOS para pan, postre y entradas, decorados \$ **390**

JUEGOS para sandwiches, 7 piezas, decorados \$ **3.990**

TAZAS para té, con platillo, filete de color \$ **425**

**PLATOS**

enlozados 22 cms. decorados.

**\$ 650**

**PANERAS**

plásticas ovaladas en colores.

**\$ 550**

**VASOS**

VINEROS \$ **90**

**BOLSAS DE GOMA**  
para  
agua caliente  
garantidas

**\$ 1.500**

**CIGARRILLOS**

10% descuento precio venta Cartones de 10 cajetillas:

VICEROY \$ 6.300 - LUCKY STRIKE \$ 5.400

CABANAS especiales \$ 3.600 - CABANAS con filtro \$ 4.500

LIBERTY \$ 3.600 CABANAS corrientes \$ 2.700

MONARCH \$ 2.250 - OPERA \$ 1.800 - PREMIER \$ 1.620

HILTON \$ 4.500

**POLLA Y LOTERIA**

**CALZADO**  
taco plano  
N° 34 al 39  
**\$ 3.390**

**CALZADO**  
de señora  
planta de goma  
**\$ 4.990**

**BOTITAS**  
forradas  
N° 16 al 21  
**\$ 3.290**

**BOTAS**  
de lluvia  
N° 34 al 39  
**\$ 6.290**

**ZAPATON**  
plástico Elsaca  
desde  
**\$ 2.890**

**BOTITAS**  
plantilla  
N° 18 al 25  
**\$ 3.590**

**ROCK**  
damas,  
reno y cuero.  
**\$ 4.590**

**TWIST**  
N° 34 al 38  
**\$ 3.990**

**CALZADO**  
para caballeros.  
**\$ 11.990**



**PLUMA** caballeros.  
**\$ 15.990**

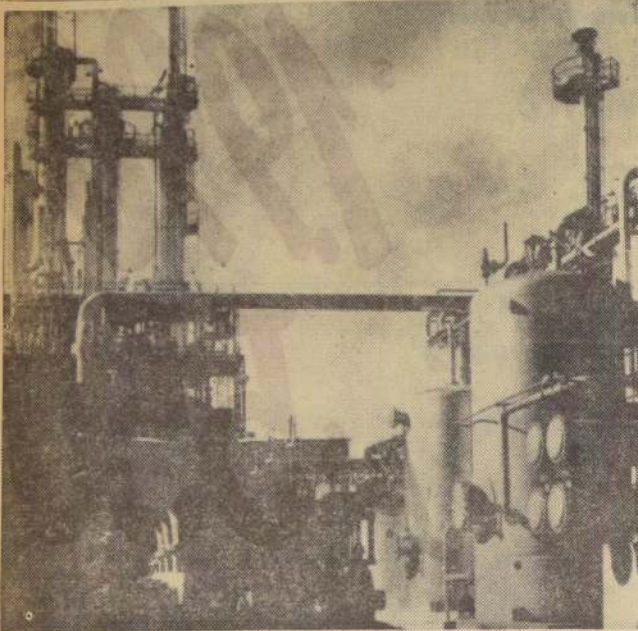
**ZAPATILLAS**  
de casa,  
planta de goma  
**\$ 1.850**

**CALZADO**  
de señora,  
taco medio, cosidos  
**\$ 7.190**

**ZAPATILLAS**  
de casa,  
afraneladas  
**\$ 2.190**



## Producción sin precedente



De todas las industrias francesas, el sector químico es el que ha logrado la mayor expansión en los últimos diez años. Tomando como base un 100 por ciento en 1952, la producción de metales registró en Francia un índice de 276; la textil, 138; la transformación de metales, 183, y las industrias químicas, 338.

Igualmente, de todas las industrias químicas del mundo, la francesa es la que ha progresado más rápidamente. Tomando como índice 1952=100, Estados Unidos registró en 1950 un índice de producción de 147; el Reino Unido, de 165; Alemania, de 210; Italia, de 242 y Francia, de 286.

## Francia celebra hoy su Día Nacional

El 174.º aniversario de la Toma de la Bastilla sorprende a la nación gala auspiciando un programa trascendental de asistencia técnica y económica para la América Latina. Colaboración con Chile.

Francia celebra hoy su Día Nacional en el 174.º aniversario de la Toma de la Bastilla, episodio que ha pasado a convertirse a través del tiempo en el símbolo de la lucha popular contra la injusticia y la arbitrariedad y por la Libertad, la Igualdad y la Contrariedad.

Para Chile este aniversario tiene especial importancia. Los lazos culturales, científicos, comerciales, técnicos y de todo orden que unen a nuestro país con Francia, son, además de tradicionales, de especial importancia y volumen. En nuestro país tiene Francia un sitio inamovible que arranca desde las aulas escolares y abarca toda clase de actividades. Nuestra educación, nuestra cultura, nuestra forma de ser, e incluso nuestras instituciones, fundamentales, tienen muchos puntos de contacto con sus modelos franceses.

El nuevo aniversario, encuentra a la nación gala en un año de superior jerarquía ocupando un lugar directriz en la política internacional, especialmente en la del viejo continente y auspiciando un estudio programa de asistencia técnica y económica para el desarrollo de las naciones de América Latina.

El Presidente Charles de

Gaulle, que ha devuelto a Francia su confianza en sus propios y altos destinos, en lo que a la América Latina se refiere, ha señalado con sinceridad que este desarrollo le es indispensable, no sólo a los pueblos del hemisferio sino a Europa misma.

Con oportunidad de la visita del Presidente de México a Francia el General De Gaulle reiteró el interés de la nación francesa y de su Gobierno en el desarrollo de la América Latina, ofreciendo Francia su ayuda económica y técnica ya sea directamente o por intermedio de la Alianza para el Progreso. Los fundamentos de esta política ya habían sido esbozados por el Mandatario francés a fines de 1952.

Al margen de lo anterior Francia está prestando diversos tipos de asistencia a las naciones latinoamericanas de carácter técnico y educacional, a través de acuerdos bilaterales o a través de los programas de ayuda acordados por los organismos internacionales dependientes de las Naciones Unidas.

A esto se agrega la mantención de un servicio de becas para que los estudiantes o egresados de las universidades de la América Latina se especialicen o vi-

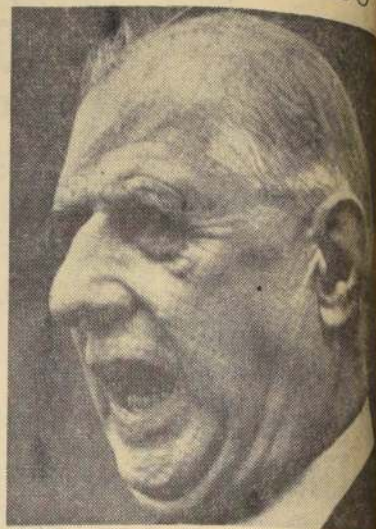
tulen en Francia. En los últimos cuatro años las becas concedidas a nuestros países sumaban alrededor de 3.000 a lo que se suma el envío a la América Latina, de cerca de 500 expertos de acuerdo con sus programas de asistencia técnica.

En la actualidad la asistencia científica y técnica francesa en Chile, puede sintetizarse en su colaboración con la Escuela de Ingeniería de la Universidad de Chile; en la Facultad Latinoamericana de Ciencias Sociales; la Escuela de Ingenieros Forestales, en el estudio de obras públicas, camineras, aeropuertos, prospección de mantos carboníferos, etcétera.

Además, puede agregarse a lo anterior su colaboración en el campo educacional, donde actúa un número creciente de profesores franceses, lo que permite señalar las proyecciones de esta labor.

En el campo del transporte es interesante anotar —entre otras cosas— que la transformación y renovación de los sistemas ferroviarios de la zona central, se está realizando con locomotoras francesas tipo Diesel que empezaron a llegar al país en noviembre pasado. Estas ya están circulando por nuestras rutas ferroviarias.

## JEFE DE ESTADO



El Presidente de Francia, General Charles de Gaulle, ha restituido a su país el lugar preponderante que le corresponde en la política internacional, especialmente en la europea. Además su Gobierno ha trazado las líneas para un programa de asistencia técnica y económica para la América Latina, tanto a través de la Alianza para el Progreso como en forma directa.

## Gigantesco incremento industrial francés

Con pasos de gigante se ha transformado y rejuvenecido en los pasados 15 años la nación francesa y sus índices de producción señalan cifras realmente extraordinarias que indican los progresos adquiridos.

Ya en 1947 la producción industrial francesa había recuperado el nivel que tenía en 1938, en tanto que el índice nacional logró ese nivel en 1948. Desde entonces la producción se ha desarrollado continuamente a pasos gigantes.

En 1951, la producción rebasó el nivel máximo alcanzado (en 1926), entre las dos guerras, y en 1952 su volumen se duplicó en conjunto en relación a 1938.

Hoy día, el índice de producción se ha cuadruplicado en lo que respecta a la electricidad y decuplicado en el sector petrolero. La siderurgia produce 17 millones de toneladas de acero en lugar de 6 millones. La capacidad de las industrias mecánicas y eléctricas, ha aumentado, en el valor, dos veces y media en diez años. La industria química, cuyo índice se elevó de 100 en 1953, a 248 en 1950, ha triplicado su producción en comparación con la preguerra. De 1938 a 1950, la producción de cemento pasó de

3,5 millones a 14 millones de toneladas por año; la de automóviles, de 237.000 a más de 1.200.000 unidades; la de tractores, de 1.750 a 80 mil unidades; la de abonos a más del doble.

En una palabra, el progreso ha sido extremadamente rápido en todos los sectores, incluso la producción del carbón, no obstante la importancia adquirida por los hidrocarburos, ha aumentado de 47,5 millones a 55 millones de toneladas entre 1938 y 1951.

Pactores de importancia en esta asombrosa transformación han sido el volumen de inversiones y la progresión de la producción. Ante la magnitud de las destrucciones de la guerra, se imponía una vasta política de inversiones coordinadas. Para realizarla, se ideó un método original que adoptado a poco de terminar la guerra, se ha aplicado constantemente. Se trata de un sistema de planificación flexible y al bien la nacionalización de los grandes sectores de la energía ha facilitado en gran medida su aplicación, este método respalda las normas de la economía libre.

En un principio, esta planificación cobró impulso gracias a ingentes aportes financieros

del Estado. Progresivamente, el financiamiento privado pasó a tener una participación cada día mayor (más del 55 por ciento del total en 1950), por el doble conducto del autofinanciamiento y del mercado financiero.


En definitiva, estos planes han permitido, en los últimos 15 años, lograr un volumen de inversiones que representan, cada año, alrededor del 20 por ciento del producto nacional bruto.

Gracias a esto se ha logrado el mantenimiento de un rápido ritmo de expansión de un 5,5 por ciento anual de incremento en la industria y en la agricultura.

El otro factor correspondiente a la revolución demográfica en 1950 la población de Francia no pasaba de 43 millones. En 1952 pasa de los 46 millones. De 1935 a 1944 los nacimientos eran inferiores a las defunciones. En 1952, la tendencia se invierte y se proyecta un crecimiento de habitantes. Entre 1952 y 1959, el excedente de nacimientos con relación a defunciones fue de 4 millones. Sólo en 1961 llegará a ser de 340.000. La natalidad francesa (18,5 por mil) llegó a ser la más alta de Europa, fuera de los Bajos.

Homenaje a la  
**REPÚBLICA  
FRANCESA**  
en su  
**DÍA NACIONAL**

BELTRAN ILHARREBORDE, HIJO Y CIA. LTDA.

 **SERVICIO CITROËN**

**MARTIN HNOS.**

DESDE 1908 EN LA LINEA  
FRANCESA DEL AUTOMOVIL  
ESTACION DE SERVICIO: SEMINARIO N.º 115.  
TELEFONO N.º 494949 :—: SANTIAGO

**BALMACEDA, LORCA & CIA. LTDA.**  
SANTIAGO

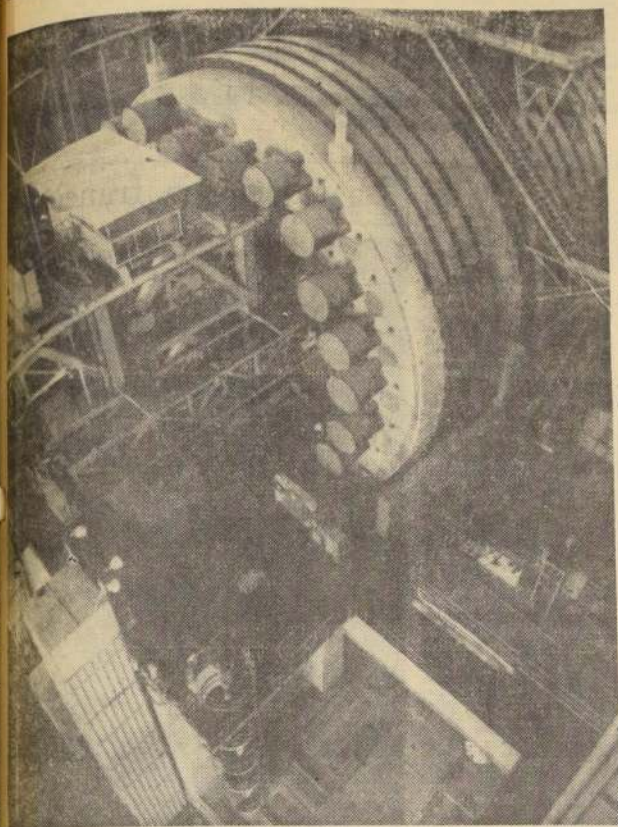
HOMENAJE A FRANCIA EN SU DIA NACIONAL

REPRESENTACIONES EXCLUSIVAS DE FRANCIA:

- **Automóviles M. BERLIET.— Venissieux**
  - Camiones de transporte de 3 1/2 a 100 toneladas.
  - Camiones mineros y para la construcción.
  - Camiones municipales recolectores y de riego.
  - Autobuses para 30 a 125 pasajeros.
  - Bombas de incendio.
  - Motores Diesel, estacionarios y marinos.
  - Grupos Diesel eléctricos.
- **SOC. GRENEBLOISE d' ETUDES et d' APPLICATIONS HYDRAULIQUE — S.O.G.R.E.A.H. — Grenoble.**
  - Estudios — Planesamientos regionales y zonales de Desarrollo.
  - Estudios de mercados y de Industrias.
  - Proyectos hidroeléctricos. Laboratorio hidráulico — Hidráulica.
  - Fluvial y marítima.
  - Abastecimiento de Agua — Redes de Alcantarillado — Mediciones.
  - Estudios de Caminos. Obras Portuarias y su explotación.
  - Aeropuertos.
  - Recuperación de tierras baldías — Desechamiento de pantanos.
- **ETABLISSEMENTS NEYRPEC.— Grenoble.**
  - Obras hidráulicas — Turbinas — Compuertas.
  - Tuberias para transporte de materiales.
  - Telefericos mineros y para el turismo.
  - Perforadoras a turbina de pozos petrolíferos.
  - Maquinaria para la industria del papel.
  - Fabricas de cemento o cal.
- **ETABLISSEMENTS MARCHAL.— París.**
  - Accesorios de iluminación para automóviles y camiones.
  - Faros, faros, indicadores de viraje.
  - Bujías de encendido — Limpia Farabrisas, etc.
- **CARBURATUER ZENITH.— París.**
  - Carburadores ZENITH para toda marca de automóviles europeos y sus repuestos.
- **LE MATERIEL ELECTRIQUE S.W.— París.**
  - Alternadores eléctricos para turbinas hasta 350.000 KVA.
  - Motores — Transformadores.
  - Rectificadores — Centrales de Distribución.
  - Locomotoras eléctricas para corriente alterna o continua.
  - Telecomunicaciones.
  - Engineering y cálculos completos de instalaciones eléctricas.



## LA ENERGIA ATOMICA



La industria mecánica francesa es la siguiente:

- 11.000 empresas
- 680.000 asalariados
- 28.500 millones de nuevos francos como cifra de negocios en 1961, es decir, casi el doble del total alcanzado en 1956.

Esta industria hace vivir a tres millones de personas, y sus exportaciones al extranjero ascienden a más de 3.000 millones de nuevos francos. Ocupa el tercer lugar en la industria mecánica europea, y el segundo en la Comunidad Económica Europea.

Las industrias mecánicas constituyen un conjunto sumamente diversificado que abarca toda la gama posible de fabricación de artículos destinados a satisfacer el consumo, la dotación de equipo y las necesidades industriales intermedias. Sus productos van desde la sencilla aguja de coser hasta la maquinaria de transferencia de las cadenas de montaje de las grandes fábricas de automóviles; desde la caja metálica para em-

balleje hasta el tractor agrícola o la topadora; desde el pequeño depósito de agua hasta la turbina de central eléctrica, etc.

En forma esquemática, cabe clasificar a las industrias mecánicas en 10 grandes grupos de producción:

- Maquinaria-herramientas y equipo mecánico;
- Industria de equipo industrial general;
- Maquinaria elevadora, de manipulación, para metalurgia, minas y obras públicas;
- Aparatos de óptica, precisión y medida;
- Máquinas y equipos para industrias especializadas;
- Unidades ligeras de equipo industrial o doméstico;
- Transformación de metales (actividades de subcontratistas, bienes intermedios, pequeño equipo industrial, bienes de consumo);
- Maquinaria agrícola;
- Equipo ferroviario y construcciones metálicas diversas;
- Equipos, artículos y accesorios diversos.

La variedad de las fabricaciones y su carácter extremadamente esmerado (que requiere constantes progresos técnicos) hacen de la industria mecánica un verdadero complejo inseparable de la modernización y del desarrollo de la Nación.

Ella explica los esfuerzos realizados por los industriales del ramo:

—Las grandes fábricas han creado importantes laboratorios de investigación, control y ensayo;

—La industria desarrolla, para el progreso de las técnicas, los medios colectivos indispensables. Esta voluntad perseverante y este esfuerzo coherente proseguido desde hace quince años son remuneradores, pues las sólidas bases científicas y técnicas sobre las que trabajan estas oficinas de estudios y de ingeniería hacen que la industria mecánica francesa figure en la avanzada del progreso internacional.

Los adelantos conseguidos no se desconocen en los países extranjeros, y Francia ostenta marcas mundiales y europeas en todos los ramos de la mecánica.

# BANCO FRANCES e ITALIANO

PARA LA AMERICA DEL SUR

OFICINA PRINCIPAL  
HUERFANOS 1072-STGO.

Homenaje a Francia  
en su Día Nacional



UN BANCO INTERNACIONAL A SU SERVICIO

oficinas en todas partes del mundo

CONFIELOS SUS DEPOSITOS A PLAZO  
PAGAMOS LOS MEJORES INTERESES

### AGENCIAS Y SUCURSALES

SUCURSAL ARICA  
18 de Septiembre 299

SUCURSAL RANCAGUA  
San Martín 271

SUCURSAL VIÑA DEL MAR  
Valparaíso 244

AGENCIA PROVIDENCIA  
Avda. Providencia 1392

AGENCIA NUÑO A  
Avda. Irarrázaval 3329

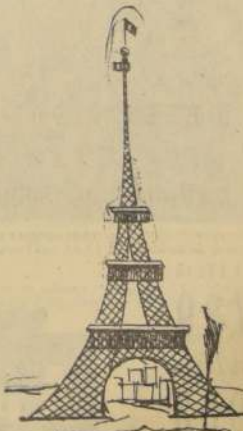
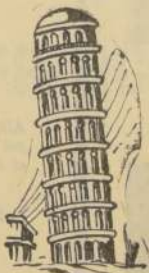
AGENCIA ALAMEDA  
Avda. Bdo. O'Higgins 2440

AGENCIA MAC-IVER  
Enrique Mac-Iver 224

AGENCIA SAN BERNARDO  
Arturo Prat 495

AGENCIA MAIPU  
Avda. Los Pajaritos 1783

LA EXPERIENCIA ES INTRANSFERIBLE



## Homenaje a FRANCIA en su "DÍA NACIONAL"



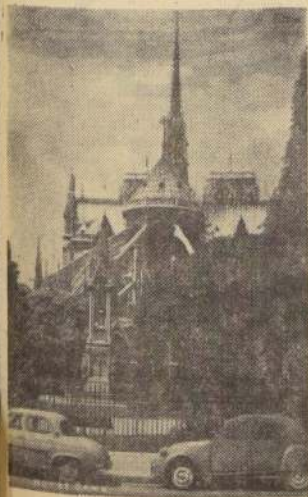
CASACAS PARA DAMAS, CABALLEROS Y NIÑOS  
CASA ESPECIALIZADA EN MODELOS FRANCESES.  
IMPERMEABLES-PANTALONES CON TELA VULCANIZADA  
CASACAS ESPECIALES PARA MOTONETISTAS, etc

Fábrica de Casacas e Impermeables.

MAISON FRANÇAISE

**LA CANADIENNE** M.R.

VICUÑA MACKENNA 171



### CASINO del PORTAL

H. PINAUD Y CIA.  
Casilla 785 Santiago

HOMENAJE  
A FRANCIA  
EN SU DÍA  
NACIONAL

### CONFITERIA Y PASTELERIA

Especialidad en caramelos — Postres y Helados finos.  
Plaza de Armas :— Portal Fernández Concha N.º 954.  
Teléfono N.º 85183 :— Santiago



## Influencia del equipo en la producción minera francesa

Francia es el único país de Europa Occidental, cuya producción de carbón aumentó en relación al período de preguerra.

El desarrollo de las principales producciones mineras durante los veinte últimos años, ha sido muy importante.

La producción de carbón, que era de 47,5 millones de toneladas en 1938, ha alcanzado, en 1959, 60 millones de toneladas netas (para una extracción bruta de 90 millones de toneladas).

Francia es el único país de Europa Occidental, cuya producción de carbón ha aumentado de más de 25 por ciento en relación a antes de la guerra.

Y el camino recorrido es aún más importante si se piensa que nuestro país, como muchos otros, ha salido, después de la Segunda Guerra Mundial, de un nivel de producción inferior al del año 1938. En 1945, las instalaciones eran valiosas y el material estaba desastrosamente, lo que provocó una caída de la producción a 25 millones de toneladas, en relación a esa época el incremento es de 70 por ciento.

La producción de las minas de hierro ascendió en 1959 a 60.800.000 toneladas, situando a Francia en tercer lugar entre los productores mundiales. En 1950 progresó de nuevo a 67.700.000 toneladas. En relación a 1938, año en que la producción fue de 33 millones de toneladas, el incremento es de 100 por ciento.

Por memoria, podemos recordar que la producción había bajado a 7,7 millones de toneladas en 1945 y que en 1946 sólo era de 16,2 millones de toneladas.

También podríamos indicar que las producciones de potasa y la de bauxitas han aumentado de dos veces y media de 1938 a 1959, y que las minas de uranio han sido totalmente creadas desde hace diez años.

Pero si la producción ha aumentado en proporciones muy importantes, la evolución de la productividad caracteriza aún

mejor los esfuerzos que han sido realizados durante estos últimos años.

El rendimiento "Fondo" en las minas de carbón, es decir, la producción por minero de fondo y por puesto, que era de 1229 kg. en 1938, después de haber bajado a 926 kg. en 1946, ha alcanzado a 1752 kg. en 1959 y a 1823 kg. en 1960.

Para una base 100 en 1938, el índice del rendimiento "Fondo" en las minas de carbón, después de haber disminuido a 75,5 en 1946 ha alcanzado 141 en 1959. El progreso ha sido, pues, de 86 por ciento de 1946 a 1959, y, para compararlo con el período de antes de la guerra, de 40 por ciento de 1938 a 1959.

Este progreso es el más importante de todos los obtenidos en Europa occidental y sitúa a los técnicos franceses en el primer lugar.

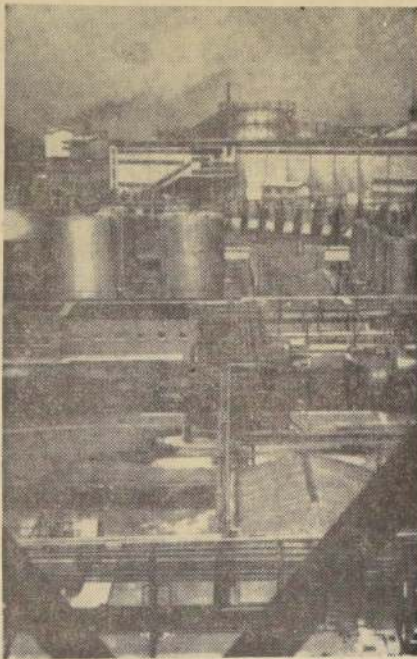
En las minas de hierro, el rendimiento "Fondo y Superficie" ha duplicado de 1938 a 1959, pasando de 3,2 toneladas a 11 toneladas después de haber bajado a 3,4 toneladas en 1945.

Asimismo, en las minas de potasa, el rendimiento "Fondo y Superficie" ha duplicado ampliamente de 1938 a 1959.

Es interesante anotar que los problemas planteados en la explotación minera no han sido resueltos sólo mejorando las características de la maquinaria en uso y su automatización, sino creando nuevas e interesantes máquinas.

Han aparecido, por ejemplo, nuevos tipos de rozadoras y arrancadoras. Entre ellas rozadoras de brazos, integrales o de tambores o rozadoras para estratos empinados.

Las minas han puesto en servicio un modelo hidroeléctrico, cuyo dispositivo de tracción es hidráulico, de mane-



Uno de los rubros donde el aumento de la producción industrial francesa registra mayores índices, es la carbonífera. En el grabado, las instalaciones de la planta carbocimica de Drocourt.

ra de permitir a los motores trabajar siempre en los alrededores de su par óptimo. Esta rozadora de 135 HP da resultados muy interesantes y la velocidad de corte puede alcanzar a 6 metros minuto y el rendimiento de los frentes

de ataque así equipados rebasa las 5,5 toneladas.

Igualmente pueden destacarse las nuevas perforadoras, carros de transporte tipo oruga, tren, bloque, camiones, etc.

## Proyección de la ayuda a los países en Plan de Desarrollo

Francia, además de su ayuda directa, participa en forma importante en los planes de asistencia de las Naciones Unidas.

Francia aporta la ayuda más amplia a los países en vías de desarrollo que los permitiera mejorar las condiciones y el nivel de vida de sus habitantes, proporcionándoles, además, una asistencia técnica bajo las más diversas formas.

### AYUDA BILATERAL

Los acuerdos de cooperación forman un marco a la ayuda que aporta Francia, en los dominios económico y técnico, a numerosos países de África y de Asia que fueron dependientes de ella en otros tiempos.

Esta cooperación reviste tres formas:

a) Poner a disposición de los gobiernos interesados personal idóneo, administrativo y técnico y el envío de expertos. En 1960, unos 15.000 agentes partieron de Francia, 10.000 de los cuales destinados a los países africanos de expresión francesa y a Madagascar.

b) La formación de dirigentes locales para "misiones de consejo" y, sobre todo, la organización de un sistema de pensiones y períodos de prueba. Los gobiernos extranjeros orientan naturalmente la elección de los pensionados en función de sus necesidades. El número de las pensiones de cooperación técnica se eleva a 1.600 en 1960; este número se añade a las pensiones propiamente universitarias (1.400). El 66 por ciento de las pensiones se consagra a las disciplinas científicas, técnicas y médicas. Se ha de destacar que los pensionados nativos de Madagascar y de los países africanos de expresión francesa, no figuran en este total: los acuerdos de cooperación conceden a estos países todas las iniciativas en este dominio, concediéndoles Francia un crédito global.

c) Encargarse de todas las acciones dirigidas hacia un desarrollo económico, estudios, dotación de material de equipo, realización de los trabajos de infraestructura y concesión de préstamos y de donativos destinados a financiar el empleo de capitales.

En los otros países del África negra de expresión

francesa y en Madagascar, Francia continúa manteniendo, sobre nuevas bases, el esfuerzo que ya hacía antes de 1958. Desde 1949 hasta 1959, el Fondo de Empleo de capitales y de desarrollo económico y social ha gastado 800 mil millones de francos en el equipo de la Unión francesa. Desde 1959, el Fondo de Ayuda y de Cooperación (1.073 millones de nuevos francos en 1962) persigue la misma finalidad cerca de los gobiernos hoy independientes. Es preciso añadir los préstamos que la Caja Central de Cooperación Económica concede de estos fondos propios a los gobiernos (130 millones de nuevos francos en 1961).

La ayuda de Francia a los países poco desarrollados se ejerce también por mediación del Fondo europeo de Desarrollo en el que participa Francia de un 35 por ciento (230 millones de nuevos francos en 1961).

### AYUDA MULTILATERAL

Francia, miembro de las Naciones Unidas, participa en las actividades de asistencia de esta organización así como en la de los organismos internacionales especializados (UNESCO, FAO, OIT). Cuarta nación contribuyente en el Programa ampliado de la asistencia técnica (13 millones de dólares en 1960), Francia ha recibido, además, durante el mismo año 305 pensionados (15 por ciento del total) y enviado 304 expertos (13 por ciento del total). La participación de Francia en el Fondo Especial la sitúa en el 8º lugar desde el punto de vista financiero (1 millón de dólares en 1960), en el segundo lugar por el número de expertos y en el décimoquinto por el equipo proporcionado.

Si la participación de Francia en hombres sobrepasa considerablemente en porcentaje a su participación financiera en materia de ayuda multilateral, ningún país conserva, teniendo en cuenta la ayuda bilateral, una parte tan grande de su presupuesto nacional por habitante a la ayuda de los países en vías de desarrollo.

## La siderurgia francesa



La producción industrial francesa es hoy la de una nación moderna, disponiendo, en todos los dominios, de una potencialidad considerable, apoyándose en una sólida base y en equipos hoy renovados. En el campo de la siderurgia, la expansión de sus grandes centros ha permitido alimentar varios grupos de laminación, como los de Dunkerque, Danain y Montataire, y de Sollac, en Sersange, como nuevas unidades de producción de tubos. Las 1.200 toneladas de acero producidas en 1938, se han convertidas en 17.600.000 toneladas en 1961. La industria siderúrgica francesa cuenta con 127 fábricas de importancia variada que aseguran trabajo a 220 mil personas. La exportación de productos siderúrgicos franceses, en 1961, sumó 3.000 de toneladas, con destino a 90 países, lo que permite a Francia ocupar el tercer lugar como exportador mundial. En el grabado, la Planta Siderúrgica Martin, de Sersange. Los Altos Hornos de Rombas.

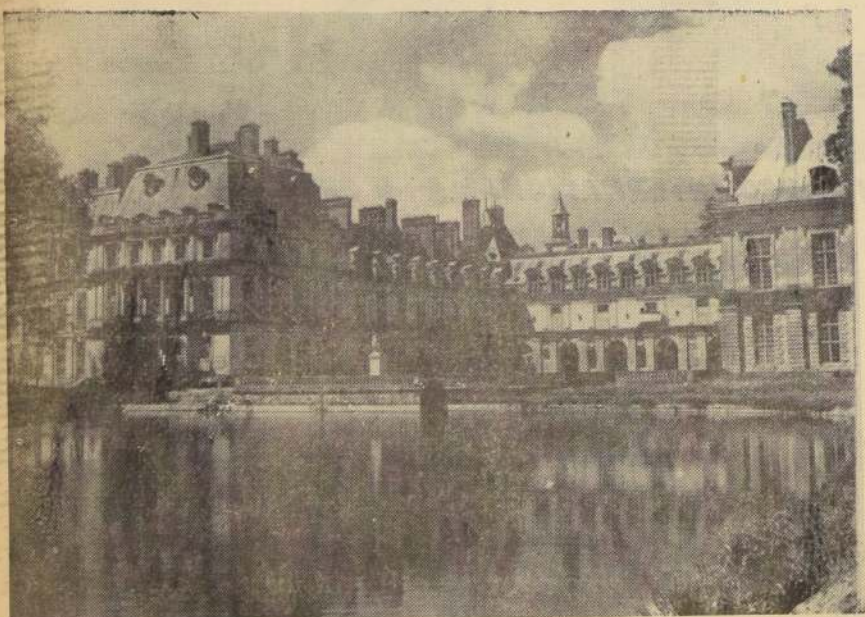
## Restaurant Français

Alimento al día  
nacional de Francia

Merced 477

## COMPAGNIE GENERALE TRANSATLANTIQUE PARIS

FLASH 87181



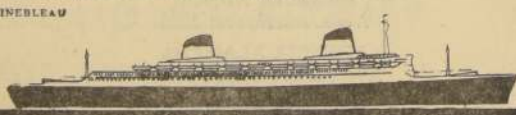
POSTAINEBLEAU

14 DE JULIO

1789

14 DE JULIO

1963



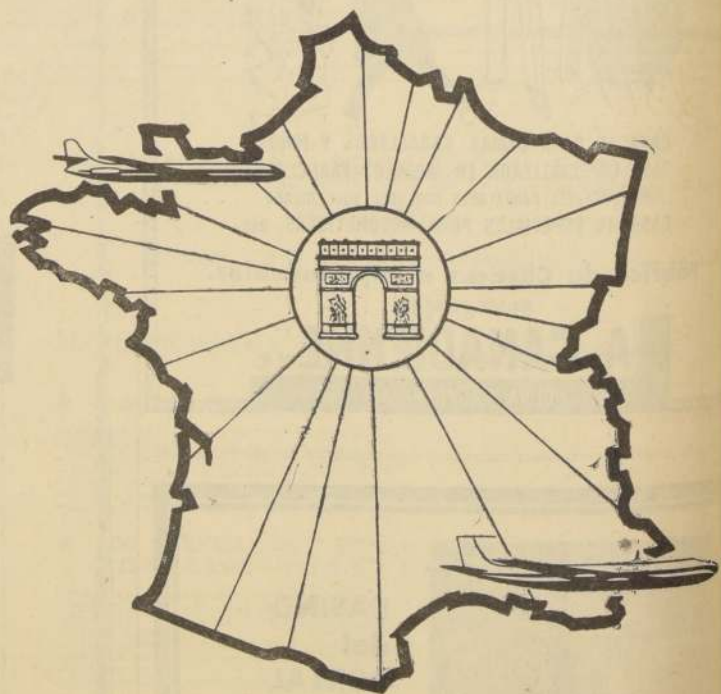
## A.J. BROOM & CIA. S.A.C.

Agentes Generales

Agustinas 853-6º Piso - Ofic. 647

Fono: 31126 Casilla 448 SANTIAGO

Errázuriz 784 Casilla 910 Fonos: 3942-2999 VALPARAISO



## UN EJEMPLO EN EL PROGRESO DE FRANCIA

AIR FRANCE, primera compañía Europea y sexta en el Mundo, cuya flota Jet compuesta por 40 Caravelle y 22 Boeing Intercontinental cubre 117 escalas en 69 países, abarcando el Radio Aéreo más extenso del Mundo (315.900 kms.)

Destaca AIR FRANCE en 1962:

5.000.000 pasajeros Caravelle  
hasta Marzo 1963

1.000.000 pasajeros Boeing Intercontinental  
hasta Febrero 1963.



**AIR FRANCE**  
LA RED MAS EXTENSA DEL MUNDO



# EL DIA 14 DE JULIO NOS PERMITE PONER DE MANIFIESTO LA COLABORACION FRANCO-CHILENA

La Asociación Judicial de Chile celebrará su asamblea general de socios a las 19.30 horas de mañana en Santo Domingo 1373. En la oportunidad, se hará un análisis al proyecto enviado por el Ejecutivo al Congreso Nacional, consultando a los funcionarios del Poder

Judicial, Notarías y Archivos.

A las 10 horas de hoy se reunirán los integrantes de la Sociedad Artesanos "La Unión", en Riquelme 851, para escuchar la cuenta del presidente del Consejo de la labor realizada este último año. Por su parte,

el tesoro rendirá un informe del movimiento de la sección a su cargo. En reciente asamblea general ordinaria, el Grupo Scoutivo "Benjamin Franklin" procedió a designar su nueva directiva para el período 1963-1964. Esta quedó presidida por Antenor Bruna López, e integrada por Santiago Díaz Abarca, Pedro Guerra Sánchez, Toribio Angulo, Margarita Monzón, Oscar Salinas y Miguel Larraín Valdivia.

Una reunión efectuarán, a las 10.30 horas de hoy, los socios del Sindicato Nacional de Cortadores de Carne, y que laboran en Mataderos y Carnicerías de Santiago y provincias. El directorio ha encarecido la asistencia de los socios por haber importantes materias que tratar.

## GREMIALISTAS INTERNACIONALES VISITARON AL MINISTRO GALVEZ

Ellos son Julio Etcheverry, tres representantes del movimiento sindical internacional visitaron en la mañana de ayer al Ministro del Trabajo y Previsión Social, Hugo Galvez Gajardo.

### Se busca solución al conflicto del personal de "CAP"

Personeros representantes de la gerencia de la Compañía de Aéreo del Pacífico (CAP) y dirigentes del sindicato de empleados de esta industria, sostuvieron una prolongada reunión con el Ministro del Trabajo, Hugo Galvez, orientada a buscar una solución a un conflicto de carácter económico.

Al término de la reunión, los representantes de dicha Secretaría de Estado anunciaron que no hubo avenimiento entre las partes.

En la tarde, en reunión directa en las oficinas de la gerencia general de la Compañía, los representantes patronales formularon un ofrecimiento a los dirigentes, el que no fue aceptado.

Los jefes laborales regresaron anoche mismo a Talcahuano, donde en la mañana de hoy sostendrán una asamblea con sus representantes, a quienes darán cuenta del resultado de las gestiones hechas en Santiago.

El conflicto se suscitó con la presentación de un memorándum de los empleados, consultando el pago de una gratificación, una bonificación extraordinaria y la cancelación de horas extras.

## Construirán planta de agua potable: Las Vizcachitas, P. Alto

PUENTE ALTO. — Con una inversión de dos mil millones de pesos, el próximo mes de agosto se iniciará los trabajos de la nueva Planta de Agua Potable Las Vizcachitas, ubicada a 4 kilómetros de Puente Alto, lo que permitirá dar una solución integral al problema de abastecimiento de agua potable de la provincia.

Esta maciza obra pública, tendrá en sus trabajos tres años de duración, y los fondos se han obtenido mediante un convenio suscrito con Empresas de Saneamiento norteamericanas con el aval del Gobierno chileno. Si el mayor aumento y control racional de agua de Las Vizcachitas, agregamos la pronta terminación del Embalse del Yeso en la comuna de San José de Maipo, debe convenirse en que tanto el consumo de agua potable como el sistema de riego de la provincia, será totalmente solucionado.

SESION-COMIDA. — La Organización de Empleados Finales de Puente Alto efectuó el sábado pasado una sesión-comida con el fin de expresar su reconocimiento a la labor social desarrollada por la directiva de la organización. Este acto contó con la asistencia de los socios de Puente Alto, y del Gobernador, Marcial Fuentes, quien fue especialmente invitado. A la hora oportuna, Angel Hidalgo, hizo entrega en nombre de sus compañeros al presidente y secretario de la ANEP, de un hermoso diploma, (ISLA RIOS, corresponsal).

## Un moderno hospital construirán en Tomé

TOME. — El Ministro de Salud, Benjamin Cid Quiroz, en su visita a esta ciudad, declaró que se encontraban listos los trámites para adquirir los terrenos de la fábrica de papeo Fiat con el objeto de construir un moderno hospital, cuyo costo será de mil millones de pesos. Agregó que esta obra se iniciará en los primeros meses del próximo año, de acuerdo con el plan para reconstruir la zona devastada por los alismos de mayo de 1960. Finalmente dio a conocer que activará la adquisición de filtros para la planta de agua potable que eliminará el peligro de contaminaciones. (Amperco, corresponsal).

En el Día Nacional de Francia resulta propicio recordar algo de lo mucho que nos liga con la gran nación gala. No sólo admiramos a la Francia por cuanto nos ha legado, ni por tanta manifestación renovada de su presencia entre nosotros, sino que a veces sentimos como algo propio a este gran país que no desecha oportunidad para demostrarnos su amistad. No hace mucho, al acordar la Federación Internacional de Ski la sede del Campeonato Mundial de Ski de 1966 a Chile, su decisión contó con el valioso y documentado informe que elaboró Emile Allais en favor de Portillo y, por ende, de Chile. Recien el Ministro don Julio Phillippi ha informado haber invitado al Presidente de Gaulle para que visite Chile en su proyectado viaje a Sudamérica.

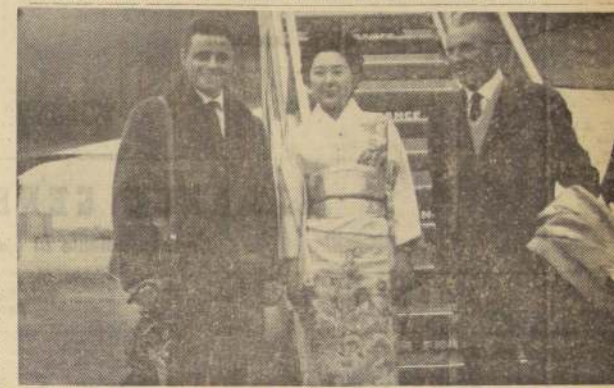
En otros terrenos, la colaboración franco-chilena se aprecia en evolución creciente. Existe un sentimiento de amistad entre ambos países como lo hemos apreciado, por ejemplo, desde la época pionera de la aviación y desde que figuras como Mermes, Guillaumet y otros iniciaron desde Chile sus vuelos comerciales transandinos y transatlánticos. Las alas de la aviación comercial francesa que nos unieron con París desde 1929, siguen acercándonos a la Ciudad Luz cada semana, cuando llegan los jets de Air France. Esta empresa, que disfruta de cordial acogida entre nosotros, sigue manteniendo un estatus de primacía entre sus congéneres. Por un año consecutivo más, mantuvo su posición como la Primera Compañía Europea en el ranking de transporte con 3.500.000 de pasajeros. Ello gracias a la siempre fiel preferencia de su clientela, a su enorme red mundial de vuelos de 316.000 kilómetros, a su flota de 62 jets, que integran 22 Boeing Intercontinental y 40 Caravelle y la catena de

aviones a hélice que siguen volando en distintas rutas. Diversos éxitos alcanzó Air France en otros terrenos como para sumarios a la revalidación de su título de Primera Compañía Europea de transporte aéreo por el número de los pasajeros en 1962; gracias al satélite Teletar pudo realizar la primera operación comercial al comunicarse con Nueva York desde París para pedir una reserva

de asiento para un pasajero que viajaba a México. En sus líneas intercontinentales viajó el millonésimo pasajero Boeing y los pasajeros de Caravelle sumaron este año 3 millones desde la inauguración de estos servicios en 1959. En el campo de la publicidad obtuvo valiosas recompensas: Gran Premio de la Publicidad de Francia, Premio de la Publicidad de Londres, Medalla de Oro de

la Ciudad de París. Fueron algunas de las satisfacciones a lo largo de un año de actividad sostenida, en que sus servicios en 69 países del mundo, donde hay 117 escuelas de Air France, estuvieron permanentemente acortando distancias y acercando a los pueblos a la Ciudad Luz, a la misma que también se la denomina a veces, con jactancia o sin ella, como la Capital del Mundo.

La Federación Japonesa de Esquí que lanzó la postulación de su país como sede para el Mundial de Esquí de 1966, invitó a dos figuras del esquí francés, para una serie de



La Federación Japonesa de Esquí que lanzó la postulación de su país como sede para el Mundial de Esquí de 1966, invitó a dos figuras del esquí francés, para una serie de entrevistas y demostraciones. Emile Allais y Adrien Duvalier, aparecen al embarcar en el Boeing Jet Intercontinental, de Air France, con destino a Tokyo.

**COMPANIA MINERA DISPUTADA DE LAS CONDES**

Mineral Disputada (Las Condes)

Mineral El Soldado (Nogales)

Fundición Chacres (Catemu)

Homenaje al

**DIA NACIONAL DE FRANCIA**

Oficinas:

BANDERA 60 — (7.º y 8.º pisos)

Teléfono 62166 ::—:: Santiago.

## NUEVAS EDICIONES DE LOS TEXTOS DE FRIAS VALENZUELA

Acaba de aparecer el libro tan esperado:

HISTORIA GENERAL, tomo III, para 6.º año de acuerdo con el nuevo programa ... E\$ 3,00

### Otras obras del autor:

HISTORIA Y GEOGRAFIA, tomo I, para 1.º año de humanidades (Edición de 1963) ... 1,50

HISTORIA Y GEOGRAFIA, tomo II, para 2.º año de humanidades ... 1,50

HISTORIA Y GEOGRAFIA, tomo III, para 3.º año de humanidades (Edición de 1963) ... 2,20

HISTORIA GENERAL, tomo I, para 4.º año de humanidades (Edición de 1963) ... 2,50

HISTORIA GENERAL, tomo II, para 5.º año de humanidades (Edición de 1963) ... 2,50

HISTORIA GENERAL, tomo III, para 6.º año de humanidades (Edición de 1963) ... 3,00

MANUAL DE GEOGRAFIA DE CHILE (3.ª edición, de 1963) ... 2,50

MANUAL DE HISTORIA DE CHILE (6.ª edición, de 1963) ... 3,00

### Grandes obras literarias:

EUTRAPIA, por González Vera ... E\$ 2,20

### Otras obras del mismo autor:

ALGUNOS ... 1,40

ALHUE ... 1,40

LA COPIA Y OTROS ORIGINALES ... 1,80

ALSIÑO, por Pedro Prado. Con la buena presentación de costumbre y viñetas del autor ... 3,00

### Otros libros de Pedro Prado:

UN JUEZ RURAL ... 2,50

LA REINA DE RAPA NUI ... 1,80

LOS PAJAROS ERRANTES ... 1,60

LOS RAYOS NO CAEN SOBRE LA VERBA, por Luis Villumay. Revelación de un gran poeta joven ... 1,60

GRAN SEÑOR Y RAJADIABLOS, por Eduardo Barrios ... 3,00

EL NISO QUE ENLOQUECIO DE AMOR, por Eduardo Barrios ... 3,50

FRONTERA, por Luis Durand ... 0,90

SIETE CUENTOS, por Luis Durand ... 3,00

MERCEDES URIZAR, por Luis Durand ... 1,10

SUB SOLE, por Baldomero Lillo ... 2,60

SUB TERRA, por Baldomero Lillo ... 1,90

**EDITORIAL NASCIMENTO**

SAN ANTONIO 390 — TELEFONO 32062

CASILLA 2298

(A una cuadra de la Plaza de Armas)

**TRANSPORTES — EMBALAJES**

Y todo lo referente a:

Pasajes — Turismo — Trámites

Adiunas — Embarques al extranjero

FLETES — MUDANZAS — TRASLADOS

Cargueros — Descargas — Bodegas

Equipajes puestos a bordo de vapores

Toda clase de fletes desde Africa a Puerto Montt

Consulte nuestro presupuesto

SEGURIDAD — RAPIDEZ — ECONOMIA

**WORLD UNITED TRANSPORT SERVICE**

TRANSPORTES UNIDOS MIGUEL FAJARDO A.

Fono: 86824 — 69665 — 370790 — Casilla 981 — Santiago.

1185 AGUSTINAS

1185 OF 56 — 5.º PISO

ALTOS LAN CHILE

**SASTRERIA PINAUD.**

JACQUES POLETTE P.

Bandera 84

ENTREPISO

Santiago

**El Instituto Chileno-Francés de Cultura**

ANUNCIA EL SEGUNDO SEMESTRE DE SUS CURSOS A PARTIR DEL 5 DE AGOSTO PROXIMO.

LA MATRICULA ESTARA ABIERTA DESDE EL 15 DE JULIO PRESENTE.

**HOMENAJE A FRANCIA EN SU DIA NACIONAL**

Agustinas 719

## HOMENAJE A FRANCIA



Exclusivo para Citroën '63

LA EXCLUSIVIDAD IMPLICA DISTINCION. DISTINGASE UD. VISITANDO AQUELLOS LUGARES "EXCLUSIVOS PARA CITRONETA 1963 UD. PODRA IR MUCHO MAS ALLA DEL SITIO DONDE LOS BACHES, EL LODO LA CALAMINA O LAS PENDIENTES HAN DETENIDO A OTROS COCHES. LA CITRONETA 1963 NO NECESITA CARRETERAS. ESTA HECHA PARA LLEVARLE CON SEGURIDAD Y COMODIDAD A CUALQUIER SITIO, EN CUALQUIER TIEMPO Y POR CUALQUIER TERRENO.

• Un automóvil de 4 puertas con fines terminaciones. • Todos los asientos removibles • Carrocera de acero • Preciosos colores en 6 vivas combinaciones. • Refrigeración por aire • 18 Kilómetros por litro. • Espacioso y seguro Portamaleas con llave.

LA NUEVA CITRONETA 1963 LE LLEVARA A TODAS PARTES. CON SU TRADICIONAL ECONOMIA, RESISTENCIA Y SUAVIDAD. 33 DISTRIBUIDORES Y 95 ESTACIONES DE SERVICIO "CITROEN" AUTORIZADOS, ESTAN LISTOS A SERVIRLE A LO LARGO DE CHILE.



**CITRONETA '63**



# INSTITUTO DE SEGUROS DEL ESTADO

CREADO POR D.F.L N° 210, DE FECHA 5 DE AGOSTO DE 1953

## CONSEJO

Presidente  
LUIS MACKENNA SHIELL  
Ministro de Hacienda

Vicepresidente Ejecutivo  
EDUARDO ROSS NECOCHEA

Representante de:  
BLANCA MERINO LIZANA ..... S. E. el Presidente de la República  
ERNESTO ESCOBAR MORALES ..... S. E. el Presidente de la República  
JOSE MANTEROLA DE FERARI ..... S. E. el Presidente de la República

Representante de:  
RAUL ALAMOS PEREZ ..... Caja. Nac. de Emp. Públicos y Periodistas  
ALFREDO ALCAINO BARROS ..... Caja de los Ferrocarriles del Estado  
HUMBERTO ARRIAGADA ARNUT ..... Caja de Carabineros de Chile  
LUIS UNDURRAGA CORREA ..... Caja de Empleados Particulares

Fiscal  
RENATO STRAPPA LOMBARDI

Jefe Depto. Contabilidad  
ENRIQUE SAEZ SORO

Gerente  
MARIO DONOSO COLLAO

## SUCURSALES EN

ANTOPAGASTA ..... Agente AURELIO GARCIA SALGADO  
VALPARAISO ..... Agente PEDRO MIRANDA MELO  
CONCEPCION ..... Agente ARMANDO ARACENA ASTUDILLO

## BALANCE GENERAL AL 31 DE DICIEMBRE DE 1962

Correspondiente al ejercicio comprendido entre el 1° de Enero y 31 de Diciembre de 1962

ACTIVO		VALORES EN MONEDA LEGAL	
		Parciales	Totales
INVERSIONES Y FONDOS:			
Bienes Raices	E°	622.300,18	
Bonos		683.909,81	
Acciones		129.680,06	
Préstamos Hipotecarios		51.272,61	
Avances a Tenedores de Pólizas		15.365,27	
Bancos, a la vista		575.907,21	
Caja	E°	3.439,91	2.083.875,05
			124.810,30
MUEBLES, UTILES Y MATERIAL			
DEUDORES DIVERSOS:			
Caja Reaseguradora de Chile	E°	21.014,50	
Primas por Cobrar, Primer Grupo		1.533.014,00	
Primas por Cobrar, Segundo Grupo		52.204,53	
Deudores por Sinistros		137.271,80	
Letras y Documentos por Cobrar		33.329,11	
Cuentas del Personal		203.276,84	
Cuentas Varias		97.507,40	2.077.618,18
TOTAL DEL ACTIVO		E°	4.286.303,53

PASIVO		VALORES EN MONEDA LEGAL	
		Parciales	Totales
RESERVAS TECNICAS:			
Primer Grupo	E°	297.824,03	
Segundo Grupo		535.473,96	E° 833.297,99
ACREEDORES DIVERSOS:			
Caja Reaseguradora de Chile	E°	840.148,63	
Acreedores por Sinistros		207.706,19	
Cuentas Varias		226.100,73	1.273.955,55
PROVISIONES			
TOTAL DEL PASIVO			E° 2.391.000,00
RESERVAS REGLAMENTARIAS:			
Reserva de Revalorización de Bienes Raices	E°	254.539,01	
Reserva de Fluctuación de Valores		66.525,38	
Reserva de Fluctuación de Cambio		252.630,43	573.694,82
RESERVAS SOCIALES:			
Reserva de Eventualidades	E°	850.000,00	
Fondo acciones recibidas provenientes de revalorizaciones		18.794,24	
Fondo para Reajustes de Seguros de Vida		166.698,26	1.035.492,50
GANANCIAS Y PERDIDAS:			
Excedente del Ejercicio			286.115,46
TOTAL IGUAL AL ACTIVO			E° 4.286.303,53

## CUENTAS DE ORDEN

DEBE		HABER	
Valores en Custodia .....	E° 1.020.063,54	Custodia de Valores .....	E° 1.020.063,54
Documentos recibidos en Garantía .....	30.067,00	Garantías recibidas en Prenda .....	30.067,00
<b>TOTALES</b>		<b>TOTALES</b>	
E° 1.050.130,54		E° 1.050.130,54	

## CUENTA DE GANANCIAS Y PERDIDAS

DEBE		HABER	
Reaseguros Primer Grupo .....	E° 1.982.030,17	Primas de Seguros y Reaseguros Primer Grupo .....	E° 2.477.651,22
Reaseguros Segundo Grupo .....	118.528,52	Primas de Seguros y Reaseguros Segundo Grupo .....	721.088,41
Reservas de Riesgos en Curso, ejercicio actual, Primer Grupo .....	E° 297.824,03	Reservas de Riesgos en Curso, ejercicio anterior, Primer Grupo .....	E° 221.579,24
Reservas Matemáticas, ejercicio actual, Segundo Grupo .....	535.473,96	Reservas Matemáticas, ejercicio anterior, Segundo Grupo .....	470.083,02
Sinistros Primer Grupo .....	E° 166.657,21	<b>PRODUCTO DE INVERSIONES:</b>	
Sinistros Segundo Grupo .....	256.602,24	Entradas por arriendos, menos gastos y contribuciones; intereses de bonos; dividendos de acciones; intereses percibidos y devengados, menos impuestos a la renta; etc. ....	
Rescatos y Vencimientos de Dólares Segundo Grupo .....		<b>OTROS INGRESOS:</b>	
Sueldos, Leyes Sociales, Bonificación, Indemnizaciones, Gastos Generales de Administración, etc.; menos Descuentos .....	378.187,16	Sinistros Recuperados .....	
Impuesto Cifra de Negocios y Timbres y Estampillas .....	491.100,31	Impuestos por cuenta de terceros .....	
Mantenimiento Superintendencia Seguros .....	300,00	Otras Entradas .....	
Financiamiento Contraloría General de la República .....	300,00	<b>TOTALES</b>	
Castigos .....	22.179,67		
Remuneración Consejo Directivo .....	6.432,41		
<b>EXCEDENTE DEL EJERCICIO</b>			
<b>TOTALES</b>		<b>TOTALES</b>	
E° 4.263.977,96		E° 4.550.093,42	

ENRIQUE SAEZ SORO  
Contador  
C. de C. N.º 2.852 - Licencia 5.263

MARIO DONOSO COLLAO  
Gerente

EDUARDO ROSS NECOCHEA  
Vicepresidente Ejecutivo

## DETALLE DE LAS INVERSIONES EN BIENES RAICES, BONOS Y ACCIONES

BIENES RAICES		BONOS		ACCIONES	
<b>En Santiago:</b>		E° 6.881,00 Nom. Garantías Fiscales .....		11.216 Accs. Soc. Explotadora de Tierra del Fuego .....	
Moneda N.º 1023 - 2.º, 4.º y 5.º pisos .....	E° 309.290,00	2.767,00 " Caja Hipotecaria .....	7-1 % a 84% E° 5.780,24	46.360 " Cia. de Consumidores de Gas de Santiago .....	E° 0,770
Monedas N.º 656 y Ayacucho .....	227.858,14	763.850,00 " Bco. del Estado .....	6-1/2 % " 81% E° 2.341,27	38.228 " Empresas Industriales "El Molino" S. A. ....	1.300
Parcelas 1 y 4 del fundo "Los Bajos de Mena" .....	59.008,04	138.700,00 " Bco. Hipot. de Chile .....	10-6 % " 73% E° 576.637,50	1.228 " Tejidos y Vestuarios "Vestex" S. A. ....	0,125
<b>En Provincias:</b>				64.500 " Cia. de Acero del Pacífico "Cap" .....	0,770
Valparaíso, Plaza La Justicia N.º 45, oficina 701 .....	11.762,00			203 " Cia. Manuf. de Papeles y Cartones .....	0,630
Concepción, San Martín N.º 633 al 653 - Depto. 801 .....	14.382,00			807 " Soc. de Renta Urbana Pasaje Matte .....	0,260
				5.228 " Soc. Const. de Est. Educativos S. A. ....	0,900
				2.838 " Caja Reaseguradora de Chile .....	1,430
<b>E° 622.300,18</b>		<b>E° 685.909,81</b>		<b>E° 1.201.000,00</b>	

El Excedente neto de E° 286.115,46 ha sido distribuido, después de constituidas las reservas técnicas y matemáticas correspondientes, en la siguiente forma:  
A Reserva de Eventualidades .....

E° 150.000,00  
76.115,46  
80.000,00

Después de distribuido el excedente neto, las Reservas Reglamentarias y Sociales del Instituto de Seguros del Estado quedan como sigue:

<b>RESERVAS REGLAMENTARIAS</b>	
Reserva de Revalorización de Bienes Raices .....	E° 254.539,01
Reserva de Fluctuación de Valores .....	66.525,38
Reserva de Fluctuación de Cambio .....	252.630,43
<b>RESERVAS SOCIALES</b>	
Reserva de Eventualidades .....	E° 1.000.000,00
Fondo acciones recibidas provenientes de revalorizaciones .....	18.794,24
Fondo para Reajustes de Seguros de Vida .....	242.813,72
<b>E° 1.835.300,00</b>	

E° 286.115,46



## Laboristas preparan otra ofensiva contra el Gobierno de Macmillan

Ahora utilizarán las informaciones sobre un ex espía soviético.

LONDRES, 13 (UPI).— La oposición laborista parecía estar preparada hoy para un nuevo ataque al Gobierno de Macmillan en la "revelación" de la deserción del espía ruso Anatoli Dolynskiy.

Los diarios británicos publicaron esta mañana el contenido de una carta enviada al Ministerio de Defensa, en la que se acusaba al Gobierno de haber ocultado la identidad del espía ruso.

Hasta ahora, el Ministerio de Defensa no ha confirmado la identidad del espía ruso. Ante la actitud de los diarios, miembros laboristas del Parlamento se quejan de que el Gobierno no revela la identidad del espía.

Un periódico de la tarde publicó la fotografía de un hombre cuyo rostro aparece en blanco, identificado como Dolynskiy.

Informaciones publicadas aquí señalan el fondo de la deserción del espía ruso. En la Dirección Central de Inteligencia (CIA) de Estados Unidos, provocó la revelación de la identidad del espía por la prensa británica.

Esto, según se espera, alentará a la oposición a interpelar al Gobierno en el Parlamento, pese a que los despachos de Washington designan también por su nombre a Dolynskiy.

Luego de la acción del Gobierno el jueves permitiendo la publicación de detalles precisos sobre la deserción del espía —aunque no su identidad—, sólo ayer se conoció que las fuentes oficiales habían aclarado que el hecho tuvo lugar hace unos 18 meses.

En vista de las circunstancias, los opositores laboristas han asumido la postura de que el Gobierno realmente trató de lograr el máximo posible de sensacionalismo ante la opinión pública para neutralizar la serie de fallas de seguridad que se han producido.

Las fallas de las que forma parte el sonado escándalo sexual relacionado con el ex Ministro de la Guerra John Profumo, ha posibilitado que la oposición fustigue al Gobierno en momentos en que están próximas las elecciones parlamentarias.

Con todo, el "Daily Mirror", que respalda a los laboristas, destaca en grandes títulos la ventaja obtenida por el Gobierno en el caso Dolynskiy, que dice que su deserción significa posiblemente que la red de espionaje ruso en Gran Bretaña ha sido desbaratada.

Por su parte, el "Daily Express", de Lord Beaverbrook, alega que como resultado del interrogatorio a que fue originalmente sometido Dolynskiy en EE. UU., ex funcionario del Servicio de Inteligencia británico, de sus servicios a favor de Rusia.

Ello dio lugar también —dice— a la detención y juicio de William John Vassal, ex empleado del Almirantazgo británico, quien fuera condenado a 18 años de cárcel en octubre pasado, convicto de traición.

## Record mundial de garrocha



LONDRES.— El atleta John Fennel, de los Estados Unidos, estableció un nuevo record mundial en salto con garrocha, al pasar la varilla a 16 pies 8 3/4 pulgadas, en un campeonato de la Asociación Atlética Amateur, La mejor marca había sido señalada en junio por un compatriota de Fennel, con 16 pies 8 pulgadas, en Modesto, California. (RADIOFOTO UPI).

## PAULO VI HIZO NUEVO LLAMADO PARA UNIFICAR A CRISTIANOS

Segunda sesión del Concilio Ecuménico se prolongará por tres meses.

CIUDAD DEL VATICANO, 13 (UPI).— Por William F. Sunderland.— El Vaticano anunció hoy que la segunda sesión del Concilio Ecuménico tendrá tres meses de duración en el próximo otoño y será precedida de un nuevo y amistoso gesto hacia los "hermanos separados" de la Unión Soviética.

El Papa Paulo VI, recogiendo aparentemente la antorcha ecuménica del difunto Juan XXIII, envió dos representantes a los festejos que tendrán efecto en Moscú con motivo de jubileo de la consagración del Patriarca de la Iglesia Ortodoxa rusa, Alexis.

La fecha del inicio de la segunda sesión del Concilio Ecuménico ya se había anunciado para el 29 de septiembre próximo y en fuentes del Vaticano se dijo hoy que terminará el ocho de diciembre, la misma fecha del año pasado en que se dio término a la primera.

Si las jerarcas de la Iglesia Católica de todo el mundo, habrán de celebrar más sesiones, es algo que por ahora se desconoce.

La Iglesia Ortodoxa rusa que desde hace años está separada del catolicismo romano, no envió dos delegados-observadores a la primera sesión del Concilio Ecuménico, aceptando la invitación que le dirigió el papa Juan XXIII y se espera que estarán presentes de nuevo en la segunda.

Paulo VI autorizó al secretario del Vaticano a cargo de la promoción de la unidad cristiana, a enviar dos delegados a las ceremonias del jubileo del Patriarca Alexis que tendrá lugar en Moscú entre el 14 y el 21 de julio corriente. El gesto se ha interpretado como una manera de reciprocidad la demostración de respeto y amistad de la Iglesia rusa y para mantener al mismo tiempo la línea a Moscú que abrió para el futuro el Pontificio recién fallecido.

Juan XXIII fijó las reglas del Concilio Ecuménico, es decir, poner a la Iglesia "al

dia", en lo interno, y tratar de lograr a largo término, en lo externo, la reunión de todas las Iglesias cristianas.

Paulo VI ha prometido llevar a un exitoso fin la iniciativa de su antecesor.

El Papa celebró hoy la primera audiencia general de su pontificado en la Basílica de San Pedro, donde habló de la universalidad de la Iglesia en

italiano, francés, español, alemán e inglés, a unos cinco mil fieles y peregrinos procedentes de no menos de diez países, que allí se congregaron.

Otra información de hoy del Vaticano se refiere a cinco nuevas solemnidades beatificadas que tendrán lugar en San Pedro en noviembre y diciembre próximos.

## ESTUDIOS SOBRE LA ANTARTIDA HARAN DOS CHILENOS EN EE. UU.

WASHINGTON, 13 (UPI).— La Fundación Nacional de Ciencias anunció hoy que ha otorgado a dos chilenos becas para cursar en los Estados Unidos estudios de extensión universitaria sobre el Antártico.

Los becarios son Hans Merriam, profesor de la Escuela de Ingenieros de la Universidad Técnica de Chile, y Helmut Siever, de la Oficina Oceanográfica Chilena.

Merriam estudiará exploración geotérmica en la escuela graduada de la Academia de Minas de Colorado, y Siever, oceanografía, en la Institución Oceanográfica Scripps, de la Universidad de California en La Jolla, de dicho estado.

A las instituciones pedagógicas citadas se les consignó asignaciones de 4.800 y 4.200 dólares, respectivamente, para sufragar los derechos de matrícula y la manutención de los becarios.

El programa de becas para Chile, financiado por el Departamento de Estado y administrado por la Fundación Nacional de Ciencias, prevé dos becas adicionales en cada uno de los dos años próximos. La Fundación dijo hoy que el programa se inició "para fomentar el aumento de la cooperación científica con Chile en esferas relacionadas con la investigación polar".

Otros esfuerzos cooperativos anteriores fueron la asistencia de los Estados Unidos al establecimiento de un programa

geomagnético en la base de nombre del ex Presidente chileno, "Gabriel González Videla", en la península Palmer, durante el verano austral de 1960-61 y el apoyo logístico chileno a varias expediciones geológicas y biológicas estadounidenses que trabajaron en las inmediaciones de aquella estación.

En un crucero reciente del buque de investigación "Ellanin", de la Fundación Nacional de Ciencias, dos mujeres chilenas participaron en el programa de investigaciones.

Chile y los Estados Unidos son signatarios del Tratado Antártico de 12 naciones, en unión de Argentina, Australia, Bélgica, Francia, Japón, Noruega, Nueva Zelanda, Unión Soviética y la Unión de Sudáfrica.

**COMEDORES  
DORMITORIOS  
LIVINGS**

**20°  
MENOS** COMPRELOS EN LA FABRICA FACILIDADES

CARNOT 785 FON 56724 por Santa Rosa altura 2700

## RUSIA NO PAGARA SU APOORTE A LA LABOR DE PAZ DE LA "NU"

MOSCÚ, 13 (UPI).— El Primer Ministro, Nikita Khrushchev, reiteró hoy la negativa de Rusia a participar en el financiamiento de las operaciones de las Naciones Unidas en el Medio Oriente, el Congo y Yemen.

Defendió la postura soviética al responder a una carta del filósofo británico Bertrand Russell en la que éste expresaba su disgusto ante el hecho de que el Gobierno soviético "encuentra que ya no puede prestar ayuda económica a la labor de la Organización de las Naciones Unidas".

En texto de la respuesta de Khrushchev fue difundido por Radio Moscú.

Dice que la Unión Soviética "resultantemente opuesta" a reducir los esfuerzos de las Naciones Unidas o causar su "desintegración", pero agrega:

"La llamada crisis económica de la Organización de las Naciones Unidas no es esencialmente económica, sino un problema político, resultado de la sistemática violación de su Carta de Constitución por las potencias occidentales".

Señala a continuación que al emplear un voto mecánico, las potencias occidentales dieron un rodeo al Consejo de Seguridad tanto en la creación de la extraordinaria fuerza armada enviada al Medio Oriente como en el empleo de las fuerzas de la Organización en el Congo.

"No hay necesidad de subrayar quién tiene la responsabilidad en la emergencia de

conflictos en esas regiones; conflictos que crearon una amenaza para la paz universal y causaron grandes dolores y sufrimientos a los pueblos egipcio y congoleño.

## Partidarios de Odría niegan apoyo a Belaúnde

LIMA, 13.— (UPI).— El presidente de la Unión Nacional Odrista, senador Julio de la Puente, anunció que ningún miembro de su Partido integrará el Gabinete del Presidente electo, Fernando Belaúnde Terry, porque el Odrismo aspira a disfrutar de independencia en el Parlamento y que no está dispuesto a estar sujeto al Poder Ejecutivo.

El líder máximo de la Unión Nacional Odrista es el general Manuel A. Odría, ex Presidente y candidato derrotado en las elecciones del 9 de junio, que dieron el triunfo a Belaúnde Terry.

Belaúnde se ha entrevistado con Odría en un esfuerzo por contar con el apoyo parlamentario del Odrismo, ya que el bloque de la alianza de los Partidos Acción Popular y Demócrata Cristiano, que llevaron al Poder a Belaúnde, requiere el apoyo de algún otro sector político para lograr la mayoría en el Congreso.

Ha trascendido que los Odristas exigen la presidencia del Senado, como condición para una alianza con los partidos que apoyan al Presidente electo.

EL LICOR MAS SANO PURO DE UVA

# PISCO

UNA COPITA EN EL BAR  
UNA BOTELLA EN EL HOGAR

COOPERATIVA AGRICOLA FORESTAL

## "EL PROBOSTE"

N. York 52, Of. 810, fono 86084, Cas. 6535

Citase a Junta General Ordinaria Anual de parceleros para el jueves 25 del presente, a las 18.30 horas en primera citación y a las 19 horas en segunda, en el Salón de Actos del Ministerio de Obras Públicas, Morandé N.º 71, 3er. piso.

TABLA: 1) Memoria y Balance Económico año 1962; 2) Presupuesto de Gastos año 1963-1964; 3) Informe Junta Vigilancia asunto señor M. Schmidt; 4) Elecciones, y 5) Asuntos varios.

R. VICTOR SASSO R. ROBERTO MONTANO P.  
Gerente Presidente

AMOR A PRIMERA VISTA!

¡es tan recio y tan fino!

enamórese de EL confiadamente... ¡Le corresponde con

## ALTA FIDELIDAD en REFRIGERACION!

**Fensa HAWAI\***

el "gentleman" de los refrigeradores

QUE LE OFRECE:

- 1.- Gabinete totalmente "ENLOZADO" al titanio.
- 2.- Bandeja de deshielo "ANHIGROSCOPICA" que evita el goteo al deshielar.
- 3.- Totalmente aislado con lana de vidrio seleccionada y gabinete soportado por "PUENTES PLASTICOS" aislantes.
- 4.- Probado en el Laboratorio de "TERMO-CONTROL", llegando a estar en ambiente de 35° C, sin que variaran las temperaturas interiores del Refrigerador.

\*CAPACIDAD 8 PIES CUBICOS

Admírelo donde su Distribuidor

**Fensa**

duro con él que dura más

Fabricado por FENSA bajo licencia especial de WHIRLPOOL CORPORATION, con Asesoría Técnica permanente de los Ingenieros de la fábrica matriz.

# B.O.A.C

## MAS VUELOS A MAS CIUDADES EN MAS PAISES DEL MUNDO ENTERO

En las mil rutas mundiales jet de BOAC Ud encontrará el servicio que siempre ha anhelado

La comodidad y seguridad de sus magníficos Jets Rolls-Royce se une al tradicional servicio personalizado de BOAC tanto en el aire como en tierra. Por eso, dondequiera que vaya, prefiera BOAC y disfrute de un viaje insuperable.

En TODO EL MUNDO PARA

# B.O.A.C

LO PRINCIPAL ES USTED

Consulte a su agencia de viajes o a

**BRITISH OVERSEAS AIRWAYS CORPORATION**

LINEAS AEREAS BRITANICAS

122-UK-WR-62

TELS. 81712 — 87538 — AGUSTINAS 1243 — CASILLA 92, SANTIAGO







# Colo Colo enfrentará a Calera con Hormazábal en su delantera

Avenida y Aranda se enfrentarán en Unión Española frente a Rangers. Programa completo del fútbol de primera y segunda divisiones.



HORMAZÁBAL, quien sustituirá a Moreno, en la delantera de Colo Colo que enfrentará a Calera.

En el papel, el match de fondo no tiene otra trascendencia que ver expedirse al puntero Colo (18 puntos), ante un rival que parece no está en situación de exigirlo. U. Calera (7 puntos), viene de perder en su cancha ante Magallanes y da la impresión de que difícilmente podría doblegar al poderoso cuadro albo. Pero como en fútbol todo es posible, la sorpresa que constituiría una victoria calerana no se puede descartar. Por lo demás, algo se verá resentido el poderío del líder ante la ausencia de Mario Moreno. Se ha informado que nominalmente Hormazábal reemplazará al puntero. Y esto de nominal tiene su razón en el hecho que el experimentado jugador internacional no actuará en función de alero. Arbitrará el match, José L. Silva, y las alineaciones de los equipos serán las siguientes:

**COLO COLO** (18 puntos): Escuti, Montalva, Lepe y González; Cruz y Ortiz; Hormazábal, Jiménez, L. H. Alvarez, Valdes y Bello.

**U. CALERA** (7 puntos): Pérez, Vargas, Valencia y Córdoba; García y Leiva; Torres, Silva, Cabrera, Ríos y Zullinger.

**EN INDEPENDENCIA** Universidad Católica tendrá en su estadio de Independencia un rival de cierto cuidado, en Ferrobádminton. Los católicos con 11 puntos precisan de la victoria para no quedar relegados de los lugares avanzados. Por su parte, los ferroviarios con iguales 11 puntos, y que están celebrando sus 51 años de vida, necesitan de un triunfo en el juego de dos derrotas seguidas. La alineación de los equipos para el match

**UNION ESPAÑOLA** (9 puntos): Nitsche, Avendaño y Cortés; Ramírez, F. Landa, H. Landa, Aranda y Cruz.

**RANGERS** (10 puntos): Rodenack, Parada, Ramírez y Romero; Díaz (Arce) y Cantatore; Benavides, Peralta, Soto, J. Cortés y Matus.

Se anuncian cambios en el equipo de Avendaño volviendo en la zaga por Rodríguez, en la delantera jugará Aranda en lugar de Orellana, como el equipo piducano no se

producirán novedades de importancia. La formación de los elencos para el match que comenzará a las 13.30, y que arbitrará Claudio Vicuña, será la siguiente:

**UNION ESPAÑOLA** (9 puntos): Nitsche, Avendaño y Cortés; Ramírez, F. Landa, H. Landa, Aranda y Cruz.

**RANGERS** (10 puntos): Rodenack, Parada, Ramírez y Romero; Díaz (Arce) y Cantatore; Benavides, Peralta, Soto, J. Cortés y Matus.

Se anuncian cambios en el equipo de Avendaño volviendo en la zaga por Rodríguez, en la delantera jugará Aranda en lugar de Orellana, como el equipo piducano no se

**UNION ESPAÑOLA** enfrentará en el Estadio Nacional, en match preliminar, a Rangers. El equipo hispano formará con Nitsche; Avendaño, Landa y Miranda; Cortés y Zambrano; Ramírez, F. Landa, H. Landa, Aranda y Cruz.

Se anuncian cambios en el equipo de Avendaño volviendo en la zaga por Rodríguez, en la delantera jugará Aranda en lugar de Orellana, como el equipo piducano no se

## Estrecho pero merecido el 1-0 de Magallanes sobre Palestino

A los 41 minutos del segundo tiempo, Romero marcó el gol del triunfo para los albicelestes. Mucho entusiasmo, pero poco fútbol en el preliminar de Santa Laura.

**CANCHA:** Estadio Santa Laura.

**SOCIOS:** Magallanes, 360; Palestino, 247.

**ARBITRO:** Rafael Hormazábal, menos que regular.

**MAGALLANES** (1): Ojeda, Santis, Carrasco y Schilero.

**PALESTINO** (0): Donoso, García, Rodríguez y Torres; Castañeda y Quiroga; Fuentes, Coll, Troncoso, López y Rodríguez, Entrenador: José Della Torre.

Magallanes derrotó estrechamente a Palestino, en el match inaugural de la 10.ª fecha del torneo profesional de fútbol de división de honor. El encuentro disputado en la cancha del estadio Santa Laura —que los albicelestes cedieron en el transcurso de la semana—, fue de pobre nivel técnico, pero de gran derroche de entusiasmo. Se prodigaron los goles, pero en la tabla de honor, el equipo de "co" —que es "colista"—, jugaron en silencio, poniendo más énfasis en el juego, para lograr el objetivo. Esto dio por resultado un match lleno de emoción, pues fue disputado a la carrera. La acción continuó en la zona de ataque, mientras que la defensa palestina observada en algunos momentos —con el beneplácito del árbitro— pusieron en alta marea, muy voluntarioso, algunos momentos la nota in-

Se explica que magallánicos y palestinos están abajo en la tabla. Sus escuadras mostraron ayer desprovistas de la capacidad necesaria para obtener puntos de jerarquía. Advertieron, cuando de fallas individuales y colectivas, muy principalmente en lo que se refiere a la labor de sus delanteros. Sin orden ni planteamiento táctico alguno, la línea de Palestino jugó a tropiezos. Fuentes desdoblado en la punta derecha, Col con intención con sus compañeros. Troncoso repitiendo una y otra vez carreras inútiles, y entradas estériles. López, muy laborioso —hasta vitioso— pero frenado por el marcaje implacable a que fue sometido. Y Rodríguez, sin perfilarse como organizador ni realizador, formaron un quinteto de escasa monta. En tanto que la ofensiva de Magallanes, por lo menos, tuvo un sentido más colaboracionista en su acción. Torres y Yávar llevaron juego desde atrás mucho exploraron la incisiva del sureño Romero, elemento éste que evidenció condiciones para surgir como arle. En la punta derecha, muy voluntarioso, Stuardo, trabajó sin demasios,

Se explica que magallánicos y palestinos están abajo en la tabla. Sus escuadras mostraron ayer desprovistas de la capacidad necesaria para obtener puntos de jerarquía. Advertieron, cuando de fallas individuales y colectivas, muy principalmente en lo que se refiere a la labor de sus delanteros. Sin orden ni planteamiento táctico alguno, la línea de Palestino jugó a tropiezos. Fuentes desdoblado en la punta derecha, Col con intención con sus compañeros. Troncoso repitiendo una y otra vez carreras inútiles, y entradas estériles. López, muy laborioso —hasta vitioso— pero frenado por el marcaje implacable a que fue sometido. Y Rodríguez, sin perfilarse como organizador ni realizador, formaron un quinteto de escasa monta. En tanto que la ofensiva de Magallanes, por lo menos, tuvo un sentido más colaboracionista en su acción. Torres y Yávar llevaron juego desde atrás mucho exploraron la incisiva del sureño Romero, elemento éste que evidenció condiciones para surgir como arle. En la punta derecha, muy voluntarioso, Stuardo, trabajó sin demasios,

Se explica que magallánicos y palestinos están abajo en la tabla. Sus escuadras mostraron ayer desprovistas de la capacidad necesaria para obtener puntos de jerarquía. Advertieron, cuando de fallas individuales y colectivas, muy principalmente en lo que se refiere a la labor de sus delanteros. Sin orden ni planteamiento táctico alguno, la línea de Palestino jugó a tropiezos. Fuentes desdoblado en la punta derecha, Col con intención con sus compañeros. Troncoso repitiendo una y otra vez carreras inútiles, y entradas estériles. López, muy laborioso —hasta vitioso— pero frenado por el marcaje implacable a que fue sometido. Y Rodríguez, sin perfilarse como organizador ni realizador, formaron un quinteto de escasa monta. En tanto que la ofensiva de Magallanes, por lo menos, tuvo un sentido más colaboracionista en su acción. Torres y Yávar llevaron juego desde atrás mucho exploraron la incisiva del sureño Romero, elemento éste que evidenció condiciones para surgir como arle. En la punta derecha, muy voluntarioso, Stuardo, trabajó sin demasios,

**SE VENDE BODEGA Y FRIGORIFICO;**

CON EDIFICACION TOTAL DE 475 MTR. Y CAMARA FRIGORIFICA CON 47 METROS CUADRADOS.

**PRECIO E\$ 40.000.-**

INFORMES: CASILLA 9170

**Pantallas Modernas**

y de estilo. Arreglo y transformación toda clase de lámparas. Fichas de lámparas ónix y alabastro.

**Avda. Matta 203**

que comenzará a las 13.30, y arbitrará Jorge Cruzat, será la siguiente:

**UNIVERSIDAD CATOLICA** (11 puntos): Behrend, Barrientos, Adriaola y Sullivan; Olivares e Isella; Ramírez, Acuña, Tobar, Fouilloux e Ibañez.

**FERROBADMINTON** (11 puntos): Coloma, Fuentes, Carmona y Ríos; Zamora y Rodríguez; Acevedo, Espinosa (Grillo), Falcón, Durán y Villegas.

**ASCENSO**

Por su parte, la división de ascenso tiene fijada para esta tarde, en provincia, la siguiente cartelera de encuentros —por la 10.ª fecha— que comenzarán a las 13.30, salvo



RETROCEDIENDO PARA DEFENDER su ventaja de 2-1 frente a Municipal, jugó ayer Green Cross las tres cuartas partes de su partido con los ediles. Y salió con la mayra. En el grabado, una prueba de esta peligrosa táctica: salta a matar una pelota alta Musimessi y coopera en la defensa Iturrate, con el N.º 9 en la espalda.

En la final de singles femenino, categoría juvenil, Margaret Hecceg, se desquitó del contraste del año pasado, imponiéndose sobre Alicia Salazar, por 6-2 y 6-2. En el individual femenino, Margaret Hecceg hizo suyo el título al vencer a Alicia Salazar, por 6-3 y 6-1. Federico Gildemeister, Leyla Musalem, Marcela Galleguillos y F. J. Musalem, campeones en las demás categorías. Resultados de los dobles.

Carlos Barón, vencedor de Juan Osorio, por 6-2 y 6-2, hizo suyo el título de campeón juvenil de Chile de 1963, importante torneo que organizó y controló la dirigente máxima de esta especialidad y que contó con la intervención de prominentes elementos en las diferentes categorías.

En el match de ayer, que tuvo como escenario la cancha central del Campo Santa Rosa de Las Condes, Carlos Barón actuó controladamente, luciendo, asimismo, un saque potente, con el que logró sucesivos puntos. Osorio, poco pudo hacer frente a la contundencia de su antagonista, cayendo por 6-2 y 6-2.

## AZOCAR PUEDE ACTUAR HOY

El Tribunal de Penalidad des modificó sanciones

El Tribunal de Penalidad des modificó sanciones. El Tribunal de Penalidad des modificó sanciones. El Tribunal de Penalidad des modificó sanciones.



EL GOL DE MAGALLANES marcado por Romero, cuando faltaban cuatro minutos para el término del encuentro. La escena muestra el instante preciso en que el autor del tanto se anticipa a Rodríguez y envía la pelota a las redes.

## Monedas de plata compro

Pesos años 1917 al 1949, cu.	55.000.-
Pesos años 1853 al 1891, cu.	4.200.-
Pesos años 1893 al 1903, cu.	1.270.-
Pesos años 1915 al 1917, cu.	320.-
Monedas de \$ 0,50, años 1902 al 1906	420.-
Monedas de 1 \$, año 1927	1.830.-
Monedas de \$ 2, año 1927	260.-
Pesos años 1921 al 1927	320.-
Pesos Davis, año 1922	135.-
Chaucho, diez y cinco de plata, por peso	450.-
Pesos de níquel, año 1933	8.50
Pesos de cobre	3.30

POR CANTIDADES AUMENTO PRECIO

ANTES DE VENDER, COMPARE NUESTROS PRECIOS Y VERA QUE SUPERAMOS CUALQUIER OFERTA

Compramos al mejor precio monedas antiguas de plata para coleccionistas, chilenas y extranjeras.

**CASA RITZ - ESTADO 248 - FONO 32437**

(Entrada HOTEL RITZ)



RETROCEDIENDO PARA DEFENDER su ventaja de 2-1 frente a Municipal, jugó ayer Green Cross las tres cuartas partes de su partido con los ediles. Y salió con la mayra. En el grabado, una prueba de esta peligrosa táctica: salta a matar una pelota alta Musimessi y coopera en la defensa Iturrate, con el N.º 9 en la espalda.

En la final de singles femenino, categoría juvenil, Margaret Hecceg, se desquitó del contraste del año pasado, imponiéndose sobre Alicia Salazar, por 6-2 y 6-2. En el individual femenino, Margaret Hecceg hizo suyo el título al vencer a Alicia Salazar, por 6-3 y 6-1. Federico Gildemeister, Leyla Musalem, Marcela Galleguillos y F. J. Musalem, campeones en las demás categorías. Resultados de los dobles.

## NACIONAL JUVENIL DE TENIS: CARLOS BARON, CAMPEON

En el match final de ayer venció a Juan Osorio, por 6-2 y 6-2. En el individual femenino, Margaret Hecceg hizo suyo el título al vencer a Alicia Salazar, por 6-3 y 6-1. Federico Gildemeister, Leyla Musalem, Marcela Galleguillos y F. J. Musalem, campeones en las demás categorías. Resultados de los dobles.

Carlos Barón, vencedor de Juan Osorio, por 6-2 y 6-2, hizo suyo el título de campeón juvenil de Chile de 1963, importante torneo que organizó y controló la dirigente máxima de esta especialidad y que contó con la intervención de prominentes elementos en las diferentes categorías.

En el match de ayer, que tuvo como escenario la cancha central del Campo Santa Rosa de Las Condes, Carlos Barón actuó controladamente, luciendo, asimismo, un saque potente, con el que logró sucesivos puntos. Osorio, poco pudo hacer frente a la contundencia de su antagonista, cayendo por 6-2 y 6-2.

## AZOCAR PUEDE ACTUAR HOY

El Tribunal de Penalidad des modificó sanciones

El Tribunal de Penalidad des modificó sanciones. El Tribunal de Penalidad des modificó sanciones. El Tribunal de Penalidad des modificó sanciones.



EL GOL DE MAGALLANES marcado por Romero, cuando faltaban cuatro minutos para el término del encuentro. La escena muestra el instante preciso en que el autor del tanto se anticipa a Rodríguez y envía la pelota a las redes.

## Monedas de plata compro

Pesos años 1917 al 1949, cu.	55.000.-
Pesos años 1853 al 1891, cu.	4.200.-
Pesos años 1893 al 1903, cu.	1.270.-
Pesos años 1915 al 1917, cu.	320.-
Monedas de \$ 0,50, años 1902 al 1906	420.-
Monedas de 1 \$, año 1927	1.830.-
Monedas de \$ 2, año 1927	260.-
Pesos años 1921 al 1927	320.-
Pesos Davis, año 1922	135.-
Chaucho, diez y cinco de plata, por peso	450.-
Pesos de níquel, año 1933	8.50
Pesos de cobre	3.30

POR CANTIDADES AUMENTO PRECIO

ANTES DE VENDER, COMPARE NUESTROS PRECIOS Y VERA QUE SUPERAMOS CUALQUIER OFERTA

Compramos al mejor precio monedas antiguas de plata para coleccionistas, chilenas y extranjeras.

**CASA RITZ - ESTADO 248 - FONO 32437**

(Entrada HOTEL RITZ)

## GREEN FUE MAS EFECTIVO Y GANO A MUNICIPAL 2-1

Los "ediles" arrancaron con un gol a los 30 segundos, pero después se diluyeron: carecieron de buenos rematadores. Aravena e Iturrate, anotaron por los vencedores, y Sierra, por los perdedores.

**CANCHA:** Estadio Universi-

**PAGARON:** 1.162 personas.

**SOCIOS:** 93, de Green Cross; 96, de Municipal.

**RECAUDACION:** E\$ 222.

**ARBITRO:** Lorenzo Cantillana (menos que regular).

**GREEN CROSS** (2): Musimessi, Encinas, Recabarren y Body; Pacheco y Maturana; Pérez, Portillo, Iturrate, Sepúlveda y Aravena. Entrenador: Francisco Hormazábal.

**MUNICIPAL** (1): Arce; Beltrán, Santis y Vega; Espinoza y Uribe; Soto, Velásquez, Sierra, Guerrero y González. Entrenador: Antonio Vialja.

**GOLES:** Primer tiempo: A los 30 segundos, SIERRA, al puntear al otro lado donde se encontraba Musimessi, y en la primera jugada del partido, una centrada de Velásquez. 21 minutos: ARAVENA, en la mejor acción de este encuentro, Ricardo Sepúlveda levantó un centro, corrieron en procura del balón Beltrán y Aravena, y éste se le anticipó al defensor edil, levantándole la pelota por sobre la cabeza. Sotero la carrera, y de sobrelle, que, disparó alto y cruzado al ángulo derecho, dejando sin chance a Arce. Green Cross 1, Municipal 1. A los 36, ITURRATE, en jugada confusa, dentro del área y con tiro bajo y al sesgo, que sorprendió nuevamente al meta municipal. Cuenta definitiva: Green Cross 2, Municipal 1.

Segundo tiempo: No hubo. Sorpresivo comienzo tuvo este encuentro. Apenas puesto el balón en movimiento y en la primera incuria edil, este elenco se colocó en ventaja con gol de Sierra. Iba corriendo, escasamente 30 segundos de juego. Aplausos para los celestes y desconcierto en las filas cruzadas. Sin embargo, reanudado el lance, Green Cross se repuso rápidamente y entró a atacar con mayor brío y apostura. Respondió bien la retaguardia rival y el partido adquirió interés y colorido. Se llegó así al término del primer cuarto de hora. Las acciones fueron parejas, pero siempre encerraron mayor peligro los ataques de Green Cross. Su adversario llevó bien el juego hasta las inmediaciones del área, pero para fallar en los remates. Todo el peso del ataque recayó en Sierra y en Guerrero, especialmente el primero, el más trabajador y mejor organizador de la línea. Así las cosas, a los 21 minutos vino el gol de empate de Aravena y el equipo "paje" significó defendiéndose estocadamente la defensa edil, pero a los 36 minutos, Iturrate, piloto del ataque cruzado, colocó a su cuadro en ventaja.

A partir del segundo tanto "cruzado" y en lo que resta del partido, Green Cross se replegó a defender su ventaja. Esto dio mayores facilidades a Municipal para organizar mejor sus ataques desde el centro del campo, pero, pese al lugar de igualdad que los vencedores, nuevamente toda la excelencia táctica de Sierra y Guerrero cayeron en el vacío, por carecer de buenos compañeros que liquidaran las jugadas. Se dio así el caso de que Green Cross atacando menos, se vio más peligroso, ofensivamente habían buen conductor del quinteto de ataque fue Iturrate y sobrelleante cooperador el puntero derecho Pérez, acaso el mejor hombre en la delantera cruzada. En suma, una confrontación que muy bien pudo igualar Municipal, pero que en las cuentas resultó favorable y merecida para Green Cross, que con un tanto menos, dio alcance, momentáneamente, a Transandino, líder de la Segunda División, con 14 puntos. Los muchachos de Franchi, Hormazábal tienen un encuentro pendiente de la 9.ª fecha con Valparaíso, R. A. R.



FEDERICO GILDEMEISTER: campeón de categoría intermedia, al vencer a Juan C. Esquep, por 3-6, 6-3 y 6-3.

En la final de singles femenino, categoría juvenil, Margaret Hecceg, se desquitó del contraste del año pasado, imponiéndose sobre Alicia Salazar, por 6-2 y 6-2. En el individual femenino, Margaret Hecceg hizo suyo el título al vencer a Alicia Salazar, por 6-3 y 6-1. Federico Gildemeister, Leyla Musalem, Marcela Galleguillos y F. J. Musalem, campeones en las demás categorías. Resultados de los dobles.

En la final de singles femenino, categoría juvenil, Margaret Hecceg, se desquitó del contraste del año pasado, imponiéndose sobre Alicia Salazar, por 6-2 y 6-2. En el individual femenino, Margaret Hecceg hizo suyo el título al vencer a Alicia Salazar, por 6-3 y 6-1. Federico Gildemeister, Leyla Musalem, Marcela Galleguillos y F. J. Musalem, campeones en las demás categorías. Resultados de los dobles.

En la final de singles femenino, categoría juvenil, Margaret Hecceg, se desquitó del contraste del año pasado, imponiéndose sobre Alicia Salazar, por 6-2 y 6-2. En el individual femenino, Margaret Hecceg hizo suyo el título al vencer a Alicia Salazar, por 6-3 y 6-1. Federico Gildemeister, Leyla Musalem, Marcela Galleguillos y F. J. Musalem, campeones en las demás categorías. Resultados de los dobles.

En la final de singles femenino, categoría juvenil, Margaret Hecceg, se desquitó del contraste del año pasado, imponiéndose sobre Alicia Salazar, por 6-2 y 6-2. En el individual femenino, Margaret Hecceg hizo suyo el título al vencer a Alicia Salazar, por 6-3 y 6-1. Federico Gildemeister, Leyla Musalem, Marcela Galleguillos y F. J. Musalem, campeones en las demás categorías. Resultados de los dobles.

En la final de singles femenino, categoría juvenil, Margaret Hecceg, se desquitó del contraste del año pasado, imponiéndose sobre Alicia Salazar, por 6-2 y 6-2. En el individual femenino, Margaret Hecceg hizo suyo el título al vencer a Alicia Salazar, por 6-3 y 6-1. Federico Gildemeister, Leyla Musalem, Marcela Galleguillos y F. J. Musalem, campeones en las demás categorías. Resultados de los dobles.

En la final de singles femenino, categoría juvenil, Margaret Hecceg, se desquitó del contraste del año pasado, imponiéndose sobre Alicia Salazar, por 6-2 y 6-2. En el individual femenino, Margaret Hecceg hizo suyo el título al vencer a Alicia Salazar, por 6-3 y 6-1. Federico Gildemeister, Leyla Musalem, Marcela Galleguillos y F. J. Musalem, campeones en las demás categorías. Resultados de los dobles.

En la final de singles femenino, categoría juvenil, Margaret Hecceg, se desquitó del contraste del año pasado, imponiéndose sobre Alicia Salazar, por 6-2 y 6-2. En el individual femenino, Margaret Hecceg hizo suyo el título al vencer a Alicia Salazar, por 6-3 y 6-1. Federico Gildemeister, Leyla Musalem, Marcela Galleguillos y F. J. Musalem, campeones en las demás categorías. Resultados de los dobles.

En la final de singles femenino, categoría juvenil, Margaret Hecceg, se desquitó del contraste del año pasado, imponiéndose sobre Alicia Salazar, por 6-2 y 6-2. En el individual femenino, Margaret Hecceg hizo suyo el título al vencer a Alicia Salazar, por 6-3 y 6-1. Federico Gildemeister, Leyla Musalem, Marcela Galleguillos y F. J. Musalem, campeones en las demás categorías. Resultados de los dobles.

En la final de singles femenino, categoría juvenil, Margaret Hecceg, se desquitó del contraste del año pasado, imponiéndose sobre Alicia Salazar, por 6-2 y 6-2. En el individual femenino, Margaret Hecceg hizo suyo el título al vencer a Alicia Salazar, por 6-3 y 6-1. Federico Gildemeister, Leyla Musalem, Marcela Galleguillos y F. J. Musalem, campeones en las demás categorías. Resultados de los dobles.

En la final de singles femenino, categoría juvenil, Margaret Hecceg, se desquitó del contraste del año pasado, imponiéndose sobre Alicia Salazar, por 6-2 y 6-2. En el individual femenino, Margaret Hecceg hizo suyo el título al vencer a Alicia Salazar, por 6-3 y 6-1. Federico Gildemeister, Leyla Musalem, Marcela Galleguillos y F. J. Musalem, campeones en las demás categorías. Resultados de los dobles.

En la final de singles femenino, categoría juvenil, Margaret Hecceg, se desquitó del contraste del año pasado, imponiéndose sobre Alicia Salazar, por 6-2 y 6-2. En el individual femenino, Margaret Hecceg hizo suyo el título al vencer a Alicia Salazar, por 6-3 y 6-1. Federico Gildemeister, Leyla Musalem, Marcela Galleguillos y F. J. Musalem, campeones en las demás categorías. Resultados de los dobles.

En la final de singles femenino, categoría juvenil, Margaret Hecceg, se desquitó del contraste del año pasado, imponiéndose sobre Alicia Salazar, por 6-2 y 6-2. En el individual femenino, Margaret Hecceg hizo suyo el título al vencer a Alicia Salazar, por 6-3 y 6-1. Federico Gildemeister, Leyla Musalem, Marcela Galleguillos y F. J. Musalem, campeones en las demás categorías. Resultados de los dobles.

En la final de singles femenino, categoría juvenil, Margaret Hecceg, se desquitó del contraste del año pasado, imponiéndose sobre Alicia Salazar, por 6-2 y 6-2. En el individual femenino, Margaret Hecceg hizo suyo el título al vencer a Alicia Salazar, por 6-3 y 6-1. Federico Gildemeister, Leyla Musalem, Marcela Galleguillos y F. J. Musalem, campeones en las demás categorías. Resultados de los dobles.

En la final de singles femenino, categoría juvenil, Margaret Hecceg, se desquitó del contraste del año pasado, imponiéndose sobre Alicia Salazar, por 6-2 y 6-2. En el individual femenino, Margaret Hecceg hizo suyo el título al vencer a Alicia Salazar, por 6-3 y 6-1. Federico Gildemeister, Leyla Musalem, Marcela Galleguillos y F. J. Musalem, campeones en las demás categorías. Resultados de los dobles.

En la final de singles femenino, categoría juvenil, Margaret Hecceg, se desquitó del contraste del año pasado, imponiéndose sobre Alicia Salazar, por 6-2 y 6-2. En el individual femenino, Margaret Hecceg hizo suyo el título al vencer a Alicia Salazar, por 6-3 y 6-1. Federico Gildemeister, Leyla Musalem, Marcela Galleguillos y F. J. Musalem, campeones en las demás categorías. Resultados de los dobles.

En la final de singles femenino, categoría juvenil, Margaret Hecceg, se desquitó del contraste del año pasado, imponiéndose sobre Alicia Salazar, por 6-2 y 6-2. En el individual femenino, Margaret Hecceg hizo suyo el título al vencer a Alicia Salazar, por 6-3 y 6-1. Federico Gildemeister, Leyla Musalem, Marcela Galleguillos y F. J. Musalem, campeones en las demás categorías. Resultados de los dobles.

En la final de singles femenino, categoría juvenil, Margaret Hecceg, se desquitó del contraste del año pasado, imponiéndose sobre Alicia Salazar, por 6-2 y 6-2. En el individual femenino, Margaret Hecceg hizo suyo el título al vencer a Alicia Salazar, por 6-3 y 6-1. Federico Gildemeister, Leyla Musalem, Marcela Galleguillos y F. J. Musalem, campeones en las demás categorías. Resultados de los dobles.

En la final de singles femenino, categoría juvenil, Margaret Hecceg, se desquitó del contraste del año pasado, imponiéndose sobre Alicia Salazar, por 6-2 y 6-2. En el individual femenino, Margaret Hecceg hizo suyo el título al vencer a Alicia Salazar, por 6-3 y 6-1. Federico Gildemeister, Leyla Musalem, Marcela Galleguillos y F. J. Musalem, campeones en las demás categorías. Resultados de los dobles.

En la final de singles femenino, categoría juvenil, Margaret Hecceg, se desquitó del contraste del año pasado, imponiéndose sobre Alicia Salazar, por 6-2 y 6-2. En el individual femenino, Margaret Hecceg hizo suyo el título al vencer a Alicia Salazar, por 6-3 y 6-1. Federico Gildemeister, Leyla Musalem, Marcela Galleguillos y F. J. Musalem, campeones en las demás categorías. Resultados de los dobles.

En la final de singles femenino, categoría juvenil, Margaret Hecceg, se desquitó del contraste del año pasado, imponiéndose sobre Alicia Salazar, por 6-2 y 6-2. En el individual femenino, Margaret Hecceg hizo suyo el título al vencer a Alicia Salazar, por 6-3 y 6-1. Federico Gildemeister, Leyla Musalem, Marcela Galleguillos y F. J. Musalem, campeones en las demás categorías. Resultados de los dobles.

En la final de singles femenino, categoría juvenil, Margaret Hecceg, se desquitó del contraste del año pasado, imponiéndose sobre Alicia Salazar, por 6-2 y 6-2. En el individual femenino, Margaret Hecceg hizo suyo el título al vencer a Alicia Salazar, por 6-3 y 6-1. Federico Gildemeister, Leyla Musalem, Marcela Galleguillos y F. J. Musalem, campeones en las demás categorías. Resultados de los dobles.



GANÓ A SANTIAGO 2 POR 1:

# MUCHAS DEBILIDADES EN EL ATAQUE MOSTRO LA "U"

El campeón parece estar sintiendo la intensa campaña cumplida en los últimos meses. Fumaroné y Alvarez, autores de los goles del team colegial, y Mohor, de los bohemios. Leonel Sánchez fue expulsado por agredir a Leiva.

Cancha: Estadio Santa Laura. Pagaron: 9.827 personas. Socio: de la "U", 1.687. Siglo, Morning, 175. Recaudación: \$ 9.004,50. Árbitro: Carlos Robles. Colectores: Carlos Robles, Colectores: Carlos Robles, Colectores: Carlos Robles. EQUIPOS: UNIVERSIDAD DE CHILE (1): Pacheco; Villanueva, Donoso y Navarro; Contreras y Sepúlveda; Muso, Alvarez, Fumaroné, Marcos y Leonel Sánchez. Entrenador: Luis Alamós.

**DETALLES TÉCNICOS:**

	PRIMER TIEMPO		SEGUNDO TIEMPO: TOTAL	
	"U"	Siglo	"U"	Siglo
Tiros al arco...	15	7	12	2
Tiros desviados...	4	2	4	3
Detuvo el arquero...	5	11	3	8
Fuera de juego...	5	3	3	8
Tiros de esquina...	6	1	4	0
Penales...	0	0	0	0
Faltas...	4	7	5	12
Goles...	1	1	1	0

Resultado final: Universidad de Chile 2-Santiago Morning 1. Es una declinación manifiesta la que muestra en su juego el cuadro de Universidad de Chile, debido al cansancio de una larguísima temporada intensa y nerviosa. El resultado que el juego un tanto enredado y lento que mostró Santiago Morning arrastró al campeón chileno a una faena sin brillo y falta de cohesión. Estas fueron las incógnitas que planteó el partido de ayer a través de los 90' de juego, en que los universitarios vencieron por estrecho y angustiado.



RECIENTE SE INICIABA EL COTEJO, cuando Fumaroné abrió el marcador. Con impresionante "volée" ante centro de Leonel Sánchez, venció a Godoy. Pese a la conquista inicial, el ataque del cuadro campeón diluyó su juego en un accionar lento e improductivo, contrastando con el rendimiento de la defensa que no acusó fallas.

marcador de 2-1 a Santiago Morning.

Por tratarse de la presentación de uno de los equipos que más elogios ha despertado en los últimos años en el fútbol chileno, el problema merece ser tratado con suma cautela y precisión. Es indudable que el "U" ha perdido gran parte del inmenso poderío que tuvo en la temporada pasada. Ahora ya está actuando el cuadro titular, de modo que no valen las explicaciones que faltan algunas piezas importantes en el engranaje azul. Y, además, porque en esta oportunidad su rival, era leñoso de constituir una amenaza seria. Los últimos contrastes y el fútbol que exhibe y mostró así lo dejaron establecido.

El gol de Fumaroné recién iniciado el cotejo, le dio a los universitarios, tranquilidad en el accionar. Lucieron un fútbol de conservación, de pases cortos. Precisos, pero hechos a una velocidad mínima. Santiago, que parece ser, planteó el match en forma netamente defensiva, haciendo bajar en exceso al piloto Rodríguez y al interior Leiva, manteniendo a Molina en una posición intermedia en el centro del campo, dio toda clase de facilidades para que el dominio del campo se hiciera a voluntad. Presionó, movió el balón, lo hizo circular por todos los sectores del campo, pero en un accionar infructuoso, estéril. La producción mínima para tanto dominio. Luego vino el empuje de Mohor y las cosas cambiaron. El accionar fructuoso al arco de Godoy fue más continuado, pero se escaseó el remate de media distancia, que era lo más aconsejable para una cancha jabonosa como fue la de Santa Laura. Ha

perdido trabazón el ataque. No hay aquellas combinaciones profundas que siempre dieron con el balón en el fondo de la red. Solo existen chispazos individuales de Marcos, Alvarez y Leonel, cuando se interesa en jugar. El resto sólo acciones de tipo personal. Es decir, en este momento el balón de Aquiles del famoso "balle" está en su ataque, el mismo que brillara en otras ocasiones. Porque la defensa actúa bien, impecable. A tanto que Pacheco hasta los 20' del segundo tiempo no había tenido oportunidad de entrar en contacto con el balón. El capitán, Sergio Navarro, lució clase, técnica y fue el mejor jugador del campo. Lo propio sucede con Villanueva, que estuvo encima de Páez todo el match. De esta forma, todos los ataques de Santiago fueron siempre destruidos en el medio campo. Molina, que generalmente constituye un espectáculo aparte con su malabarrismo, no tuvo ocasión de hacer nada. Siempre fue marginado o despojado del balón. Lo propio sucedió con Páez, Capot y Rodríguez. Por eso que extraña que teniendo el apoyo generoso de un bloque que camina con prestancia y seguridad, la faena del ataque sea tan pobre. El match en general fue sólo regular. Con algunos chaparros que no lograron satisfacer a la "hinchada".

Alfredo Leonel Parra.

## Iberia goleó en el segundo tiempo a Valparaíso: 5-1

Matti (2), Herceg (2) y Silva, sus artilleros. Por el team porteño anotaron Johnson y Rolón.

CANCHA: Estadio Cis, Chilena de Tacaco. Pagaron: 187 personas. Recaudación: 167,95 pesos. Árbitro: Hernán Silva. Muy bien.

IBERIA (5): Navello; Muñoz, Vera y Ramírez; Molina y Leica; Silva, Matti, Herceg, Fernández y Rolón. Entrenador: Valentín Bepert. VALPARAÍSO (2): Pastenes; Contreras, J. Zamora y Alvarez; Carrizo y C. Zamora; Johnson, Farías, Castro, Rolón y Araya. Entrenador: Luis Rodríguez.

GOLÉS, primer tiempo: A los 6 minutos, JOHNSON abre la cuenta para Valparaíso, y a los 36 minutos, ROLÓN la eleva a 2 por 0 a favor de los locales. Segundo tiempo, a los 14 minutos, MATTI desdienta para Iberia; a los 11 minutos, HERCEG, desdienta para los locales. Segundo tiempo, a los 23 minutos, MATTI caeca en ventaja a los santiaguinos, a los 25 minutos, HERCEG eleva la cuenta a 4-2, a los 41 minutos, SILVA da estructura definitiva al marcador, dejándolo en 5-2 para los visitantes.

Con bastante retraso, debido al mal estado de la cancha, se dio comienzo a este encuentro. La brega se inició a las 16.10 de la tarde, después que Valparaíso se comprometió a pagar los derechos del trofeo de los jugadores en el rebañado campo de juego.

Los anotadores porteros con muchos bríos y jugando como pato golero. A los 6 minutos, el puntero Johnson abrió la cuenta, y a los 36, el paraguayo Rolón elevó a 2 por 0. Pero, hasta ahí no más llegaron los dueños de casa. Substitución al adversario y se declaró el segundo tiempo. Aprovechó Iberia para reestructurar sus líneas y el cuadro fue eductivo, poco a poco, mejor se soló y aplomó. Este repunte de los metropolitanos se hizo más notorio al declarar el segundo tiempo. Matti se desprendió de la vigilancia que sobre él había ejercido Rolón y su faena como goleador fue decisiva, haciendo punta desde atrás con Herceg, muy pronto, entre los dos, no sólo conquistaron el primer descuento y la igualdad, sino que sendos goles de ventaja. Tanto el segundo como el tercero se alternaron con el marcador: primero Matti, a los 14; luego Herceg, a los 17; nuevamente Matti, a los 23, y otra vez Herceg, a los 25 minutos. Y así quedó resuelto el partido. Entre los cinco minutos, el puntero derecho Silva, elevó a 5-2 la sorprendente, pero improductiva, resaca de Iberia, en este lance. (Armando Jorquera, correspondiente).

**Regale UN RELOJ SUIZO\***

Los anotadores porteros con muchos bríos y jugando como pato golero. A los 6 minutos, el puntero Johnson abrió la cuenta, y a los 36, el paraguayo Rolón elevó a 2 por 0. Pero, hasta ahí no más llegaron los dueños de casa. Substitución al adversario y se declaró el segundo tiempo. Aprovechó Iberia para reestructurar sus líneas y el cuadro fue eductivo, poco a poco, mejor se soló y aplomó. Este repunte de los metropolitanos se hizo más notorio al declarar el segundo tiempo. Matti se desprendió de la vigilancia que sobre él había ejercido Rolón y su faena como goleador fue decisiva, haciendo punta desde atrás con Herceg, muy pronto, entre los dos, no sólo conquistaron el primer descuento y la igualdad, sino que sendos goles de ventaja. Tanto el segundo como el tercero se alternaron con el marcador: primero Matti, a los 14; luego Herceg, a los 17; nuevamente Matti, a los 23, y otra vez Herceg, a los 25 minutos. Y así quedó resuelto el partido. Entre los cinco minutos, el puntero derecho Silva, elevó a 5-2 la sorprendente, pero improductiva, resaca de Iberia, en este lance. (Armando Jorquera, correspondiente).

**DACTILOGRAFO EXPERIMENTAL**

Importante empresa necesita dactilógrafo profesional, de mucho rendimiento, que se dedique exclusivamente a esta actividad, con horario completo, para confección de estados financieros, cuadros estadísticos y mecanografía en general. Se ofrece buen sueldo y estabilidad en el cargo. Acompañar antecedentes. Dirigirse a:

**EMPRESA INDUSTRIAL, CASILLA 4219, SANTIAGO**

**PARA ANTEOJOS...**

Alcance esmerado. Economía. Precisión.

Atendida por optica graduada en Alemania (Staff opt. Argentinian) y con larga experiencia en las mejores casas de Europa.

Man speak Deutsch English spoken On carte Français

**OPTICA TSCHUMI FOTO**

FUNDADO EN 1875

SANTIAGO Huérfanos 796 esq. San Antonio CONCEPCION Anibal Pinto 470

**SIN PIE 10 MESES PLAZO EL RELOJ SUIZO**

ALAMEDA 1137 SUBTERRANEO REPARACION DE RELOJES GARANTIZADA

**CHEZ JULIEN AV. BULNES 186**

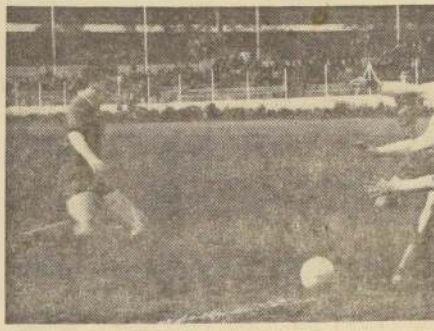
**PESCADOS Y MARISCOS PLATOS TÍPICOS**

Aperitivos y Banquetes para Cumpleaños y Onomásticos

Ordenes al fono 6 7 9 5 8 Av. Bulnes 186 (BAJOS)



GOL ANULADO.— En el segundo tiempo el piloto Fumaroné recibió un centro de Marcos de la punta izquierda rematando de inmediato. El balón dio en el cuerpo de Godoy y quedó "placando" en el área. La "arregló" con la mano Fumaroné para luego conseguir el tanto. Robles, juez del encuentro que se encontraba muy cerca, corrió a consultar al lineamán de ese costado, quien acusó la mano anulando el tanto.



SEGUNDO GOL DE U. TECNICA.— En el segundo tiempo, Zenteno, corre el rebote de la pelota en el cuerpo del arquero curicano Saavedra, al no poder controlar el fuerte disparo de González, colocado como puntero derecho eventual y marcará el segundo tanto de los estudiantes técnicos, pese a la reacción del guardavallas. El zaguero central Faundez no alcanzó a intervenir.

CAYO AYER LUIS CRUZ:

## U. TECNICA SUPO APROVECHAR LAS OCASIONES DE GOL: 2-1

Oleiza y Zenteno los tantos del vencedor. Verdugo, de lanzamiento penal, descontó para los curicanos.

CANCHA: Estadio U. Técnica. PUBLICO: 1.162 personas; socios Green Cross 83; Municipal 96; U. Técnica 213; Luis Cruz 38. RECAUDACION: \$ 822. ARBITRO: Hugo Arredondo, mal. U. TECNICA (2): Nazur; Pérez, Becerra y Zúñiga; Oleiza y Zenteno; Oleiza, Mercury, Zenteno, Avila y González. Entrenador: Ovidio Cassarrelli. LUIS CRUZ (1): Saavedra; Nilo, Faundez y Marciano Vera; Merces y Verdugo; Guajardo, Baum, Franco, Riu y Lavín. Entrenador Hugo Chel. GOLÉS: (Segundo tiempo). 5' Oleiza, desde dos metros batió al arquero Saavedra, de punta, el paraguayo Marciano Vera se convirtió en dos conquistas favorables a Universidad Técnica y con ello dio el primer gol. El segundo gol, lo anotó Zenteno, desde la derecha, de lanzamiento penal. En ningún caso vamos a escahar que el triunfo de los universitarios técnicos no se justificó. No. Tuvieron dos oportunidades sumamente favorables y las aprovecharon. Por su parte los curicanos, que tuvieron no dos, sino cinco o seis situaciones en que el gol se creaba en las tribunas azules; pero... el guardavallas Nazur, que jugó un excelente partido, a veces, y, por que no permitió al atacante curicano llegar a la jugada final y la pelota se perdía fuera del campo de juego. Hemos aludido al guardavallas Nazur porque libró a su arco de tres goles de esos Hambrones hechos. Los dos disparos de Lavín y otro de Jaime Riu. En general la defensa estudiantil, que estuvo superpoblada, sobre todo después que se ubicaron en ventaja de uno a cero, dificultó siempre el disparo sobre su pórtico. De nada sirvió la Franca y Riu. En la segunda fracción, el equipo de Chel buscó el juego en profundidad. La extrema defensa estudiantil se vio en serios aprietos. Sus hombres recurrieron a la pelota o al hombre; pero, los dos cosas no. Y en esta hubo complicación absoluta del árbitro. Hugo Arredondo. Una de las razones, porque hubo otras para calificar de malo su cometido. De

## GOLF: Copa "Capitán" finaliza en el Club Los Leones

Se jugaron ayer en la cancha de Los Leones, los primeros 18 hoyos del torneo de golf "Copa Capitán" para cuatro jugadores, stroke play. Cumplida esta primera jornada, encabezaba la competencia el cuarteto formado por Guillermo Quintana, Juan Quintana, Carlos Fernández y Raúl Edwards, quienes en conjunto totalizaron 215 palos. En segundo lugar marcha el equipo formado por G. Grez y Chellev. C. Walker y J. Lyon, cuyo score fue de 220 golpes.

## Tiro al blanco fusil de guerra hoy, en Recoleta

Organizado por la Asociación Provincial de Tiro al Blanco de Santiago y bajo el control de la Federación de Tiro al Blanco de Chile, hoy se llevará a efecto en el Polígono de Recoleta una competencia oficial de fusil de guerra, sobre la distancia de 300 metros.

**ANTEOJOS**

AGUSTINAS 1185 AGUSTINAS 1185

Pagosos precios especiales por piezas años anteriores. También compramos MONEDAS DE ORO, COLECCIONES, LOTES de monedas para numismáticos y BILLETES ANTIGUOS. NOTA: Mejoraremos en un 10 por ciento todos los precios que nuestros competidores publiquen en avisos dentro de nuestro.

BASQUETBOL:

## PROGRAMA DOBLE EN EL TORNEO METROPOLITANO

Famae y Olea en el preliminar y Unión Española y U. Técnica se enfrentarán hoy en la mañana en el Gimnasio Nataniel. Selección femenina de Perito está entrenando para el Mundial del próximo año.

Con los encuentros entre Famae y Olea en el preliminar y Unión Española con Universidad Técnica en el cotejo de fondo, se inicia en la mañana de hoy en el Gimnasio Nataniel la segunda fecha del Torneo Oficial de Basquetbol de la Asociación Santiago en Serie de Honor.

El próximo lunes el directorio de la Santiago, femenina, fijará la fecha del encuentro entre Colo Colo y Juan Yaur por el Torneo de Invitación. Ambos quintetos se encuentran ubicados en el primer lugar de la tabla y de este match saldrá el campeón del certamen.

Por tratarse de un cotejo que se está constituyendo en un verdadero "clásico" entre los conjuntos femeninos más acreditados de nuestro país, la directiva que preside Amelia Reyes, tiene la intención de programarlo para un día de semana, para de este modo dar

La última presencia coincidió con el golpe que le dio al equipo de Famae. Las listas de jugadores de los equipos que se llevaron a cabo, cuando la fecha del match de Famae y Olea, donde se jugará el basquetbol más importante del nuestro, de modo que la aprobación en la máxima.

LIMA, 13 (UPI).— La Federación de Selección de Fútbol del Perú, que regresó de un tour por el extranjero, se prepara para una exitosa campaña.

Su última presencia coincidió con el golpe que le dio al equipo de Famae. Las listas de jugadores de los equipos que se llevaron a cabo, cuando la fecha del match de Famae y Olea, donde se jugará el basquetbol más importante del nuestro, de modo que la aprobación en la máxima.

Dicen que, al parecer, soldados habían disparado para dispersar a los manifestantes. El seleccionado peruano no los cuatro partidos, todos en Guayaquil, Samba y Ambato.

RUGBY: U. Católica batirá a Maccabi 8 x 0. Por 8 a 0 venció Universidad Católica a Maccabi en el partido que ambos conjuntos jugaron ayer en la cancha de Estadio Santa Rosa en Valparaíso.

Condes, correspondiente a la Asociación de Rugby Nacional de Chile. El match, carente de técnica, fue parejo y duro, con intensidad a lo largo de los cuartos, lo que terminó con un empate a lo que salvó en penúltimo. La victoria del equipo de Universidad Católica, que se fundó principalmente en la labor individual de Germán, uno de sus hombres más buenos en el aspecto colectivo. Turno, do acreditar superioridad, en EQUIPOS Y GOLÉS: U. Católica formó: Nilo, Faundez, Marciano Vera, Merces y Verdugo; Guajardo, Baum, Franco, Riu y Lavín. Entrenador Hugo Chel. Maccabi formó: Nilo, Faundez, Marciano Vera, Merces y Verdugo; Guajardo, Baum, Franco, Riu y Lavín. Entrenador Hugo Chel.

En el primer tiempo, lasco señaló el primer gol, a los 10 minutos, marcó el segundo, que lo anotó Chelavsky.

ASOCIACION DEP. PROVIDENCIA. Estadio Municipal, No 1: Unión Italia en el primer tiempo, a los 10 minutos, marcó el segundo, que lo anotó Chelavsky.

En el primer tiempo, lasco señaló el primer gol, a los 10 minutos, marcó el segundo, que lo anotó Chelavsky.

En el primer tiempo, lasco señaló el primer gol, a los 10 minutos, marcó el segundo, que lo anotó Chelavsky.

En el primer tiempo, lasco señaló el primer gol, a los 10 minutos, marcó el segundo, que lo anotó Chelavsky.

En el primer tiempo, lasco señaló el primer gol, a los 10 minutos, marcó el segundo, que lo anotó Chelavsky.

En el primer tiempo, lasco señaló el primer gol, a los 10 minutos, marcó el segundo, que lo anotó Chelavsky.

En el primer tiempo, lasco señaló el primer gol, a los 10 minutos, marcó el segundo, que lo anotó Chelavsky.

En el primer tiempo, lasco señaló el primer gol, a los 10 minutos, marcó el segundo, que lo anotó Chelavsky.

En el primer tiempo, lasco señaló el primer gol, a los 10 minutos, marcó el segundo, que lo anotó Chelavsky.

En el primer tiempo, lasco señaló el primer gol, a los 10 minutos, marcó el segundo, que lo anotó Chelavsky.



# EL INSTITUTO DE DIAGNOSTICO S.A.

## "INDISA"

COLOCADA YA TOTALMENTE SU  
TERCERA SERIE DE BONOS (Debentures)  
AGRADECE AL PUBLICO LA  
CONFIANZA Y BUENA ACOGIDA  
QUE LE HA DISPENSADO



### Unión Condell-Santos Aybar, "Clásico" del Matadero

la Serie "Argentina", de la Asociación de Fútbol  
Santiago. Otros programas de asociaciones, ligas  
y agrupaciones para hoy.

La Asociación Santiago y la mañana y tres equipos adu-  
tos en la tarde. Turno: Depor-  
tivo Municipal Santiago, CAN-  
CHA N.º 8 Deportivo Atlé-  
tico Wanderers con Deportivo  
Tucapel. Infantiles y uno ju-  
venil en la mañana y tres  
equipos adultos en la tarde.  
Turno: Deportivo Los Ague-  
reros.

Director general de la fe-  
cha, Ricardo Jaña.

**LIGA INDEPENDIENTE**  
CANCIA O'HIGGINS. Polo  
Sur con D. Benavilla. CANCHA  
CONCHALI. Enfield con Mac-  
Clure. ESTADIO MUNICIPAL  
DE CONCHALI. N. y López

con C. D. Flor de Castaños.  
Cancha Palas Royal. E. U. Z.  
con Deportivo Imperial.  
Cancha Roberto del Río. —  
Río Jaña. F. C. con C. D.  
Central Oeste. F. C. Cancha  
San Fernando. — Banfield con  
Deportes Francia.

Todas estas reuniones con  
tres equipos, empezando los  
terceros cuartos a las 9 ho-  
ras.

**SERIE URUGUAY**  
Cancha Gimnástico A. Prat:  
Cancha A. Prat con Pro-  
greso. Turno, Unión Condell.  
Cancha Caupolicán: Caupoli-  
cán con Carlos Walker. Tur-  
no, Unión Condell.

**SERIE BRASIL**  
Cancha de la 2.ª rueda.  
Cancha de la 1.ª rueda. Teniente  
Cancha de la 1.ª de Mayo. Tur-  
no, Unión Condell.

**SERIE ARGENTINA**  
Cancha de la 2.ª rueda.  
Cancha de la 1.ª de Mayo. Tur-  
no, Unión Condell.

**SERIE ARGENTINA**  
Cancha de la 2.ª rueda.  
Cancha de la 1.ª de Mayo. Tur-  
no, Unión Condell.

**SERIE ARGENTINA**  
Cancha de la 2.ª rueda.  
Cancha de la 1.ª de Mayo. Tur-  
no, Unión Condell.

**SERIE ARGENTINA**  
Cancha de la 2.ª rueda.  
Cancha de la 1.ª de Mayo. Tur-  
no, Unión Condell.

**SERIE ARGENTINA**  
Cancha de la 2.ª rueda.  
Cancha de la 1.ª de Mayo. Tur-  
no, Unión Condell.

**SERIE ARGENTINA**  
Cancha de la 2.ª rueda.  
Cancha de la 1.ª de Mayo. Tur-  
no, Unión Condell.

**SERIE ARGENTINA**  
Cancha de la 2.ª rueda.  
Cancha de la 1.ª de Mayo. Tur-  
no, Unión Condell.

**SERIE ARGENTINA**  
Cancha de la 2.ª rueda.  
Cancha de la 1.ª de Mayo. Tur-  
no, Unión Condell.

**SERIE ARGENTINA**  
Cancha de la 2.ª rueda.  
Cancha de la 1.ª de Mayo. Tur-  
no, Unión Condell.

**SERIE ARGENTINA**  
Cancha de la 2.ª rueda.  
Cancha de la 1.ª de Mayo. Tur-  
no, Unión Condell.

**SERIE ARGENTINA**  
Cancha de la 2.ª rueda.  
Cancha de la 1.ª de Mayo. Tur-  
no, Unión Condell.

**SERIE ARGENTINA**  
Cancha de la 2.ª rueda.  
Cancha de la 1.ª de Mayo. Tur-  
no, Unión Condell.



### Pocas figuras de valía mostró la velada amateur

Escaso público asistió al Caupolicán, a la reunión que organizó la Asocia-  
ción Santiago. Sólo tres o cuatro combates respondieron a las expectativas  
de los aficionados. La mejor pelea la protagonizaron Luis Jiménez y Gas-  
tón Sepúlveda. Resultados generales de la velada, Noboru Saito, de Ja-  
pón, ganó por puntos al mexicano Roberto Peña.

se Medina, un rival de ries-  
go, desapareciendo así la po-  
sibilidad de ver un buen  
combate. Todo se redujo a  
un ataque incansable de Mo-  
lina, que el rival, mucho me-  
nos armado técnicamente,  
eludió malamente y casi sin  
ofrecer lucha, lo que determi-  
nó que el juez detuviera  
las acciones al promediar el  
segundo asalto.

**RESULTADOS GENE-**  
En los combates efectuados, los resul-  
tados fueron los siguientes:  
MOSCA: Manuel Vidal (de  
San Bernardo) empató  
con Miguel Araya (Uruguay).  
Luis Lagos (Uruguay) venció  
por K. O. a Juan Barra (Club  
Hípico). Medio mediano li-  
gero: Nelson Carrasco (Club  
Hípico) empató con Perpa-  
do Latapias (Pamue). Plu-  
ma: Juan Plaza (San Ber-  
nardo) ganó por puntos a  
Manuel Navarro (Uruguay).  
También tomaron parte fon-  
distas de los clubes Colo Colo,  
Green Cross, Atlántida, Royal, ETC y U. de Chile.

Los atletas que viajan desde Santiago deben hallarse  
en la Estación Mapocho, a las 7.30 horas de hoy.  
Esta prueba pedestre la ha organizado el club local co-  
mo un homenaje a la colonia italiana residente en Los Andes  
y en ella estarán en disputa valiosos premios donados por  
industriales y comerciantes italianos.

En asamblea ordinaria residente el Club Atlético Santiago  
elegió el directorio que ha de regir sus destinos durante el  
período 1963-64. Las autoridades electas son las siguientes:  
Presidente, Mario Correa Letelier; vicepresidentes, Hernán  
Cancha García y Marcelo Sepúlveda Martínez; secretario,  
Enrique Chaparro Muñoz; prosecretario, Fernando Schütz  
Rojas y Cristián Zegers Prado; tesorero, Francisco Torrent  
Fernández; prosecretario, Jaime Barros Lira; directores, Fel-  
ipe Parraquero Martínez (honorario), Raúl Baza Francis,  
Guillermo Solá, Domingo Mena, Hebe Baredas, Carlos,  
Puebla, Mario Benavides, Enrique Vives, Waldo Schoenfeld,  
Gonzalo de la Maza, Ignacio Molano y Rodolfo Apfelbeck.  
Capitán del equipo, Ricardo Delplano y vicecapitán, Johann  
Keller. Delegado titular ante la Asociación Santiago, Carlos  
Puebla Matarrana y suplente, Francisco Torrent Fernández.

Este nuevo directorio asumirá oficialmente sus funcio-  
nes el miércoles 17 de julio, en sesión solemne a verificarse  
en la secretaría, calle Ahumada 312, oficina 607, a las 19.30  
horas.

**Fútbol Regional:**  
**BATA ENFRENTA**  
**HOY A MADREMSA**

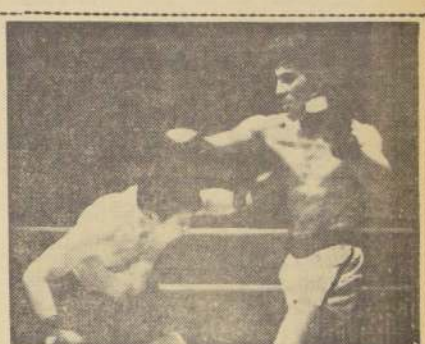
Programa de la jornada.  
La competencia del Rezio-  
nal de Fútbol Zona Central  
proseguirá hoy, con la reali-  
zación de partidos atrevida-  
y con sólo una de la 18.ª fe-  
cha, que debía cumplirse hoy.  
Los encuentros se jugarán a  
las 15.30 horas, y son los si-  
guientes:

**EN BUIN.** — Lautaro con  
Ignacio Serrano (7.ª fecha).  
**EN PESAFLOR.** — Bata con  
Madremsa (7.ª fecha).  
**EN POLPAICO.** — Unión Ce-  
pol con General Velásquez  
(11.ª fecha).

**EN SANTIAGO.** — Cancha  
Fca. de Gas. Walter Müller  
con Andarivel; cancha 2 del  
Estadio Ferroviario: LAN-Chi-  
en con Aviación, ambos de la  
1.ª fecha.

**EN GRANEROS.** — Chirpa-  
dal con Huaracán (11.ª fecha).  
**EN MALLOCO.** — Matilco  
con Guillermo Guzmán (11.ª  
fecha).

**FLANCHAS GALV.**  
28 x 2.00 ... 4.150  
28 x 2.50 ... 5.000  
28 x 3.00 ... 6.200  
28 x 3.50 ... 7.200  
24 x 2.00 ... 4.800  
24 x 2.50 ... 6.000  
24 x 3.00 ... 7.200  
24 x 3.50 ... 8.400  
**PLANCHAS GALV. EN V**  
26 x 2 ... 3.400  
26 x 2.50 ... 5.400  
26 x 3 ... 6.600  
26 x 3.50 ... 7.600  
**CANALAS \* BAJADAS**  
28 x 2 mts. ... 1.500  
28 x 2 mts. ... 1.500  
Caballetes 0.45 ... 2.250  
No 38 x 2 mts. ... 2.250  
Caballetes 0.45 ... 2.250  
No 28 x 2 mts. ... 2.600  
Cubetas ... 1.350



MENOS QUE DISCRETA RESULTO LA VELADA ama-  
teur efectuada el viernes en el Caupolicán. Sin aho-  
rarse mucho, es fácil concluir que el mejor combate lo pro-  
tagonizaron Luis Jiménez (izquierda) y Gastón Sepúlveda  
quienes empataron luego de tres rounds parejos, con buen  
boxeo en líneas generales.

### Stade aventaja en tenis a la UC

Termina hoy torneo por la Copa Francia.

En la tarde de ayer se ju-  
caron los primeros encuentros  
de tenis por la Copa de Fran-  
cia, entre los efectivos del  
Stade Français y Universidad  
Católica, sacando ventaja aque-  
llos que consiguieron 3 triun-  
fos contra 5 de su adversario.

Los partidos ganados por  
Stade Français, fueron los si-  
guientes:  
R. Dam a J. Ossandón, 7.5  
y 6.4; S. Ruiz a Mendibál, 6.3  
y 6.1; M. de Guel a G. Bus-  
tante, 3.6 y 6.4; R. Vizza-  
na a L. H. Ovalle, 6.2, 0.8  
y 6.2; I. Valdés a D. Ossan-  
dón, 6.2 y 6.4; J. Dedieu a M. con la disputa de 63 partidos.

La competencia termina hoy  
domingo, 6.2 y 6.4; J. Dedieu a M. con la disputa de 63 partidos.

### "Maratón Italia" se corre esta mañana en Los Andes

Sobre 16 kilómetros actuarán los mejores fondistas.  
Será un duelo entre Ricardo Vidal, Miguel González  
y Raúl Allen. Nuevo directorio del Club Atlético  
Santiago, asumirá sus funciones el miércoles.

Al mediodía de hoy en Los Andes se correrá la Maratón  
Intercomunal Italia, sobre una distancia de 16 kiló-  
metros, prueba organizada por el Club Michimalongo de la lo-  
calidad andina y en la que participarán los mejores fon-  
distas, entre otros, Miguel González, de U. Tecnica, Ricardo  
Vidal de U. Católica, los defensores del Suplementos, Ro-  
binson Barría y Alberto Zamudio y el portero Raúl Allen.  
También tomarán parte fondistas de los clubes Colo Colo,  
Green Cross, Atlántida, Royal, ETC y U. de Chile.

Los atletas que viajan desde Santiago deben hallarse  
en la Estación Mapocho, a las 7.30 horas de hoy.  
Esta prueba pedestre la ha organizado el club local co-  
mo un homenaje a la colonia italiana residente en Los Andes  
y en ella estarán en disputa valiosos premios donados por  
industriales y comerciantes italianos.

En asamblea ordinaria residente el Club Atlético Santiago  
elegió el directorio que ha de regir sus destinos durante el  
período 1963-64. Las autoridades electas son las siguientes:  
Presidente, Mario Correa Letelier; vicepresidentes, Hernán  
Cancha García y Marcelo Sepúlveda Martínez; secretario,  
Enrique Chaparro Muñoz; prosecretario, Fernando Schütz  
Rojas y Cristián Zegers Prado; tesorero, Francisco Torrent  
Fernández; prosecretario, Jaime Barros Lira; directores, Fel-  
ipe Parraquero Martínez (honorario), Raúl Baza Francis,  
Guillermo Solá, Domingo Mena, Hebe Baredas, Carlos,  
Puebla, Mario Benavides, Enrique Vives, Waldo Schoenfeld,  
Gonzalo de la Maza, Ignacio Molano y Rodolfo Apfelbeck.  
Capitán del equipo, Ricardo Delplano y vicecapitán, Johann  
Keller. Delegado titular ante la Asociación Santiago, Carlos  
Puebla Matarrana y suplente, Francisco Torrent Fernández.

Este nuevo directorio asumirá oficialmente sus funcio-  
nes el miércoles 17 de julio, en sesión solemne a verificarse  
en la secretaría, calle Ahumada 312, oficina 607, a las 19.30  
horas.

**Fútbol Regional:**  
**BATA ENFRENTA**  
**HOY A MADREMSA**

Programa de la jornada.  
La competencia del Rezio-  
nal de Fútbol Zona Central  
proseguirá hoy, con la reali-  
zación de partidos atrevida-  
y con sólo una de la 18.ª fe-  
cha, que debía cumplirse hoy.  
Los encuentros se jugarán a  
las 15.30 horas, y son los si-  
guientes:

**EN BUIN.** — Lautaro con  
Ignacio Serrano (7.ª fecha).  
**EN PESAFLOR.** — Bata con  
Madremsa (7.ª fecha).  
**EN POLPAICO.** — Unión Ce-  
pol con General Velásquez  
(11.ª fecha).

**EN SANTIAGO.** — Cancha  
Fca. de Gas. Walter Müller  
con Andarivel; cancha 2 del  
Estadio Ferroviario: LAN-Chi-  
en con Aviación, ambos de la  
1.ª fecha.

**EN GRANEROS.** — Chirpa-  
dal con Huaracán (11.ª fecha).  
**EN MALLOCO.** — Matilco  
con Guillermo Guzmán (11.ª  
fecha).

**FLANCHAS GALV.**  
28 x 2.00 ... 4.150  
28 x 2.50 ... 5.000  
28 x 3.00 ... 6.200  
28 x 3.50 ... 7.200  
24 x 2.00 ... 4.800  
24 x 2.50 ... 6.000  
24 x 3.00 ... 7.200  
24 x 3.50 ... 8.400  
**PLANCHAS GALV. EN V**  
26 x 2 ... 3.400  
26 x 2.50 ... 5.400  
26 x 3 ... 6.600  
26 x 3.50 ... 7.600  
**CANALAS \* BAJADAS**  
28 x 2 mts. ... 1.500  
28 x 2 mts. ... 1.500  
Caballetes 0.45 ... 2.250  
No 38 x 2 mts. ... 2.250  
Caballetes 0.45 ... 2.250  
No 28 x 2 mts. ... 2.600  
Cubetas ... 1.350

### Ahora, en su Nueva Fórmula



**PHILLIPS PURIFICA  
SU ALIENTO  
a la vez que  
EMBELLECE  
SU SONRISA**

La Pasta Dental PHILLIPS,  
en su Nueva Fórmula, es el denti-  
frico que ha logrado combinar: la  
fuerza limpiadora de una nueva  
acción espumosa... un eficaz anti-  
enzimático... y la genuina Leche  
de Magnesia PHILLIPS, el anti-  
ácido mundialmente conocido.  
Ahora la Pasta PHILLIPS, a  
la vez que embellece sus dientes  
... ¡vacaba con el mal aliento y  
neutraliza la acidez bucal, dejando  
su boca fresca y olorosa!

Nueva Barrera Protectora... La  
Nueva Fórmula PHILLIPS contiene  
Lauril Sulfato de Sodio, un ingredien-  
te que usted no puede ver ni sentir,  
pero que sin embargo, es un antienzi-  
mático eficaz para la higiene bucal.

Nueva Acción Limpiadora... Gracias  
a su nueva acción espumosa, la Pasta  
PHILLIPS penetra entre los dientes  
para eliminar los residuos de alimen-  
tos y así contrarrestar el mal aliento.

Nuevo Sabor a Menta... A todos en  
la familia les encantará su nuevo y  
delicioso sabor.

ADEMÁS... la Pasta Dental  
PHILLIPS, en su Nueva Fórmula,  
sigue haciéndose a base de la reno-  
brada Leche de Magnesia PHILLIPS,  
conocida en todo el mundo como  
eficaz neutralizante de la acidez.



**Pasta Dental Phillips**  
Pruébela  
y la  
usará  
Siempre

**Abrigos  
CABALLEROS  
CADETES Y NIÑOS**

**CHAQUETONES  
MONTGOMERY  
CASTILLA**

**Roffe**

**CREDITOS**  
San Diego 107















# CLUB HIPICO

Domingo 14 de Julio de 1963

**PRIMERA CARRERA - A las 12.15 horas - 1.500 metros - Serie Condiciona.**

1. Ambador	55.4	J. Escobar	R. Allen
2. Cartero	55.7	H. Piller	E. Rodriguez
3. Jolly	55.8	G. Saavedra	V. Pizarro
4. Goltanwood	55.10	R. Vianuela	J. Meleiro
5. Napoleón	55.5	A. González	P. Baggio
6. Napoléon	55.11	B. Latorre	J. Zúñiga
7. Microfón	55.12	S. Vera	J. Maldonado
8. Torad	55.3	P. Ulloa	J. Caviera
9. Napoléon	55.4	J. Chacorro	S. Pizarro
10. Oceano	55.5	O. Muñoz	P. Meleiro
11. Slaby	55.6	F. Vaneza	P. Baggio
12. Slaby	55.7	H. Piller	F. Maca

**SEGUNDA CARRERA - A las 12.30 horas - 1.500 metros - Serie Condiciona.**

1. Goli de Chile	55.5	J. Escobar	E. Inda
2. Hembel	55.6	A. González	R. Ceja
3. Indomito	55.7	S. Alonzo	R. Albornoz
4. Koshkoro	55.8	H. Piller	A. Breaque
5. Napoléon	55.9	O. Muñoz	R. Pizarro
6. Napoléon	55.10	S. Vera	J. Maldonado
7. Quilquico	55.11	C. Pizarro	J. Aravena
8. Tio Pello	55.12	A. Nolasco	J. Meleiro
9. Quilquico	55.13	J. Chacorro	C. Covarrubias
10. Venancio	55.14	L. Baggio	P. Baggio
11. Vaidano	55.15	H. Piller	P. Baggio
12. Napoléon	55.16	G. Jorquera	C. Santos

**TERCERA CARRERA - A las 13.00 horas - 2.400 metros - Handicap. (En esta carrera habrá juego a ganador y Dupla.)**

1. Chico	59.3	O. Jorquera	C. Santos
2. Planchero	59.4	A. Nolasco	P. León
3. Thor	59.5	H. Piller	A. Breaque
4. Don Rulo	59.6	H. Piller	A. Breaque
5. Obrero	59.7	A. González	A. Gutiérrez

**CUARTA CARRERA - A las 13.25 horas - 1.500 metros - (En esta carrera habrá juego a ganador y Dupla.)**

1. Dado	54.1	N. S.	M. Valenzuela
2. Orlano	54.2	F. Vaneza	O. Urquidí
3. Lucero	54.3	L. Godey	P. Baggio
4. Paleto	54.4	R. Piller	J. Meleiro
5. Sabatino	54.5	R. Piller	V. Ramírez
6. Angelina	54.6	G. Jorquera	V. Ramírez
7. Guanday	54.7	F. Meneses	V. Romero

**QUINTA CARRERA - A las 13.50 horas - 1.200 metros - Sexta Serie - Handicap. (La válida de la Triple) - Cierre a las 13.55 horas.**

1. Pato Negro	58.6	S. Pradenas	P. Breaque
2. Hembel	58.7	R. Piller	M. Hande
3. Edmundo	58.8	C. Pizarro	L. Santos
4. Amagana	58.9	H. Piller	A. Morales
5. Colmas	59.0	G. Saavedra	Em. Castillo
6. Napoléon	59.1	O. Muñoz	E. Inda
7. Pato Negro	59.2	A. González	P. Baggio
8. Pato Negro	59.3	A. Nolasco	F. León
9. G. Metal	59.4	J. García	V. Breaque
10. Pato Negro	59.5	J. Chacorro	O. Becerra
11. Napoléon	59.6	H. Piller	V. Cepeda
12. Match	59.7	L. Marchant	V. Ramírez

**SEXTA CARRERA - A las 14.15 horas - 1.600 metros - Cuarta Serie - Handicap. (La válida de la Triple) - Cierre a las 14.20 horas.**

1. Mariglan	54.1	C. Pizarro	J. F. González
2. Egipto	54.2	O. Muñoz	T. Herrera
3. New Sun	54.3	S. Vera	R. Ceja
4. Zuriplu	54.4	G. Jorquera	P. Baggio
5. Astor	54.5	C. Sepúlveda	J. Salas
6. Ampeloso	54.6	A. Nolasco	L. Espinoza
7. A. M. Negro	54.7	E. González	T. Herrera
8. Damocles	54.8	J. Chacorro	J. Caviera
9. Monday	54.9	R. Gatica	A. Valda

11	A. Crown	49.3	F. Meneses	R. Méndez
12	Magallanes	49.3	Alaya	A. Breaque
13	Magallanes	49.3	Alaya	A. Breaque
14	Apple Cider	49.4	F. Arredondo	Rm. Castillo
15	Alala	49.4	S. Alonzo	Rm. Castillo
16	Alala	49.4	H. González	V. Cepeda

**OCTAVA CARRERA - A las 15.05 horas - 1.200 metros - Cuarta Serie - Handicap.**

1	Botucapi	47.7	R. Madariaga	A. López
2	Metol Rolo	47.8	J. M. Aravena	A. López
3	Botucapi	47.9	Yacuri	A. Triguist
4	Botucapi	48.0	O. P. Manríq.	J. García
5	Botucapi	48.1	S. Vera	Solís
6	Botucapi	48.2	P. Pizarro	A. Breaque
7	Botucapi	48.3	H. Inda	A. Breaque
8	Botucapi	48.4	H. Inda	A. Breaque
9	Botucapi	48.5	H. Inda	A. Breaque
10	Botucapi	48.6	H. Inda	A. Breaque
11	Botucapi	48.7	H. Inda	A. Breaque
12	Botucapi	48.8	H. Inda	A. Breaque
13	Botucapi	48.9	H. Inda	A. Breaque
14	Botucapi	49.0	H. Inda	A. Breaque
15	Botucapi	49.1	H. Inda	A. Breaque
16	Botucapi	49.2	H. Inda	A. Breaque

**OCTAVA CARRERA - A las 15.05 horas - 1.200 metros - Cuarta Serie - Handicap. (La válida de la Triple) - Cierre a las 15.10 horas.**

1. Holocap	57.1	R. Madariaga	A. Loyola
2. Metal Rulo	57.2	M. Aravena	L. López
3. Pato Negro	57.3	R. Piller	G. Urquidí
4. Napoléon	57.4	O. P. Manrí	J. García
5. Napoléon	57.5	S. Vera	A. Breaque
6. Napoléon	57.6	C. Pizarro	A. Breaque
7. Napoléon	57.7	G. Saavedra	J. Maldonado
8. Napoléon	57.8	P. Meneses	P. León
9. Napoléon	57.9	A. González	H. Inda

**NOVENA CARRERA - A las 15.30 horas - 1.200 metros - Clásico - Handicap. (La válida de la Triple) - Cierre a las 15.35 horas.**

1. Freno	58.1	L. Espinoza	O. Covarrubias
2. Freno	58.2	L. A. Díaz	R. Inda
3. Freno	58.3	F. Ulloa	A. Breaque
4. Freno	58.4	J. Escobar	J. Meleiro
5. Freno	58.5	S. Vera	J. Maldonado
6. Freno	58.6	H. Piller	E. Gálvez
7. Freno	58.7	C. Pizarro	J. Salas
8. Freno	58.8	O. Muñoz	P. Baggio
9. Freno	58.9	A. González	P. Baggio

**DECIMA CARRERA - A las 16.05 horas - 1.200 metros - Condiciona. (La válida de la Triple) - Cierre a las 16.10 horas.**

1. Ben Yusuf	58.6	A. Nolasco	J. Zúñiga
2. Ben Yusuf	58.7	No corre	J. Caviera
3. Galan	58.8	J. Escobar	H. Garretón
4. Galan	58.9	O. Urquidí	J. Pizarro
5. Galan	59.0	C. Pizarro	A. Breaque
6. Galan	59.1	S. Vera	H. Inda
7. Galan	59.2	O. P. Manrí	C. Tapia
8. Galan	59.3	L. Espinoza	C. Tapia
9. Galan	59.4	R. Vianuela	D. Sandoval
10. Galan	59.5	M. Aravena	S. Pizarro
11. Galan	59.6	J. Chacorro	R. Allen
12. Galan	59.7	P. Meneses	O. Urquidí
13. Galan	59.8	A. González	P. Baggio

**UNDICESIMA CARRERA - A las 16.35 horas - 1.600 metros - 2a. Serie - Handicap. (La válida de la Triple) - Cierre a las 16.40 horas.**

1. Río Tajo	58.6	J. Chacorro	P. Medina
2. Yupaqui	58.7	No corre	P. Vianuela
3. Yupaqui	58.8	O. Muñoz	H. Inda
4. Yupaqui	58.9	S. Alonzo	E. Breaque
5. Yupaqui	59.0	R. Piller	J. Chacorro
6. Yupaqui	59.1	H. Piller	O. Becerra
7. Yupaqui	59.2	C. Pizarro	C. Tapia
8. Yupaqui	59.3	L. Espinoza	C. Tapia
9. Yupaqui	59.4	R. Vianuela	D. Sandoval
10. Yupaqui	59.5	M. Aravena	S. Pizarro
11. Yupaqui	59.6	J. Chacorro	R. Allen
12. Yupaqui	59.7	P. Meneses	O. Urquidí
13. Yupaqui	59.8	A. González	P. Baggio

**DUODECIMA CARRERA - A las 17.05 horas - 1.200 metros - 2a. Serie - Handicap. (La válida de la Triple) - Cierre a las 17.10 horas.**

1. Hudi Day	57.4	H. Piller	A. Breaque
2. Hudi Day	57.5	L. Espinoza	C. Covarrubias
3. Hudi Day	57.6	O. Muñoz	C. Covarrubias
4. Hudi Day	57.7	S. Alonzo	P. Baggio
5. Hudi Day	57.8	R. Piller	G. Urquidí
6. Hudi Day	57.9	H. Piller	J. Inda
7. Hudi Day	58.0	O. P. Manrí	J. García
8. Hudi Day	58.1	A. Nolasco	R. Ceja
9. Hudi Day	58.2	C. Pizarro	A. Breaque
10. Hudi Day	58.3	L. Espinoza	C. Covarrubias
11. Hudi Day	58.4	R. Vianuela	D. Sandoval
12. Hudi Day	58.5	M. Aravena	S. Pizarro
13. Hudi Day	58.6	J. Chacorro	R. Allen
14. Hudi Day	58.7	P. Meneses	O. Urquidí
15. Hudi Day	58.8	A. González	P. Baggio

**DECIMOTERCERA CARRERA - A las 17.40 horas - 1.200 metros - 2a. Serie - Handicap. (La válida de la Triple) - Cierre a las 17.45 horas.**

1. Viento Negro	56.1	P. Ulloa	P. Baggio
2. Viento Negro	56.2	S. Vera	L. A. García
3. Viento Negro	56.3	O. Muñoz	J. Meleiro
4. Viento Negro	56.4	S. Vera	A. Breaque
5. Viento Negro	56.5	S. Pradenas	P. Breaque
6. Viento Negro	56.6	A. Nolasco	P. Breaque
7. Viento Negro	56.7	O. Sepúlveda	A. Sepúlveda
8. Viento Negro	56.8	J. Inda	A. Breaque
9. Viento Negro	56.9	H. Piller	E. Inda
10. Viento Negro	57.0	J. M. Aravena	L. Santos
11. Viento Negro	57.1	O. Sepúlveda	L. Baggio
12. Viento Negro	57.2	F. Vaneza	P. Baggio
13. Viento Negro	57.3	A. Marchant	H. González
14. Viento Negro	57.4	A. Marchant	H. González

**TAXIMETROS TOKYO**  
LOS MEJORES  
Entrega inmediata  
FACILIDADES DE PAGO  
ESTADO 30

## PRONOSTICOS DE LA PRENSA (CLUB HIPICO)

1a. Carrera	2a. Carrera	3a. Carrera	4a. Carrera	5a. Carrera	6a. Carrera	7a. Carrera	8a. Carrera	9a. Carrera	10a. Carrera	11a. Carrera	12a. Carrera	13a. Carrera
LA NACION	Microfón	G. de Chile	Chico	Paletado	Amagana	Monday	Paletado	Paletado	Paletado	Paletado	Paletado	Paletado
GOLPE	Microfón	Quilquico	Chico	Paletado	Don Fernando	Monday	Paletado	Paletado	Paletado	Paletado	Paletado	Paletado
LA HIPICA	Microfón	Quilquico	Chico	Paletado	Don Fernando	Monday	Paletado	Paletado	Paletado	Paletado	Paletado	Paletado
EL CLUB	Microfón	Quilquico	Chico	Paletado	Don Fernando	Monday	Paletado	Paletado	Paletado	Paletado	Paletado	Paletado
LA RONDA	Microfón	Quilquico	Chico	Paletado	Don Fernando	Monday	Paletado	Paletado	Paletado	Paletado	Paletado	Paletado
CLARIN	Microfón	Quilquico	Chico	Paletado	Don Fernando	Monday	Paletado	Paletado	Paletado	Paletado	Paletado	Paletado
LAS ULTIMAS NOTICIAS	Microfón	Quilquico	Chico	Paletado	Don Fernando	Monday	Paletado	Paletado	Paletado	Paletado	Paletado	Paletado
LA SEGUNDA	Microfón	Quilquico	Chico	Paletado	Don Fernando	Monday	Paletado	Paletado	Paletado	Paletado	Paletado	Paletado
LA TERCERA	Microfón	Quilquico	Chico	Paletado	Don Fernando	Monday	Paletado	Paletado	Paletado	Paletado	Paletado	Paletado
OLYMPIA	Microfón	Quilquico	Chico	Paletado	Don Fernando	Monday	Paletado	Paletado	Paletado	Paletado	Paletado	Paletado

## Debe ganar Duchito, un excelente barrero

DEFENDERÁ NUESTRO PRONOSTICO EN EL CLASICO "HIPODROMO DE TECHO".

Un clásico en la distancia de 1.300 metros sirve de base al programa de esta tarde. El Club Hípico, en esta competencia central, rinde un homenaje a la hípica colombiana. La prueba principal lleva el nombre de "Hipódromo de Techo", la entidad turística más importante del país del norte. Los rivales de este evento son:

**FRENO, 59 (L. Espinoza).**— No corre desde el mes de abril. Lo han trabajado mucho. La pista blanda le sienta muy bien. **VICTORIA EUGENIA, 58 (L. A. Díaz).**— Viene de llegar segunda de Mambiro, en 1.000 metros, cargando 58 kilos. Esta llegada la alcanzó en pista liviana.

**DUCHITO, 55 (P. Ulloa).**— En pista normal fue 3.º de Mambiro, cargando 57 kilos. Antes, en pista blanda, había ganado a Ring, en 1.200 metros. Muy bueno para pistas normales. Nuestro favorito.

**LE TOUQUET, 53 (J. Escobar).**— Viene de ganar a M. Lora, en 1.000 metros, con 53 kilos. Un enemigo muy peligroso. Le dejamos el segundo lugar de nuestra lista de pronósticos.

**M. LOCA, 52 (S. Vera).**— Viene de ganar a T.H. en 1.100 metros. Tienen mucha confianza en ella.

El ganador recibió 15.246 libras de un total en premio de 17.390. A mitad de la carrera, Yachkis ganó apenas por una cabeza sobre Miralzo, de propiedad de Gerry Oldham y montado por Bill Williamson. Tang, del Barón de Rothschild, condujo por Jean Desforge, llegó tercero a un cuerpo.

Las apuestas favorecieron a Khalkis como favorito nuevo a dos y diez a uno, respectivamente.

En los últimos 25 metros Khalkis dominó a Miralzo y lo ganó por una cabeza, conduciendo por Tang. El tiempo del ganador fue de 2' 10" 3/5.

El ganador recibió 15.246 libras de un total en premio de 17.390. A mitad de la carrera, Yachkis ganó apenas por una cabeza sobre Miralzo, de propiedad de Gerry Oldham y montado por Bill Williamson. Tang, del Barón de Rothschild, condujo por Jean Desforge, llegó tercero a un cuerpo.

Las apuestas favorecieron a Khalkis como favorito nuevo a dos y diez a uno, respectivamente.

En los últimos 25 metros Khalkis dominó a Miralzo y lo ganó por una cabeza, conduciendo por Tang. El tiempo del ganador fue de 2' 10" 3/5.

El ganador recibió 15.246 libras de un total en premio de 17.390. A mitad de la carrera, Yachkis ganó apenas por una cabeza sobre Miralzo, de propiedad de Gerry Oldham y montado por Bill Williamson. Tang, del Barón de Rothschild, condujo por Jean Desforge, llegó tercero a un cuerpo.

Las apuestas favorecieron a Khalkis como favorito nuevo a dos y diez a uno, respectivamente.

En los últimos 25 metros Khalkis dominó a Miralzo y lo ganó por una cabeza, conduciendo por Tang. El tiempo del ganador fue de 2' 10" 3/5.

El ganador recibió 15.246 libras de un total en premio de 17.390. A mitad de la carrera, Yachkis ganó apenas por una cabeza sobre Miralzo, de propiedad de Gerry Oldham y montado por Bill Williamson. Tang, del Barón de Rothschild, condujo por Jean Desforge, llegó tercero a un cuerpo.

Las apuestas favorecieron a Khalkis como favorito nuevo a dos y diez a uno, respectivamente.

En los últimos 25 metros Khalkis dominó a Miralzo y lo ganó por una cabeza, conduciendo por Tang. El tiempo del ganador fue de 2' 10" 3/5.

El ganador recibió 15.246 libras de un total en premio de 17.390. A mitad de la carrera, Yachkis ganó apenas por una cabeza sobre Miralzo, de propiedad de Gerry Oldham y montado por Bill Williamson. Tang, del Barón de Rothschild, condujo por Jean Desforge, llegó tercero a un cuerpo.

Las apuestas favorecieron a Khalkis como favorito nuevo a dos y diez a uno, respectivamente.

En los últimos 25 metros Khalkis dominó a Miralzo y lo ganó por una cabeza, conduciendo por Tang. El tiempo del ganador fue de 2' 10" 3/5.

El ganador recibió 15.246 libras de un total en premio de 17.390. A mitad de la carrera, Yachkis ganó apenas por una cabeza sobre Miralzo, de propiedad de Gerry Oldham y montado por Bill Williamson. Tang, del Barón de Rothschild, condujo por Jean Desforge, llegó tercero a un cuerpo.

Las apuestas favorecieron a Khalkis como favorito nuevo a dos y diez a uno, respectivamente.

En los últimos 25 metros Khalkis dominó a Miralzo y lo ganó por una cabeza, conduciendo por Tang. El tiempo del ganador fue de 2' 10" 3/5.

El ganador recibió 15.246 libras de un total en premio de 17.390. A mitad de la carrera, Yachkis ganó apenas por una cabeza sobre Miralzo, de propiedad de Gerry Oldham y montado por Bill Williamson. Tang, del Barón de Rothschild, condujo por Jean Desforge, llegó tercero a un cuerpo.

Las apuestas favorecieron a Khalkis como favorito nuevo a dos y diez a uno, respectivamente.

En los últimos 25 metros Khalkis dominó a Miralzo y lo ganó por una cabeza, conduciendo por Tang. El tiempo del ganador fue de 2' 10" 3/5.

El ganador recibió 15.246 libras de un total en premio de 17.390. A mitad de la carrera, Yachkis ganó apenas por una cabeza sobre Miralzo, de propiedad de Gerry Oldham y montado por Bill Williamson. Tang, del Barón de Rothschild, condujo por Jean Desforge, llegó tercero a un cuerpo.

Las apuestas favorecieron a Khalkis como favorito nuevo a dos y diez a uno, respectivamente.

En los últimos 25 metros Khalkis dominó a Miralzo y lo ganó por una cabeza, conduciendo por Tang. El tiempo del ganador fue de 2' 10" 3/5.

El ganador recibió 15.246 libras de un total en premio de 17.390. A mitad de la carrera, Yachkis ganó apenas por una cabeza sobre Miralzo, de propiedad de Gerry Oldham y montado por Bill Williamson. Tang, del Barón de Rothschild, condujo por Jean Desforge, llegó tercero a un cuerpo.

## PRONOSTICOS DE LA PRENSA (SPORTING CLUB)

1a. Carrera	2a. Carrera	3a. Carrera	4a. Carrera	5a. Carrera	6a. Carrera	7a. Carrera	8a. Carrera	9a. Carrera	10a. Carrera	11a. Carrera	12a. Carrera	13a. Carrera
LA NACION	Microfón	Quilquico	Chico	Paletado	Amagana	Monday	Paletado	Paletado	Paletado	Paletado	Paletado	Paletado
GOLPE	Microfón	Quilquico	Chico	Paletado	Don Fernando	Monday	Paletado	Paletado	Paletado	Paletado	Paletado	Paletado
LA RONDA	Microfón	Quilquico	Chico	Paletado	Don Fernando	Monday	Paletado	Paletado	Paletado	Paletado	Paletado	Paletado
EL TURFMAN	Microfón	Quilquico	Chico	Paletado	Don Fernando	Monday	Paletado	Paletado	Paletado	Paletado	Paletado	Paletado

## Khalkis ganó el "Eclipse Stakes"

LONDRES, 13. (UPI).— El potrillo de tres años, Khalkis, propiedad de Lord Elveden y entrenado en Irlanda, venció hoy en un final emocionante en el clásico Eclipse Stakes, que se corrió hoy sobre 2.000 metros (una milla y dos tercios) en el Hipódromo de Sandown Park y que fue disputado por nueve inscritos.

El ganador recibió 15.246 libras de un total en premio de 17.390. A mitad de la carrera, Yachkis ganó apenas por una cabeza sobre Miralzo, de propiedad de Gerry Oldham y montado por Bill Williamson. Tang, del Barón



# Agricultura mecanización Veterinaria

## LOS PRODUCTOS DE "CYANAMID" SON FUNDAMENTALES PARA LAS ACTIVIDADES AGROPECUARIAS DEL PAIS

Las especiales ventajas que ofrecen para el desarrollo de las actividades agropecuarias los productos de "Cyanamid Inter-American Corporation" dio a conocer don Leopoldo Vargas N., gerente comercial de Laboratorio Chile S. A., instituto que tiene la representación exclusiva de esos afamados productos en el territorio nacional.

Luego de referirse al proceso selectivo desarrollado por los organismos técnicos de la industria, para ofrecer a los agricultores, ganaderos y avicultores, preparados de alta calidad para facilitar el incremento de la producción respectiva, que se traducen en una reducción de los costos al eliminar a los factores esenciales de endeblecimiento, dio a conocer otros antecedentes de importancia en relación con la línea de productos de "Cyanamid".

Señaló, por ejemplo, la labor que realiza el Departamento de Investigación Agrícola y Veterinaria de Cyanamid, cuyas actividades científicas en las que colaboran expertos de diferentes países se extiende a todas las zonas de actividad agropecuaria, investigación que se complementa con el intercambio de experiencias de los centros o institutos regionales. Para la región que abarca Argentina, Bolivia, Chile y Perú, mantiene un ingeniero agrónomo con residencia en Buenos Aires y un médico veterinario residente en Lima, dependientes de su Departamento de Investigación Agrícola y Veterinaria.

Estos profesionales orientan la actividad de las misiones científicas que destina Cyanamid, tanto para el ensayo de sus productos como para estar al corriente de las experiencias que se realizan en la región, especialmente por parte de los Centros estatales y los dependientes de los Institutos Universitarios. Este intercambio de información y de experiencias, le permite a Cyanamid realizar

Su aplicación es el resultado de investigaciones en nuestro ambiente por los organismos científicos de Cyanamid y otros institutos regionales. Algunos productos. Sus ventajas.

Ensayos especiales tanto de tipo directo como en colaboración con los institutos locales. Mediante este sistema puede ofrecer, además, sus productos de acuerdo con las exigencias de tipo local, o sea, adecuados a las modalidades de cada país y, en el caso nuestro, a las modalidades chilenas.

### PRODUCTOS FUNDAMENTALES

En sus declaraciones a LA NACION el señor Leopoldo Vargas citó algunos productos de "Cyanamid" que en sus antecedentes ofrecen para la agricultura, la ganadería y la avicultura, condiciones especiales de adaptabilidad y que responden en su contenido a necesidades locales características.

Entre éstos citó, por ejemplo,

a los siguientes:

**AUROFAC**, suplemento alimenticio considerado como alimento básico para obtener una buena producción. Hay tipos adecuados para aves, tanto gallinas como pavos, cerdos, ovejas y ganado vacuno, especialmente lechero. El AUROFAC (marca de fábrica de American Cyanamid Company) es la resultante de una combinación de Auroclina, Clorotetraciclina y Vitamina B12 destinada a ser combinada con los alimentos de aves y animales.

**ARENEN**— Es un producto arsenical inocuo, eficaz y económico que se agrega al alimento para impedir la coqueadura en los pollos, para estimular los aumentos de pesos y mejorar el aprovechamiento del alimento. Se emplea mez-

clado con harina de maíz o soja.

**MEGASUL**— Es un producto económico, eficaz e inocuo ideado para impedir en las gallinas la coqueadura, la coqueadura intestinal, al 25 por ciento nitrofururo y se administra durante el período de desarrollo y crecimiento.

**PRODUCTOS AGRICOLAS** Igualmente se refirió a los productos agrícolas de Cyanamid, especialmente al MEL-PREX, al que calificó como "un producto agrícola especial y único en el mundo".

**MEL-PREX** es un fungicida que se emplea con especial acierto para combatir ciertas enfermedades fungosas de los manzanos, perales y cerezos, tanto las de la fruta como las que atacan al follaje. **CYANOGAS**— En base de

planta entera contra los ataques de los insectos. Esta protección tiene carácter exclusivo.

temas peligran ser arrastrados por las aguas.

### OTROS PRODUCTOS

En nuestra próxima página agrícola nos referiremos a

otros productos de Cyanamid, especialmente a aquellos que representan apoyo a las actividades agropecuarias chilenas.



Don Leopoldo Vargas N., Gerente Comercial de Laboratorio Chile S. A., instituto que tiene en el país la distribución exclusiva de los productos de la División Agropecuaria de Cyanamid Inter-American Corporation. Entre

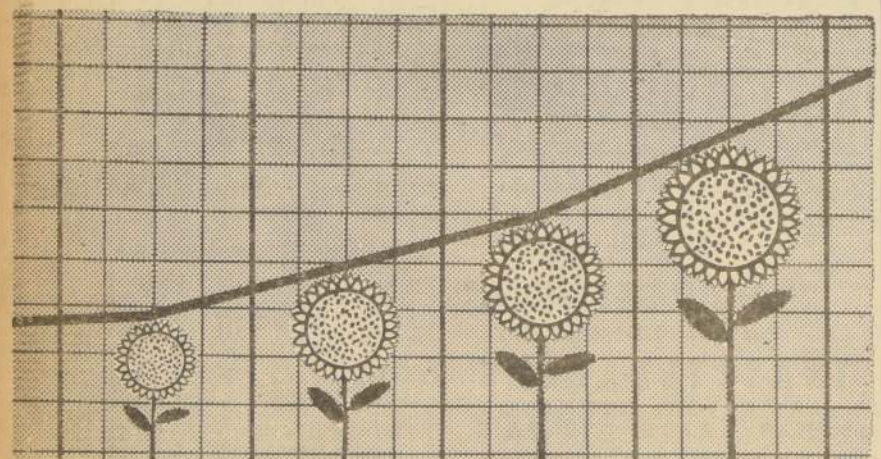
éstos se destacan el suplemento alimenticio AUROFAC, cuya fraccionamiento se hará en el país; MEL-PREX, el MALATHION y el CIANOGAS.

### AGRICULTOR

APERTOS PARA LA BRANZA EN CARNAMO Y SUELA.

Reich y Cia. Ltda.

Avda. Bernardo O'Higgins 3786.  
FONOS: 90206-97328



COSECHE ANTES DE SEMBRAR SEMBRANDO

## MARAVILLA SOLO CON COMARSA

Ud. recibirá anticipos por su siembra de Maravilla al instante y totalmente al contado. Obtendrá un 160% del precio que fije el Gobierno al trigo blanco siguiendo la escala móvil de la temporada 1963/1964.

Y ahora, además, UN NUEVO SISTEMA DE BONIFICACIONES!

El Agricultor obtendrá bonificaciones especiales de 6% y de 12% sobre la cantidad de semilla entregada que sobrepase rendimientos mínimos por cuadro. Tendrá además, una bonificación adicional de 2% sobre el saldo neto que resulte a su favor, descontados los anticipos. Esta bonificación adicional será de 4% si no hubiere recibido ningún anticipo.

RECUERDE que sólo con COMARSA:

- conseguirá semillas certificadas de la mejor calidad.
- tendrá un comprador seguro para su cosecha.
- contará con asistencia técnica experimentada y gratuita.
- recibirá los sacos necesarios sin cargo para Ud. y
- pagará menor interés por sus anticipos.

HAGA RENDIR MAS A SU FONDO Y A SU DINERO SEMBRANDO MARAVILLA SOLO CON COMARSA



Informese con su Corredor o directamente con  
**COMPRADORA DE MARAVILLA S.A. (COMARSA)**  
Agustinas No 1022, Of. 811. Telefonos 82564-54  
Clasificador 945-Santiago

**A USTED QUE CRIA CERDOS**

le conviene saber que:

- AUROFAC, es el mejor suplemento alimenticio, previene enfermedades, y permite el aprovechamiento total de los alimentos, acelerando su proceso de engorde. AUROFAC es el único suplemento alimenticio que contiene Auroclina, antibiótico de amplio poder de acción, que previene y trata diversas enfermedades.
- MALATHION, es el más enérgico enemigo de los parásitos externos que dañan sus cerdos; a pesar de su alto grado de concentración que lo hace más rápido y seguro, no es tóxico para el animal ni para la persona que lo aplica.
- ROVAC, es la vacuna de más rápida acción contra el cólera porcino. Proporciona una protección de larga duración (2 años) al ser aplicado simultáneamente con el suero contra la peste porcina.
- CERDEX 100, impide la anemia y trata la deficiencia de hierro en los lecheros, constituyéndose por esto en un medicamento sumamente apreciado por la mayoría de los porcicultores con experiencia.
- SULMET, en sus tres variedades: Bolos, Polvo Soluble y Solución, son productos que combaten efectivamente la diarrea bacteriana, neumonía y septicemia en los cerdos.
- ACROMICINA, es el antibiótico más efectivo que ha descubierto la ciencia hasta el momento. Su costo es menor que el de otros antibióticos, por esta razón recomendamos su uso para animales de poca sangre, reproductores seleccionados y en general animales de raza con pedigree.

PARA EL PROBLEMA GANADERO CYANAMID ES LA SOLUCIÓN

**VIAJE A EE. UU. CON CYANAMID VOLANDO POR PANAMA**

DANE ESTE INTERESANTE PREMIO. Un viaje ida y vuelta a los EE. UU. en Panamá y 15 días de estadía que incluyen su programa de estudios en su especialidad agropecuaria. Por cada \$5 que compere en productos CYANAMID envía 1 cupón, llenado y depositado en el buzón correspondiente o enviado a Casilla 57-D, Santiago. Habrá un premio cada vez en los sorteos del 31/8/63 y 30/12/63.

Para cualquier consulta técnica o referente a los productos CYANAMID, infórmese con su Veterinario o.

**DEPARTAMENTO AGROPECUARIO DE LABORATORIO CHILE S. A.**  
Avda. Maratón 1315, Casilla 87-D - Santiago



ORDENACION SACERDOTAL.

El señor Jonnon Infante y María Rivera de Jonnon comunican a usted que su hijo Gerardo se ordenará sacerdote el 21 de julio, y le invitan a participar en su primera misa que celebrará en la Iglesia de los RR. PP. Franceses (Avenida Bernardo O'Higgins 202), el domingo 28 de julio, a las 11.30 horas.

BAILE DE GALA EN EL CIRCULO ESPAÑOL.

El presidente del Circulo Español, señor Mariano Martínez, ofrecerá un Baile de Gala con motivo de la conmemoración del Día Nacional de España el sábado 20 del corriente, a las 23 horas, en los salones de la institución.

**NACIMIENTO.**— En la Clínica San José, Moncada de Arias, hija del señor Pablo Fuentes F. y de la señora Eliana Massabó de Fuentes.

Conferencias, Exposiciones, Música.

PERMANENTE

**MUSEO PELAGOU.**— De lunes a viernes, de 10 a 19.30 horas. Sábado, de 10 a 15 horas.  
**MUSEO NACIONAL.**— Av. Libertad entre Miraflores y Plaza de Armas, de lunes a viernes, de 10 a 19.30 y de 15 a 18 hrs. Domingo, de 10 a 15 y de 15 a 18 hrs.  
**MUSEO DE ARTE CONTEMPORANEO.**— Quinta Normal, martes a sábado, de 11 a 19 horas. Domingo, de 11 a 18 horas.  
**MUSEO DE HISTORIA NATURAL.**— Quinta Normal, martes a sábado, de 9 a 12 y de 14.30 a 18 hrs. Domingo, de 10 a 18.30 hrs.

NOY

**TOROS Y TIERRA.**— Sala de Exposiciones Instituto Chileno de Estudios de Cultura, Invención, Obra pictórica de Ida González.  
**ELIANO MINGO.**— Exposición de pinturas, temas, paisajes y urbanizaciones de Santiago, en la Península Barrio de Chile, San Agustín 27, subterráneo.  
**PAUCAL GAMBINO.**— Exposición de pinturas, temas, paisajes y urbanizaciones de Santiago, en la Península Barrio de Chile, San Agustín 27, subterráneo.  
**ARTESANIA CHINA.**— Exposición de pinturas, temas, paisajes y urbanizaciones de Santiago, en la Península Barrio de Chile, San Agustín 27, subterráneo.  
**TERESA GALLON.**— Exposición de pinturas, temas, paisajes y urbanizaciones de Santiago, en la Península Barrio de Chile, San Agustín 27, subterráneo.

BOY

**MAÑANA JUEVES 15 se inaugurará en la Sala de Arte del Banco de Chile (San Antonio 202) la exposición de obras del pintor Benjamín Germán Valenzuela. En el grabado, el óleo que obtuvo el Gran Premio Adrián Cruz, otorgado por la Sociedad Nacional de Bellas Artes.**



Mañana jueves 15 se inaugurará en la Sala de Arte del Banco de Chile (San Antonio 202) la exposición de obras del pintor Benjamín Germán Valenzuela. En el grabado, el óleo que obtuvo el Gran Premio Adrián Cruz, otorgado por la Sociedad Nacional de Bellas Artes.



Una boca fresca, limpia, fragante, y unos dientes blancos y sanos, solamente se consiguen con el uso diario de la...



**AGUA CALIENTE**  
Tendrá económicamente con termos a gas, "ELECTROTEC". Consulte a la agencia de la fábrica, de Paucal, Las Casas número 2469-G (Conchalí), o a José Antonio L. Casilla 4206 - Sigo.

COCTEL.

El Embajador del Japón y señora de Tanaka, ofrecerán un coctel en el Salón de Embajadores del Hotel Carrera, el 24 del presente en honor del vicepresidente de Yawata Iron and Steel Co., señor Masao Yawata y señora, con motivo de su visita a Chile.

A ARICA.

A bordo de la motonave Donbetti se han dirigido a Arica el general don Osvaldo Fuentetaja acompañado de su esposa, el señor Carlos Detmer Vidal y señora Rosa Mackenna de Detmer e hija Verónica.

DE EUROPA.

De Europa ha regresado el señor Jorge Marshall Silva.

MATRIMONIO CONCERTADO.



Señorita Karin Becker Opazo cuyo matrimonio con el señor Raúl Parot Smith quedó concertado ayer. Hicieron la visita de estilo el señor Luis Parot Rodríguez y señora Mary Smith de Parot. Bendijo las argollas el Rvdo. Padre Jorge Prieto Vial, S.S. CC.



Señorita Karin Becker Opazo cuyo matrimonio con el señor Raúl Parot Smith quedó concertado ayer. Hicieron la visita de estilo el señor Luis Parot Rodríguez y señora Mary Smith de Parot. Bendijo las argollas el Rvdo. Padre Jorge Prieto Vial, S.S. CC.



**CARBON DE LUTA** Precio E 2 con envase  
EN SU CHIMENEA  
SACO DE 25 KGS  
**CASACAS Cold Wind**  
CASACAS PARA MOTONETISTAS EN GENERO Y CUERO  
Amplio surtido para niños.  
SAN DIEGO 1531 FONO 55949  
**ORDINA**  
ALAMEDA 2981  
Lado T. Alameda

CRONICAS SOCIALES

por LUCIA ARRIETA

COMIDA.

La señorita Verónica de la Cerda Mujica ofreció ayer una comida en su residencia de calle Riquelme, con motivo de ser el día de su onomástico. Asistieron las siguientes señoras: Rosita, Teresa y Angélica Fernández Errázuriz, Ana María Errázuriz Larraín, Teresa Ortúzar Gana, Isabel Margarita Lira Bianchi, Isabel Acuña Tagle, Luz Acuña Tagle, Rosario Undurraga Mackenna, Isabel Errázuriz Rozas, Francisca García-Huidobro Santa Cruz, Carmen Luz Munita Undurraga, Cecilia Torres Leones, Isabel Opatto Herreros, Margarita Maino Prado, Lucía Cifuentes Correa, María Luisa Troncoso Correa y Ana María Echaurren Meyerholz.

DIA DE SANTO.

La señorita Carmen Paz Montalva R. ofreció anoche una comida en su residencia de calle Merced, con motivo de celebrar su día onomástico.

BAUTIZOS.

Ha sido bautizada Paula Pilar Jiménez Ureta, hija del señor Ximenes Jiménez Abt y de la señora Julia Ureta de Jiménez. Fueron sus padrinos el señor Iván Dreyfus Baquán y la señora Pilar Jiménez de Dreyfus.

En la capilla de la Clínica Santa María ha sido bautizada María Soledad, hija del señor Ramiro Bernal Valenzuela y de la señora María Soledad Prado de Bernal. Fueron sus padrinos la señora Luz Valenzuela de Bernal y el señor Hernán Prado Laco.

HOMENAJE A EMBAJADOR FRANCÉS.

En conmemoración de la Fiesta Nacional de la República de Francia, los miembros del Grupo Chileno de la Legión de Honor ofrecieron, en el Club de la Unión, un almuerzo de homenaje al Embajador, Excelentísimo señor Christian Aubouy, al que asistieron los siguientes Legionarios:

Grandes Cruces señores José Maza y Osvaldo Sainte-Marie. Comendadores Carlos Froden, Generales Diego Barros y Eduardo Izenen y Oficiales y Caballeros señores Generales Maximiliano Errázuriz y Héctor Sagües, señorita Teresa del Canto y señores Benjamín Subercaseaux, Francisco Walker, Armando Ventres, Víctor Contreras, Oscar García, Carlos Fuentes, Miguel Etcheberry, Federico Lorca, Julio Arriagada, César Arroyo y doctores Aníbal Guez, Alejandro Garretón y Leonardo Guzmán.

ENFERMO.

Se encuentra gravemente enfermo el señor Juan Eliecer Flores Muñoz.

MATRIMONIO EN WASHINGTON.

En Washington se ha efectuado recientemente el matrimonio de la señorita Blanca Luz Ureta Prias con el señor Richard Rye S. Los novios se dirigirán a Canberra (Australia) donde fijarán su residencia.

Noticias de Arte y Cultura

**PREMIO DE MUSICA.**— Con carácter de permanente el Ministerio de Información y Turismo de España, ha creado el Premio Internacional de Música. Podrán optar todos los compositores chilenos que lo deseen. El concurso para el biénio 1953-1954 tiene un estímulo de 2.500 dólares. Los temas deben presentarse antes del 31 de diciembre en las Oficinas de la Cámara Oficial Española de Comercio.

**INTERCAMBIO CULTURAL.**— El próximo 17 de julio llegará a Santiago para intensificar el intercambio cultural entre nuestros países, el Jefe del Departamento Cultural del Ministerio de Relaciones Exteriores del Brasil, señor Jorge de Oliveira Maia.

**CONJUNTO DE MUSICA ANTIGUA.**— Regresó al país el conjunto de música antigua de la Universidad Católica, después de una exitosa visita al Perú, que auspició el Ministerio de Relaciones Exteriores.

**PROFESOR ETTOR ROGNONI.**— El martes 15, a las 19 horas, en la Sala Valentín Letelier, Huérfanos 1117, 3er piso, dará una charla sobre el tema "Giorgio Bassani y sus novelas".

**INSTITUTO CULTURAL DE PROVIDENCIA.**— Avenida Providencia 2863, Martes 16, presentación del artista argentino Roberto Espina (pantomimas, poesías, teatro y títeres). Miércoles 17, concierto del Cuarteto Santiago. Jueves 18, función de cine arte. Todos los espectáculos comenzarán a las 19 horas.

**TELEVISION.**— Una conferencia sobre la televisión en infrarojo, ofrecerá hoy, a las 19 horas, en el Departamento de Extensión y Relaciones Universitarias de la Universidad de Chile, el catedrático Frances Georges-Albert Boutry.

**CERAMISTA INAUGURA CURSOS.**— En su taller ubicado en la Galería del Arte, Avenida Bernardo O'Higgins 2863, local 137, la Ceramista Beria Labatut Valdes atenderá personalmente, desde mañana lunes, la inscripción para el Curso Especial de Modelado en Cerámica, desde las 18 horas adelante. Al mismo tiempo se exhibirán las obras de esta ceramista que ha obtenido primeros premios en diversas cerámicas.

**NACIMIENTO.**— Ha nacido en Londres Judy Patricia, hija del señor Jorge Fariñas Lavandero y de la señora Judith Acuña de Fariñas.

**AL EXTRANJERO.**— Se ha dirigido a Europa, en el "Donetti", el señor Camilo Quintana de Giacomo y su hija María Cristina.

OFERTAS QUE INVITAN A COMPRAR EN LA

**TRADICIONAL LIQUIDACION DE INVIERNO**  
Rebajados  
26 DEPARTAMENTOS A PRECIOS EXTRAORDINARIAMENTE

**Dpto. Menaje**  
JUEGOS DE MESA compuesto de 108 piezas, para 12 personas  
E° 98  
TOSTADORES de pan, de hojaleta blanca con rejilla E° 0,40  
CUCHILLOS paperos, hoja de acero inoxidable y mango plástico E° 1.10

**Dpto. Sastrería**  
VESTONES para caballeros confeccionados en tussor beige E° 9.80  
SOBRETODOS para caballero, modelo cruzado, confeccionados con casimires de espigas de óptima calidad E° 44.90  
PANTALONES para jóvenes y caballeros de casimir y trépanos, surtido de colores, desde E° 10.70

**Dpto. Blanco**  
POLIETILENO para manteles en colores, con hermosos dibujos, ancho 1,35 mt. al extraordinario precio! el metro E° 0.75  
PAÑOS para copas, cocina, etc., con rayas de colores formando cuadros, tamaño 0,65 por 0,65, c.u. E° 0,85  
PAÑOS de moletón amarillos para el aseo, tamaño 0,45 por 0,45 K E° 0.44

**Dpto. Moda Infantil**  
PIJAMAS en atranelados de fantasía con manitos para niño de 4 a 16 años, colores rosa, celeste, blanco, y amarillo, desde E° 0.85  
CAMISITAS para bebé en fina batista con lindos bordados, colores rosa, celeste y blanco, desde E° 0.49  
BABEROS en rica batista, todo fileteado y bordados a máquina E° 0.15

**Perfumeria**  
JABON de tocador, el paquete de 5 panes E° 1.30  
LACA para fijar el cabello, el frasco E° 1.44  
TALCO perfumado en bolsitas de 1/4 kilo E° 0.21

**Dpto. Zapatería**  
Fino y elegante calzado para señora, tocas alto y 3.4, colores habano y negro E° 10.95

**Hilos**  
OVILLO de hilo para zurcir, diversos colores, cada uno E° 0.15  
CANUTILLOS de hilo para coser, blanco y café, N° 50, importado, c.u. E° 0.06

**Dpto. Eléctrico**  
PLANCHAS eléctricas, nacionales, cromadas, con mango plástico, excelente calidad, garantizadas E° 19.80  
ESTUFAS eléctricas de 2 barras, con anafe en la cubierta, práctica y económica E° 19.80

**CASA García**  
alameda esq. avenida espana  
CADA SECCION UNA TIENDA • CADA ARTICULO UNA CLASION

Compre con tranquilidad. Es tacione comodamente su automóvil frente a nuestra casa







# Ricardo Arancibia ha enriquecido los programas del Club "Tarapacá"



Ricardo Arancibia, eximio instrumentista y gran señor de la música, es el SHOWMAN de las sorpresas musicales con que el CLUB TARAPACÁ ha enriquecido sus programas, desde ayer. Pocos veces el público habituado de Avenida España, ha visto una recepción tan calurosa como al espectáculo que ofrece el SHOWMAN ARANCIBIA, siendo retenido más de una hora en escena. Encabeza el elenco de atracciones la gran orquesta PENNSYLVANIA, figurando entre los números más importantes por la aprobación del público CARLOS SOLÍS, cómico-funcionario, y el trío melódico LOS ANGELES.

## PIRULETE Y ALBERTO CASTILLO JUNTOS HOY DOMINGO, CAUPOLICAN

Un atractivo espectáculo en la Despedida de la Primavera que le brinda hoy do-

**viene los pájaros**

En un espectáculo que le brinda hoy do-

**HOY SANTIAGO**

EN EL CORAZÓN DE ESTA MUJER SE LLEVA LA MAS DRAMÁTICA LUCHA ENTRE DOS AMORES, EL DIVINO Y EL MUNDANO.

**LA HERMANA BLANCA**

RODOLFO LANDA

RODOLFO LANDA

RODOLFO LANDA

**FALDAS PILAR**

ANUNCIA SU Gran liquidación de invierno

EN PLENA TEMPORADA:

- Faldas rectas abrigadoras \$ 3,80
- Faldas tablas en lana 4,80
- Faldas Jacqueline 6,80
- Faldas 2. Beach - plisadas 6,90
- FALDAS TERYLENE LEGITIMAS 14,00
- Surtido completo en lana, casimir, Tencel, etc.
- Buena lana, punturas Duchesse 4,90
- Miles de faldas a mitad de precio, Mercadería de primera (sin fallas y bien confeccionadas).

VENTA DE LIQUIDACIÓN sólo por 10 días. Se aplican de 3 a 21 hrs. — SOMOS FABRICANTES NO CONFUNDIR "FALDAS PILAR"

AV. MATTA 347 (altos) (CASI ESQUINA DE CUEVAS)

**SANTIAGO**

JUSTO CONDENAR O APROBARA PUEDE AMAR QUE EN SU LUCHA CONTRA LAS PASIONES RESULTA PROHIBIDO!

**LUIS AGUILAR MARGA LOPEZ**

Atrás de las Nubes

JOAQUIN COSME — JOSE RUIZ MORAÑO

LUIS AGUILAR — MIGUEL ALFARO — MIGUEL ALFARO

**Para Todas Las Edades...**

**Miércoles LIDO-REX**

15-7-10-15

**JOHN WAYNE**

¡UN MARAVILLOSO NUEVO MUNDO DE AVENTURAS!

**HATARI!**

EL FILM SENSACION DEL AÑO

KRUGER MARTINELLI BLAIN BUTTENS

MAYORES Y MENORES

FILMADO EN TANGANICA AFRICA ORIENTAL

# MARLON BRANDO ACUSA A HOLLYWOOD DE HACER DISCRIMINACION RACIAL

BEVERLY HILLS, California, 13 (UPI).— El actor Marlon Brando agregó su voz a las de los dirigentes negros que han estado insistiendo que existe discriminación en la industria cinematográfica.

"Habían de prejuicio en las películas —lo hay—" dijo Brando a un grupo de trescientas personas reunidas en el Hotel Beverly Hilton para una reunión de emergencia de la División de Artes de la Unión Norteamericana por las Libertades Civiles.

"He visto a gente (en la industria cinematográfica) rehusándose a emplear negros", dijo. "Perderemos 40 por ciento del mercado", dicen. "Tenemos una obligación moral hacia el banquero", aseveran.

Brando, que estuvo presente junto con sus colegas actores Paul Newman, Charlton Heston y Burt Lancaster, insistió que los actores de Hollywood pueden rehusarse a trabajar "a no ser que haya una justa representación de los negros" en la industria cinematográfica.



MARLON BRANDO En la lucha por los derechos civiles.

## Instituto de Extensión Musical

**XXII TEMPORADA OFICIAL ORQUESTA SINFONICA DE CHILE**

Hoy, a las 11 horas

**10º CONCIERTO DE REPETICION**

**TEATRO ASTOR**

DIRECTOR: HERMANN SCHERCHEN

PROGRAMA:

HOENEGER: Pacific 231.

IBERT: Concierto para flauta y orquesta. Solista: Juan Bravo.

STRAUSS: Muerte y Transfiguración.

ENTRADAS EN VENTA EN EL TEATRO:

PREFERENCIA ... \$ 1,30

PLATEA ... 1.-

PLATEA ALTA ... 0,80

## "EL AVARO"

funciones suspendidas desde hoy al 19 de julio por Jira Internacional del Teatro de Ensayo

**"EL AVARO"**

vuelve el sábado 20 en nuevas funciones

ROGAR DE CRISTO, esperanza del niño abandonado.

# ME VOY

ULTIMAS 2 FUNCIONES

- HOY -

DOMINGO 15.30 Y 19 HORAS

EL MAS GRANDE EXITO TEATRAL DEL AÑO

**LA TIA DE CARLOS**

**TEATRO MUNICIPAL**



**TITO MUNDT**

Premio Nacional de Periodismo "de lunes a sábado". 13.45 horas

**CB 146 Radio Magallanes**

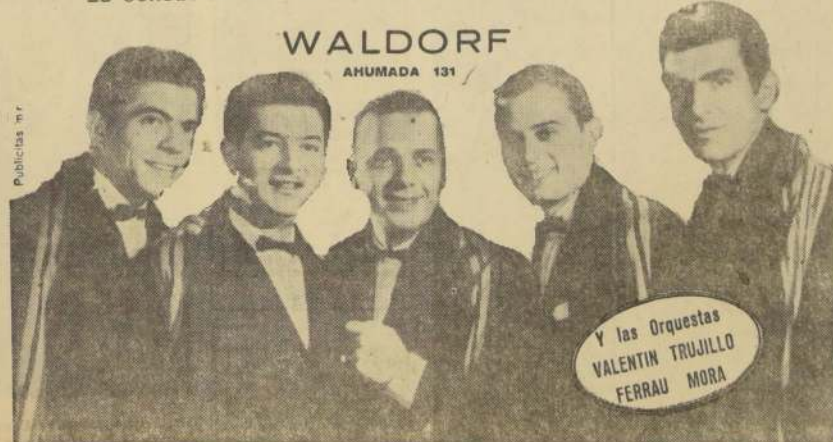
"la emisora popular"

# WALDORF

PRESENTA ESTA NOCHE!

# LOS ANDARIEGOS

La sensación del momento en Santiago



**WALDORF**

ANIMADA 131

Y las Orquestas VALENTIN TRUJILLO FERRAU MORA

# MIRANDO Y COMENTANDO

Santiago Gajardo, Alcalde de Antofagasta (despierta) es el presidente del Comité Ejecutivo del Primer Festival Americano de Coros. Nombró una serie de comisiones para las finanzas, alojamiento, relaciones públicas, etc. En cuanto a estas últimas solo conseguimos unas desafiadas copias a máquina para informar sobre la materia.

Referente a alojamiento los antofagastinos se han visto locos solicitando gratis unos dos mil alojamientos para los integrantes de los coros que actuarán los días 19, 20, 21 y 22 de septiembre próximo. Pero el genial humorista, Juan Tejeda, en un artículo de "El Mercurio", de Antofagasta, donde reside desde mayo pasado, ruega que por favor pidan dos mil un alojamiento para que el pueda gozar de una cama estable en las Fiestas Patrias, ya que desde que llegó hasta hoy, ha tenido que cambiarse día por medio de las pensiones, lo que le significa un gasto extra enorme.

Seguendo con los coros, aquí habrá un pre-festival organizado por José Gales (el del Polvo Pollo y Mi Pecado). En el Teatro Municipal, actuarán los días 20 y 21 del presente mes, los coros de UTE, Orfeón Catalán, Filarmónico Municipal, I.A.N. (solista será Sergio Briceño, que hace una balada titulada "El Mundo"), INBA, Escuela de Derecho y el Pedagógico de la U. Católica.

Primera vez que el TEUC no sale al extranjero con su repertorio viajatorio: La Pergola y Versos de Ciego. Como lo adelantamos oportunamente, el TEUC se fue a Córdoba a dar su "Avaro". En el elenco y dirección van nuestros grandes valores: Eugenio Dittborn (director); Naveda, Ana González, Justo Ugarte, Fernando Colina (escenografía y vestuario). ¡Qué triunfen una vez más!

# La Diosa Impura



MEXICO.— Regresaron de Yucatán, donde estuvieron filmando una semana, las huellas de "La Diosa Impura", que comanda el director argentino Armando Bó, y que protagoniza la sensación argentina, Isabel Sarli, para entrar en los foros de los Estudios San Angel, donde continúa el rodaje. Julio Alemán es el galán de la incitante gauchita, y también participan el argentino Mario Lozano y el mexicano Víctor Junco. Esta es la novena película de la que fue Miss Argentina, y ha tenido escenas en Buenos Aires, y en Rio, siendo la filmación a colores de una historia apasionante, y también un poco atrevida, porque el desnudo y semidesnudo se presta al lucimiento de la magnífica anatomía de Isabel Sarli.

## ILUSTRE MUNICIPALIDAD DE SANTIAGO

# TEATRO MUNICIPAL

BALLET DE ARTE MODERNO

Director: OCTAVIO CINTOLESI

CON ORQUESTA FILARMONICA DE CHILE

Director: JUAN MATTEUCCI

MIÉRCOLES 17 DE JULIO, A LAS 19 HRS.

# CANDELARIA

C. RIESCO — O. CINTOLESI — ESCAMEZ

# "LA SYLPHIDE"

H. Lovenskold — A. Bournonville — Elsa Marianne Von Rosen, coreógrafa invitada.

ENTRADAS EN VENTA

## HOY — GRAN PALACE

HUERFANOS 1176-FONO 60682

10000 LGS DIA DOS FUNCIONES PERMANENTE A LAS 3:45 P.M. Y 8:15 P.M. — SEAN LAS AMERICAS SABADOS, DOMINGOS Y FESTIVOS MATINEE EXTRAORDINARIAS A LAS 1:30 P.M.

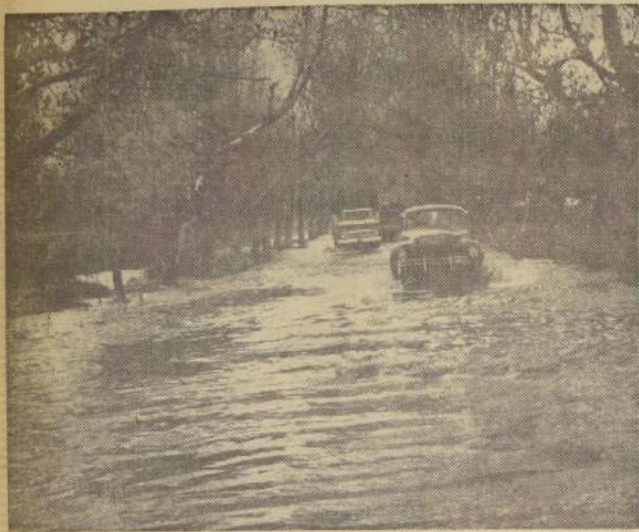


# LAWRENCE DE ARABIA

ESTA PELICULA NO SERA EXHIBIDA DURANTE 1963 EN NINGUN OTRO CINE DE CHILE

MAYORES DE 14 AÑOS



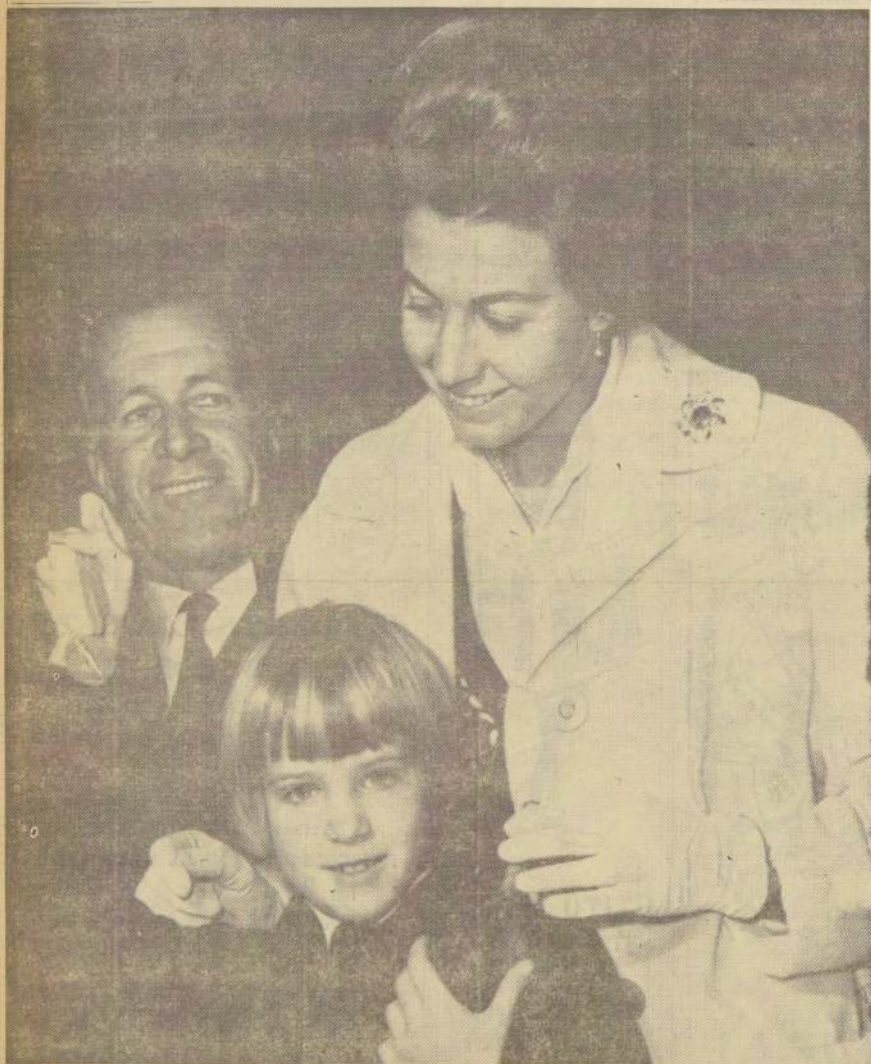


Durante tres días un violento temporal, que en algunas regiones alcanzó graves caracteres, azoló la zona central y sur del país provocando inundaciones y destrucción de caminos y puentes. El mal tiempo se extendió hasta el Norte Chico y Aisén. En Valparaíso la mayoría de las naves debieron salir a "capear" el temporal mar afuera y en la cordillera se registraron algunos rodados. En la zona agrícola la lluvia fue recibida con agrado ya que puso término a un período prolongado de sequía que se mostraba peligrosamente amenazador para las actividades agropecuarias. En los grabados dos aspectos de barrios santiaguinos, los que fueron inundados por las lluvias que rebalsaron los desagües capitalinos y convirtieron algunas avenidas en verdaderos canales venedecianos.

## 72 horas de violentos temporales e inundaciones



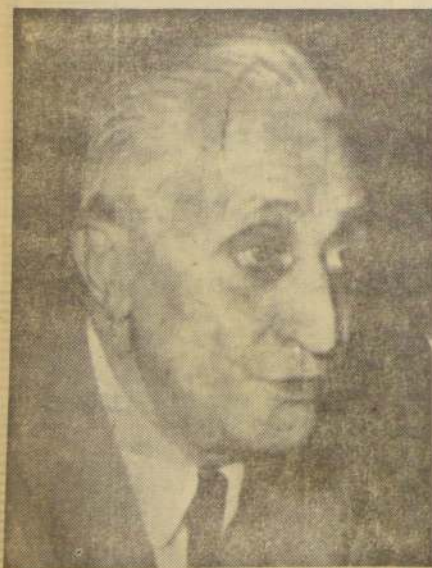
## Lágrimas y flores en la llegada de Marlene



A una emotiva manifestación dio lugar el martes último la llegada a la capital de Marlene Ahrens, luego de haber conquistado el título de Campeona Sudamericana de la jabalina en el torneo de Cali. La cordial atleta chilena superó sus dolencias físicas y su estado anímico, deteriorado con la noticia de la muerte de su padre, para dar esta nueva vic-

toría a su país. EN EL GRABADO, su hija Karine alza su mano derecha para exclamar: Esta es la medalla que ganó mi mamá. Junto a ella su marido Jorge Ebensperguer.

## Primera opción



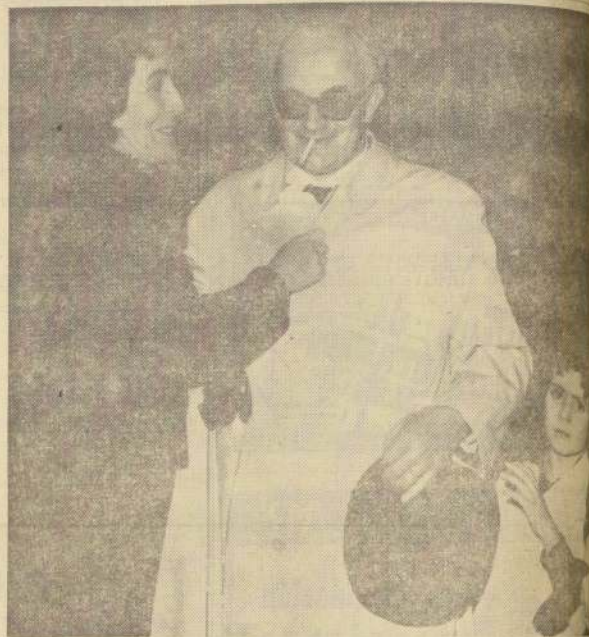
Arturo Illia, candidato de la Unión Cívica Radical del Pueblo, obtuvo la primera mayoría en las elecciones presidenciales argentinas, y los escrutinios le dan una apreciable ventaja sobre su más próximo contendor, el doctor Alem. Su victoria debe ser ratificada por el Colegio Electoral que debe pronunciarse entre los dos candidatos más votados.

## Para los niños



## UNA MISION CUMPLIDA CON EXITO

El martes regresó a Santiago el Ministro de Tierras y Colonización Julio Philipp, quien encabezó la Misión Económica Chilena que sostuvo entrevistas con representantes de la economía norteamericana y de los principales países europeos, incluyendo las democracias populares. El Ministro dijo que los resultados habían sido positivos y que el intercambio de información será de gran utilidad. En el grabado superior el Ministro a su llegada a la capital. Abajo, durante la audiencia que dio en Belgrado a la Misión chilena, el Mariscal Tito. Este aparece conversando con el Subsecretario de Relaciones Exteriores Pedro Daza.



## SIETE DIAS



## Depuesto



Carlos Ernesto Arosemena, Presidente de Ecuador, fue depuesto, el jueves último por un golpe militar el que llevó al Poder a una Junta encabezada por el coronel Andrés Arriola. Arosemena se encuentra en Panamá donde mantiene hermético silencio.

En la Casa de Remates Martileonesa se encuentra en exhibición el óleo titulado "Cristo del Siglo XX" obra de Camilo Henríquez Van Den Boigh, donada para ser rematada a beneficio de los menores en situación irregular protegidos en los Hogares de Carabineros.

## Naufragio en el Río de la Plata



Treinta y tres personas murieron en el Río de la Plata, al naufragar el barco de pasajeros "Ciudad de Asunción". Este que llevaba más de 400 personas a bordo, chocó con el casco sumergido de un barco griego, estallando en llamas, para luego hundirse en las aguas del

Río de la Plata. Naves de la Armada Argentina y de empresas privadas rescataron a 355 personas, entre ellas al Abate EN EL GRABADO, un grupo de nadadores lloran a sus deudos.